叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 克里斯托弗·哥伦布与他发现的(christopher Columbus And The New World Of) 000001

2. 克里斯托弗·哥伦布与他发现的(christopher Columbus And The New World Of) 000002

3. 克里斯托弗·哥伦布与他发现的(christopher Columbus And The New World Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克里斯托弗·哥伦布与他发现的(Christopher Columbus and the New World of)
第1/3页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs]
CHRISTOPHER **COLUMBUS**
克里斯托弗 哥伦布

克里斯托弗·哥伦布

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri]
AND **THE** **NEW** **WORLD** **OF** **HIS** **DISCOVERY**
和 这 新的 世界 的 他的 发现

以及他发现的新世界

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [baɪ] ['fɪlsən] [jʌŋ]
A **NARRATIVE** **BY** **FILSON** **YOUNG**
一个 叙述 经过 菲尔森 年轻的

菲尔森·杨的叙述

['vɑ:ljəm] [faɪv]
Volume **5**
体积 5

第五卷

['despərət] ['remədiz]
DESPERATE **REMEDIES**
绝望的 补救措施

孤注一掷的补救措施

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]['kju:bə]
THE **VOYAGE** **TO** **CUBA**
这 航程 到 古巴

古巴之旅

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fli:t] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
The **sight** **of** **the** **greater** **part** **of** **their** **fleet** **disappearing** **in** **the** **direction**
这 视线 的 这 更大的 部分 的 他们的 舰队 消失 在 这 方向
[ʌv; əv] [hoʊm] [θru:] [bæk] [ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] ['spænɪʃ] ['kɑ:ləni]['ɪntu:] [daʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndənsi] .
of **home** **threw** **back** **the** **unstable** **Spanish** **colony** **into** **doubt** **and** **despondency** **.**
的 家 扔 后退 这 不稳定 西班牙语 殖民地 进入 怀疑 和 沮丧 .

眼见大部分舰队消失在返航方向，这让原本动荡不安的西班牙殖民地陷入了怀疑和沮丧之中。

[ðə; ði] [bri:f] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ə'fɔ:d] [baɪ][oʊjeɪdəz] [rɪ'pɔ:rt] [su:n] [daɪd] [ə'weɪ] ,
The **brief** **encouragement** **afforded** **by** **Ojeda's** **report** **soon** **died** **away** **,**
这 简短的 鼓励 提供 经过 奥赫达的 报告 很快 死亡 离开 ,

奥赫达的报告带来的短暂鼓舞很快就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ˌɪzə'belə] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]

and	the	actual	discomforts	of	life	in	Isabella	were	more	important	than
和	这	实际的	不适	的	生活	在	伊莎贝拉	是	更多的	重要的	比

['vɪʒəneri] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʃɪps]

visionary	luxuries	that	seemed	to	recede	into	the	distance	with	the	vanishing	ships
有远见的	奢侈品	那	似乎	到	消退	进入	这	距离	和	这	消失	船舶

.

:

.

伊莎贝拉岛上实际存在的种种不便，比那些随着船只消失而逐渐远去的、充满幻想的奢华生活更为重要。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfərt] ;

The	food	supply	was	the	cause	of	much	discomfort	;
这	食物	供应	曾是	这	原因	的	很多	不适	;

粮食供应造成了很大的不便;

[ðə; ði][dʒɑːbəri][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪsti] [wɪtʃ] [siːm] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

the	jobbery	and	dishonesty	which	seem	inseparable	from	the	fitting	out	of
这	乔伯里	和	不诚实	哪个	似乎	形影不离	从	这	配件	出去	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [stɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][bæd][waɪn][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪktli]

a	large	expedition	had	stored	the	ships	with	bad	wine	and	imperfectly
一个	大的	远征	有	存储	这	船舶	和	坏的	葡萄酒	和	不完美地

[kjʊr] [prə'vɪʒnz] ;

cured	provisions	;
治愈	条款	;

大型探险队的筹备过程中似乎总是充斥着投机取巧和欺诈行为，导致船上储存了劣质葡萄酒和未完全腌制的食物;

[ænd; ənd] [ðiːz] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'helθi] ['klaɪmət][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

and	these	combined	with	the	unhealthy	climate	to	produce	a	good	deal	of
和	这些	合并	和	这	不良	气候	到	生产	一个	好的	交易	的

['sɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

这些因素再加上不健康的气候，导致了大量疾病的发生。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [kə'lʌmbəs] , ['nevər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɜːrfɪs] ,

The	feeling	against	Columbus	,	never	far	below	the	Spanish	surface	,
这	感觉	反对	哥伦布	,	绝不	远的	以下	这	西班牙语	表面	,

西班牙人内心深处始终潜藏着对哥伦布的反感。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] ['defɪnətli] [ɪn] ['tretʃərəs] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd][plɑːts] ; [ænd; ənd]

began	to	express	itself	definitely	in	treacherous	consultations	and	plots	;	and
开始	到	表达	本身	确实	在	奸诈	咨询	和	图表	;	和

[ðiːz] [wɜːr; wər][fəʊ'mentid][baɪ] ['bɜːnəl] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] ,

these	were	fomented	by	Bernal	Diaz	,
这些	是	煽动	经过	伯纳尔	迪亚兹	,

开始以阴险的谋划和阴谋的形式明确地表现出来；而这些谋划和阴谋是由贝尔纳尔·迪亚斯煽动的。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

the	comptroller	of	the	colony	,
这	审计长	的	这	殖民地	,

殖民地审计长，

[huː] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [kə'lʌmbəsɪz] ['pepərz][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['letər] [sent][baɪ]

who	had	access	to	Columbus's	papers	and	had	seen	the	letter	sent	by
WHO	有	使用权	到	哥伦布的	文件	和	有	已见	这	信	发送	经过

[hɪm; ɪm][tuː; tə][spɛɪn] .

him	to	Spain	.
他	到	西班牙	.

他曾接触过哥伦布的文件，并看过他寄给西班牙的信。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['prɔsˌtreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['fiːvər] ,

Columbus	**was**	**at**	**this**	**time**	**prostrated**	**by**	**an**	**attack**	**of**	**fever**	**,**
哥伦布	曾是	在	这	时间	俯卧	经过	一个	攻击	的	发烧	,

当时哥伦布正因高烧而卧床不起。

[ænd; ənd]['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [ʌp][tuː; tə]

and	**Diaz**	**took**	**the**	**opportunity**	**to**	**work**	**the**	**growing**	**discontent**	**up**	**to**
和	迪亚兹	采取	这	机会	到	工作	这	生长	不满	向上	到

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

the	**point**	**of**	**action**	**.**
这	观点	的	行动	.

迪亚兹抓住机会，将日益增长的不满情绪推向了采取行动的地步。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][fɑːr] [tuː]

He	**told**	**the**	**colonists**	**that**	**Columbus**	**had**	**painted**	**their**	**condition**	**in**	**far**	**too**
他	讲述	这	殖民者	那	哥伦布	有	绘	他们的	状况	在	远的	也

['feɪvərəbl] [tɜːrmz] ;

favourable	**terms**	**;**
有利	条款	;

他告诉殖民者，哥伦布对他们的处境描述得过于乐观了；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'siːvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɔvrinz] ;

that	**he**	**was**	**deceiving**	**them**	**as**	**well**	**as**	**the**	**Sovereigns**	**;**
那	他	曾是	欺骗	他们	作为	出色地	作为	这	君主	;

他不仅欺骗了君主，也欺骗了他们；

[ænd; ənd][ə; eɪ][plɑːt][wʌz; wəz] [hætʃt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][seɪl][fɔːr; fər]

and	**a**	**plot**	**was**	**hatched**	**to**	**seize**	**the**	**ships**	**that**	**remained**	**and**	**sail**	**for**
和	一个	阴谋	曾是	孵化	到	抢占	这	船舶	那	剩余	和	帆	为了

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

于是，他们密谋夺取剩余的船只，然后驶回老家。

['liːvɪŋ] [kə'lʌmbəs] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlsli] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] .

leaving	**Columbus**	**behind**	**to**	**enjoy**	**the**	**riches**	**that**	**he**	**had**	**falsely**	**boasted**	**about**	**.**
离开	哥伦布	在后面	到	享受	这	财富	那	他	有	错误地	吹嘘	关于	.

留下哥伦布独自享受他曾虚假吹嘘的财富。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɑːrm][æt; ət] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wʌn]

They	**were**	**ready**	**to**	**take**	**alarm**	**at**	**anything**	**,**	**and**	**to**	**believe**	**anything**	**one**
他们	是	准备好	到	拿	警报	在	任何事物	,	和	到	相信	任何事物	一

[weɪ] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;

way	**or**	**the**	**other**	**;**
方式	或者	这	其他	;

他们很容易对任何事情感到恐慌，也很容易相信任何事情；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'liːvd] [oʊ'jeɪdə] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt]

and	**as**	**they**	**had**	**believed**	**Ojeda**	**when**	**he**	**came**	**back**	**with**	**his**	**report**
和	作为	他们	有	相信	奥赫达	什么时候	他	来了	后退	和	他的	报告

[ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

of	**riches**	**,**
的	财富	,

他们相信了奥赫达带回的关于财富的报告，

[naʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] ['keɪdoʊ] , [ðə; ðɪ] [ə'seɪər] ,

now	**they**	**believed**	**Cado**	**,**	**the**	**assayer**	**,**
现在	他们	相信	卡多	,	这	化验员	,

现在他们相信了化验员卡多的话。

[huː] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [goʊld][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pʊr]

who	said	that	even	such	gold	as	had	been	found	was	of	a	very	poor
WHO	说	那	甚至	这样的	金子	作为	有	到过	成立	曾是	的	一个	非常	贫穷的

[ænd; ənd] ['wɜːrθləs] ['kwɑːləti] .

and	worthless	quality	.
和	毫无价值	质量	.

他说，即使是已经发现的黄金，质量也很差，毫无价值。

[ðə; ði]['mjuːtəni] [dɪ'veləpt] [fæst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [kə'lʌmbəs] ,

The	mutiny	developed	fast	;	and	a	table	of	charges	against	Columbus	,
这	兵变	发达	快速地	;	和	一个	桌子	的	收费	反对	哥伦布	,

叛乱迅速发展；一份针对哥伦布的指控清单也随之出炉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][speɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	to	be	produced	in	Spain	as	a	justification	for	it	,
哪个	曾是	到	是	生产	在	西班牙	作为	一个	理由	为了	它	,

而这原本应该在西班牙制作出来作为其合理性的证据。

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] [wen] [ðə; ði]['ædmərəl] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

had	actually	been	drawn	up	when	the	Admiral	,	recovering	from	his	illness	,
有	实际上	到过	绘制	向上什么时候		这	上将	,	恢复中	从	他的	疾病	,

[dɪ'skʌvərd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .

discovered	what	was	on	foot	.
发现	什么	曾是	在	脚	.

事实上，当海军上将从疾病中恢复过来，发现步兵所面临的情况时，这份计划就已经制定好了。

[hiː; hi] [delt] ['prɑːmptli] [ænd; ənd]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərdek] ['mænər] ,

He	dealt	promptly	and	firmly	with	it	in	his	quarterdeck	manner	,
他	已处理	及时	和	牢牢	和	它	在	他的	后甲板	方式	,

他以他惯常的指挥官风格，迅速而果断地处理了此事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [vaɪs'rigl] ['mænər] .

which	was	always	far	more	effective	than	his	viceregal	manner	.
哪个	曾是	总是	远的	更多的	有效的	比	他的	总督	方式	.

这总是比他那种总督式的作风有效得多。

['diːˌæz, 'diːˌɑːz][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Diaz	was	imprisoned	and	lodged	in	chains	on	board	one	of	the	ships	,
迪亚兹	曾是	被监禁	和	已提交	在	链条	在	木板	一	的	这	船舶	,

迪亚兹被囚禁并戴着镣铐关押在其中一艘船上。

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [speɪn] [fɔːr; fər]['traɪəl] ;

to	be	sent	to	Spain	for	trial	;
到	是	发送	到	西班牙	为了	审判	;

将被送往西班牙受审；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪŋliːdər] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'zɜːrts] .

and	the	other	ringleaders	were	punished	also	according	to	their	deserts	.
和	这	其他	头目	是	受到惩罚	还	根据	到	他们的	沙漠	.

其他主犯也根据其罪行受到了相应的惩罚。

[ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɔːl] [stɔːrd] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] [ʃɪp] ['ʌndər][ə; eɪ] [seɪf]

The	guns	and	ammunition	were	all	stored	together	on	one	ship	under	a	safe
这	枪支	和	弹药	是	全部	存储	一起	在	一	船	在下面	一个	安全的

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

枪支弹药全部存放在一艘船上，并有专人看守。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtəni][wʌz; wəz] [stæmpt] [aʊt] .

and	the	mutiny	was	stamped	out	.
和	这	兵变	曾是	盖章	出去	.

叛乱被镇压了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərdz][dɪd][nɑːt] [lʌv] [kə'lʌmbəs] ['eni][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

But	the	Spaniards	did	not	love	Columbus	any	the	better	for	it	;
但	这	西班牙人	做过	不是	爱	哥伦布	任何	这	更好的	为了	它	;

但西班牙人并没有因此而更喜欢哥伦布；

[dɪd][nɑːt]['eni][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

did	not	any	the	more	easily	forgive	him	for	being	in	command	of	them
做过	不是	任何	这	更多的	容易地	原谅	他	为了	存在	在	命令	的	他们

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .

and	for	being	a	foreigner	.
和	为了	存在	一个	外国人	.

但他们并没有因此更容易原谅他统领他们，也没有因为他是外国人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni][tuː; tə]['stægneɪt][ɪn] [ˌɪzə'belə] ,

But	it	would	never	do	for	the	colony	to	stagnate	in	Isabella	,
但	它	会	绝不	做	为了	这	殖民地	到	凝滞	在	伊莎贝拉	,

但殖民地绝不能在伊莎贝拉停滞不前。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'tempt] , [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði]

and	Columbus	decided	to	make	a	serious	attempt	,	not	merely	to	discover	the
和	哥伦布	决定	到	制作	一个	严肃的	试图	,	不是	仅仅	到	发现	这

[goʊld][ʌv; əv][sɪ'bɑːoʊ] ,

gold	of	Cibao	,
金子	的	芝宝	,

于是哥伦布决定认真尝试，而不仅仅是去发现锡瓦奥的黄金。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

but	to	get	it	.
但	到	得到	它	.

但要得到它。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ]['mɪlətəri][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt] - [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑːr'tɪfɪsərz] , ['maɪnərz] ,

He	therefore	organised	a	military	expedition	of	about	400	men	,	including	artificers	,	miners	,
他	所以	有组织的	一个	军队	远征	的	关于	-	男人	,	包括	工匠	,	矿工	,

因此，他组织了一支约400人的军事远征队，其中包括工匠、矿工等。

[ænd; ənd] ['kæriərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæv(ə)lri] [fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][frʌm; frəm]

and	carriers	,	with	the	little	cavalry	force	that	had	been	brought	out	from
和	承运人	,	和	这	小的	骑兵	力量	那	有	到过	带来	出去	从

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

还有运输机，以及从西班牙调来的小股骑兵部队。

['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɑːrmər] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [flægz][ænd; ənd] ['bænərz] [wɜːr; wər] ['kærid] , [drʌmz]

Every	one	who	had	armour	wore	it	,	flags	and	banners	were	carried	,	drums
每一个	一	WHO	有	盔甲	穿着	它	,	旗帜	和	横幅	是	携带	,	鼓

[ænd; ənd] ['trʌmpits] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] ;

and	trumpets	were	sounded	;
和	小号	是	听起来	;

所有拥有盔甲的人都穿戴上盔甲，人们挥舞着旗帜和横幅，鼓声和号角声响起；

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [dekt] [aʊt][ɪn] [rɪtʃ] [kə'pærisnz] ,

the	horses	were	decked	out	in	rich	caparisons	,
这	马匹	是	甲板	出去	在	富有的	饰物	,

马匹们都披上了华丽的马衣。

[ænd; ənd][æz; əz] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ə; eɪ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	as	glittering	and	formidable	a	show	was	made	as	possible	.
和	作为	闪闪发光	和	强大	一个	展示	曾是	制成	作为	可能的	.

于是，演出被尽可能地办成了一场精彩绝伦、气势恢宏的盛会。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

Leaving	his	brother	James	in	command	of	the	settlement	,
离开	他的	兄弟	詹姆斯	在	命令	的	这	沉降	,

他留下弟弟詹姆斯负责管理定居点，

[kə'lʌmbəs] [set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Columbus	set	out	on	the	12th	of	March	to	the	interior	of	the	island	.
哥伦布	放	出去	在	这	12th	的	行进	到	这	内部的	的	这	岛	.

哥伦布于3月12日启程前往岛屿内陆。

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ə; eɪ][roʊd][wʌz; wəz][kʌt][baɪ] [ˌpaɪə'nɪr]

Through	the	forest	and	up	the	mountainside	a	road	was	cut	by	pioneers
通过	这	森林	和	向上	这	山坡	一个	路	曾是	切	经过	先驱者

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [æd'ventʃəəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] ;

from	among	the	aristocratic	adventurers	who	had	come	with	the	party	;
从	之中	这	贵族	冒险者	WHO	有	来	和	这	派对	;

穿过森林，沿着山坡向上，由随行的贵族冒险家中的先驱者们开辟了一条道路；

[wɪtʃ] [roʊd] , [ðə; ði][fɜːrst] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [el] [p'wɛr˛toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ˞][diː]

which	road	,	the	first	made	in	the	New	World	,	was	called	El	Puerto	de
哪个	路	,	这	第一的	制成	在	这	新的	世界	,	曾是	称为	埃尔	波多黎各	德

[lɔːs] [hɪ'dælgoʊz] .

los	Hidalgos	.
洛杉矶	伊达尔戈斯	.

这条路是新大陆修建的第一条路，被称为伊达尔戈斯港（El Puerto de los Hidalgos）。

[ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] , ['glɪtərɪŋ] [ˌkævl'keɪd˛'kævlkeɪd][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd]

The	formidable	,	glittering	cavalcade	inspired	the	natives	with	terror	and
这	强大	,	闪闪发光	车队	灵感	这	本地人	和	恐怖	和

[ə'meɪzmənt] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] ['hɔːrsɪz] [bɪ'fɔːr] ,

amazement	;	they	had	never	seen	horses	before	,
惊愕	;	他们	有	绝不	已见	马匹	前	,

这支威风凛凛、闪闪发光的马队令当地居民既恐惧又惊奇；他们以前从未见过马。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪs'maʊntid] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

and	when	one	of	the	soldiers	dismounted	it	seemed	to	them	as
和	什么时候	一	的	这	士兵	下马	它	似乎	到	他们	作为

[ðoʊ] [sʌm; səm] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː] - ['hedɪd] ,

though	some	terrifying	two	-	headed	,
尽管	一些	恐怖	二	-	标题	,

当其中一名士兵下马时，他们觉得好像出现了一个可怕的双头怪物，

[sɪks] - [lɪmd] [biːst] [hæd; həd] [kʌm] [ə'sʌndər] .

six	-	limbed	beast	had	come	asunder	.
六	-	有肢的	兽	有	来	分离	.

六肢怪兽分崩离析。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]

What	with	their	fright	of	the	horses	and	their	desire	to	possess	the
什么	和	他们的	惊吓	的	这	马匹	和	他们的	欲望	到	具有	这

['trɪŋkɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kærid] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] ,

trinkets	that	were	carried	they	were	very	friendly	and	hospitable	,
小饰品	那	是	携带	他们	是	非常	友好的	和	好客	,

由于他们害怕马匹，又想要得到马匹携带的小饰品，所以他们非常友好热情。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	supplied	the	expedition	with	plenty	of	food	.
和	供应	这	远征	和	很多	的	食物	.

并为探险队提供了充足的食物。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['pæsɪŋ] ['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [feɪnt] ,

At	last	,	after	passing	mountain	ranges	that	made	their	hearts	faint	,
在	最后的	,	后	通过	山	范围	那	制成	他们的	心	头晕的	,

最后，在翻越了令他们心惊胆战的连绵山脉之后，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['væliz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]['hoʊpf(ə)l] [ə'gen] , [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔrɚz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	rich	valleys	that	made	them	hopeful	again	,	the	explorers	came	to	the
和	富有的	山谷	那	制成	他们	充满希望	再次	,	这	探险家	来了	到	这

['maʊntnz] [ʌv; əv][sɪ'bɑːoʊ] ,

mountains	of	Cibao	,
山脉	的	芝宝	,

富饶的山谷让他们重燃希望，探险家们来到了锡瓦奥山脉。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][fɜːrst][reɪndʒ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt]

and	passing	over	the	first	range	found	themselves	in	a	little	valley	at	the	foot
和	通过	超过	这	第一的	范围	成立	他们自己	在	一个	小的	谷	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] [wer] [ə; eɪ]['rɪvər] [wuːnd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [pleɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

of	the	hills	where	a	river	wound	round	a	fertile	plain	and	there	was
的	这	丘陵	在哪里	一个	河	伤口	圆形的	一个	沃	清楚的	和	那里	曾是

['æmp(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] .

ample	accommodation	for	an	encampment	.
充足	住宿	为了	一个	营地	.

翻过第一道山脉，他们发现自己来到山脚下的一个小山谷里，一条河流蜿蜒流经一片肥沃的平原，那里有足够的空间供他们扎营。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][saɪnz][ʌv; əv][goʊld] ,

There	were	the	usual	signs	of	gold	,
那里	是	这	通常	标志	的	金子	,

到处都有黄金的痕迹。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] - [bed] ['evɪdəns]

and	Columbus	saw	in	the	brightly	coloured	stones	of	the	river	-	bed	evidence
和	哥伦布	锯	在	这	明亮地	有色	石头	的	这	河	-	床	证据

[ʌv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [welθ] [ɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] .

of	unbounded	wealth	in	precious	stones	.
的	无界	财富	在	宝贵的	石头	.

哥伦布从河床上的彩色石头中看到了宝石蕴藏的无穷财富。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] !

At	last	he	had	come	to	the	place	!
在	最后的	他	有	来	到	这	地方	!

他终于到达目的地了！

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [huːz] [feɪθ] [hæd; həd] ['weivəd] ,

He	who	had	doubted	so	much	,	and	whose	faith	had	wavered	,
他	WHO	有	怀疑	所以	很多	,	和	谁	信仰	有	犹豫不决	,

他曾如此怀疑，他的信仰也曾动摇，

[hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðə; ðɪ]

had	now	been	led	to	a	place	where	he	could	touch	and	handle	the
有	现在	到过	引领	到	一个	地方	在哪里	他	可以	触碰	和	处理	这

[goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ;

gold	and	jewels	of	his	desire	;
金子	和	珠宝	的	他的	欲望	;

现在他被带到了一个可以触摸和把玩他梦寐以求的金银珠宝的地方；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [seɪnt] ['tɔməs] .

and	he	therefore	called	the	place	Saint	Thomas	.
和	他	所以	称为	这	地方	圣	托马斯	.

因此，他将此地命名为圣托马斯。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][fɔːrt] [hɪr] ,

He	built	a	fort	here	,
他	建造	一个	堡	这里	,

他在这里修建了一座堡垒。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [sɪks][men] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['pedroʊ]['mɑːrgəˌraɪt]

leaving	a	garrison	of	fifty	-	six	men	under	the	command	of	Pedro	Margarite
离开	一个	驻军	的	五十	-	六	男人	在下面	这	命令	的	佩德罗	玛格丽特

[tuː; tə] [kə'lekt] [goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

to	collect	gold	from	the	natives	,
到	收集	金子	从	这	本地人	,

留下佩德罗·马加里特指挥的56名士兵驻守，向当地土著居民征收黄金。

[ænd; ənd][hɪm'self] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɪzə'belə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

and	himself	returned	to	Isabella	,	which	he	reached	at	the	end	of	March	.
和	他自己	返回	到	伊莎贝拉	,	哪个	他	达到	在	这	结尾	的	行进	.

他本人则返回了伊莎贝拉，于三月底抵达。

[ɪn'fɔːrst] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːrgənaɪzd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [test] [ʌv; əv]

Enforced	absence	from	the	thing	he	has	organised	is	a	great	test	of
强制执行	缺席	从	这	事物	他	有	有组织的	是	一个	伟大的	测试	的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['eni] [mæn] .

efficiency	in	any	man	.
效率	在	任何	男人	.

被迫缺席自己组织的事情，对任何一个人来说都是对效率的极大考验。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][men] [huː] [kæn; kən][duː] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ;

The	world	is	full	of	men	who	can	do	things	themselves	;
这	世界	是	满的	的	男人	WHO	能	做	事物	他们自己	;

世界上有很多能亲力亲为的人；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən]['ɔːrgənaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

but	those	who	can	organise	from	the	industry	of	their	men	a	machine
但	那些	WHO	能	组织	从	这	行业	的	他们的	男人	一个	机器

[wɪtʃ] [wɪl] ['stedəli] [pər'fɔːrm][ðə; ði][wɜːrk] ['weðər] [ðə; ði]['ɔːgənaizə][ɪz]['æbsənt][ɔːr]['prez(ə)nt][ɑːr; ər]

which	will	steadily	perform	the	work	whether	the	organiser	is	absent	or	present	are
哪个	将要	稳步	履行	这	工作	无论	这	组织者	是	缺席的	或者	展示	是

[rer] [ɪn'diːd] .

rare	indeed	.
稀有的	的确	.

但是，能够依靠员工的勤劳组织起一台无论组织者在不在都能稳定地完成工作的机器的人，确实很少见。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .

Columbus	was	one	of	the	first	class	.
哥伦布	曾是	一	的	这	第一的	班级	.

哥伦布是首批学员之一。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌpɜːrsə'næləti]['dʒen(ə)rəli] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mæstəri]

His	own	power	and	personality	generally	gave	him	some	kind	of	mastery
他的	自己的	力量	和	性格	一般来说	给予	他	一些	种类	的	精通

['oʊvər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːrnd] ;

over	any	circumstances	in	which	he	was	immediately	concerned	;
超过	任何	情况	在	哪个	他	曾是	立即地	担心的	;

他自身的能力和个性通常使他能够掌控自己直接相关的任何情况；

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][biː; bi]['æbsənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [went]

but	let	him	be	absent	for	a	little	time	,	and	his	organisation	went
但	让	他	是	缺席的	为了	一个	小的	时间	,	和	他的	组织	去

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

但他只要离开一段时间，他的组织就会分崩离析。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][æt; ət] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] - [mæn][kən'sɜːrn] ;

No	one	was	better	than	he	at	conducting	a	one	-	man	concern	;
不	一	曾是	更好的	比	他	在	进行	一个	一	-	男人	忧虑	;

在经营一人公司方面，没有人比他更出色；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	his	conduct	of	the	first	voyage	,
和	他的	执行	的	这	第一的	航程	,

以及他对第一次航行的指挥，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

so	long	as	he	had	his	company	under	his	immediate	command	,	was	a
所以	长的	作为	他	有	他的	公司	在下面	他的	即时	命令	,	曾是	一个

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

model	of	efficiency	.
模型	的	效率	.

只要他的公司在他的直接指挥之下，他就是效率的典范。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

But	when	the	material	under	his	command	began	to	grow	and	to	be
但	什么时候	这	材料	在下面	他的	命令	开始	到	生长	和	到	是

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gruːps] [hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] .

divided	into	groups	his	life	became	a	succession	of	ups	and	downs	.
分割	进入	团体	他的	生活	成为	一个	演替	的	UPS	和	下坡	.

但当他所管理的物资开始增长并被分成若干组时，他的人生就变成了一连串的起伏。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [ænd; ənd] ['disiplinɪŋ] [wʌn] [gruːp] ['mjuːtəni][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] [wʊd]

While	he	was	settling	and	disciplining	one	group	mutiny	and	disorder	would
尽管	他	曾是	安顿	和	纪律处分	一	团体	兵变	和	紊乱	会

[ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;

attack	the	other	;
攻击	这	其他	;

当他安顿和整顿一个团体时，叛乱和混乱就会袭击另一个团体；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['ɪntuː]

and	when	he	went	to	attend	to	them	,	the	first	one	immediately	fell	into
和	什么时候	他	去	到	出席	到	他们	,	这	第一的	一	立即地	跌倒	进入

[kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'gen] .

confusion	again	.
困惑	再次	.

当他去照看他们时，第一个人立刻又陷入了混乱。

[hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌdɪskən'tent] [ɪn] [ˌɪzə'belə] , ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ðɪ] ['betər] [dɪ'spoʊzd][pɑːrt][ʌv; əv]

He	dealt	with	the	discontent	in	Isabella	,	organising	the	better	disposed	part	of
他	已处理	和	这	不满	在	伊莎贝拉	,	组织	这	更好的	处置	部分	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] ,

it	in	productive	labour	,
它	在	生产力	劳动	,

他处理了伊莎贝拉的不满情绪，组织其中较为温和的人群从事生产性劳动。

[ænd; ənd][hɪm'self] [maːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mælkəntent] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

and	himself	marching	the	malcontents	into	something	like	discipline	and	order	,
和	他自己	行军	这	不满分子	进入	某物	喜欢	纪律	和	命令	,

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][seɪnt] ['tɔməs] ,

leaving	them	at	Saint	Thomas	,
离开	他们	在	圣	托马斯	,

他自己则带领这些不满分子恢复了某种程度的纪律和秩序，把他们留在了圣托马斯。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['juːsfəli] [kə'lektɪŋ] [goʊld] .

as	we	have	seen	,	usefully	collecting	gold	.
作为	我们	有	已见	,	有用	收集	金子	.

正如我们所看到的，收集黄金是有益的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] [ˌɪzə'belə] [hæd; həd][gɑːt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

But	while	he	was	away	the	people	at	Isabella	had	got	themselves	into
但	尽管	他	曾是	离开	这	人们	在	伊莎贝拉	有	得到	他们自己	进入

['trʌb(ə)l] [ə'gen] ,

trouble	again	,
麻烦	再次	,

但在他离开的这段时间里，伊莎贝拉的人又惹上了麻烦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 29th [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

and	when	he	arrived	there	on	the	morning	of	March	29th	he	found	the
和	什么时候	他	到达的	那里	在	这	早晨	的	行进	29th	他	成立	这

[taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

town	in	a	deplorable	condition	.
镇	在	一个	可悲的	状况	.

3月29日早上，他到达那里时，发现这座城镇状况糟糕透了。

[ðə; ði] [leɪk] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

The	lake	beside	which	the	city	had	been	built	,
这	湖	旁	哪个	这	城市	有	到过	建造	,

城市就建在湖边，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [soʊ] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['helθi] [ə; eɪ][spɑːt] ,

and	which	seemed	so	attractive	and	healthy	a	spot	,
和	哪个	似乎	所以	吸引人的	和	健康	一个	点	,

而且那里看起来如此宜人又健康，

[tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fiːvər][træp] .

turned	out	to	be	nothing	better	than	a	fever	trap	.
转向	出去	到	是	没有什么	更好的	比	一个	发烧	陷阱	.

结果发现它只不过是一个发烧陷阱而已。

[dreɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'leriəl] [mɑːʃiz] ,

Drained	from	the	malarial	marshes	,
排水	从	这	疟疾	沼泽	,

从疟疾沼泽地排水而来，

[ɪts] ['sɪkli] [ˌekshə'leɪʃn] [suːn] [prə'duːst] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

its	sickly	exhalations	soon	produced	an	epidemic	that	incapacitated	more	than	half
它是	病弱的	呼气	很快	生产	一个	流行性	那	丧失能力	更多的	比	一半

[ðə; ði]['kɑːləni][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] .

the	colony	and	interrupted	the	building	operations	.
这	殖民地	和	中断	这	建筑	运营	.

它散发的病态气体很快引发了一场流行病，导致超过一半的殖民地居民丧失了行动能力，并中断了建筑工程。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wel] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

The	time	of	those	who	were	well	was	entirely	occupied	with	the	care	of
这	时间	的	那些	WHO	是	出色地	曾是	完全	占领	和	这	关心	的

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

those	who	were	sick	,
那些	WHO	是	生病的	,

健康的人将所有时间都用来照顾病人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [prə'dʌktɪv] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

and	all	productive	work	was	at	a	standstill	.
和	全部	生产力	工作	曾是	在	一个	停顿	.

所有生产活动都陷入停滞。

[ðə; ði] ['riːkɪŋ] ['vɜːrdʒɪn] [sɔɪl] [hæd; həd] [prə'duːst] [krɑːps] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	reeking	virgin	soil	had	produced	crops	in	an	incredibly	short	time	,
这	臭气熏天	处女	土壤	有	生产	农作物	在	一个	难以置信	短的	时间	,

散发着恶臭的处女地在极短的时间内就长出了庄稼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	sowings	of	January	were	ready	for	reaping	in	the	beginning	of
和	这	播种	的	一月	是	准备好	为了	收割	在	这	开始	的

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

一月份播下的种子在四月初就可以收割了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [riːp] [ðem; ðəm] ,

But	there	was	no	one	to	reap	them	,
但	那里	曾是	不	一	到	收割	他们	,

但没有人来收割它们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .

and	the	further	cultivation	of	the	ground	had	necessarily	been	neglected	.
和	这	更远	栽培	的	这	地面	有	一定	到过	被忽视的	.

因此，土地的进一步耕作必然被忽视了。

[ðə; ði] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ['spænjərdz] , [huː] ['nevər] [kʊd; kəd] [miːt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] ,

The	faint	-	hearted	Spaniards	,	who	never	could	meet	any	trouble	without	grumbling	,
这	头晕的	-	心地	西班牙人	,	WHO	绝不	可以	见面	任何	麻烦	没有	抱怨	,

那些胆小如鼠的西班牙人，遇到任何困难都总是抱怨个不停。

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ˌdɪskən'tent] ;

were	now	in	the	depths	of	despair	and	angry	discontent	;
是	现在	在	这	深度	的	绝望	和	生气的	不满	;

现在，他们陷入了绝望和愤怒的不满之中；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [pliːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]

and	it	had	not	pleased	them	to	be	put	on	a	short	allowance	of
和	它	有	不是	高兴	他们	到	是	放	在	一个	短的	津贴	的

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'hoʊlsəm] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɔːr] .

even	the	unwholesome	provisions	that	remained	from	the	original	store	.
甚至	这	不健康的	条款	那	剩余	从	这	原来的	店铺	.

即使是原先储备的那些不卫生的食物，也只能勉强分到少量，这让他们很不高兴。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ruːd] [hænd] - [mɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,

A	couple	of	rude	hand	-	mills	had	been	erected	for	the	making	of	flour	,
一个	夫妻	的	粗鲁的	手	-	磨坊	有	到过	竖立	为了	这	制作	的	面粉	,

人们搭建了几台简陋的手磨来磨面粉。

[ænd; ənd][æz; əz] [fuːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [nə'sesəti] [kə'lʌmbəs] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] -

and	as	food	was	the	first	necessity	Columbus	immediately	put	all	the	able	-
和	作为	食物	曾是	这	第一的	必要性	哥伦布	立即地	放	全部	这	有能力的	-

['bɑdɪd] [men][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] ,

bodied	men	in	the	colony	,
有形的	男人	在	这	殖民地	,

由于食物是首要必需品，哥伦布立即将所有身强力壮的男子安置在殖民地。

[wət'evər] [ðer; ðər][ræŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['mænjuəl][wɜːrk][ʌv; əv]['graɪndɪŋ] .

whatever	their	rank	,	to	the	elementary	manual	work	of	grinding	.
任何	他们的	秩	,	到	这	初级	手动的	工作	的	研磨	.

无论级别高低，都从事最基本的体力劳动，比如研磨。

['fraɪər]['bjuːəl][ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['brʌðərz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θɔːt]

Friar	Buil	and	the	twelve	Benedictine	brothers	who	were	with	him	thought
修士	建造	和	这	十二	本笃会	兄弟	WHO	是	和	他	想法

[ðɪs] [ə; eɪ][waɪz]['ɔːrdər] ,

this	a	wise	order	,
这	一个	明智的	命令	,

布伊尔修士和与他同行的十二位本笃会修士认为这是一个明智的决定。

[ə'suːmɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt][æz; əz]['kleriks] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [æskt] [tuː; tə][wɜːrk] .

assuming	of	course	that	as	clerics	they	would	not	be	asked	to	work	.
假设	的	课程	那	作为	神职人员	他们	会	不是	是	问	到	工作	.

当然，前提是作为神职人员他们不会被要求工作。

[bʌt; bət] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd]['æŋgri][ðer; ðər]['krɪtɪsɪzəm]

But	great	was	their	astonishment	,	and	loud	and	angry	their	criticism
但	伟大的	曾是	他们的	惊讶	,	和	大声	和	生气的	他们的	批评

[ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] ,

of	the	Admiral	,
的	这	上将	,

但他们感到非常惊讶，并对海军上将提出了强烈而愤怒的批评。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

when	they	found	that	they	also	were	obliged	to	labour	with	their	hands	.
什么时候	他们	成立	那	他们	还	是	有义务	到	劳动	和	他们的	双手	.

当他们发现自己也必须用双手劳动时。

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][fɜːrm] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ik'sepʃənz] [meɪd] ;

But	Columbus	was	firm	;	there	were	absolutely	no	exceptions	made	;
但	哥伦布	曾是	公司	;	那里	是	绝对地	不	例外情况	制成	;

但哥伦布态度坚决，绝不破例；

[hɪ'dælˌgoʊ][ænd; ənd] [priːst] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv]['seɪlər][ænd; ənd] ['leɪbərər] ;

hidalgo	and	priest	had	to	work	alongside	of	sailor	and	labourer	;
伊达尔戈	和	牧师	有	到	工作	旁边	的	水手	和	劳动者	;

伊达尔戈和牧师不得不与水手和劳工一起工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæn]

and	the	curses	of	the	living	mingled	with	those	of	the	dying	on	the	man
和	这	诅咒	的	这	活的	混合	和	那些	的	这	垂死	在	这	男人

[huːz] ['boʊstfl] [wɜːrdz][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

whose	boastful	words	had	brought	them	to	such	a	place	and	such	a
谁	自夸	字	有	带来	他们	到	这样的	一个	地方	和	这样的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

生者的诅咒与死者的诅咒交织在一起，落在了那个自夸之人身上，正是他的狂妄之言将他们带到了如此境地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ə'raɪv] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

It	was	only	in	the	nature	of	things	that	news	should	now	arrive	of	trouble
它	曾是	仅有的	在	这	自然	的	事物	那	消息	应该	现在	到达	的	麻烦

[æt; ət][seɪnt] ['tɔməs] .

at	Saint	Thomas	.
在	圣	托马斯	.

圣托马斯岛发生意外的消息传来，这完全在情理之中。

[goʊld][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'gen] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɑːtərɪŋ] [ɔːr] [dɪgɪŋ] , [ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd]

Gold	and	women	again	;	instead	of	bartering	or	digging	,	the	Spaniards	had
金子	和	女性	再次	;	反而	的	以物易物	或者	挖掘	,	这	西班牙人	有

[bɪn] ['stiːlɪŋ] ;

been	stealing	;
到过	偷窃	;

又是黄金和女人；西班牙人没有进行物物交换或挖掘，而是选择了偷窃；

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lækst] ,

and	discipline	had	been	relaxed	,
和	纪律	有	到过	轻松	,

纪律有所放松。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	usual	disastrous	results	with	regard	to	the	women	of	the
和	这	通常	灾难性的	结果	和	看待	到	这	女性	的	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['neɪtɪv] [traɪbz] .

adjacent	native	tribes	.
邻近的	本国的	部落	.

对邻近土著部落的妇女来说，这造成了通常的灾难性后果。

['pedroʊ]['mɑːrgəˌraɪt][sent][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt]

Pedro	Margarite	sent	a	nervous	message	to	Columbus	expressing	his	fear	that
佩德罗	玛格丽特	发送	一个	紧张的	信息	到	哥伦布	表达	他的	害怕	那

-

,
,

Caonabo	,
-	,

佩德罗·马加里特向哥伦布发去了一封紧张的信，表达了他对卡奥纳博的担忧。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæspəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen]

the	native	king	,	should	be	exasperated	to	the	point	of	attacking	them	again
这	本国的	国王	,	应该	是	恼怒	到	这	观点	的	攻击	他们	再次

.

:
.

当地国王应该被激怒到再次攻击他们的地步。

[kə'lʌmbəs] ['ðerfɔːr] [dɪ'spætʃ] [oʊ'jeɪdə][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - [ɑːrmd] [men]

Columbus	therefore	despatched	Ojeda	in	command	of	a	force	of	350	armed	men
哥伦布	所以	已派送	奥赫达	在	命令	的	一个	力量	的	-	武装	男人

[tuː; tə][seɪnt] ['tɔməs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd]

to	Saint	Thomas	with	instructions	that	he	was	to	take	over	the	command
到	圣	托马斯	和	指示	那	他	曾是	到	拿	超过	这	命令

[ʌv; əv] [ðæt] [poʊst] ,

of	that	post	,
的	那	邮政	,

因此，哥伦布派遣奥赫达率领350名武装人员前往圣托马斯，并指示他接管该驻地的指挥权。

[waɪl] ['mɑːrgəˌraɪt][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [huːm] ,

while	Margarite	was	to	take	out	an	expedition	in	search	of	Caonabo	whom	,
尽管	玛格丽特	曾是	到	拿	出去	一个	远征	在	搜索	的	-	谁	,

而玛格丽特则要率领一支探险队去寻找卡奥纳博，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['mɑ:rgəˌraɪt][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]['kæptʃər][æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] .

with	his	brothers	,	Margarite	was	instructed	to	capture	at	all	costs	.
和	他的	兄弟	,	玛格丽特	曾是	指示	到	捕获	在	全部	成本	.

玛格丽特和他的兄弟们奉命不惜一切代价抓捕目标。

['hævɪŋ] [ðʌs] [set] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [rɪ'stɔ:rd] [ˌɪzə'belə] [tu:; tə]

Having	thus	set	things	going	in	the	interior	,	and	once	more	restored	Isabella	to
拥有	因此	放	事物	去	在	这	内部的	,	和	一次	更多的	恢复	伊莎贝拉	到

['sʌmθɪŋ] [laɪk]['ɔ:rdər] ,

something	like	order	,
某物	喜欢	命令	,

这样一来，内部事务就迎刃而解，伊莎贝拉也再次恢复了某种程度的秩序。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [θri:] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

he	decided	to	take	three	ships	and	attempt	to	discover	the	coast	of
他	决定	到	拿	三	船舶	和	试图	到	发现	这	海岸	的

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

Cathay	.
国泰	.

他决定率领三艘船去探索契丹海岸。

[ðə; ði][oʊld]['naɪnər] , [ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [θri:] [smɔ:l] ['kærəˌvel] ,

The	old	Nina	,	the	San	Juan	,	and	the	Cordera	,	three	small	caravels	,
这	老的	妮娜	,	这	圣	胡安	,	和	这	-	,	三	小的	卡拉维尔帆船	,

老尼娜号、圣胡安号和科尔德拉号，三艘小型卡拉维尔帆船，

[wɜ:r; wər] [prə'vɪʒənd] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [tu:]

were	provisioned	for	six	months	and	manned	by	a	company	of	fifty	-	two
是	已配置	为了	六	几个月	和	有人值守	经过	一个	公司	的	五十	-	二

[men] .

men	.
男人	.

物资储备足够维持六个月，并由五十二名士兵组成一个连队。

[frən'sɪskoʊ]['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] [went] [wʌns] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl][æz; əz]['paɪlət] ,

Francisco	Nino	went	once	more	with	the	Admiral	as	pilot	,
弗朗西斯科	尼诺	去	一次	更多的	和	这	上将	作为	飞行员	,

弗朗西斯科·尼诺再次与海军上将一起担任飞行员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][wɑ:n; hwɑ:n][di:][lɑ:]['koʊsɑ:][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [drɔ:] [tʃɑ:ts] ; [wʌn][ʌv; əv]

and	the	faithful	Juan	de	la	Cosa	was	taken	to	draw	charts	;	one	of
和	这	忠实	胡安	德	拉	什么	曾是	已采取	到	画	图表	;	一	的

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔ:lsoʊ] ,

the	monks	also	,
这	僧侣	还	,

忠诚的胡安·德·拉·科萨被带去绘制海图；其中一位僧侣也.....

[tu:; tə][ækt][æz; əz] ['tʃæplɪn] .

to	act	as	chaplain	.
到	行为	作为	牧师	.

担任随军牧师。

[ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][ə; eɪ] ['stu:ərd] , [ə; eɪ] ['sekrəteri] ,

The	Admiral	had	a	steward	,	a	secretary	,
这	上将	有	一个	管家	,	一个	秘书	,

海军上将有一名管家和一名秘书。

[ten] ['si:mən] [ænd; ənd][sɪks] [bɔɪz] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði]['naɪnər] .

ten	seamen	and	six	boys	to	complete	the	company	on	the	Nina	.
十	海员	和	六	男孩们	到	完全的	这	公司	在	这	妮娜	.

十名水手和六名男孩组成了“尼娜”号上的船员队伍。

[ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə'lɑːnsoʊ]['pɛrɛz]['roʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] -

The	San	Juan	was	commanded	by	Alonso	Perez	Roldan	and	the	Cordera
这	圣	胡安	曾是	命令	经过	阿隆索	佩雷斯	罗尔丹	和	这	-

[baɪ] ['krɪstəˌvæl] ['niːnoʊ, 'niːnjoʊ] .

by	Christoval	Nino	.
经过	克里斯托瓦尔	尼诺	.

圣胡安号由阿隆索·佩雷斯·罗尔丹指挥，科尔德拉号由克里斯托瓦尔·尼诺指挥。

[diː'ɛɪgoʊ][wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kaʊnsələz] , ['fraɪər]

Diego	was	again	left	in	command	of	the	colony	,	with	four	counsellors	,	Friar
迭戈	曾是	再次	左边	在	命令	的	这	殖民地	,	和	四	咨询师	,	修士

['bjuːəl] ,

Buil	,
建造	,

迭戈再次被任命为殖民地的指挥官，身边有四位顾问，其中包括布伊尔修士。

[fɝ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz]['kɔɹ(ə)nəl] , [ə'lɑːnsoʊ] ['sæntʃɛz] [kɑːrvɑː'jæl] , [ænd; ənd]

Fernandez	Coronel	,	Alonso	Sanchez	Carvajal	,	and
费尔南德斯	上校	,	阿隆索	桑切斯	卡瓦哈尔	,	和

[wɑːn; hwɑːn][diː] [lʌksən] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

Juan	de	Luxan	,	to	assist	his	authority	.
胡安	德	卢克桑	,	到	协助	他的	权威	.

费尔南德斯·科罗内尔、阿隆索·桑切斯·卡瓦哈尔和胡安·德·卢克桑协助他的当局。

[ðə; ði]['ædmərəl] [seɪld] [ɑːn]['eɪprəl] 24th ,

The	Admiral	sailed	on	April	24th	,
这	上将	航行	在	四月	24th	,

海军上将于4月24日启航。

['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət][lɑː][ˌnɑːvi'dɑːd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɔːr] [ə'weɪ]

steering	to	the	westward	and	touching	at	La	Navidad	before	he	bore	away
转向	到	这	向西	和	接触	在	拉	圣诞节	前	他	钻孔	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] ,

to	the	island	of	Cuba	,
到	这	岛	的	古巴	,

他向西航行，在拉纳维达德停留片刻，然后转向古巴岛。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

the	southern	shore	of	which	it	was	now	his	intention	to	explore	.
这	南部	支撑	的	哪个	它	曾是	现在	他的	意图	到	探索	.

他现在打算去探索南岸。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['æŋkərɪdʒz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [fiːst] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

At	one	of	his	first	anchorages	he	discovered	a	native	feast	going	on	,
在	一	的	他的	第一的	锚地	他	发现	一个	本国的	盛宴	去	在	,

在他最早的几个停泊点之一，他发现当地正在举行盛宴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['boʊts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [pʊld] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði] ['fiːstərz] [fled][ɪn] ['terər] —

and	when	the	boats	from	his	ships	pulled	ashore	the	feasters	fled	in	terror	—
和	什么时候	这	船	从	他的	船舶	拉	岸上	这	盛宴	逃亡	在	恐怖	—

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['spænjərdz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	hungry	Spaniards	finishing	their	meal	for	them	.
这	饥饿的	西班牙人	精加工	他们的	一顿饭	为了	他们	.

当他的船上的小艇靠岸时，那些赴宴的人惊恐地逃走了——饥饿的西班牙人替他们吃完了剩下的饭菜。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fiːstərz] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

Presently	,	however	,	the	feasters	were	induced	to	come	back	,
目前	,	然而	,	这	盛宴	是	诱导	到	来	后退	,

然而，现在宴饮者们被劝回了。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['spi:tʃɪz] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	Columbus	with	soft	speeches	made	them	a	compensation	for	the
和	哥伦布	和	柔软的	演讲	制成	他们	一个	赔偿	为了	这

[fu:d] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

food	that	had	been	taken	,
食物	那	有	到过	已采取	,

哥伦布用温和的言辞对他们进行了补偿，以弥补被夺走的食物。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][wʌz; wəz] ;

and	produced	a	favourable	impression	,	as	his	habit	was	;
和	生产	一个	有利	印象	,	作为	他的	习惯	曾是	;

一如既往，他给人留下了良好的印象；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][hi:; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

with	the	result	that	all	along	the	coast	he	was	kindly	received	by	the	natives
和	这	结果	那	全部	沿着	这	海岸	他	曾是	亲切地	已收到	经过	这	本地人

,

,

,

结果，他受到了沿海各地土著居民的热情接待。

[hu:] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [freʃ] [fru:t][ɪn][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər] ['trɪŋkɪts] .

who	supplied	him	with	food	and	fresh	fruit	in	return	for	trinkets	.
WHO	供应	他	和	食物	和	新鲜的	水果	在	返回	为了	小饰品	.

他们向他提供食物和新鲜水果，以换取小饰品。

[æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌsænti:'eigəu][di:]['kju:bə] , [wer] [hi:; hi] ['æŋkər] [ɑ:n] [meɪ]

At	the	harbour	now	known	as	Santiago	de	Cuba	,	where	he	anchored	on	May
在	这	港口	现在	已知	作为	圣地亚哥	德	古巴	,	在哪里	他	锚定	在	可能

2nd ,

2nd ,

2nd ,

5月2日，他停泊在如今被称为圣地亚哥·德·古巴的港口。

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌt] [si:md] [laɪk] [ɔ:'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði]

he	had	what	seemed	like	authentic	information	of	a	great	island	to	the
他	有	什么	似乎	喜欢	真正的	信息	的	一个	伟大的	岛	到	这

['saʊθwərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][goʊld] .

southward	which	was	alleged	to	be	the	source	of	all	the	gold	.
向南	哪个	曾是	据称	到	是	这	来源	的	全部	这	金子	.

他似乎掌握了关于南方一座大岛的可靠情报，据说那里蕴藏着所有的黄金。

[ðə; ði] ['veri] ['kʌmpəsis] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] [ʃɪps] [si:m] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

The	very	compasses	of	Columbus's	ships	seem	by	this	time	to	have	become
这	非常	指南针	的	哥伦布的	船舶	似乎	经过	这	时间	到	有	变得

[di:'mægnɪtaɪzd] ,

demagnetised	,
退磁	,

此时，哥伦布船上的罗盘似乎已经失去了磁性。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] ['oʊnli][tu:; tə][goʊld] ;

and	to	have	pointed	only	to	gold	;
和	到	有	尖	仅有的	到	金子	;

而他所指的却只有黄金；

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ðæn; ðən][hiː; hi] [bɔːr] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði]

for	no	sooner	had	he	heard	this	report	than	he	bore	away	to	the
为了	不	很快	有	他	听到	这	报告	比	他	钻孔	离开	到	这

[saʊθ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪnt] ['jeloʊ] ['glɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs]

south	in	pursuit	of	that	faint	yellow	glitter	that	had	now	quite	taken	the	place
南	在	追逐	的	那	头晕的	黄色的	闪光	那	有	现在	相当	已采取	这	地方

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪnər] [laɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] .

of	the	original	inner	light	of	faith	.
的	这	原来的	内	光	的	信仰	.

他刚听到这个消息，就立刻向南疾驰，追寻那微弱的黄色光芒，那光芒如今已完全取代了最初信仰的内在之光。

[ðə; ði] [loʊ] [koʊst] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] , ['heɪzi][ænd; ənd] [bluː] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	low	coast	of	Jamaica	,	hazy	and	blue	at	first	,
这	低的	海岸	的	牙买加	,	朦胧	和	蓝色的	在	第一的	,

牙买加低矮的海岸线，起初朦胧而湛蓝，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] ['wɔːrmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['goʊldən] [belt] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði]['peɪlər][ænd; ənd] [diːpər]

but	afterwards	warming	into	a	golden	belt	crowned	by	the	paler	and	deeper
但	然后	变暖	进入	一个	金的	腰带	加冕	经过	这	肤色较浅	和	更深

[griːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

greens	of	the	foliage	,
青菜	的	这	叶子	,

但随后逐渐变成金色的带状区域，其上点缀着颜色较浅和较深的绿色树叶。

[wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [fɜːrst][baɪ] [kə'lʌmbəs] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [meɪ] 4th ;

was	sighted	first	by	Columbus	on	Sunday	,	May	4th	;
曾是	目击者	第一的	经过	哥伦布	在	星期日	,	可能	4th	;

哥伦布于5月4日星期日首次发现了它；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æŋkər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [seɪnt] [æn] ,

and	he	anchored	the	next	day	in	the	beautiful	harbour	of	Saint	Anne	,
和	他	锚定	这	下一个	天	在	这	美丽的	港口	的	圣	安妮	,

第二天，他便在美丽的圣安妮港抛锚停泊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sæntə]['glɔːriə] .

to	which	he	gave	the	name	of	Santa	Gloria	.
到	哪个	他	给予	这	姓名	的	圣诞老人	格洛丽亚	.

他将其命名为圣格洛丽亚。

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪt'self][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][,sæntiː'eigəu] ,

To	the	island	itself	he	gave	the	name	of	Santiago	,
到	这	岛	本身	他	给予	这	姓名	的	圣地亚哥	,

他将这座岛屿命名为圣地亚哥岛。

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [hæz; həz]['nevər] [dɪs'pleɪst] [ɪts] ['neɪtɪv] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

which	however	has	never	displaced	its	native	name	of	Jamaica	.
哪个	然而	有	绝不	流离失所	它是	本国的	姓名	的	牙买加	.

但它从未取代其原名牙买加。

[ðə; ði][dɪm] [bluː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər]

The	dim	blue	mountains	and	clumps	of	lofty	trees	about	the	bay	were
这	暗淡	蓝色的	山脉	和	团块	的	高远	树木	关于	这	湾	是

['wʌndərf(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kə'lʌmbəs] ,

wonderful	even	to	Columbus	,
精彩的	甚至	到	哥伦布	,

即使对哥伦布来说，海湾周围朦胧的蓝色山峦和成片的参天大树也美得令人惊叹。

[huːz] [aɪz] [mʌst; məst][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti]

whose	eyes	must	by	this	time	have	been	growing	accustomed	to	the	beauty
谁	眼睛	必须	经过	这	时间	有	到过	生长	习惯	到	这	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

of	the	West	Indies	,
的	这	西方	印第斯	,

此时此刻，他们的眼睛想必已经渐渐习惯了西印度群岛的美景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][dʒə'meɪkə][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

and	he	lost	his	heart	to	Jamaica	from	the	first	moment	that	his	eyes
和	他	丢失的	他的	心	到	牙买加	从	这	第一的	片刻	那	他的	眼睛

['restɪd] [ɑːn][ɪts] [griːn] [ænd; ənd]['goʊldən] [ʃɔːz] .

rested	on	its	green	and	golden	shores	.
休息	在	它是	绿色的	和	金的	海岸	.

从他第一眼看到牙买加绿金相间的海岸起，他就深深地爱上了这片土地。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [kən'siːt] [wɪð; wɪθ]['heitai] ;

Perhaps	he	was	by	this	time	a	little	out	of	conceit	with	Hayti	;
也许	他	曾是	经过	这	时间	一个	小的	出去	的	自负	和	海地	;

或许此时他对海地已经有些自负了;

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hiː; hi][ri'træktid] [ɔːl][ðə; ði] [sʊ'pɜːlətɪvz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

but	be	that	as	it	may	he	retracted	all	the	superlatives	he	had	ever
但	是	那	作为	它	可能	他	撤回	全部	这	最高级	他	有	曾经

[juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [lændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

used	for	the	other	lands	of	his	discovery	,
用过的	为了	这	其他	土地	的	他的	发现	,

但即便如此，他还是收回了之前对他发现的其他土地使用的所有最高级赞美之词。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn][dʒə'meɪkə] .

and	bestowed	them	in	his	heart	upon	Jamaica	.
和	授予	他们	在	他的	心	之上	牙买加	.

并将这些爱心倾注于牙买加。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['hjuːmənli][soʊ] [wel] [rɪ'siːvd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

He	was	not	humanly	so	well	received	as	he	had	been	on	the	other
他	曾是	不是	人道地	所以	出色地	已收到	作为	他	有	到过	在	这	其他

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

他在这里受到的人气远不如在其他岛屿上那么高。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][kæst] ['æŋkər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [aʊt][ɪn] [kə'nuːz] ['θretnɪŋ] [hɔs'tilitiz]

for	when	he	cast	anchor	the	natives	came	out	in	canoes	threatening	hostilities
为了	什么时候	他	投掷	锚	这	本地人	来了	出去	在	独木舟	威胁	敌对行动

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'piːzd] [wɪð; wɪθ] [red] [kæps][ænd; ənd] [hɔːks] - ['belz] .

and	had	to	be	appeased	with	red	caps	and	hawks	-	bells	.
和	有	到	是	安抚	和	红色的	帽子	和	老鹰	-	铃铛	.

当他抛锚停泊时，土著人划着独木舟出来，扬言要发动战争，最后不得不戴上红帽子，挂上鹰铃才能安抚他们。

[nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [kə'lʌmbəs] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'riːn] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

Next	day	,	however	,	Columbus	wished	to	careen	his	ships	,
下一个	天	,	然而	,	哥伦布	希望	到	卡林	他的	船舶	,

然而，第二天，哥伦布却想让他的船倾斜航行。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [biːtʃ] [æt; ət]

and	sailed	a	little	to	the	west	until	he	found	a	suitable	beach	at
和	航行	一个	小的	到	这	西方	直到	他	成立	一个	合适的	海滩	在

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ˞][b'weɪnoʊ] ;

Puerto	Bueno	;
波多黎各	布埃诺	;

然后他向西航行了一小段路，直到在布埃诺港找到了一处合适的沙滩;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [kəˈnuːz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪd]

and	as	he	approached	the	shore	some	large	canoes	filled	with	painted
和	作为	他	接近	这	支撑	一些	大的	独木舟	已填	和	绘

[ænd; ənd] [ˈfeðərd] [ˈwɒrɪrz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

and	feathered	warriors	came	out	and	attacked	his	ships	,
和	羽毛	战士	来了	出去	和	遭到攻击	他的	船舶	,

当他靠近岸边时，一些满载彩绘羽毛战士的大独木舟驶出，袭击了他的船只。

[ˈʃaʊərɪŋ] [ˈærəus][ænd; ənd][ˈdʒævlɪn] , [ænd; ənd][ˈwuːpɪŋ; ˈwʊpɪŋ][ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

showering	arrows	and	javelins	,	and	whooping	and	screaming	at	the
淋浴	箭头	和	标枪	,	和	欢呼	和	尖叫	在	这

[ˈspænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

他们向西班牙人投掷箭矢和标枪，并大声欢呼呐喊。

[ðə; ði][ˈgʌnz][wɜːr; wər] [disˈtʃaːdʒd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːrmd] [ˈpɑːrti][sent] [əˈʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,

The	guns	were	discharged	,	and	an	armed	party	sent	ashore	in	a	boat	,
这	枪支	是	出院	,	和	一个	武装	派对	发送	岸上	在	一个	船	,

枪声响起，一支武装小队乘船登陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [suːn] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .

and	the	natives	were	soon	put	to	flight	.
和	这	本地人	是	很快	放	到	航班	.

土著居民很快就被驱散了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv] [hɔsˈtilitiz] ;

There	was	no	renewal	of	hostilities	;
那里	曾是	不	续期	的	敌对行动	;

没有再次爆发敌对行动；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [kæˈsiːk] [keɪm] [daʊn] [ˈɔːfərɪŋ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][help] ; [ˈprez(ə)nts]

the	next	day	the	local	cacique	came	down	offering	provisions	and	help	;	presents
这	下一个	天	这	当地的	酋长	来了	向下	提供	条款	和	帮助	;	礼物

[wɜːr; wər] [iksˈtʃeindʒd] ,

were	exchanged	,
是	交换	,

第二天，当地酋长前来提供物资和帮助；双方互赠礼物。

[ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] [rɪˈleɪʃnz] [ɪˈstæblɪʃt] .

and	cordial	relations	established	.
和	亲切	关系	已确立的	.

并建立了友好关系。

[kəˈlʌmbəs] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][dʒəˈmeikənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈvɪrəl] [kəˈmjuːnəti]

Columbus	noticed	that	the	Jamaicans	seemed	to	be	a	much	more	virile	community
哥伦布	注意到	那	这	牙买加人	似乎	到	是	一个	很多	更多的	阳刚的	社区

[ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ðə; ði][ˈkjuːbənz][ɔːr][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˌɛspəˈnoʊlə] .

than	either	the	Cubans	or	the	people	of	Espanola	.
比	任何一个	这	古巴人	或者	这	人们	的	西班牙	.

哥伦布注意到，牙买加人似乎比古巴人或埃斯帕尼奥拉人更具活力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnɔːrməs] [kəˈnuːz] [ˈhɔləud] [aʊt] [ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l] [məˈhɑːgəni] [triːz] ,

They	had	enormous	canoes	hollowed	out	of	single	mahogany	trees	,
他们	有	巨大的	独木舟	空心的	出去	的	单身的	桃花心木	树木	,

他们用整棵桃花心木树干挖空，造出了巨大的独木舟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][eɪt] [fiːt] [brɔːd] ,

some	of	them	96	feet	long	and	8	feet	broad	,
一些	的	他们	-	脚	长的	和	8	脚	广阔	,

有些长达96英尺，宽8英尺。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændəld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] [ænd; ənd][dek'sterəti] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri]

which	they	handled	with	the	greatest	ease	and	dexterity	;	they	had	a	merry
哪个	他们	处理	和	这	最	舒适	和	灵巧	;	他们	有	一个	欢乐

[wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] ,

way	with	them	too	,
方式	和	他们	也	,

他们处理起来毫不费力，手法娴熟；他们玩得很开心。

[wɜːr; wər] [kwɪk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd]['klevər][æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,

were	quick	of	apprehension	and	clever	at	expressing	their	meaning	,
是	快的	的	忧虑	和	聪明的	在	表达	他们的	意义	,

他们反应敏捷，善于表达自己的想法。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [də'mestɪk] [juː'tensɪlz][ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðeɪ] [ʃoʊd] [æn; ən]

and	in	their	domestic	utensils	and	implements	they	showed	an
和	在	他们的	国内的	餐具	和	实施	他们	显示	一个

[æd'væns] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

advance	in	civilisation	on	the	other	islanders	of	the	group	.
进步	在	文明	在	这	其他	岛民	的	这	团体	.

他们的家用器皿和工具也表明，他们的文明程度比该群岛的其他岛民要高。

[kə'lʌmbəs] [dɪd][sʌm; səm] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪləndərz] [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

Columbus	did	some	trade	with	the	islanders	as	he	sailed	along	the	coast	,
哥伦布	做过	一些	贸易	和	这	岛民	作为	他	航行	沿着	这	海岸	,

哥伦布沿海岸航行时，曾与岛民进行过一些贸易往来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bi'liːvd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][goʊld]['stɔːri] ,

but	he	does	not	seem	to	have	believed	much	in	the	gold	story	,
但	他	做	不是	似乎	到	有	相信	很多	在	这	金子	故事	,

但他似乎并不太相信黄金的故事。

[fɔːr; fər]['æftər] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

for	after	sailing	to	the	western	point	of	the	island	he	bore	away	to	the
为了	后	帆船	到	这	西	观点	的	这	岛	他	钻孔	离开	到	这

[nɔːrθ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['kjuːbə][ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] .

north	again	and	sighted	the	coast	of	Cuba	on	the	18th	of	May	.
北	再次	和	目击者	这	海岸	的	古巴	在	这	18th	的	可能	.

因为他航行到该岛西端后，又转向北方，于 5 月 18 日看到了古巴海岸。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [kə'lʌmbəs] [kept] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['kjuːbə][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

The	reason	why	Columbus	kept	returning	to	the	coast	of	Cuba	was	that	he
这	原因	为什么	哥伦布	保留	返回	到	这	海岸	的	古巴	曾是	那	他

[bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv]['erʒə; 'eɪʃə] .

believed	it	to	be	the	mainland	of	Asia	.
相信	它	到	是	这	大陆	的	亚洲	.

哥伦布之所以不断返回古巴海岸，是因为他认为那里就是亚洲大陆。

[ðə; ði] [ˌʌn'letərd] ['neɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [riːd] ['mɑːrkoʊ]['poʊloʊ] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	unlettered	natives	,	who	had	never	read	Marco	Polo	,	told	him	that	it
这	胸无点墨	本地人	,	WHO	有	绝不	读	马可	马球	,	讲述	他	那	它

[wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ,

was	an	island	,
曾是	一个	岛	,

那些不识字的当地人从未读过马可·波罗的书，他们告诉他，那是一个岛屿。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][mæn][hæd; həd]['evər] [siːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑːt]

although	no	man	had	ever	seen	the	end	of	it	;	but	Columbus	did	not
虽然	不	男人	有	曾经	已见	这	结尾	的	它	;	但	哥伦布	做过	不是

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

believe	them	,
相信	他们	,

虽然没有人见过它的尽头；但哥伦布并不相信他们。

[ænd; ənd] [seɪld] ['westwərd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri]

and	sailed	westward	in	the	belief	that	he	would	presently	come	upon	the	country
和	航行	向西	在	这	信仰	那	他	会	目前	来	之上	这	国家

[ænd; ənd] ['sɪti] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

and	city	of	Cathay	.
和	城市	的	国泰	.

他向西航行，相信很快就会到达契丹城。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['ailits] [ænd; ənd] ['sændbæŋk] [ɔːf]

Soon	he	found	himself	in	the	wonderful	labyrinth	of	islets	and	sandbanks	off
很快	他	成立	他自己	在	这	精彩的	迷宫	的	岛屿	和	沙洲	离开

[ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] ;

the	south	coast	;
这	南	海岸	;

很快，他就置身于南部海岸附近由小岛和沙洲组成的奇妙迷宫中；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ]

and	because	of	the	wonderful	colours	of	their	flowers	and	climbing
和	因为	的	这	精彩的	颜色	的	他们的	花朵	和	攀登

[plænts][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['dʒɑːrdɪn][diː][lɑː][reɪ'iːnə][ɔːr] ['kwiːnz] ['gɑːrdn] .

plants	he	called	them	Jardin	de	la	Reina	or	Queen's	Garden	.
植物	他	称为	他们	花园	德	拉	雷纳	或者	女王大学	花园	.

因为那里的花朵和攀援植物色彩绚丽，他便将它们命名为"女王花园"(Jardin de la Reina)。

['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [θruː] [ðiːz] ['aɪləndz][wʌz; wəz] ,

Dangerous	as	the	navigation	through	these	islands	was	,
危险的	作为	这	导航	通过	这些	岛屿	曾是	,

尽管穿越这些岛屿的航行十分危险，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd] ['sændbæŋk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [raʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt]

he	preferred	to	risk	the	shoals	and	sandbanks	rather	than	round	them	out
他	首选	到	风险	这	浅滩	和	沙洲	相当	比	圆形的	他们	出去

[æt; ət] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

at	sea	to	the	southward	,
在	海	到	这	向南	,

他宁愿冒险穿越浅滩和沙洲，也不愿绕道向南航行。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkoʊ]

for	he	believed	them	to	be	the	islands	which	,	according	to	Marco
为了	他	相信	他们	到	是	这	岛屿	哪个	,	根据	到	马可

['poʊloʊ] ,

Polo	,
马球	,

因为他相信这些岛屿就是马可·波罗笔下的那些岛屿。

[leɪ] [ɪn] ['mæsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

lay	in	masses	along	the	coast	of	Cathay	.
躺	在	群众	沿着	这	海岸	的	国泰	.

成群结队地躺在凯瑟琳海岸边。

[ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

In	this	adventure	he	had	a	very	hard	time	of	it	;
在	这	冒险	他	有	一个	非常	难的	时间	的	它	;

在这次冒险中，他过得非常艰难；

[ðə; ði] [liːd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

the	lead	had	to	be	used	all	the	time	,	the	ships	often	had	to	be
这	带领	有	到	是	用过的	全部	这	时间	,	这	船舶	经常	有	到	是

[toʊd] ,

towed	,
被拖走	,

必须一直使用铅块，船只经常需要拖曳。

[ðə; ði][wɪnd] [vɪəd] [raʊnd][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	wind	veered	round	from	every	quarter	of	the	compass	,	and	there
这	风	转向	圆形的	从	每一个	四分之一	的	这	罗盘	,	和	那里

[wɜːr; wər] [skwɔːlz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] ,

were	squalls	and	tempests	,
是	暴风雨	和	暴风雨	,

风向变幻莫测，从四面八方吹来，狂风暴雨肆虐。

[ænd; ənd] ['kɜ˞ːənts] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][set][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .

and	currents	that	threatened	to	set	them	ashore	.
和	电流	那	威胁	到	放	他们	岸上	.

以及可能将它们冲上岸的洋流。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]

By	great	good	fortune	,	however	,	they	managed	to	get	through	the	Archipelago
经过	伟大的	好的	财富	,	然而	,	他们	管理	到	得到	通过	这	群岛

[wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

without	mishap	.
没有	意外	.

然而，幸运的是，他们平安无事地穿越了群岛。

[baɪ][dʒuːn] 3rd [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [ə'gen] ,

By	June	3rd	they	were	sailing	along	the	coast	again	,
经过	六月	3rd	他们	是	帆船	沿着	这	海岸	再次	,

6月3日，他们再次沿海岸航行。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [kæ'siːk] [huː] [toʊld]

and	Columbus	had	some	conversation	with	an	old	cacique	who	told
和	哥伦布	有	一些	对话	和	一个	老的	酋长	WHO	讲述

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [kɔːld] - ([ɔːr][soʊ] [kə'lʌmbəs] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm]) [ðæt] [leɪ]

him	of	a	province	called	Mangon	(	or	so	Columbus	understood	him	)	that	lay
他	的	一个	省	称为	-	(	或者	所以	哥伦布	理解	他	)	那	躺

[tuː; tə][ðə; ði][west] .

to	the	west	.
到	这	西方	.

哥伦布与一位老酋长进行了一番交谈，老酋长告诉他，在西部有一个叫做芒贡（Mangon）的省份（或者哥伦布是这么理解的）。

[sɜːr][dʒɑːn] ['mændəˌvɪl] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['mɑːndʒi][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]

Sir	John	Mandeville	had	described	the	province	of	Mangi	as	being	the	richest
先生	约翰	曼德维尔	有	描述	这	省	的	芒果	作为	存在	这	最富有的

[ɪn][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ;

in	Cathay	;
在	国泰	;

约翰·曼德维尔爵士曾形容芒吉省是契丹最富有的省份；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɔːt] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] .

and	of	course	,	thought	the	Admiral	,	this	must	be	the	place	.
和	的	课程	,	想法	这	上将	,	这	必须	是	这	地方	.

“当然，”海军上将心想，“这里肯定就是目的地了。”

[hiː; hi] [went] ['westwərd] [pæst][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['sændi]

He	went	westward	past	the	Gulf	of	Xagua	and	got	into	the	shallow	sandy
他	去	向西	过去的	这	海湾	的	-	和	得到	进入	这	浅的	沙

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

他向西游过沙瓜湾，进入了浅浅的沙质水域。

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [bæŋk] , [wer] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['hwaɪtnd] [wɪð; wɪθ]

now	known	as	the	Jardinillos	Bank	,	where	the	sea	was	whitened	with
现在	已知	作为	这	-	银行	,	在哪里	这	海	曾是	漂白	和

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][sænd] .

particles	of	sand	.
颗粒	的	沙	.

现在被称为哈迪尼洛斯浅滩，海水因沙粒而泛白。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃoʊl] ['wɔːtər][hiː; hi] [stʊd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ]

When	he	had	got	clear	of	this	shoal	water	he	stood	across	a	broad	bay
什么时候	他	有	得到	清除	的	这	浅滩	水	他	站立	穿过	一个	广阔	湾

[tɔːrdz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['set(ə)lmənt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][jæmz] ,

towards	a	native	settlement	where	he	was	able	to	take	in	yams	,
向	一个	本国的	沉降	在哪里	他	曾是	有能力的	到	拿	在	山药	,

当他离开这片浅滩后，他站在一个宽阔的海湾对面，那里有一个土著居民的聚居地，他可以在那里采摘山药。

[fruːt] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] .

fruit	,	fish	,	and	fresh	water	.
水果	,	鱼	,	和	新鲜的	水	.

水果、鱼类和淡水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ædmərəl] ,

But	this	excitement	and	hard	work	were	telling	on	the	Admiral	,
但	这	激动	和	难的	工作	是	讲述	在	这	上将	,

但这种兴奋和努力让这位海军上将疲惫不堪。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [kloʊz][baɪ][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

and	when	a	native	told	him	that	there	was	a	tribe	close	by	with	long
和	什么时候	一个	本国的	讲述	他	那	那里	曾是	一个	部落	关闭	经过	和	长的

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

当一个当地人告诉他附近有一个长着长尾巴的部落时，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]

he	believed	him	;	and	later	,	when	one	of	his	men	,	coming	back	from
他	相信	他	;	和	之后	,	什么时候	一	的	他的	男人	,	未来	后退	从

[ə; eɪ] [ʃɔːr] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

a	shore	expedition	,
一个	支撑	远征	,

他相信了他；后来，当他的一名手下从岸上探险归来时，

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] ['werɪŋ] [waɪt] [roʊbz] ,

reported	that	he	had	seen	some	figures	in	a	forest	wearing	white	robes	,
据报道	那	他	有	已见	一些	数据	在	一个	森林	穿着	白色的	长袍	,

据称，他曾在森林里看到一些身穿白袍的人影。

[kə'lʌmbəs] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪlz] ,

Columbus	believed	that	they	were	the	people	with	the	tails	,
哥伦布	相信	那	他们	是	这	人们	和	这	尾巴	,

哥伦布认为他们就是长着尾巴的人。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gɑːrmənt][tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

who	wore	a	long	garment	to	conceal	them	.
WHO	穿着	一个	长的	服装	到	隐藏	他们	.

他们穿着长袍来遮掩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ;

He	was	moving	in	a	world	of	enchantment	;
他	曾是	移动	在	一个	世界	的	魅力	;

他仿佛置身于一个充满魅力的世界；

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][laɪk][noʊ] ['weðər] [ɪn]['eni] [noʊn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;

the	weather	was	like	no	weather	in	any	known	part	of	the	world	;
这	天气	曾是	喜欢	不	天气	在	任何	已知	部分	的	这	世界	;

这里的天气与世界任何地方已知的天气都截然不同;

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔgz] , [blæk] [ænd; ənd] [θɪk] , [wɪtʃ] [blu:] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ]

there	were	fogs	,	black	and	thick	,	which	blew	down	suddenly	from	the	low
那里	是	雾	,	黑色的	和	厚的	,	哪个	吹	向下	突然	从	这	低的

['mɑ:rʃi] [lænd] ,

marshy	land	,
沼泽地	土地	,

浓雾弥漫，漆黑一片，突然从低洼的沼泽地上吹下来。

[ænd; ənd] [blu:] [ə'weɪ] [ə'gen] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ; [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,

and	blew	away	again	as	suddenly	;	the	sea	was	sometimes	white	as	milk	,
和	吹	离开	再次	作为	突然	;	这	海	曾是	有时	白色的	作为	牛奶	,

然后又突然消散了；海水有时像牛奶一样洁白。

['sʌmtaɪmz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] , ['sʌmtaɪmz] ['pɜ:rp(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [gri:n] ;

sometimes	black	as	pitch	,	sometimes	purple	,	sometimes	green	;
有时	黑色的	作为	沥青	,	有时	紫色的	,	有时	绿色的	;

有时黑如沥青，有时紫，有时绿;

['skɑ:rlət] [kreinz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slɪd][pæst][ðə; ði] [loʊ] ['sændbæŋk] ;

scarlet	cranes	stood	looking	at	them	as	they	slid	past	the	low	sandbanks	;
猩红	起重机	站立	寻找	在	他们	作为	他们	滑行	过去的	这	低的	沙洲	;

一群朱红鹤伫立着，注视着他们滑过低矮的沙洲;

[ðə; ði][wɔ:rm] ['fɑ:gi] [er] [smelt] [ʌv; əv]['roʊziz] ; [ʃoʊlz] [ʌv; əv] ['tə:tlz] ['kʌvərd] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ,

the	warm	foggy	air	smelt	of	roses	;	shoals	of	turtles	covered	the	waters	,
这	温暖的	雾蒙蒙的	空气	冶炼	的	玫瑰	;	浅滩	的	海龟	涵盖	这	水	,

温暖的雾气中弥漫着玫瑰的香气；成群的海龟覆盖着水面。

[blæk] ['bʌtərflaɪz] ['sə:kld][ɪn][ðə; ði][mɪst] ;

black	butterflies	circled	in	the	mist	;
黑色的	蝴蝶	圈起来	在	这	薄雾	;

黑色的蝴蝶在薄雾中盘旋;

[ænd; ənd][ðə; ði]['fi:vər] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [blʌd] ['maʊntɪd]

and	the	fever	that	was	beginning	to	work	in	the	Admiral's	blood	mounted
和	这	发烧	那	曾是	开始	到	工作	在	这	海军上将的	血	安装

[tu:; tə][hɪz; ɪz][breɪn] ,

to	his	brain	,
到	他的	脑	,

而那股开始在海军上将体内蔓延的发烧情绪，也逐渐蔓延到他的大脑。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][bæd] [dri:mz] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [aɪ'di:əz][bɪ'gæn][tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

so	that	in	this	land	of	bad	dreams	his	fixed	ideas	began	to	dominate	all	his
所以	那	在	这	土地	的	坏的	梦境	他的	固定的	想法	开始	到	支配	全部	他的

['ʌðər] ['fækltiz] ,

other	faculties	,
其他	学院	,

于是，在这片噩梦之地，他固执的观念开始支配他的其他所有能力。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

and	he	decided	that	he	must	certainly	be	on	the	coast	of	Cathay	,
和	他	决定	那	他	必须	当然	是	在	这	海岸	的	国泰	,

于是他断定自己肯定是在契丹海岸。

[ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk][lænd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɑ:rkoʊ]['poʊloʊ] .

in	the	magic	land	described	by	Marco	Polo	.
在	这	魔法	土地	描述	经过	马可	马球	.

在马可·波罗笔下描绘的神奇国度里。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['ɑ:rbɪtreri][ænd; ənd][dɪ'spɑ:tɪk] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [si:]

There	is	nothing	which	illustrates	the	arbitrary	and	despotic	government	of	sea
那里	是	没有什么	哪个	图示	这	随意的	和	专制	政府	的	海

[laɪf][soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['nɔ:tɪk(ə)l] [freɪz] " [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] .

life	so	well	as	the	nautical	phrase	"	make	it	so	.
生活	所以	出色地	作为	这	航海	短语	"	制作	它	所以	.

没有什么比航海谚语"就这么办"更能体现海洋生物的专制统治了。

" [ðə; ði]['veri] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['slɪpɪŋ] ['westwərd] ['ʌndər][ðə; ði] [ki:l] [ʌv; əv][æn; ən] [i:st] -

"	The	very	hours	of	the	day	,	slipping	westward	under	the	keel	of	an	east	-
"	这	非常	小时	的	这	天	,	滑倒	向西	在下面	这	龙骨	的	一个	东方	-

['goʊɪŋ] [ʃɪp] ,

going	ship	,
去	船	,

"一天中的每一刻，都随着一艘向东航行的船的龙骨向西滑落，

[ɑ:r; ər] " [meɪd] " [baɪ]['rɪdʒɪd] [dɪ'kri:] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [teɪks] [hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌn][ɔ:r][stɑ:rz] ,

are	"	made	"	by	rigid	decree	;	the	captain	takes	his	observation	of	sun	or	stars	,
是	"	制成	"	经过	死板的	法令	;	这	队长	需要	他的	观察	的	太阳	或者	明星	,

都是由严格的法令"制定"的；船长根据他对太阳或星辰的观察，做出决定。

[ænd; ənd] [ə'naunsiz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t][ɑ:n]

and	announces	the	position	of	the	ship	to	be	at	a	certain	spot	on
和	宣布	这	位置	的	这	船	到	是	在	一个	肯定	点	在

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ;

the	surface	of	the	globe	;
这	表面	的	这	地球	;

并宣布该船位于地球表面的某个特定位置；

['eni] ['erərz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɔ:r] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv] ['meθəd] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] "

any	errors	of	judgment	or	deficiencies	of	method	are	covered	by	the	words	"
任何	错误	的	判断	或者	缺陷	的	方法	是	涵盖	经过	这	字	"

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] .

make	it	so	.
制作	它	所以	.

任何判断错误或方法缺陷都包含在"让它这样"这句话中。

" [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [fə'nɑ:mɪnə] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fi:vərd] [breɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	in	all	the	elusive	phenomena	surrounding	him	the	fevered	brain	of	the
"	和	在	全部	这	难以捉摸的	现象	周围	他	这	发烧	脑	的	这

['ædmərəl] [di'sə:nd] ['evɪdəns] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Admiral	discerned	evidence	that	he	was	really	upon	the	coast	of	Asia	,
上将	辨别	证据	那	他	曾是	真的	之上	这	海岸	的	亚洲	,

"在他周围所有难以捉摸的现象中，这位海军上将狂热的头脑辨认出证据表明，他确实已经到了亚洲海岸。"

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]

although	there	was	no	method	by	which	he	could	place	the	matter	beyond	a
虽然	那里	曾是	不	方法	经过	哪个	他	可以	地方	这	事情	超过	一个

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

尽管他没有办法彻底消除对此事的疑虑。

[ðə; ði][wɜ:rd]['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['kju:bə] ,

The	word	Asia	was	not	printed	upon	the	sands	of	Cuba	,
这	单词	亚洲	曾是	不是	打印	之上	这	沙子	的	古巴	,

"亚洲"这个词并没有印在古巴的沙滩上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæp] ;

as	it	might	be	upon	a	map	;
作为	它	可能	是	之上	一个	地图	;

就像在地图上一样；

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['lɑːndʒɪtuːd] [dɪd] [nɑːt] [laɪ] ['vɪzəbli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ;

the	lines	of	longitude	did	not	lie	visibly	across	the	surface	of	the	sea	;
这	线条	的	经度	做过	不是	说谎	明显地	穿过	这	表面	的	这	海	;

经线并没有明显地横跨海面；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siː] [ænd; ənd] [lænd] , [ðə; ði] ['ædmɝəlz] [tʃɑːts] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

there	was	nothing	but	sea	and	land	,	the	Admiral's	charts	,	and	his
那里	曾是	没有什么	但	海	和	土地	,	这	海军上将的	图表	,	和	他的

[oʊn] [kən'vɪkʃn] .

own	conviction	.
自己的	定罪	.

除了大海和陆地、海军上将的海图和他自己的信念之外，什么也没有。

['ðerfɔːr] [kə'lʌmbəs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] " [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .

Therefore	Columbus	decided	to	"	make	it	so	.
所以	哥伦布	决定	到	"	制作	它	所以	.

因此，哥伦布决定"就这么办"。

" [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

"	If	there	was	no	other	way	of	being	sure	that	this	was	the	coast	of
"	如果	那里	曾是	不	其他	方式	的	存在	当然	那	这	曾是	这	海岸	的

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

Cathay	,
国泰	,

"如果实在没有其他办法可以确定这里是契丹海岸，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['dɑːkjumənt]

he	would	decree	it	to	be	the	coast	of	Cathay	by	a	legal	document
他	会	法令	它	到	是	这	海岸	的	国泰	经过	一个	合法的	文档

[ænd; ənd] [baɪ] [oʊðz] [ænd; ənd] [ˌæfə'deɪvɪts] .

and	by	oaths	and	affidavits	.
和	经过	誓言	和	宣誓书	.

他将通过法律文件、宣誓和证词，宣布那里是契丹的海岸。

[hiː; hi] [wʊd] [fɔːrs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [æt; ət] [liːst]

He	would	force	upon	the	members	of	his	expedition	a	conviction	at	least
他	会	力量	之上	这	成员	的	他的	远征	一个	定罪	在	至少

['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

equal	to	his	own	;
平等的	到	他的	自己的	;

他会强迫探险队的成员们至少要持有与他自己相同的信念；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pər'sʊ] ['eni] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [koʊst] [ðæt] [stretʃt] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] [west]

and	instead	of	pursuing	any	further	the	coast	that	stretched	interminably	west
和	反而	的	追求	任何	更远	这	海岸	那	拉伸	无休止地	西方

[ænd; ənd] [saʊθ] - [west] ,

and	south	-	west	,
和	南	-	西方	,

于是，他们没有继续沿着无尽向西和西南延伸的海岸线前进，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,

he	decided	to	say	,	in	effect	,	and	once	and	for	all	,
他	决定	到	说	,	在	影响	,	和	一次	和	为了	全部	,

他决定正式地、一劳永逸地表明：

" [let] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

"	Let	this	be	the	mainland	of	Asia	.
"	让	这	是	这	大陆	的	亚洲	.

"就让这里成为亚洲大陆吧。"

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]

"	He	called	his	secretary	to	him	and	made	him	draw	up	a	form	of
"	他	称为	他的	秘书	到	他	和	制成	他	画	向上	一个	形式	的

[oʊθ] [ɔːr] ['testəmənt] ,

oath	or	testament	,
誓言	或者	遗嘱	,

他叫来秘书，让他拟定一份誓词或遗嘱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [səb'skraɪb] ,

to	which	every	member	of	the	expedition	was	required	to	subscribe	,
到	哪个	每一个	成员	的	这	远征	曾是	必需的	到	订阅	,

探险队的每位成员都必须订阅该杂志。

[əˈfəːm] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɔːf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['laɪɪŋ] (12th [dʒuːn] -) ,

affirming	that	the	land	off	which	they	were	then	lying	(	12th	June	1494	)	,
肯定	那	这	土地	离开	哪个	他们	是	然后	说谎	(	12th	六月	-	)	,

确认他们当时躺卧的土地（1494年6月12日），

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

was	the	mainland	of	the	Indies	and	that	it	was	possible	to	return
曾是	这	大陆	的	这	印第斯	和	那	它	曾是	可能的	到	返回

[tuː; tə] [speɪn] [baɪ][lænd][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ;

to	Spain	by	land	from	that	place	;
到	西班牙	经过	土地	从	那	地方	;

那里是印度大陆，可以从那里经陆路返回西班牙；

[ænd; ənd] ['evri] ['ɑːfɪsər] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['evər][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌz; wəz][leɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ]

and	every	officer	who	should	ever	deny	it	in	the	future	was	laid	under	a
和	每一个	官	WHO	应该	曾经	否定	它	在	这	未来	曾是	铺设	在下面	一个

['penəlti] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌmærə'veɪdi] ,

penalty	of	ten	thousand	maravedis	,
惩罚	的	十	千	马拉维迪斯	,

今后任何否认此事的官员都将被处以一万马拉维迪的罚款。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʃɪps] [bɔɪ] [ɔːr] ['siːmən] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] ; [ænd; ənd]

and	every	ship's	boy	or	seaman	under	a	penalty	of	one	hundred	lashes	;	and
和	每一个	船的	男生	或者	水手	在下面	一个	惩罚	的	一	百	睫毛	;	和

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

in	addition	,
在	添加	,

凡是船上的男孩或水手，均处以一百鞭的惩罚；此外，

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

any	member	of	the	expedition	denying	it	in	the	future	was	to	have	his
任何	成员	的	这	远征	否认	它	在	这	未来	曾是	到	有	他的

[tʌŋ] [kʌt] [aʊt] .

tongue	cut	out	.
舌头	切	出去	.

探险队中任何成员日后若否认此事，将被割掉舌头。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪn] [mæn] ;

No	one	will	pretend	that	this	was	the	action	of	a	sane	man	;
不	一	将要	假装	那	这	曾是	这	行动	的	一个	理智	男人	;

没有人会假装这是个神志清醒的人所为；

['niːðər] [wɪl] ['eni] [wʌn] ['wʌndər] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [seɪn] ['æftər][ɔːl]

neither	will	any	one	wonder	that	Columbus	was	something	less	than	sane	after	all
两者都不	将要	任何	一	想知道	那	哥伦布	曾是	某物	较少的	比	理智	后	全部

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,

he	had	gone	through	,
他	有	已消失	通过	,

经历了那么多事情之后，没有人会惊讶于哥伦布的精神状态有些失常。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [ɔ:l'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .

and	with	the	beginnings	of	a	serious	illness	already	in	his	blood	.
和	和	这	开端	的	一个	严肃的	疾病	已经	在	他的	血	.

而且他体内已经出现了严重疾病的早期迹象。

[hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ; [ðə; ði][goʊld][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

His	achievement	was	slipping	from	his	grasp	;	the	gold	had	not	been
他的	成就	曾是	滑倒	从	他的	抓牢	;	这	金子	有	不是	到过

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

他的成就正从指缝间溜走；黄金还没有找到。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ;

the	wonders	of	the	East	had	not	been	discovered	;
这	奇迹	的	这	东方	有	不是	到过	发现	;

东方奇观尚未被发现；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rek]

and	it	was	his	instinct	to	secure	something	from	the	general	wreck
和	它	曾是	他的	本能	到	安全的	某物	从	这	一般的	破坏

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:lɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

that	seemed	to	be	falling	about	him	,
那	似乎	到	是	坠落	关于	他	,

他本能地想要从周围看似正在崩塌的废墟中抢救些什么。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dri:mz] [tu:; tə] [kʌm] [tru:] ,

and	to	force	his	own	dreams	to	come	true	,
和	到	力量	他的	自己的	梦境	到	来	真的	,

为了实现自己的梦想，

[ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kʌt] [ðɪs] [grɪm][ænd; ənd][fæn'tæstɪk]['li:g(ə)l]['keɪpər][ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

that	caused	him	to	cut	this	grim	and	fantastic	legal	caper	off	the	coast	of
那	导致	他	到	切	这	严峻	和	极好的	合法的	跳跃	离开	这	海岸	的

['kju:bə] .

Cuba	.
古巴	.

这导致他不得不放弃在古巴海岸进行的这场既残酷又精彩的法律冒险。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌn'laɪkli] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt]

He	thought	it	at	the	time	unlikely	,	seeing	the	difficulties	of	navigation	that
他	想法	它	在	这	时间	不太可能	,	看到	这	困难	的	导航	那

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ,

he	had	gone	through	,
他	有	已消失	通过	,

考虑到他之前经历的航行困难，他当时觉得这不太可能。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [æz; əz][ɪn'su:pərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [les] ['skɪlfl]

which	he	might	be	pardoned	for	regarding	as	insuperable	to	a	less	skilful
哪个	他	可能	是	赦免	为了	关于	作为	不可逾越	到	一个	较少的	熟练

['mærɪnər] ,

mariner	,
水手	,

对于一位技术不够娴熟的水手来说，他或许会认为这是无法克服的困难，这也可以理解。

[ðæt] ['eni][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['evər] [kʌm] [ðæt] [wei] [ə'gen] ;

that	any	one	should	ever	come	that	way	again	;
那	任何	一	应该	曾经	来	那	方式	再次	;

任何人都不应该再走那条路；

['i:v(ə)n][hi:; hi][hɪm'self] [sed] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] ['nevər][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ə'gen][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pleɪs] .

even	he	himself	said	that	he	would	never	risk	his	life	again	in	such	a	place	.
甚至	他	他自己	说	那	他	会	绝不	风险	他的	生活	再次	在	这样的	一个	地方	.

他自己也说过，他绝不会再在这种地方冒生命危险了。

[hi:; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][veɪn] ;

He	wished	his	journey	,	therefore	,	not	to	have	been	made	in	vain	;
他	希望	他的	旅行	,	所以	,	不是	到	有	到过	制成	在	徒劳	;

因此，他希望自己的旅程不至于白费；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hɪm'self] [bi'li:vd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['meɪnlənd][ʌv; əv]

and	as	he	himself	believed	that	he	had	stood	on	the	mainland	of
和	作为	他	他自己	相信	那	他	有	站立	在	这	大陆	的

['eɪʒə; 'eɪʃə][hi:; hi] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt]

Asia	he	took	care	to	take	back	with	him	the	only	kind	of	evidence	that
亚洲	他	采取	关心	到	拿	后退	和	他	这	仅有的	种类	的	证据	那

[wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] ['neɪmli] ,

was	possible	namely	,
曾是	可能的	即	,

由于他自己相信他曾站在亚洲大陆上，因此他小心翼翼地带回了唯一可能的证据，那就是：

[ðə; ði][swɔ:rn][ˌæfə'deɪvɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] - [kru:z] .

the	sworn	affidavits	of	the	ships	'	crews	.
这	宣誓	宣誓书	的	这	船舶	-	船员	.

船员的宣誓证词。

[pər'hæps][ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hi:; hi] [wʊd] ['ri:əli] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [ri:tʃ]

Perhaps	in	his	madness	he	would	really	have	gone	on	and	tried	to	reach
也许	在	他的	疯狂	他	会	真的	有	已消失	在	和	尝试	到	抵达

[ðə; ði]['goʊldən] [ˌhɜ:rsə'ni:səs] [ʌv; əv] ['tɔlimi] ,

the	Golden	Chersonesus	of	Ptolemy	,
这	金的	克尔松尼苏斯	的	托勒密	,

或许他疯了之后真的会继续前进，试图到达托勒密的黄金凯尔松岛。

[wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rkoʊ]['poʊloʊ] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] ,

which	according	to	Marco	Polo	lay	just	beyond	,
哪个	根据	到	马可	马球	躺	只是	超过	,

据马可·波罗所说，那里就在不远处。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [stɪr] ['hoʊmwərd] [raʊnd][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ;

and	so	to	steer	homeward	round	Ceylon	and	the	Cape	of	Good	Hope	;
和	所以	到	转向	回家	圆形的	锡兰	和	这	岬	的	好的	希望	;

于是，他们绕道锡兰和好望角返航；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi:; hi] [wʊd] ['i:ðər] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['meksɪkoʊ] .

in	which	case	he	would	either	have	been	lost	or	would	have	discovered	Mexico	.
在	哪个	案件	他	会	任何一个	有	到过	丢失的或者		会	有	发现	墨西哥	.

那样的话，他要么会迷路，要么会发现墨西哥。

[ðə; ði] [kru:z] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnju:d] ['westwərd] .

The	crews	,	however	,	would	not	hear	of	the	voyage	being	continued	westward	.
这	船员	,	然而	,	会	不是	听到	的	这	航程	存在	持续	向西	.

然而，船员们并不知道航程将继续向西航行。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['li:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['daʊtf(ə)l]

The	ships	were	leaking	and	the	salt	water	was	spoiling	the	already	doubtful
这	船舶	是	泄漏	和	这	盐	水	曾是	破坏	这	已经	疑

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] .

provisions	and	he	was	forced	to	turn	back	.
条款	和	他	曾是	强制	到	转动	后退	.

船只漏水，海水污染了原本就岌岌可危的补给品，他被迫返航。

[hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][paɪnz] ,

He	stood	to	the	south	-	east	,	and	reached	the	Isle	of	Pines	,
他	站立	到	这	南	-	东方	,	和	达到	这	小岛	的	松树	,

他站在东南方向，到达了松树岛。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɛvɑːŋgɛ'liːstə] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] - [kæsk] [wɜːr; wər]

to	which	he	gave	the	name	of	Evangelista	,	where	the	water	-	casks	were
到	哪个	他	给予	这	姓名	的	埃万杰利斯塔	,	在哪里	这	水	-	酒桶	是

[fɪld] ,

filled	,
已填	,

他将此地命名为埃万杰利斯塔，那里是蓄水池的所在地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][seɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	from	there	he	tried	to	sail	back	to	the	east	.
和	从	那里	他	尝试	到	帆	后退	到	这	东方	.

然后他试图从那里航行回东方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aɪləndz][ænd; ənd][bæŋks][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

But	he	found	himself	surrounded	by	islands	and	banks	in	every	direction	,
但	他	成立	他自己	包围	经过	岛屿	和	银行	在	每一个	方向	,

但他发现自己四面八方都被岛屿和河岸包围了。

[wɪtʃ] [meɪd] ['eni] [streɪt] [kɔːrs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

which	made	any	straight	course	impossible	.
哪个	制成	任何	直的	课程	不可能的	.

这使得任何直线路线都成为不可能。

[hiː; hi] [seɪld] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,

He	sailed	south	and	east	and	west	and	north	,
他	航行	南	和	东方	和	西方	和	北	,

他向南、向东、向西、向北航行，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrmd] [gruːp] [ʌv; əv]

and	found	himself	always	back	again	in	the	middle	of	this	charmed	group	of
和	成立	他自己	总是	后退	再次	在	这	中间	的	这	迷住了	团体	的

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

他发现自己总是会回到这片迷人的群岛之中。

[hiː; hi] [spent] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

He	spent	almost	a	month	trying	to	escape	from	them	,
他	花费	几乎	一个	月	尝试	到	逃脱	从	他们	,

他花了将近一个月的时间试图逃离他们。

[ænd; ənd][wʌns][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [went] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ]['sændbæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [wɔːrpt] [ɔːf]

and	once	his	ship	went	ashore	on	a	sandbank	and	was	only	warped	off
和	一次	他的	船	去	岸上	在	一个	沙洲	和	曾是	仅有的	扭曲的	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] .

with	the	greatest	difficulty	.
和	这	最	困难	.

有一次，他的船搁浅在沙洲上，费了九牛二虎之力才把它弄走。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 7th [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kwiːnz] ['gaːdnz] ,

On	July	7th	he	was	back	again	in	the	region	of	the	"	Queen's	Gardens	,
在	七月	7th	他	曾是	后退	再次	在	这	地区	的	这	"	女王大学	花园	,

7月7日，他又回到了"女王花园"附近地区。

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['kjuːbə] .

"	from	which	he	stood	across	to	the	coast	of	Cuba	.
"	从	哪个	他	站立	穿过	到	这	海岸	的	古巴	.

他从那里眺望古巴海岸。

[hiː; hi] ['æŋkər] [ænd; ənd]['lændɪd][ðer; ðər] ,

He	anchored	and	landed	there	,
他	锚定	和	登陆	那里	,

他在那里抛锚并登陆。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] [i'rektid] [ɑːn]

and	being	in	great	distress	and	difficulty	he	had	a	large	cross	erected	on
和	存在	在	伟大的	痛苦	和	困难	他	有	一个	大的	叉	竖立	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

由于他处境极其艰难，便让人在大陆上竖立了一座巨大的十字架。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mæs] [sed] .

and	had	mass	said	.
和	有	大量的	说	.

并举行了弥撒。

[wen] [ðə; ði]['spænjərdz] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['neɪtɪv] [mæn]

When	the	Spaniards	rose	from	their	knees	they	saw	an	old	native	man
什么时候	这	西班牙人	玫瑰	从	他们的	膝盖	他们	锯	一个	老的	本国的	男人

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] ;

observing	them	;
观察	他们	;

西班牙人从地上站起来时，看到一位土著老人正在观察他们；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə]

and	the	old	man	came	and	sat	down	beside	Columbus	and	talked	to
和	这	老的	男人	来了	和	卫星	向下	旁	哥伦布	和	谈话	到

[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

him	through	the	interpreter	.
他	通过	这	翻译	.

于是，老人走过来坐在哥伦布旁边，通过翻译与他交谈。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][dʒə'meɪkə][ænd; ənd][ˌɛspə'noʊlə][æz; əz] [wel] [æz; əz]

He	told	him	that	he	had	been	in	Jamaica	and	Espanola	as	well	as
他	讲述	他	那	他	有	到过	在	牙买加	和	西班牙	作为	出色地	作为

[ɪn]['kjuːbə] ,

in	Cuba	,
在	古巴	,

他告诉他，他去过牙买加、西班牙和古巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt] [dɪ'stres] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	the	coming	of	the	Spaniards	had	caused	great	distress	to	the
和	那	这	未来	的	这	西班牙人	有	导致	伟大的	痛苦	到	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

people	of	the	islands	.
人们	的	这	岛屿	.

西班牙人的到来给岛上的人民带来了巨大的苦难。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	then	spoke	to	Columbus	about	religion	,
他	然后	辐	到	哥伦布	关于	宗教	,

然后他与哥伦布谈论了宗教问题，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

and	the	gist	of	what	he	said	was	something	like	this	:
和	这	要旨	的	什么	他	说	曾是	某物	喜欢	这	:

他所说的话大意是这样的：

" [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɜ:rʃɪp] [si:mz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	The	performance	of	your	worship	seems	good	to	me	.
"	这	表现	的	你的	崇拜	似乎	好的	到	我	.

“我觉得你们的敬拜表现得很好。”

[ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][ɪz][nɑ:t] ['evriθɪŋ] ; [soʊ][du:][wi:; wi] ;

You	believe	that	this	life	is	not	everything	;	so	do	we	;
你	相信	那	这	生活	是	不是	一切	;	所以	做	我们	;

你认为此生并非一切；我们也这么认为；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðɪs] [laɪf][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['pleɪsɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

and	I	know	that	when	this	life	is	over	there	are	two	places	reserved	for	me
和	我	知道	那	什么时候	这	生活	是	超过	那里	是	二	地方	预订的	为了	我

,

,

,

我知道，当生命走到尽头时，有两个地方是为我预留的。

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜ:rt(ə)nli][goʊ] ; [wʌn] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [wʌn] ['dredf(ə)l]

to	one	of	which	I	shall	certainly	go	;	one	happy	and	beautiful	,	one	dreadful
到	一	的	哪个	我	将	当然	去	;	一	快乐的	和	美丽的	,	一	可怕

[ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	miserable	.
和	悲惨的	.

我一定会去其中一个；一个幸福而美丽，一个可怕而悲惨。

[dʒɔɪ][ænd; ənd]['kaɪndnəs] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best]

Joy	and	kindness	reign	in	the	one	place	,	which	is	good	enough	for	the	best
喜悦	和	仁慈	在位	在	这	一	地方	,	哪个	是	好的	足够的	为了	这	最好的

[ʌv; əv][men] ;

of	men	;
的	男人	;

欢乐与善良充斥着这片土地，足以让最优秀的人也感到满意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [hu:] [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [lʌvd]

and	they	will	go	there	who	while	they	have	lived	on	the	earth	have	loved
和	他们	将要	去	那里	WHO	尽管	他们	有	居住地	在	这	地球	有	喜爱

[pi:s] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

peace	and	goodness	,
和平	和	善良	,

凡在世时热爱和平与善良的人，都将到那里去。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [rɔbd] [ɔ:r] [kɪld] [ɔ:r] [bɪn] [ˌʌn'kaɪnd] .

and	who	have	never	robbed	or	killed	or	been	unkind	.
和	WHO	有	绝不	被抢劫	或者	被杀	或者	到过	不友善	.

他们从未抢劫、杀人或做过不友善的事。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪz]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	other	place	is	evil	and	full	of	shadows	,
这	其他	地方	是	邪恶的	和	满的	的	阴影	,

另一个地方邪恶阴森，充满阴影。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'stɜ:rb][ænd; ənd][hɜ:rt][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men] ;

and	is	reserved	for	those	who	disturb	and	hurt	the	sons	of	men	;
和	是	预订的	为了	那些	WHO	打扰	和	伤害	这	儿子们	的	男人	;

这是为那些扰乱和伤害人类的人预备的；

[haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][du:][noʊ]['i:v(ə)l][ɔ:r]['ɪndʒəri][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] !

how	important	it	is	,	therefore	,	that	one	should	do	no	evil	or	injury	in	this	world	!
如何	重要的	它	是	,	所以	,	那	一	应该	做	不	邪恶的	或者	受伤	在	这	世界	!

因此，在这个世界上不作恶、不伤害他人是多么重要啊！

" [kə'lʌmbəs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [vju:z] ,
" **Columbus** **replied** **with** **a** **brief** **statement** **of** **his** **own** **theological** **views** **,**
" 哥伦布 回复 和 一个 简短的 陈述 的 他的 自己的 神学 浏览 ,

哥伦布简要地阐述了自己的神学观点，并作了回应。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['pɝ:sənz]
and **added** **that** **he** **had** **been** **sent** **to** **find** **out** **if** **there** **were** **any** **persons**
和 额外 那 他 有 到过 发送 到 寻找 出去 如果 那里 是 任何 人
[ɪn] [ðoʊz] ['aɪləndz] [hu:] [dɪd]['i:v(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] ,
in **those** **islands** **who** **did** **evil** **to** **others** **,**
在 那些 岛屿 WHO 做过 邪恶的 到 其他的 ,

他还补充说，他被派去调查那些岛屿上是否有人作恶。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪb] [ɔ:r] ['kænəbəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
such **as** **the** **Caribs** **or** **cannibals** **,** **and** **that** **if** **so** **he** **had** **come** **to** **punish**
这样的 作为 这 加勒比人 或者 食人族 , 和 那 如果 所以 他 有 来 到 惩治
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

例如加勒比人或食人族，如果是这样，他就是来惩罚他们的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒenjuəs] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] [hɔ:ks] - ['belz]
The **effect** **of** **this** **ingenuous** **speech** **was** **heightened** **by** **a** **gift** **of** **hawks** **'** **bells**
这 影响 的 这 天真无邪 演讲 曾是 增强 经过 一个 礼物 的 老鹰 - 铃铛
[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] ;
and **pieces** **of** **broken** **glass** **;**
和 件 的 破碎的 玻璃 ;

鹰铃和碎玻璃的礼物，更增添了这段天真无邪的演讲的效果；

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn] [fel] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
upon **receiving** **which** **the** **good** **old** **man** **fell** **down** **on** **his** **knees** **,**
之上 接收 哪个 这 好的 老的 男人 跌倒 向下 在 他的 膝盖 ,

听到这话，那位善良的老人跪倒在地。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
and **said** **that** **the** **Spaniards** **must** **surely** **have** **come** **from** **heaven** **.**
和 说 那 这 西班牙人 必须 一定 有 来 从 天堂 .

他说，这些西班牙人一定是来自天上。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] , [saʊθ] - [i:st] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] ,
A **few** **days** **later** **the** **voyage** **to** **the** **,** **south** **-** **east** **was** **resumed** **,**
一个 很少 天 之后 这 航程 到 这 , 南 - 东方 曾是 恢复 ,

几天后，前往东南方向的航程继续进行。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] .
and **some** **progress** **was** **made** **along** **the** **coast** **.**
和 一些 进步 曾是 制成 沿着 这 海岸 .

沿海地区取得了一些进展。

[bʌt; bət] ['kɑ:ntreri] ['waɪndz][ə'roʊz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə] [raʊnd]
But **contrary** **winds** **arose** **which** **made** **it** **impossible** **for** **the** **ships** **to** **round**
但 相反 风 出现 哪个 制成 它 不可能的 为了 这 船舶 到 圆形的
[keɪp] ['kru:z] ,
Cape **Cruz** **,**
岬 克鲁兹 ,

但是逆风而来，使得船只无法绕过克鲁斯角。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	Columbus	decided	to	employ	the	time	of	waiting	in	completing	his
和	哥伦布	决定	到	采用	这	时间	的	等待	在	完成	他的

[eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [dʒə'meɪkə] .

explorations	in	Jamaica	.
探索	在	牙买加	.

于是哥伦布决定利用等待的时间完成他在牙买加的探险。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [seɪld] [du:] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:r] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['nɔ:rðərn] [koʊst]

He	therefore	sailed	due	south	until	he	once	more	sighted	the	beautiful	northern	coast
他	所以	航行	到期的	南	直到	他	一次	更多的	目击者	这	美丽的	北方	海岸

[ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,

of	that	island	,
的	那	岛	,

于是他一路向南航行，直到再次看到那座岛屿美丽的北部海岸。

['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] ,

following	it	to	the	west	and	landing	,	as	his	custom	was	,
下列的	它	到	这	西方	和	降落	,	作为	他的	风俗	曾是	,

他循着这条路向西走去，然后像往常一样登陆。

[wen'evər] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:rbər] [ɔ:r] ['æŋkərɪdʒ] .

whenever	he	saw	a	good	harbour	or	anchorage	.
每当	他	锯	一个	好的	港口	或者	安克雷奇	.

每当他看到好的港口或锚地。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ,

The	wind	was	still	from	the	east	,
这	风	曾是	仍然	从	这	东方	,

风依然从东边吹来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['bi:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stwərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]

and	he	spent	a	month	beating	to	the	eastward	along	the	south	coast	of
和	他	花费	一个	月	殴打	到	这	向东	沿着	这	南	海岸	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

他花了一个月的时间沿着岛屿南海岸向东推进，

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ɪts] ['bju:ti] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

fascinated	by	its	beauty	,	and	willing	to	stay	and	explore	it	,
着迷	经过	它是	美丽	,	和	愿意的	到	停留	和	探索	它	,

被它的美景深深吸引，并愿意留下来探索一番。

[bʌt; bət] [pri'ventid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kru:z] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

but	prevented	by	the	discontent	of	his	crews	,	who	were	only	anxious	to
但	阻止	经过	这	不满	的	他的	船员	,	WHO	是	仅有的	焦虑的	到

[get] [bæk] [tu:; tə] [ˌɛspə'noʊlə] .

get	back	to	Espanola	.
得到	后退	到	西班牙	.

但由于船员们的不满，他未能成行，船员们一心只想返回埃斯帕尼奥拉岛。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['frendli] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [dʒə'meɪkə] ,

He	had	friendly	interviews	with	many	of	the	natives	of	Jamaica	,
他	有	友好的	访谈	和	许多	的	这	本地人	的	牙买加	,

他与许多牙买加当地人进行了友好的交谈。

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][læst] ['hɑ:rbər] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [kæ'si:k] [wɪð; wɪθ]

and	at	almost	the	last	harbour	at	which	he	touched	a	cacique	with
和	在	几乎	这	最后的	港口	在	哪个	他	感动	一个	酋长	和

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['retənu:] [keɪm] [ɔ:f][ɪn] [kə'nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

his	wife	and	family	and	complete	retinue	came	off	in	canoes	to	the	ship	,
他的	妻子	和	家庭	和	完全的	随从	来了	离开	在	独木舟	到	这	船	,

在他停靠的最后一个港口，一位酋长带着妻子、家人和所有随从划着独木舟上了船。

['bɛgɪŋ] [kə'lʌmbəs] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [bæk] [tu:; tə] [speɪn] .

begging	Columbus	to	take	him	and	his	household	back	to	Spain	.
乞讨	哥伦布	到	拿	他	和	他的	家庭	后退	到	西班牙	.

恳求哥伦布带他和他的家人返回西班牙。

[kə'lʌmbəs] [kən'sɪdəz] [ðɪs] ['fæməli] , [ænd; ənd] [θɪŋks] ['wɪstfəli] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn]

Columbus	considers	this	family	,	and	thinks	wistfully	how	well	they	would	look	in
哥伦布	考虑	这	家庭	,	和	思考	怅然地	如何	出色地	他们	会	看	在

[,ba:si'ləunə] .

Barcelona	.
巴塞罗那	.

哥伦布看着这个家庭，不禁怅然地想，他们要是出现在巴塞罗那该有多好看。

['fɑ:ðər] [drest] [ɪn][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [gri:n] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , ['nekləs] [ænd; ənd]

Father	dressed	in	a	cap	of	gold	and	green	jewels	,	necklace	and
父亲	穿着	在	一个	帽	的	金子	和	绿色的	珠宝	,	项链	和

['iəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ;

earrings	of	the	same	;
耳环	的	这	相同的	;

父亲头戴金绿宝石镶嵌的帽子，佩戴同款项链和耳环；

['mʌðər] [dekt] [aʊt][ɪn]['sɪmələr][rɪ'geɪliə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:t(ə)n]['eɪprən] ;

mother	decked	out	in	similar	regalia	,	with	the	addition	of	a	small	cotton	apron	;
母亲	甲板	出去	在	相似的	礼服	,	和	这	添加	的	一个	小的	棉布	围裙	;

母亲也穿着类似的盛装，只是多了一条小棉围裙；

[tu:] [sʌnz] [ænd; ənd][faɪv] ['brʌðərz] [drest] ['prɪnsəpli] [ɪn][ə; eɪ] ['feðər] [ɔ:r] [tu:] ; [tu:] ['dɔtɚz]

two	sons	and	five	brothers	dressed	principally	in	a	feather	or	two	;	two	daughters
二	儿子们	和	五	兄弟	穿着	主要	在	一个	羽毛	或者	二	;	二	女儿们

['mʌðər] - ['neɪkɪd] ,

mother	-	naked	,
母亲	-	裸	,

两个儿子和五个兄弟主要穿着一两根羽毛；两个女儿赤身裸体，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['eldər] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ,

except	that	the	elder	,	a	handsome	girl	of	eighteen	,
除了	那	这	长老	,	一个	英俊的	女孩	的	十八	,

只是年长的那位，是一位十八岁的漂亮女孩，

[werz] [ə; eɪ] ['dʒu:əld] ['gɜ:rdl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə; eɪ]['tæblət][æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən]['aɪvi]

wears	a	jewelled	girdle	from	which	depends	a	tablet	as	big	as	an	ivy
穿着	一个	珠宝	腰带	从	哪个	取决于	一个	药片	作为	大的	作为	一个	常春藤

[li:f] ,

leaf	,
叶子	,

他佩戴着一条镶满珠宝的腰带，腰带上垂着一块像常春藤叶子一样大的石板。

[meɪd] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərd] [stoʊnz] [im'brɔidəd] [ɑ:n]['kɑ:t(ə)n] .

made	of	various	coloured	stones	embroidered	on	cotton	.
制成	的	各种各样的	有色	石头	绣花	在	棉布	.

由各种颜色的宝石绣在棉布上制成。

[wʌt] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃənz] : " ['neɪtɪv] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

What	an	exhibit	for	one	of	the	triumphal	processions	:	"	Native	royal	family	,
什么	一个	展览	为了	一	的	这	凯旋的	游行	:	"	本国的	皇家	家庭	,

[kəm'pliːt] " !

complete	"	!
完全的	"	!

多么精彩的凯旋游行展览："本土皇室全家福"!

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [θɪŋks] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

But	Columbus	thinks	also	of	the	scarcity	of	provisions	on	board	his	ships	,
但	哥伦布	思考	还	的	这	缺乏	的	条款	在	木板	他的	船舶	,

但哥伦布也考虑到船上补给的匮乏。

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['rɔɪəltiːz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['saʊər]

and	wonders	how	all	these	royalties	would	like	to	live	on	a	pint	of	sour
和	奇迹	如何	全部	这些	版税	会	喜欢	到	居住	在	一个	品脱	的	酸的

[waɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] ['bɪskɪt] [iːtʃ] [pər] [deɪ] .

wine	and	a	rotten	biscuit	each	per	day	.
葡萄酒	和	一个	烂	饼干	每个	每	天	.

他不禁纳闷，这些版税收入者每天只能靠一品脱酸酒和一块烂饼干度日，他们会作何感想。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['saʊər][waɪn][ænd; ənd]['rɑːt(ə)n] ['bɪskɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ;

there	is	not	sour	wine	and	rotten	biscuit	enough	for	his	own	people	;
那里	是	不是	酸的	葡萄酒	和	烂	饼干	足够的	为了	他的	自己的	人们	;

他的人民连足够的酸酒和烂饼干都吃不到;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [pə'laɪt]

it	is	still	a	long	way	to	Espanola	;	and	he	is	obliged	to	make	polite
它	是	仍然	一个	长的	方式	到	西班牙	;	和	他	是	有义务	到	制作	有礼貌的

[iks'kjuːziz] ,

excuses	,
借口	,

到埃斯帕尼奥拉还有很长的路要走；他不得不礼貌地找借口。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'nʌðər] [taɪm] .

and	to	say	that	he	will	come	back	for	his	majesty	another	time	.
和	到	说	那	他	将要	来	后退	为了	他的	威严	其他	时间	.

他还说，他还会再次前来觐见陛下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt] [kə'lʌmbəs] ,

It	was	on	the	20th	of	August	that	Columbus	,
它	曾是	在	这	20th	的	八月	那	哥伦布	,

那是8月20日，哥伦布.....

['hævɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] [bluː] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

having	the	day	before	seen	the	last	of	the	dim	blue	hills	of	Jamaica	,
拥有	这	天	前	已见	这	最后的	的	这	暗淡	蓝色的	丘陵	的	牙买加	,

前一天已经看到了牙买加最后一片朦胧的蓝色山丘，

['saɪtɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['heitai] , [kɔːld] [baɪ][hɪm; ɪm] [keɪp] [sæn] [mi'gel] ,

sighted	again	the	long	peninsula	of	Hayti	,	called	by	him	Cape	San	Miguel	,
目击者	再次	这	长的	半岛	的	海地	,	称为	经过	他	岬	圣	米格尔	,

他再次看到了海地狭长的半岛，并将其命名为圣米格尔角。

[bʌt; bət] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [keɪp] ['tiːbəˌrɔn] ;

but	known	to	us	as	Cape	Tiburon	;
但	已知	到	我们	作为	岬	蒂布龙	;

但我们称之为蒂伯龙角;

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ] [kæ'siːk] [huː] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]

although	it	was	not	until	he	was	hailed	by	a	cacique	who	called	out	to
虽然	它	曾是	不是	直到	他	曾是	赞誉	经过	一个	酋长	WHO	称为	出去	到

[hɪm; ɪm] " [ˌælmɪ'rɑːnteɪ] ,

him	"	Almirante	,
他	"	海军上将	,

直到一位酋长向他喊道"海军上将"，他才意识到这一点。

[ˌælmɪ'rɑːnteɪ] , " [ðæt] [ðə; ði] ['siːˌwɔːrn] ['mærɪnəz] ['riəlaizd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst]

Almirante	,	"	that	the	seaworn	mariners	realised	with	joy	that	the	island	must
海军上将	,	"	那	这	海蚀的	水手们	意识到	和	喜悦	那	这	岛	必须

[biː; bi][ˌɛspə'noʊlə] .

be	Espanola	.
是	西班牙	.

阿尔米兰特说："饱经海战的水手们欣喜地意识到，这座岛屿一定是埃斯帕尼奥拉岛。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [ˌɪzə'belə] [jet] .

But	they	were	a	long	way	from	Isabella	yet	.
但	他们	是	一个	长的	方式	从	伊莎贝拉	然而	.

但他们离伊莎贝拉还很远。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] , ['miːtɪŋ] ['kɑːntreri]['waɪndz] ,

They	sailed	along	the	south	coast	,	meeting	contrary	winds	,
他们	航行	沿着	这	南	海岸	,	会议	相反	风	,

他们沿着南部海岸航行，遭遇逆风。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [naɪn] [men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	at	one	point	landing	nine	men	who	were	to	cross	the	island	,
和	在	一	观点	降落	九	男人	WHO	是	到	叉	这	岛	,

其中一次，有九名士兵登陆该岛，准备横穿该岛。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌɪzə'belə] [baɪ][lænd] .

and	try	to	reach	Isabella	by	land	.
和	尝试	到	抵达	伊莎贝拉	经过	土地	.

并尝试从陆路抵达伊莎贝拉。

[wiːk] ['fɑːloʊd] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['veri] [pʊr] ['prɑːgres] .

Week	followed	week	,	and	they	made	very	poor	progress	.
星期	随后	星期	,	和	他们	制成	非常	贫穷的	进步	.

一周又一周过去了，他们的进展却非常缓慢。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['tempɪst] ,

In	the	beginning	of	September	they	were	caught	in	a	severe	tempest	,
在	这	开始	的	九月	他们	是	捕捉	在	一个	严重	暴风雨	,

九月初，他们遭遇了一场严重的风暴。

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][held][ðə; ði]['ædmərəl] ['weðər] - [baʊnd]

which	separated	the	ships	for	a	time	,	and	held	the	Admiral	weather	-	bound
哪个	分开	这	船舶	为了	一个	时间	,	和	握住	这	上将	天气	-	边界

[fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] .

for	eight	days	.
为了	八	天	.

这使得两艘船暂时分离，并使海军上将因天气原因被困八天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

There	was	an	eclipse	of	the	moon	during	this	period	,
那里	曾是	一个	蚀	的	这	月亮	期间	这	时期	,

在此期间发生了一次月食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['lɑːndʒɪtuːd] ,

and	he	took	advantage	of	it	to	make	an	observation	for	longitude	,
和	他	采取	优势	的	它	到	制作	一个	观察	为了	经度	,

他利用这一点对经度进行了观测。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪv] [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

by	which	he	found	himself	to	be	5	hrs	.
经过	哪个	他	成立	他自己	到	是	5	小时	.

于是他发现自己已经过了5个小时。

- [mɪn] . , [ɔːr] - ['deg] .

23	min	.	,	or	80	deg	.
-	最小	.	, 或者	-	度	.	

23 分钟，或 80 度。

- - , [west] [ʌv; əv] [kə'diːz] .

40	'	,	west	of	Cadiz	.
-	-	,	西方	的	加的斯	.

加的斯以西 40 英尺。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [dɪ'griːz] ,

In	this	observation	there	is	an	error	of	eighteen	degrees	,
在	这	观察	那里	是	一个	错误	的	十八	学位	,

此次观测存在十八度的误差。

[ðə; ði] [truː] ['lɑːndʒɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [sɑː'oʊnə] , [wer] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən]

the	true	longitude	of	the	island	of	Saona	,	where	the	observation	was	taken
这	真的	经度	的	这	岛	的	萨奥娜	,	在哪里	这	观察	曾是	已采取

, ['biːɪŋ] - ['deg] .

,	being	62	deg	.
,	存在	-	度	.

进行观测的索纳岛的真实经度为 62 度。

- - [west] [ʌv; əv] [kə'diːz] ;

20	'	west	of	Cadiz	;
-	-	西方	的	加的斯	;

加的斯以西 20 英尺;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['erər] [ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ['pɑːrtli] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv]

and	the	error	is	accounted	for	partly	by	the	inaccuracy	of	the	tables	of
和	这	错误	是	已记录	为了	部分	经过	这	不准确	的	这	表格	的

[,reigiːəuməun'tɑːnus] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] [ðə; ði] ['kruːdəti] [ænd; ənd] [ɪnɪg'zæktnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz]

Regiomontanus	and	partly	by	the	crudity	and	inexactness	of	the	Admiral's
雷吉奥蒙特努斯	和	部分	经过	这	粗俗	和	不精确性	的	这	海军上将的

['meθədz] .

methods	.
方法	.

而这一错误部分是由于雷吉奥蒙塔努斯的表格不准确造成的，部分是由于海军上将的方法粗糙和不精确造成的。

[ɑːn] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

On	the	24th	of	September	they	at	last	reached	the	easternmost	point	of
在	这	24th	的	九月	他们	在	最后的	达到	这	最东端	观点	的

[ˌɛspə'noʊlə] ,

Espanola	,
西班牙	,

9月24日，他们终于到达了埃斯帕尼奥拉岛的最东端。

[neɪmd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [sæn] [ˌrɑːfaɪ'ɛl] .

named	by	Columbus	San	Rafael	.
命名	经过	哥伦布	圣	拉斐尔	.

由哥伦布命名，圣拉斐尔。

[ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv]

They	stood	to	the	east	a	little	longer	,	and	discovered	the	little	island	of
他们	站立	到	这	东方	一个	小的	更长	,	和	发现	这	小的	岛	的

['moʊnə] ,

Mona	,
莫娜	,

他们向东又站了一会儿，发现了莫纳小岛。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ˌɛspə'noʊlə][ænd; ənd][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ]['rikəu] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens]

which	lies	between	Espanola	and	Puerto	Rico	;	and	from	thence
哪个	谎言	之间	西班牙	和	波多黎各	里科	;	和	从	因此

[ʃeɪpt] [ðer; ðər] [kɔːrs] [west] - [baɪ] - [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ˌɪzə'belə] .

shaped	their	course	west	-	by	-	north	for	Isabella	.
形状	他们的	课程	西方	-	经过	-	北	为了	伊莎贝拉	.

它位于埃斯帕尼奥拉岛和波多黎各岛之间；然后他们从那里向西偏北方向前往伊莎贝拉岛。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [kɔːrs] [bɪn] [set][fɔːr; fər][hoʊm][ðæn; ðən][ðə; ði]['ædmərəl]

And	no	sooner	had	the	course	been	set	for	home	than	the	Admiral
和	不	很快	有	这	课程	到过	放	为了	家	比	这	上将

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [kə'læpst] ;

suddenly	and	completely	collapsed	;
突然	和	完全地	倒塌	;

返航航线刚一确定，海军上将就突然彻底倒下了；

[wʌz; wəz] ['kærid] [ʌn'kɑːnʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ;

was	carried	unconscious	to	his	cabin	;
曾是	携带	无意识	到	他的	舱	;

他被抬回船舱时已失去知觉；

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'streməti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

and	lay	there	in	such	extremity	that	his	companions	gave	him	up	for	lost	.
和	躺	那里	在	这样的	末端	那	他的	同伴	给予	他	向上	为了	丢失的	.

他躺在那里，情况极其危急，以至于他的同伴都认为他已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pʊr] ['krɪstəfər] [hæz; həz] [sə'kʌmd] .

It	is	no	ordinary	strain	to	which	poor	Christopher	has	succumbed	.
它	是	不	普通的	拉紧	到	哪个	贫穷的	克里斯托弗	有	屈服了	.

可怜的克里斯托弗所承受的绝非普通的压力。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [faɪv] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] ,

He	has	been	five	months	at	sea	,
他	有	到过	五	几个月	在	海	,

他已经在海上航行了五个月。

['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪləz] [ðer; ðər][bæd] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɪri] ['vɪdʒəlz] ,

sharing	with	the	common	sailors	their	bad	food	and	weary	vigils	,
分享	和	这	常见的	水手们	他们的	坏的	食物	和	厌倦	守夜	,

与普通水手一起吃难以下咽的食物，熬过漫长而疲惫的守夜时光。

[bʌt; bət] ['berɪŋ] [ə'loʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	bearing	alone	on	his	own	shoulders	a	weight	of	anxiety	of	which	they
但	轴承	独自的	在	他的	自己的	肩膀	一个	重量	的	焦虑	的	哪个	他们

[nuː] ['nʌθɪŋ] .

knew	nothing	.
知道	没有什么	.

但他独自一人肩负着他们一无所知的焦虑重担。

[wɑːtʃ] [hæz; həz] [rɪ'liːvd] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][wʌn][tuː; tə]

Watch	has	relieved	watch	on	his	ships	,	but	there	has	been	no	one	to
手表	有	松了口气	手表	在	他的	船舶	,	但	那里	有	到过	不	一	到

[rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

relieve	him	,
缓解	他	,

他的船上已经轮换了值班人员，但却没有人来接替他。

[ɔːr][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

or	to	lift	the	burden	from	his	mind	.
或者	到	举起	这	负担	从	他的	头脑	.

或者减轻他心中的负担。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	eyes	of	a	nation	are	upon	him	,
这	眼睛	的	一个	国家	是	之上	他	,

全国人民都在关注他，

['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [aɪz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['feɪljər] ;

watchful	and	jealous	eyes	that	will	not	forgive	him	any	failure	;
警惕	和	嫉妒的	眼睛	那	将要	不是	原谅	他	任何	失败	;

警惕而嫉妒的目光，不会原谅他的任何失败；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][faɪv] [mʌnθs] ,

and	to	earn	their	approval	he	has	taken	this	voyage	of	five	months	,
和	到	赚	他们的	赞同	他	有	已采取	这	航程	的	五	几个月	,

为了赢得他们的认可，他进行了这次为期五个月的航行。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][fər'get][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['aʊərz]

during	which	he	has	only	been	able	to	forget	his	troubles	in	the	brief	hours
期间	哪个	他	有	仅有的	到过	有能力的	到	忘记	他的	麻烦	在	这	简短的	小时

[ʌv; əv] ['slʌmbər] .

of	slumber	.
的	睡眠	.

在此期间，他只能在短暂的睡眠中忘却烦恼。

[streɪndʒ] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['siːz] , ['tretʃərəs] ['waɪndz][ænd; ənd] ['kɝːənts] ,

Strange	uncharted	seas	,	treacherous	winds	and	currents	,
奇怪的	未知的	海域	,	奸诈	风	和	电流	,

陌生的未知海域，变幻莫测的狂风和暗流，

['drentʃɪŋ] ['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz][hæv; həv][ɔːl] [dʌn] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pæs] ;

drenching	surges	have	all	done	their	part	in	bringing	him	to	this	pass	;
浸透	涌动	有	全部	完毕	他们的	部分	在	带来	他	到	这	经过	;

汹涌的波涛都对他走到今天这一步起到了推波助澜的作用；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [naʊ] [stɑːrvd] [ɑːn]['rɑːt(ə)n] ['bɪskɪts] , [naʊ] ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnfə'mɪliər] [fruːts]

and	his	body	,	now	starved	on	rotten	biscuits	,	now	glutted	with	unfamiliar	fruits
和	他的	身体	,	现在	饥饿	在	烂	饼干	,	现在	饱食	和	陌生	水果

,

,

,

他的身体，一会儿靠腐烂的饼干充饥，一会儿又被陌生的水果撑得饱胀。

[hæz; həz] [bɪn] [preɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [maɪnd][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][hæz; həz] [bɪn]

has	been	preyed	upon	by	the	tortured	mind	as	the	mind	itself	has	been
有	到过	被捕食	之上	经过	这	受折磨	头脑	作为	这	头脑	本身	有	到过

['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['luːsnd] [baɪ][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

shaken	and	loosened	by	the	weakness	of	the	body	.
摇晃	和	松动	经过	这	弱点	的	这	身体	.

饱受折磨的心灵，因身体虚弱而动摇和松动，因而遭受了折磨。

[hiː; hi][laɪz][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['stuːpər] ; ['meməri] , [saɪt] ,

He	lies	there	in	his	cabin	in	a	deep	stupor	;	memory	,	sight	,
他	谎言	那里	在	他的	舱	在	一个	深的	昏迷	;	记忆	,	视线	,

他躺在船舱里，陷入深深的昏迷；记忆、视觉，

[ænd; ənd][ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ded] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hɑːrt]

and	all	sensation	completely	gone	from	him	;	dead	but	for	the	heart
和	全部	感觉	完全地	已消失	从	他	;	死的	但	为了	这	心

[ðæt] [biːts] [ɑːn] ['feɪntli] ,

that	beats	on	faintly	,
那	节拍	在	淡淡的	,

他完全失去了知觉；除了微弱的心脏跳动外，他已经死了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [breθ] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] [θruː] [ðə; ðɪ]['pɑːrtɪd][lɪps] .

and	the	breath	that	comes	and	goes	through	the	parted	lips	.
和	这	气息	那	来	和	去	通过	这	分手了	嘴唇	.

还有那从微张的嘴唇间进出的气息。

['niːnoʊ, 'niːnjoʊ] , [diː][lɑː]['koʊsɑː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʃeɪk]

Nino	,	de	la	Cosa	,	and	the	others	come	and	look	at	him	,	shake
尼诺	,	德	拉	什么	,	和	这	其他的	来	和	看	在	他	,	摇

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

尼诺、德拉科萨和其他人走过来看着他，摇了摇头。

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	go	away	again	.
和	去	离开	再次	.

然后再次离开。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

There	is	nothing	to	be	done	;
那里	是	没有什么	到	是	完毕	;

无计可施；

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌɪzə'belə] [ɪn][taɪm][tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ; [pər'hæps]

perhaps	they	will	get	him	back	to	Isabella	in	time	to	bury	him	there	;	perhaps
也许	他们	将要	得到	他	后退	到	伊莎贝拉	在	时间	到	埋葬	他	那里	;	也许

[nɑːt] .

not	.
不是	.

或许他们能及时把他送回伊莎贝拉，安葬在那里；或许不能。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] [ə'gen] [ɪn][kɑːm][ænd; ənd] [seɪf] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd] ['koʊstɪŋ]

And	meanwhile	they	are	back	again	in	calm	and	safe	waters	,	and	coasting
和	同时	他们	是	后退	再次	在	冷静的	和	安全的	水	,	和	滑行

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ʃɔːr] ;

a	familiar	shore	;
一个	熟悉的	支撑	;

与此同时，他们又回到了平静安全的水域，沿着熟悉的海岸线航行；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l]['lɪt(ə)l]['naɪnər] , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌni] ['briːzɪz] ,

and	the	faithful	little	Nina	,	shaking	out	her	wings	in	the	sunny	breezes	,
和	这	忠实	小的	妮娜	,	摇晃	出去	她	翅膀	在	这	阳光明媚	微风	,

还有忠诚的小妮娜，在阳光明媚的微风中抖动着翅膀。

[trɪps] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] [hændz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ]

trips	under	the	guidance	of	unfamiliar	hands	towards	her	moorings	in	the	Bay
旅行	在下面	这	指导	的	陌生	双手	向	她	系泊	在	这	湾

[ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] .

of	Isabella	.
的	伊莎贝拉	.

在陌生船员的引导下，她驶向伊莎贝拉湾的泊位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['kʌmpəni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [def] [ænd; ənd][blaɪnd]

It	is	a	sad	company	that	she	carries	;	for	in	the	cabin	,	deaf	and	blind
它	是	一个	伤心	公司	那	她	携带	;	为了	在	这	舱	,	聋	和	瞎的

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

and	unconscious	,
和	无意识	,

她身边陪伴着一群悲伤的人；因为在船舱里，他们又聋又瞎又昏迷，

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

there	lies	the	heart	and	guiding	spirit	of	the	New	World	.
那里	谎言	这	心	和	指导	精神	的	这	新的	世界	.

那里蕴藏着新世界的心脏和精神。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][pæst][ðə; ði]['niːnəz] ['tɪmbɝz] ,

He	does	not	hear	the	talking	of	the	waters	past	the	Nina's	timbers	,
他	做	不是	听到	这	说	的	这	水	过去的	这	妮娜的	木材	,

他听不到尼娜号船体后方水流的低语声。

[dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][seɪl][ænd; ənd]

does	not	hear	the	stamping	on	the	deck	and	shortening	of	sail	and
做	不是	听到	这	冲压	在	这	甲板	和	缩短	的	帆	和

[ʌn'stɑːpɪŋ] [ʌv; əv]['keɪbəlz][ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [gɪr] ;

unstopping	of	cables	and	getting	out	of	gear	;
不停歇	的	电缆	和	获得	出去	的	齿轮	;

听不到甲板上的跺脚声、帆的收紧声、缆绳的松开声以及脱档声；

[dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] ,

does	not	hear	the	splash	of	the	anchor	,
做	不是	听到	这	溅	的	这	锚	,

没有听到锚落水的声音。

[nɔːr][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [raɪz] ['sɜːrklɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

nor	the	screams	of	birds	that	rise	circling	from	the	shore	.
也不	这	尖叫	的	鸟类	那	上升	盘旋	从	这	支撑	.

也听不到从岸边盘旋而上的鸟儿的尖叫声。

[dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] ; [dʌz] [nɑːt] [siː] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Does	not	hear	the	greetings	and	the	news	;	does	not	see	bending	over	him	a
做	不是	听到	这	问候	和	这	消息	;	做	不是	看	弯曲	超过	他	一个

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

听不到问候和消息；看不到好心人俯身向他走来，

['helpf(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] .

helpful	,	and	well	-	beloved	face	.
有帮助	,	和	出色地	-	心爱	脸	.

友善且深受喜爱的面孔。

[hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] ['hiːrz] [ænd; ənd] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ;

He	sees	and	hears	and	knows	nothing	;
他	看到	和	听到	和	知道	没有什么	;

他能看见也能听见，却什么都不知道；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] [ðeɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

and	in	that	state	of	rest	and	absence	from	the	body	they	carry	him	,
和	在	那	状态	的	休息	和	缺席	从	这	身体	他们	携带	他	,

在这种休息和脱离肉体的状态下，他们抬着他。

[stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] , [ə'ʃɔ:r] .

still	living	and	breathing	,	ashore	.
仍然	活的	和	呼吸	,	岸上	.

依然活着，呼吸着，在岸上。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [ˌɛspə'noʊlə]

THE	CONQUEST	OF	ESPANOLA
这	征服	的	西班牙

征服西班牙

[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kə'lʌmbəs] ,

We	must	now	go	back	to	the	time	when	Columbus	,
我们	必须	现在	去	后退	到	这	时间	什么时候	哥伦布	,

现在我们必须回到哥伦布的时代，

['hævɪŋ] [meɪd] [wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] ,

having	made	what	arrangements	he	could	for	the	safety	of	Espanola	,
拥有	制成	什么	安排	他	可以	为了	这	安全	的	西班牙	,

他已尽力安排好埃斯帕诺拉的安全事宜，

[left] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] .

left	it	under	the	charge	of	his	brother	James	.
左边	它	在下面	这	收费	的	他的	兄弟	詹姆斯	.

他把房子托付给了他的兄弟詹姆斯。

[oʊ'jeɪdə][hæd; həd]['du:li] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Ojeda	had	duly	marched	into	the	interior	and	taken	over	the	command	of
奥赫达	有	正式地	行军	进入	这	内部的	和	已采取	超过	这	命令	的

[fɔ:rt][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] ,

Fort	St	.	Thomas	,
堡	英石	.	托马斯	,

奥赫达按计划进军内陆，接管了圣托马斯堡的指挥权。

[ðʌs] ['setɪŋ] [fri:] ['mɑ:rgəˌraɪt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

thus	setting	free	Margarite	,	according	to	his	instructions	,
因此	环境	自由的	玛格丽特	,	根据	到	他的	指示	,

于是，按照他的指示，释放了玛格丽特。

[tu:; tə] [li:d] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər][ænd; ənd]

to	lead	an	expedition	for	purposes	of	reconnoitre	and
到	带领	一个	远征	为了	目的	的	侦察	和

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['aɪlənd] .

demonstration	through	the	island	.
示范	通过	这	岛	.

率领一支探险队，对该岛进行侦察和示范。

[ði:z] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [wɜ:r; wər] - ['ɔ:rdərz] , ['du:li] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

These	,	at	any	rate	,	were	Margarite's	orders	,	duly	communicated	to	him	by
这些	,	在	任何	速度	,	是	-	订单	,	正式地	沟通	到	他	经过

[oʊ'jeɪdə] ;

Ojeda	;
奥赫达	;

总之，这些是玛格丽特的命令，由奥赫达正式传达给他；

[bʌt; bət]['mɑ:rgə,raɪt] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	Margarite	will	have	none	of	them	.
但	玛格丽特	将要	有	没有任何	的	他们	.

但玛格丽特一个也不肯接受。

[wel] [bɔ:rn] , [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [wel] [bred] ,

Well	born	,	well	educated	,	well	bred	,
出色地	出生	,	出色地	受过教育	,	出色地	繁殖	,

出身名门，受过良好教育，家教良好

[hi:; hi] [ɔ:t] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] ['kæri] [aʊt]['ɔ:rdərz][soʊ] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]

he	ought	at	least	to	have	the	spirit	to	carry	out	orders	so	agreeable	to
他	应该	在	至少	到	有	这	精神	到	携带	出去	订单	所以	同意	到

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ;

a	gentleman	of	adventure	;
一个	绅士	的	冒险	;

他至少应该有勇气执行这种令冒险家欣然接受的命令；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɔ:l'ðoʊ] ['mɑ:rgə,raɪt][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ][bɜ:rθ] ,

but	unfortunately	,	although	Margarite	is	a	gentleman	by	birth	,
但	很遗憾	,	虽然	玛格丽特	是	一个	绅士	经过	出生	,

但不幸的是，尽管玛格丽特出身绅士，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nɪst] [dɔ:g][baɪ] ['neɪtʃər] .

he	is	a	low	and	dishonest	dog	by	nature	.
他	是	一个	低的	和	不诚实	狗	经过	自然	.

他生性卑鄙无耻。

[hi:; hi]['kænɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['di:snt] [kɔ:rs] , ['kænɑ:t]['i:v(ə)n] [pleɪ] [ðə; ði][mæn] ,

He	cannot	take	the	decent	course	,	cannot	even	play	the	man	,
他	不能	拿	这	体面的	课程	,	不能	甚至	玩	这	男人	,

他连体面的职业操守都做不到，甚至连扮演好男人都做不到。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['mɪləteri] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

and	take	his	share	in	the	military	work	of	the	colony	.
和	拿	他的	分享	在	这	军队	工作	的	这	殖民地	.

并承担他在殖民地军事工作中应尽的一份责任。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [pæðz] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

Instead	of	cutting	paths	through	the	forest	,
反而	的	切割	路径	通过	这	森林	,

而不是在森林中开辟道路，

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɪləteri] [streŋθ] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rdərli] [ænd; ənd]['prɑ:pər] [wei] [æz; əz][ðə; ði]

and	exhibiting	his	military	strength	in	an	orderly	and	proper	way	as	the
和	展出	他的	军队	力量	在	一个	秩序	和	恰当的	方式	作为	这

['ædmərəl] [ɪn'tendɪd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ,

Admiral	intended	he	should	,
上将	故意的	他	应该	,

他按照海军上将的意愿，以有序且恰当的方式展现了自己的军事实力。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃiz] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [hæz; həz] [seɪld]

he	marches	forth	from	St	.	Thomas	,	on	hearing	that	Columbus	has	sailed
他	游行	前进	从	英石	.	托马斯	,	在	听力	那	哥伦布	有	航行

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他听闻哥伦布已扬帆起航，便从圣托马斯岛出发。

[ænd; ənd][ɪn'kæmp; en-][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðə; ði]['vegər]['ri:əl] ,

and	encamps	no	further	off	than	the	Vega	Real	,
和	营地	不	更远	离开	比	这	维加	真实的	,

营地距离维加雷亚尔河不远，

[ðæt] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ʌv; əv] [griːn] ['væliz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] ['rɪvəz] .

that	pleasant	place	of	green	valleys	and	groves	and	murmuring	rivers	.
那	令人愉快的	地方	的	绿色的	山谷	和	小树林	和	淙淙	河流	.

那是一个风景宜人的地方，有绿色的山谷、树林和潺潺的河流。

[hiː; hi] [ɪn'kæmp; en-] [ðer; ðər] , [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [ðer; ðər] , [wɪl] [nɑːt] [bʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

He	encamps	there	,	takes	up	his	quarters	there	,	will	not	budge	from	there
他	营地	那里	,	需要	向上	他的	四分之一	那里	,	将要	不是	预算	从	那里

[fɔːr; fər] ['eni] ['ædmərəl] ;

for	any	Admiral	;
为了	任何	上将	;

他在那里安营扎寨，在那里安营扎寨，无论哪个海军上将都不会离开；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [dʒeɪmz] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ,

and	as	for	James	Columbus	and	his	counsellors	,
和	作为	为了	詹姆斯	哥伦布	和	他的	咨询师	,

至于詹姆斯·哥伦布和他的顾问们，

[ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['mɑːrgəˌraɪt] ['kɛrz] .

they	may	go	to	the	devil	for	all	Margarite	cares	.
他们	可能	去	到	这	魔鬼	为了	全部	玛格丽特	关心	.

就算他们下地狱，玛格丽特也毫不在乎。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] ,

One	of	them	at	least	,
一	的	他们	在	至少	,

至少其中一人，

[hiː; hi] [noʊz] — ['fraɪər] ['bjuːəl] — [ɪz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

he	knows	—	Friar	Buil	—	is	not	such	a	fool	as	to	sit	down	under	the
他	知道	—	修士	建造	—	是	不是	这样的	一个	傻子	作为	到	坐	向下	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːləm] - [feɪst] ,

command	of	that	solemn	-	faced	,
命令	的	那	庄严	-	面对	,

他知道——布伊尔修士——并不傻到会听从那位面容严肃的人的命令，

[ʌn'kuːθ] [jʌŋ] [snɪp] [frʌm; frəm] ['dʒenəuə] ;

uncouth	young	snip	from	Genoa	;
粗野	年轻的	剪	从	热那亚	;

来自热那亚的粗鲁的年轻人；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vegər] ['riːəl] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['bjuːəl] [kæn; kən]

and	doubtless	when	he	is	tired	of	the	Vega	Real	he	and	Buil	can
和	毫无疑问	什么时候	他	是	疲劳的	的	这	维加	真实的	他	和	建造	能

[ə'reɪndʒ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

arrange	something	between	them	.
安排	某物	之间	他们	.

毫无疑问，当他厌倦了维加·雷亚尔之后，他和比尔可以安排一些事情。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnˌʃaɪni] [pleɪs] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]

In	the	meantime	,	here	is	a	very	beautiful	sunshiny	place	,	abounding	in	all	kinds	of
在	这	与此同时	,	这里	是	一个	非常	美丽的	阳光明媚	地方	,	丰富	在	全部	种类	的

[prə'vɪʒnz] ;

provisions	;
条款	;

与此同时，这里有一个阳光明媚、风景优美的地方，各种物资应有尽有；

[fuːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

food	for	more	than	one	kind	of	appetite	,
食物	为了	更多的	比	一	种类	的	食欲	,

满足多种食欲的食物

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['noʊtɪst] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ru:d] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪtɪv]

as	he	has	noticed	when	he	has	thrust	his	rude	way	into	the	native
作为	他	有	注意到	什么时候	他	有	推力	他的	粗鲁的	方式	进入	这	本国的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndərz] .

houses	and	seen	the	shapely	daughters	of	the	islanders	.
房屋	和	已见	这	优美	女儿们	的	这	岛民	.

当他粗鲁地闯入当地人的房屋，看到岛民们身材姣好的女儿们时，他注意到了这一点。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə]['fɔ:rɪdʒ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

He	has	a	little	army	of	soldiers	to	forage	for	him	;
他	有	一个	小的	军队	的	士兵	到	饲料	为了	他	;

他有一小队士兵为他搜寻物资;

[ðeɪ] [kæn; kən][get][hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd][goʊld] ,

they	can	get	him	food	and	gold	,
他们	能	得到	他	食物	和	金子	,

他们可以给他弄到食物和黄金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðoʊz] ['ʌðər] [mə'rɔ:dɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

and	they	are	useful	also	in	those	other	marauding	expeditions	designed	to
和	他们	是	有用	还	在	那些	其他	劫掠	探险	设计	到

[rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði][sɪ'ræljoʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] ;

replenish	the	seraglio	that	he	has	established	in	his	camp	;
补充	这	闺房	那	他	有	已确立的	在	他的	营	;

而且，它们在其他旨在补充他在营地建立的后宫的劫掠远征中也很有用;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'rɔ:dɪŋ] [ænd; ənd]['wʊmən] - ['sti:lɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]

and	if	they	like	to	do	a	little	marauding	and	woman	-	stealing	on	their
和	如果	他们	喜欢	到	做	一个	小的	劫掠	和	女士	-	偷窃	在	他们的

[oʊn] [ə'kaʊnt] ,

own	account	,
自己的	帐户	,

如果他们喜欢自行进行一些劫掠和拐卖妇女的活动，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði]['dɛvəlz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] .

it	is	no	affair	of	his	,	and	may	keep	the	devils	in	a	good	temper	.
它	是	不	事务	的	他的	,	和	可能	保持	这	魔鬼	在	一个	好的	脾气	.

这与他无关，而且可能会让魔鬼们心情愉快。

[ðʌs] [dɑ:n] ['pedroʊ]['mɑ:rgəˌraɪt][tu:; tə][hɪm'self] .

Thus	Don	Pedro	Margarite	to	himself	.
因此	大学教师	佩德罗	玛格丽特	到	他自己	.

唐·佩德罗·马加里特如此自言自语道。

[ðə; ði] ['pi:səbl] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['neɪtɪvz] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'zent] [ði:z] [groʊs] ['du:ɪŋz] .

The	peaceable	and	gentle	natives	soon	began	to	resent	these	gross	doings	.
这	和平的	和	温和的	本地人	很快	开始	到	怨恨	这些	总的	行为	.

爱好和平、性情温和的当地居民很快就对这些粗暴的行为感到愤慨。

[tu:; tə] ['rɑ:bəri] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊtreɪdʒ]['mɜ:rdər] — [ɔ:l] [θri:]

To	robbery	succeeded	outrage	,	and	to	outrage	murder	—	all	three
到	抢劫	成功了	暴行	,	和	到	暴行	谋杀	—	全部	三

[kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

committed	in	the	very	houses	of	the	natives	;
坚定的	在	这	非常	房屋	的	这	本地人	;

抢劫之后是暴行，暴行之后是谋杀——这三件事都是在土著居民的家中发生的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:rmər] , [tu:; tə][wɪð'hoʊld] [ðæt] [ˌgʊd'wɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz]

and	they	began	to	murmur	,	to	withhold	that	goodwill	which	the	Spaniards
和	他们	开始	到	低语	,	到	扣压	那	善意	哪个	这	西班牙人

[hæd; həd][soʊ] ['sɔ:rli] [traɪd] ,

had	so	sorely	tried	,
有	所以	非常	尝试	,

于是他们开始窃窃私语，收回了西班牙人曾竭力尝试给予的那份善意。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['ætɪtu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [su:n] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]

and	to	develop	a	threatening	attitude	that	was	soon	communicated	to	the
和	到	发展	一个	威胁	态度	那	曾是	很快	沟通	到	这

['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

natives	in	the	vicinity	of	Isabella	,
本地人	在	这	附近	的	伊莎贝拉	,

并逐渐形成一种威胁态度，这种态度很快传达给了伊莎贝拉附近的土著居民。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][dʒeɪmz] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

and	came	under	the	notice	of	James	Columbus	and	his	council	.
和	来了	在下面	这	注意	的	詹姆斯	哥伦布	和	他的	理事会	.

并引起了詹姆斯·哥伦布及其议会的注意。

[greɪv] , ['bʊkɪʃ] , [wʊl] - ['wi:vɪŋ] [jʌŋ] [dʒeɪmz] , [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['mɪlətəri] [ə'ferz] ,

Grave	,	bookish	,	wool	-	weaving	young	James	,	not	used	to	military	affairs	,
严重	,	书卷气	,	羊毛	-	编织	年轻的	詹姆斯	,	不是	用过的	到	军队	事务	,

性格沉稳、爱读书、以织毛线为生的年轻詹姆斯，不习惯军旅生涯。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

and	not	at	all	comfortable	in	his	command	,
和	不是	在	全部	舒服的	在	他的	命令	,

他对自己的指挥能力感到非常不自在。

[kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ɪk'spi:diənt][ðæn; ðən] — [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['mɑ:rgəˌraɪt]

can	think	of	no	other	expedient	than	—	to	write	a	letter	to	Margarite
能	思考	的	不	其他	权宜	比	—	到	写	一个	信	到	玛格丽特

[rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm]

remonstrating	with	him	for	his	licentious	excesses	and	reminding	him
抗议	和	他	为了	他的	淫乱	过剩	和	提醒	他

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

of	the	Admiral's	instructions	,
的	这	海军上将的	指示	,

他想不出别的办法，只能写信给玛格丽特，告诫他不要放荡不羁，并提醒他海军上将的指示。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [nɪ'glektɪd] .

which	were	being	neglected	.
哪个	是	存在	被忽视的	.

这些都被忽视了。

['mɑ:rgəˌraɪt][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs]

Margarite	receives	the	letter	and	reads	it	with	a	contemptuous
玛格丽特	接收	这	信	和	阅读	它	和	一个	轻蔑的

[læf] .

laugh	.
笑	.

玛格丽特收到信后，带着轻蔑的笑声读了起来。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ɪ'tæliən] [wʊl] - ['wi:vəz] ,

He	is	not	going	to	be	ordered	about	by	a	family	of	Italian	wool	-	weavers	,
他	是	不是	去	到	是	订购	关于	经过	一个	家庭	的	意大利语	羊毛	-	织工	,

他绝不会听命于一个意大利羊毛织工家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	the	only	change	in	his	conduct	is	that	he	becomes	more	and	more
和	这	仅有的	改变	在	他的	执行	是	那	他	变成	更多的	和	更多的

['kerləs] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ,

careless	and	impudent	,
粗心	和	厚颜无耻	,

他行为上唯一的变化就是变得越来越粗心大意、越来越厚颜无耻。

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːləs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə]

extending	the	area	of	his	lawless	operations	,	and	making	frequent	visits	to
扩展	这	区域	的	他的	无法无天	运营	,	和	制作	频繁	访问	到

[ˌɪzə'belə] [ɪt'self] ,

Isabella	itself	,
伊莎贝拉	本身	,

他扩大了非法活动的地盘，并频繁造访伊莎贝拉岛。

['swægərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['veri] [noʊz][ʌv; əv] ['sɑːləm] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [suːn] [diːp] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

swaggering	under	the	very	nose	of	solemn	James	,	and	soon	deep	in	consultation
趾高气扬	在下面	这	非常	鼻子	的	庄严	詹姆斯	,	和	很快	深的	在	咨询

[wɪð; wɪθ]['fraɪər]['bjuːəl] .

with	Friar	Buil	.
和	修士	建造	.

在庄严的詹姆斯眼皮底下趾高气扬，很快就与布伊尔修士进行了深入的商议。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

At	this	moment	,
在	这	片刻	,

此时此刻，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['krɪstəfər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]

that	is	to	say	very	soon	after	the	departure	of	Christopher	on	his	voyage	to
那	是	到	说	非常	很快	后	这	离开	的	克里斯托弗	在	他的	航程	到

['kjuːbə][ænd; ənd][dʒə'meɪkə] ,

Cuba	and	Jamaica	,
古巴	和	牙买加	,

也就是说，在克里斯托弗启程前往古巴和牙买加后不久，

[θriː] [ʃɪps] [drɑːpt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] .

three	ships	dropped	anchor	in	the	Bay	of	Isabella	.
三	船舶	掉落	锚	在	这	湾	的	伊莎贝拉	.

三艘船在伊莎贝拉湾抛锚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] [speɪn] ,

They	were	laden	with	the	much	-	needed	supplies	from	Spain	,
他们	是	满载	和	这	很多	-	需要	补给品	从	西班牙	,

他们满载着来自西班牙的急需物资。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [kə'lʌmbəs] .

and	had	been	sent	out	under	the	command	of	Bartholomew	Columbus	.
和	有	到过	发送	出去	在下面	这	命令	的	巴塞洛缪	哥伦布	.

并奉巴塞洛缪·哥伦布之命出海。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['krɪstəfər] [riːtʃt] [speɪn] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ]

It	will	be	remembered	that	when	Christopher	reached	Spain	after	his	first	voyage
它	将要	是	记得	那	什么时候	克里斯托弗	达到	西班牙	后	他的	第一的	航程

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kɛrz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

one	of	his	first	cares	had	been	to	write	to	Bartholomew	,
一	的	他的	第一的	关心	有	到过	到	写	到	巴塞洛缪	,

人们会记得，克里斯托弗第一次航行结束后到达西班牙时，他最先想到的事情之一就是给巴塞洛缪写信。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

asking	him	to	join	him	.
问	他	到	加入	他	.

邀请他加入自己。

[ðə; ði] ['letər] , ['daʊtləs] ['æftər]['meni] ['wɑ:ndərɪŋz] , [hæd; həd][faʊnd] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [ɪn] [fræns] [æt; ət]

The	letter	,	doubtless	after	many	wanderings	,	had	found	Bartholomew	in	France	at
这	信	,	毫无疑问	后	许多	漫游	,	有	成立	巴塞洛缪	在	法国	在

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,

the	court	of	Charles	VIII	.	,
这	法庭	的	查尔斯	八	.	,

这封信无疑辗转多方，最终落到了身在法国查理八世宫廷的巴塞洛缪手中。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][held][ɪn][sʌm; səm] [ɪˈsti:m] ;

by	whom	he	was	held	in	some	esteem	;
经过	谁	他	曾是	握住	在	一些	尊重	;

他受到一些人的尊敬;

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃɑ:rlz] [hu:] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['mʌni] [fɔ:r; fər]

in	fact	it	was	Charles	who	provided	him	with	the	necessary	money	for
在	事实	它	曾是	查尔斯	WHO	假如	他	和	这	必要的	钱	为了

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][speɪn] ,

his	journey	to	Spain	,
他的	旅行	到	西班牙	,

事实上，是查理为他提供了前往西班牙所需的资金。

[fɔ:r; fər] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [hæd; həd][nɑ:t] ['greɪtli] ['prɔspəd] ,

for	Bartholomew	had	not	greatly	prospered	,
为了	巴塞洛缪	有	不是	非常	繁荣昌盛	,

因为巴塞洛缪并没有发大财，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp][ænd; ənd]

in	spite	of	his	voyage	with	Diaz	to	the	Cape	of	Good	Hope	and
在	尽管如此	的	他的	航程	和	迪亚兹	到	这	岬	的	好的	希望	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['meɪkɪŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [prə'pəʊzlz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

of	his	having	been	in	England	making	exploration	proposals	at	the	court	of
的	他的	拥有	到过	在	英格兰	制作	勘探	提案	在	这	法庭	的

['henri] [ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .

Henry	VII	.
亨利	七	.

尽管他曾与迪亚士一起航行到好望角，并且曾在英国向亨利七世的宫廷提出探险建议。

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][speɪn]['æftər] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [seɪld] [ə'gen] ,

He	had	arrived	in	Spain	after	Columbus	had	sailed	again	,
他	有	到达的	在	西班牙	后	哥伦布	有	航行	再次	,

他抵达西班牙时，哥伦布已经再次扬帆起航。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [hɪm'self][æt; ət] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] ['nefju:z] , ['fə:dəˌnænd]

and	had	presented	himself	at	court	with	his	two	nephews	,	Ferdinand
和	有	呈现	他自己	在	法庭	和	他的	二	侄子们	,	费迪南德

[ænd; ənd][diːˈeɪgoʊ] ,

and	Diego	,
和	迭戈	,

他带着两个侄子费迪南德和迭戈来到宫廷。

[bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [prɪns] [wɑ:n; hwɑ:n][æz; əz]['peɪdʒɪz] .

both	of	whom	were	now	in	the	service	of	Prince	Juan	as	pages	.
两个都	的	谁	是	现在	在	这	服务	的	王子	胡安	作为	页面	.

他们两人现在都成了胡安王子的侍童。

[ˈfəːdəˌnænd][ænd; ənd] [ˌɪzəˈbelə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ˈkaɪndli] .

Ferdinand	**and**	**Isabella**	**seem**	**to**	**have**	**received**	**Bartholomew**	**kindly**	**.**
费迪南德	和	伊莎贝拉	似乎	到	有	已收到	巴塞洛缪	亲切地	.

费迪南德和伊莎贝拉似乎热情接待了巴塞洛缪。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈnævɪgeɪtər] , [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈkrɪstəfɝz] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]

They	**liked**	**this**	**capable**	**navigator**	**,**	**who**	**had**	**much**	**of**	**Christopher's**	**charm**	**of**
他们	喜欢	这	有能力的	航海家	,	WHO	有	很多	的	克里斯托弗的	魅力	的

[ˈmænər] ,

manner	**,**
方式	,

他们很喜欢这位能干的领航员，他继承了克里斯托弗的许多迷人之处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][hiː; hi] .

and	**was**	**more**	**a**	**man**	**of**	**the**	**world**	**than**	**he**	**.**
和	曾是	更多的	一个	男人	的	这	世界	比	他	.

而且他比他更世故。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l][ˈɔːlsoʊ] ; [ˈfəːdəˌnænd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən]

Much	**more**	**practical**	**also**	**;**	**Ferdinand**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**like**	**him**	**better**	**than**
很多	更多的	实际的	还	;	费迪南德	会	是	当然	到	喜欢	他	更好的	比

[hiː; hi] [laɪkt] [ˈkrɪstəfər] ,

he	**liked**	**Christopher**	**,**
他	喜欢	克里斯托弗	,

而且他更实用；费迪南肯定会更喜欢他，而不是克里斯托弗。

[huːz] [ˈpɑːmpəs] [ˈmænər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ˈwɪndɪd] [ˈspiːtʃɪz] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] .

whose	**pompous**	**manner**	**and**	**long**	**-**	**winded**	**speeches**	**bored**	**him**	**.**
谁	傲慢	方式	和	长的	-	喘息	演讲	无聊的	他	.

他厌恶对方傲慢的态度和冗长的演讲。

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [əˈlɜːrt] , [dɪˈsaɪsɪv] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]

Bartholomew	**was**	**quick**	**,**	**alert**	**,**	**decisive**	**and**	**practical**	**;**	**he**	**was**	**an**
巴塞洛缪	曾是	快的	,	警报	,	决定性	和	实际的	;	他	曾是	一个

[əˈkɑːmplɪʃt] [ˈnævɪgeɪtər] — [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [əˈkɑːmplɪʃt] [æz; əz] [kəˈlʌmbəs] ,

accomplished	**navigator**	**—**	**almost**	**as**	**accomplished**	**as**	**Columbus**	**,**
完成	航海家	—	几乎	作为	完成	作为	哥伦布	,

巴塞洛缪反应敏捷、机敏果断、务实；他是一位技艺精湛的航海家——几乎与哥伦布一样出色。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] .

as	**it**	**appeared**	**.**
作为	它	出现	.

正如它所呈现的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd]

He	**was**	**offered**	**the**	**command**	**of**	**the**	**three**	**ships**	**which**	**were**	**being**	**prepared**
他	曾是	提供	这	命令	的	这	三	船舶	哪个	是	存在	准备

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌɛspəˈnoʊlə][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] ;

to	**go**	**to**	**Espanola**	**with**	**supplies**	**;**
到	去	到	西班牙	和	补给品	;

他被委任指挥三艘准备前往埃斯帕尼奥拉运送补给的船只；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈduːli] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [ˈvɔɪɪdʒ] .

and	**he**	**duly**	**arrived**	**there**	**after**	**a**	**prosperous**	**voyage**	**.**
和	他	正式地	到达的	那里	后	一个	繁荣	航程	.

经过一次顺利的航行，他如约抵达了目的地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈkrɪstəfər] [hæd; həd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

It	**will**	**be**	**remembered**	**that**	**Christopher**	**had**	**,**	**so**	**far**	**as**	**we**	**know**	**,**
它	将要	是	记得	那	克里斯托弗	有	,	所以	远的	作为	我们	知道	,

人们会记得，据我们所知，克里斯托弗曾.....

[kept] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] ['aɪləndz] ;

kept	the	secret	of	the	road	to	the	new	islands	;
保留	这	秘密	的	这	路	到	这	新的	岛屿	;

保守着通往新岛屿的道路的秘密;

[ænd; ənd] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən]

and	Bartholomew	can	have	had	nothing	more	to	guide	him	than
和	巴塞洛缪	能	有	有	没有什么	更多的	到	指导	他	比

[ə; eɪ] [rʌf] [tʃɑ:rt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lætɪtu:d] ,

a	rough	chart	showing	the	islands	in	a	certain	latitude	,
一个	粗糙的	图表	显示	这	岛屿	在	一个	肯定	纬度	,

巴塞洛缪所能参考的，恐怕只有一张标明岛屿所在纬度的粗略海图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [rʌn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ded] - ['rekənɪŋ] .

and	the	distance	to	be	run	towards	them	by	dead	-	reckoning	.
和	这	距离	到	是	跑步	向	他们	经过	死的	-	清算	.

并根据航位推算确定向他们跑去的距离。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['lændfɔ:l] [ænd; ənd] [seɪld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]

That	he	should	have	made	an	exact	landfall	and	sailed	into	the	Bay	of
那	他	应该	有	制成	一个	精确的	登陆	和	航行	进入	这	湾	的

[ˌɪzə'belə] ,

Isabella	,
伊莎贝拉	,

他本应精准登陆，驶入伊莎贝拉湾。

['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [skɪl] [ɪn]

never	having	been	there	before	,	was	a	certificate	of	the	highest	skill	in
绝不	拥有	到过	那里	前	,	曾是	一个	证书	的	这	最高	技能	在

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

navigation	.
导航	.

从未到过那里，这本身就是航海技能的最高证明。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒeɪmz] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] ; [bɑ:rˌθɑ:ləmju:]

Unfortunately	it	was	James	who	was	in	charge	of	the	colony	;	Bartholomew
很遗憾	它	曾是	詹姆斯	WHO	曾是	在	收费	的	这	殖民地	;	巴塞洛缪

[hæd; həd] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] ,

had	no	authority	,
有	不	权威	,

不幸的是，殖民地的负责人是詹姆斯；巴塞洛缪没有权力。

[fɔ:r; fər] [wʌns] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ʌn'tɪl]

for	once	his	ships	had	arrived	in	port	his	mission	was	accomplished	until
为了	一次	他的	船舶	有	到达的	在	港口	他的	使命	曾是	完成	直到

['krɪstəfər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪmənt] .

Christopher	should	return	and	find	him	employment	.
克里斯托弗	应该	返回	和	寻找	他	就业	.

一旦他的船只抵达港口，他的任务就完成了，直到克里斯托弗回来给他找工作为止。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðər] ['strʌglɪŋ]

He	was	therefore	forced	to	sit	still	and	watch	his	young	brother	struggling
他	曾是	所以	强制	到	坐	仍然	和	手表	他的	年轻的	兄弟	挣扎

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] ['spænjərdz] .

with	the	unruly	Spaniards	.
和	这	不羁	西班牙人	.

因此，他只能眼睁睁地看着弟弟与桀骜不驯的西班牙人搏斗。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

His	presence	,	however	,	was	no	doubt	a	further	exasperation	to	the
他的	在场	,	然而	,	曾是	不	怀疑	一个	更远	恼怒	到	这

['mælkəntent] .

malcontents	.
不满分子	.

然而，他的出现无疑进一步激怒了那些不满现状的人。

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ˌɪzə'belə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [huː]

There	existed	in	Isabella	a	little	faction	of	some	of	the	aristocrats	who
那里	存在	在	伊莎贝拉	一个	小的	派	的	一些	的	这	贵族	WHO

[hæd; həd]['nevər] ,

had	never	,
有	绝不	,

在伊莎贝拉，存在着一小部分从未……的贵族。

[fə'givn] [kə'lʌmbəs] [fɔːr; fər] [im'plɔiŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] ['mænjuəl] ['leɪbər] ;

forgiven	Columbus	for	employing	them	in	degrading	manual	labour	;
已原谅	哥伦布	为了	雇用	他们	在	降级	手动的	劳动	;

原谅了哥伦布雇用他们从事有辱人格的体力劳动;

[huː] [hæd; həd]['nevər] [fə'givn] [hɪm; ɪm][ɪn][fækt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn]

who	had	never	forgiven	him	in	fact	for	being	there	at	all	,	and	in
WHO	有	绝不	已原谅	他	在	事实	为了	存在	那里	在	全部	,	和	在

[kə'mænd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

command	over	them	.
命令	超过	他们	.

事实上，他们从未原谅他出现在那里，更没有原谅他指挥他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] - , [ɔːr][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊl] - ['wiːvər] ,

And	now	here	was	another	woolweaver	,	or	son	of	a	wool	-	weaver	,
和	现在	这里	曾是	其他	-	,	或者	儿子	的	一个	羊毛	-	织工	,

现在这里又多了一位织毛工，或者说是织毛工的儿子。

[kʌm] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði][paɪ] [ðæt] ['krɪstəfər] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [prə'vaɪdɪd][soʊ]

come	to	put	his	finger	in	the	pie	that	Christopher	has	apparently	provided	so
来	到	放	他的	手指	在	这	馅饼	那	克里斯托弗	有	显然	假如	所以

['kerfəli] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

carefully	for	himself	and	his	family	.
小心	为了	他自己	和	他的	家庭	.

他也想分一杯羹，而克里斯托弗显然已经为自己和家人精心准备了这一切。

['mɑːrgəˌraɪt][ænd; ənd]['bjuːəl][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , ['tretʃərəs] ['skaʊndrəlz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Margarite	and	Buil	and	some	others	,	treacherous	scoundrels	all	of	them
玛格丽特	和	建造	和	一些	其他的	,	奸诈	无赖	全部	的	他们

,

,

,

玛格丽特、比尔和其他一些人，他们都是奸诈的恶棍。

[bʌt; bət] ['klænɪʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd] [klæs] ,

but	clannish	to	their	own	race	and	class	,
但	氏族的	到	他们的	自己的	种族	和	班级	,

但他们对自己的种族和阶级抱有宗族情结。

[dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ;

decide	that	they	will	put	up	with	it	no	longer	;
决定	那	他们	将要	放	向上	和	它	不	更长	;

他们决定不再容忍这种情况;

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə][ɪn]['eni] [keɪs] , [ænd; ənd]['mɑːrgəˌraɪt] ,

they	are	tired	of	Espanola	in	any	case	,	and	Margarite	,
他们	是	疲劳的	的	西班牙	在	任何	案件	,	和	玛格丽特	,

无论如何，他们都厌倦了埃斯帕诺拉和玛格丽特。

[frʌm; frəm] [tuː] [friː] [ɪn'dʌldʒəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] , [hæz; həz] [kən'træktɪd] [æn; ən]

from	too	free	indulgence	among	the	native	women	,	has	contracted	an
从	也	自由的	放纵	之中	这	本国的	女性	,	有	合同	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'ziːz] ,

unpleasant	disease	,
令人不快的	疾病	,

由于当地妇女过于放纵，染上了一种令人不快的疾病。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dɑːktər] [wɪl]

and	thinks	that	a	sea	voyage	and	the	attentions	of	a	Spanish	doctor	will
和	思考	那	一个	海	航程	和	这	注意	的	一个	西班牙语	医生	将要

[biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

be	good	for	him	.
是	好的	为了	他	.

他认为海上航行和西班牙医生的诊治对他有好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][plɑːt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

It	is	easy	for	them	to	put	their	plot	into	execution	.
它	是	简单的	为了	他们	到	放	他们的	阴谋	进入	执行	.

他们很容易就能将阴谋付诸实施。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃɪps] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ]

There	are	the	ships	;	there	is	nothing	,	for	them	to	do	but	take	a
那里	是	这	船舶	;	那里	是	没有什么	,	为了	他们	到	做	但	拿	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

couple	of	them	,
夫妻	的	他们	,

船就在那里；他们除了拿走几艘之外别无他法。

[prə'vɪʒ(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set][seɪl][fɔːr; fər][speɪn] , [wer] [ðeɪ] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

provision	them	,	and	set	sail	for	Spain	,	where	they	trust	to	their	own
条款	他们	,	和	放	帆	为了	西班牙	,	在哪里	他们	相信	到	他们的	自己的

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

给他们补给，然后启程前往西班牙，在那里他们相信自己的影响力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɝəlz]

and	the	story	they	will	be	able	to	tell	of	the	falseness	of	the	Admiral's
和	这	故事	他们	将要	是	有能力的	到	告诉	的	这	虚假	的	这	海军上将的

['prɔmisiz] ,

promises	,
承诺	,

他们将会讲述海军上将的承诺都是谎言的故事。

[tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðer; ðər] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

to	excuse	their	breach	of	discipline	.
到	原谅	他们的	违反	的	纪律	.

为他们违反纪律的行为开脱。

[ænd; ənd][seɪl] [ðeɪ] [duː] , ['snæpɪŋ] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði] [wʊl] - ['wiːvəz] .

And	sail	they	do	,	snapping	their	fingers	at	the	wool	-	weavers	.
和	帆	他们	做	,	啪啪	他们的	手指	在	这	羊毛	-	织工	.

他们扬帆起航，对着羊毛织工们打着响指。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wɜːr; wər][pər'hæps][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

James	and	Bartholomew	were	perhaps	glad	to	be	rid	of	them	,
詹姆斯	和	巴塞洛缪	是	也许	高兴的	到	是	摆脱	的	他们	,

詹姆斯和巴塞洛缪或许很高兴摆脱了他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɑːn]

but	their	relief	was	tempered	with	anxiety	as	to	the	result	on
但	他们的	宽慰	曾是	淬火	和	焦虑	作为	到	这	结果	在

['krɪstəfɝz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['feɪvər] [wen] [ðə; ði] ['mælkəntent] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd]

Christopher's	reputation	and	favour	when	the	malcontents	should	have	made
克里斯托弗的	名声	和	偏爱	什么时候	这	不满分子	应该	有	制成

[ðer; ðər] [fɔːls] [reprɪzen'teɪʃnz] [æt; ət] [kɔːrt] .

their	false	representations	at	Court	.
他们的	错误的	表现形式	在	法庭	.

但是，当那些心怀不满的人在宫廷里作伪证时，他们的如释重负之感又被对克里斯托弗的名誉和恩宠的担忧所冲淡。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mætər] , [haʊ'evər] ,

The	brothers	were	powerless	to	do	anything	in	that	matter	,	however	,
这	兄弟	是	无力	到	做	任何事物	在	那	事情	,	然而	,

然而，兄弟俩对此事却无能为力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] [di'mɑːndid] [ðer; ðər][kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	state	of	affairs	in	Espanola	demanded	their	close	attention	.
和	这	状态	的	事务	在	西班牙	要求	他们的	关闭	注意力	.

而埃斯帕尼奥拉的局势需要他们密切关注。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克里斯托弗·哥伦布与他发现的(Christopher Columbus and the New World of)
第2/3页

-	['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi]	,	['faɪndɪŋ]	[ɪt'self]	[wɪ'ðaʊt]	['i:v(ə)n][ðə; ði]	[ʌn'sɜ:rt(ə)n]	[rɪ'streɪnt]	[ʌv; əv]	[ɪts]
Margarite's	**little**	**army**	**,**	**finding**	**itself**	**without**	**even**	**the**	**uncertain**	**restraint**	**of**	**its**
-	小的	军队	,	寻找	本身	没有	甚至	这	不确定	克制	的	它是

[kə'mændər]	,
commander	**,**
指挥官	,

玛格丽特的小军队，发现自己甚至失去了指挥官那摇摆不定的约束。

[naʊ]	['oʊpənli]	['mju:tni:d]	[ænd; ənd]	[ə'bændənd]	[ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði]	['waɪldɪst][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz]	.
now	**openly**	**mutinied**	**and**	**abandoned**	**itself**	**to**	**the**	**wildest**	**excesses**	**.**
现在	公然	叛变	和	弃	本身	到	这	最狂野的	过剩	.

现在它公开叛变，放纵自己，走向最疯狂的极端。

[ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'keɪm]	['skætərd]	[ænd; ənd]	[dɪs'bændid]	,	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[gru:ps]	[ʌv; əv]	['soʊldʒərz]	[went]
It	**became**	**scattered**	**and**	**disbanded**	**,**	**and**	**little**	**groups**	**of**	**soldiers**	**went**
它	成为	疏散	和	解散	,	和	小的	团体	的	士兵	去

['wɑ:ndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
wandering	**about**	**the**	**country**	**,**
漫游	关于	这	国家	,

它变得四散解散，小股的士兵在全国各地游荡。

['rɔbiŋ]	[ænd; ənd]	['aʊtreɪdʒɪŋ]	[ænd; ənd]	['kæriɪŋ]	['kru:əlti]	[ænd; ənd]	[ə'preʃn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]
robbing	**and**	**outraging**	**and**	**carrying**	**cruelty**	**and**	**oppression**	**among**	**the**	**natives**
抢劫	和	令人愤慨	和	携带	残酷	和	压迫	之中	这	本地人

.

:

.

对土著居民进行抢劫、凌辱、残暴和压迫。

[lɔ:ŋ]	-	['sʌfərɪŋ]	[æz; əz]	[ði:z]	[wɜ:r; wər]	,	[ænd; ənd]	['peɪʃntli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɔ:r]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Long	**-**	**suffering**	**as**	**these**	**were**	**,**	**and**	**patiently**	**as**	**they**	**bore**	**with**	**the**
长的	-	痛苦	作为	这些	是	,	和	耐心	作为	他们	钻孔	和	这

[ʌn'spi:kəb(ə)l]	[bɑ:r'bærəti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['spænɪʃ]	['soʊldʒərz]	,
unspeakable	**barbarities**	**of**	**the**	**Spanish**	**soldiers**	**,**
无法形容	野蛮行为	的	这	西班牙语	士兵	,

尽管他们忍耐力极强，并且耐心地忍受着西班牙士兵难以言喻的暴行，

[ðer; ðər]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[bɪ'jɑ:nd]	[wɪtʃ]	[ðer; ðər]	[fɔ:r'berəns]	[wʊd]	[nɑ:t][goʊ]	.
there	**came**	**a**	**point**	**beyond**	**which**	**their**	**forbearance**	**would**	**not**	**go**	**.**
那里	来了	一个	观点	超过	哪个	他们的	宽容	会	不是	去	.

他们的忍耐是有极限的。

[æn; ən]	['eɪkɪŋ]	['spɪrɪt][ʌv; əv]	[ˌʌnfər'gɪvnɛs]	[ænd; ənd]	[rɪ'vendʒ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ʌv; əv][ðer; ðər]
An	**aching**	**spirit**	**of**	**unforgiveness**	**and**	**revenge**	**took**	**the**	**place**	**of**	**their**
一个	疼痛	精神	的	不宽恕	和	复仇	采取	这	地方	的	他们的

['fɔ:rmər]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]	[kəm'plaɪəns]	;
former	**gentleness**	**and**	**compliance**	**;**
以前的	温柔	和	遵守	;

他们原本的温柔顺从被痛苦的怨恨和复仇所取代；

[ænd; ənd]	[hɪr]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	,
and	**here**	**and**	**there**	**,**
和	这里	和	那里	,

这里那里，

[wen] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [mɔːr] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd] [les] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðer; ðər]

when	the	Spaniards	were	more	brutal	and	less	cautious	than	was	their
什么时候	这	西班牙人	是	更多的	野蛮	和	较少的	谨慎	比	曾是	他们的

['bruːt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kɔːʃəs] ['hæbɪt] ,

brutal	and	incautious	habit	,
野蛮	和	不谨慎	习惯	,

当西班牙人比他们一贯的残暴和鲁莽更加残暴和不谨慎时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [swɪft][ænd; ənd] ['blʌdi] [rɪ'vendʒ] .

the	natives	fell	upon	them	and	took	swift	and	bloody	revenge	.
这	本地人	跌倒	之上	他们	和	采取	迅速	和	血腥	复仇	.

当地土著袭击了他们，并迅速展开了血腥的报复。

[smɔːl] ['pɑːrtiz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bi'sidʒd] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] , [huːz]

Small	parties	found	themselves	besieged	and	put	to	death	whole	villages	,	whose
小的	各方	成立	他们自己	被围困	和	放	到	死亡	所有的	村庄	,	谁

[ˌhɑːspɪ'tæləti][hæd; həd] [bɪn] [ə'bjuːzd] ,

hospitality	had	been	abused	,
热情好客	有	到过	受虐	,

小股部队遭到围攻，并屠杀了整个村庄，这些村庄的热情好客遭到了践踏。

[kʌt] [ɔːf] ['wɑːndərɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ]

cut	off	wandering	groups	of	the	marauders	and	burned	the	houses	where	they
切	离开	漫游	团体	的	这	乱兵	和	烧伤	这	房屋	在哪里	他们

[lɑːdʒd] .

lodged	.
已提交	.

切断了四处游荡的劫掠者队伍，并烧毁了他们栖身的房屋。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [spred] ; [ænd; ənd] - ,

The	disaffection	spread	;	and	Caonabo	,
这	不满	传播	;	和	-	,

不满情绪蔓延开来；而卡奥纳博，

[huː] [hæd; həd]['nevər] [ə'beɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] ,

who	had	never	abated	his	resentment	at	the	Spanish	intrusion	into	the	island	,
WHO	有	绝不	减弱	他的	怨恨	在	这	西班牙语	入侵	进入	这	岛	,

他从未消减对西班牙入侵该岛的怨恨。

[θɔːt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['paʊər] .

thought	the	time	had	come	to	make	another	demonstration	of	native	power	.
想法	这	时间	有	来	到	制作	其他	示范	的	本国的	力量	.

他认为时机已到，要再次展示本土力量。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spænjərdz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ,

Fortunately	for	the	Spaniards	his	object	was	the	fort	of	St	.	Thomas	,
幸运的是	为了	这	西班牙人	他的	目的	曾是	这	堡	的	英石	.	托马斯	,

[kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði][ə'lɜːrt][oʊ'jeɪdə] ;

commanded	by	the	alert	Ojeda	;
命令	经过	这	警报	奥赫达	;

幸运的是，西班牙人的目标是圣托马斯堡，该堡由机警的奥赫达指挥；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] ,

and	this	young	man	,	who	was	not	easily	to	be	caught	napping	,
和	这	年轻的	男人	,	WHO	曾是	不是	容易地	到	是	捕捉	打盹	,

而这个年轻人，可不是轻易会被抓到打盹的。

[hæd; həd] ['taɪmli] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] .

had	timely	intelligence	of	his	intention	.
有	及时	智力	的	他的	意图	.

及时掌握了他的意图。

[wen] - , ['mʌstərɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd]

When	Caonabo	,	mustering	ten	thousand	men	,	suddenly	surrounded	the	fort	and
什么时候	-	,	集结	十	千	男人	,	突然	包围	这	堡	和

[prɪ'perd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] ,

prepared	to	attack	it	,
准备	到	攻击	它	,

当卡奥纳博集结了一万大军，突然包围了要塞并准备进攻时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɪfti] ['spænjərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

he	found	the	fifty	Spaniards	of	the	garrison	more	than	ready	for	him	,
他	成立	这	五十	西班牙人	的	这	驻军	更多的	比	准备好	为了	他	,

他发现驻守的五十名西班牙士兵早已做好了迎战的准备。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪkɪd]['sævidʒiz] [derd] [nɑ:t][æd'væns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:sˌbəʊz]

and	his	naked	savages	dared	not	advance	within	the	range	of	the	crossbows
和	他的	裸	野蛮人	敢于	不是	进步	之内	这	范围	的	这	弩

[ænd; ənd] ['ɑ:rkwi:bəsɪz] .

and	arquebuses	.
和	火绳枪	.

他的赤身裸体的野蛮人不敢进入弩和火绳枪的射程之内。

- [traɪd] [tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [gɔ:rdʒ][ænd; ənd][roʊd] [θru:]

Caonabo	tried	to	besiege	the	station	,	watching	every	gorge	and	road	through
-	尝试	到	围攻	这	车站	,	观看	每一个	峡谷	和	路	通过

[wɪtʃ] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

which	supplies	could	reach	it	,
哪个	补给品	可以	抵达	它	,

卡奥纳博试图围攻该补给站，监视着每一条可能运送物资的峡谷和道路。

[bʌt; bət][oʊ'jeɪdə] [meɪd] ['sæli] [ænd; ənd][reɪdz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɔ:rs] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

but	Ojeda	made	sallies	and	raids	upon	the	native	force	,	under	which	it
但	奥赫达	制成	萨利斯	和	突袭	之上	这	本国的	力量	,	在下面	哪个	它

[bɪ'keɪm] [θɪnd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ;

became	thinned	and	discouraged	;
成为	变薄	和	灰心	;

但奥赫达对当地军队发动突袭和袭击，导致当地军队兵力削弱，士气低落；

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['faɪnəli][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔ:ri] .

and	Caonabo	had	finally	to	withdraw	to	his	own	territory	.
和	-	有	最后	到	提取	到	他的	自己的	领土	.

卡奥纳博最终不得不撤退到自己的领地。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['bi:tn] .

But	he	was	not	yet	beaten	.
但	他	曾是	不是	然而	被打败	.

但他还没有被打败。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['entərpraɪz] ,

He	decided	upon	another	and	much	larger	enterprise	,
他	决定	之上	其他	和	很多	更大的	企业	,

他决定开展另一项规模更大的事业，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæ'si:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt]

which	was	to	induce	the	other	caciques	of	the	island	to	co	-	operate
哪个	曾是	到	诱导	这	其他	酋长们	的	这	岛	到	合作	-	操作

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [ˌɪzə'belə] ,

with	him	in	an	attack	upon	Isabella	,
和	他	在	一个	攻击	之上	伊莎贝拉	,

其目的是诱使岛上其他酋长与他合作，共同进攻伊莎贝拉。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [θɪnd] [ænd; ənd]

the	population	of	which	he	knew	would	have	been	much	thinned	and
这	人口	的	哪个	他	知道	会	有	到过	很多	变薄	和

['wiːkənd] [baɪ] [dɪˈziːz] .

weakened	by	disease	.
减弱	经过	疾病	.

他知道，由于疾病，那里的人口数量会大大减少，身体也会变得虚弱。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] ['neɪtɪv] ['prɑːvənsəz] .

The	island	was	divided	into	five	native	provinces	.
这	岛	曾是	分割	进入	五	本国的	省份	.

该岛被划分为五个原住民省份。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [pɑːrt] , [neɪmd] ['mɛriːn] , [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] - ,

The	northeastern	part	,	named	Marien	,	was	under	the	rule	of	Guacanagari	,
这	东北部	部分	,	命名	玛丽恩	,	曾是	在下面	这	规则	的	-	,

东北部地区名为马里恩，当时由瓜卡纳加里统治。

[huːz] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [əˈbændənd] [lɑː][ˌnɑːviˈdɑːd] .

whose	headquarters	were	near	the	abandoned	La	Navidad	.
谁	总部	是	靠近	这	弃	拉	圣诞节	.

其总部位于废弃的拉纳维达附近。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [kɔːld] - , [wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ] [tʃiːf]

The	remaining	eastern	part	of	the	island	,	called	Higuay	,	was	under	a	chief
这	其余的	东	部分	的	这	岛	,	称为	-	,	曾是	在下面	一个	首席

[neɪmd] - .

named	Cotabanama	.
命名	-	.

岛屿东部剩余部分，称为伊瓜伊，由一位名叫科塔巴纳马的酋长统治。

[ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] - , ['gʌvənd] [baɪ][wʌn] - , [huːz] ['sɪstər] ,

The	western	province	was	Xaragua	,	governed	by	one	Behechio	,	whose	sister	,
这	西	省	曾是	-	,	受统治	经过	一	-	,	谁	姐姐	,

[ænəkaːoʊnə] , [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] - .

Anacaona	,	was	the	wife	of	Caonabo	.
阿纳卡奥纳	,	曾是	这	妻子	的	-	.

西部省份是 Xaragua，由 Behechio 统治，他的妹妹 Anacaona 是 Caonabo 的妻子。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['prɑːvənsəz] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd]

The	middle	of	the	island	was	divided	into	two	provinces	-	that	which	extended
这	中间	的	这	岛	曾是	分割	进入	二	省份	-	那	哪个	扩展

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][tuː; tə][ðə; ði][sɪ'bɑːoʊ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði]['vegər]

from	the	northern	coast	to	the	Cibao	mountains	and	included	the	Vega
从	这	北方	海岸	到	这	芝宝	山脉	和	包括	这	维加

['riːəl] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [gɛriːənɛks] ,

Real	being	governed	by	Guarionex	,
真实的	存在	受统治	经过	瓜里昂克斯	,

岛屿中部被分为两个省份——从北部海岸延伸到锡瓦奥山脉，包括维加雷亚尔，由瓜里奥内克斯统治；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'bɑːoʊ] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['biːɪŋ]

and	that	which	extended	from	the	Cibao	mountains	to	the	south	being
和	那	哪个	扩展	从	这	芝宝	山脉	到	这	南	存在

['gʌvənd] [baɪ] - .

governed	by	Caonabo	.
受统治	经过	-	.

从锡瓦奥山脉向南延伸的地区由卡奥纳博统治。

[ɔ:l] [ðiːz] ['rʊlər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'bɪtərd] [baɪ][ðə; ði]['autreidʒz][ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv]

All	these	rulers	were	more	or	less	embittered	by	the	outrages	and	cruelties	of
全部	这些	统治者	是	更多的	或者较少的		愤懑	经过	这	暴行	和	残忍	的

[ðə; ði]['spænjərdz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

这些统治者或多或少都对西班牙人的暴行和残暴感到愤恨。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] - [ɪk'sept] - .

and	all	agreed	to	join	with	Caonabo	except	Guacanagari	.
和	全部	同意	到	加入	和	-	除了	-	.

除了瓜卡纳加里之外，所有人都同意加入卡奥纳博。

[ðæt] ['lɔɪəl] [soʊl] , [soʊ]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [gʊd] ,

That	loyal	soul	,	so	faithful	to	what	he	knew	of	good	,
那	忠诚	灵魂	,	所以	忠实	到	什么	他	知道	的	好的	,

那颗忠诚的心，如此忠于他所知的善，

[ʃɑːkt] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ]['autreidʒz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

shocked	and	distressed	as	he	was	by	outrages	from	which	his	own
震惊	和	苦恼	作为	他	曾是	经过	暴行	从	哪个	他的	自己的

['piːp(ə)l][hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

people	had	suffered	no	less	than	the	others	,
人们	有	遭受	不	较少的	比	这	其他的	,

他震惊而悲痛，因为他的人民所遭受的暴行丝毫不亚于其他人。

[kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [kə'mɪt] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

could	not	bring	himself	to	commit	what	he	regarded	as	a	breach	of	the
可以	不是	带来	他自己	到	犯罪	什么	他	认为	作为	一个	违反	的	这

[lɔːz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

laws	of	hospitality	.
法律	的	热情好客	.

他无法做出他认为违反待客之道的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɔːz] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][fɜːrst]['lændɪd] ;

It	was	upon	his	shores	that	Columbus	had	first	landed	;
它	曾是	之上	他的	海岸	那	哥伦布	有	第一的	登陆	;

哥伦布最初登陆的就是他的海岸；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn] ['piːp(ə)l] [huːz] [rɔŋz]

and	although	it	was	his	own	country	and	his	own	people	whose	wrongs
和	虽然	它	曾是	他的	自己的	国家	和	他的	自己的	人们	谁	错误

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒd] ,

were	to	be	avenged	,
是	到	是	复仇	,

虽然他要为自己的祖国和人民所遭受的冤屈复仇，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][tɜːrn] ['treɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['ædmərəl][wɪð; wɪθ] [huːm] ,

he	could	not	bring	himself	to	turn	traitor	to	the	grave	Admiral	with	whom	,
他	可以	不是	带来	他自己	到	转动	叛徒	到	这	严重	上将	和	谁	,

他无法让自己背叛那位已故的海军上将，与他为伍。

[ɪn] [ðoʊz] ['hæpi] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['ɪntərkɔːrs]

in	those	happy	days	of	the	past	,	he	had	enjoyed	so	much	pleasant	intercourse
在	那些	快乐的	天	的	这	过去的	,	他	有	享受	所以	很多	令人愉快的	交往

.

:

.

在过去那些快乐的日子里，他享受过很多愉快的性爱。

[hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] - ,

His	refusal	to	co	-	operate	delayed	the	plan	of	Caonabo	,
他的	拒绝	到	合作	-	操作	延迟	这	计划	的	-	,

他的拒绝合作延缓了卡奥纳博的计划。

[huː] [də'rektɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] - [hɪm'self][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

who	directed	the	island	coalition	against	Guacanagari	himself	in	order	to	bring	him
WHO	指导	这	岛	联盟	反对	-	他自己	在	命令	到	带来	他

[tuː; tə]['riːz(ə)n] .

to	reason	.
到	原因	.

他指挥岛屿联盟对抗瓜卡纳加里本人，目的是让他讲道理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tʃiːfs] ; [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [wʌz; wəz] [kɪld]

He	was	attacked	by	the	neighbouring	chiefs	;	one	of	his	wives	was	killed
他	曾是	遭到攻击	经过	这	邻接	酋长们	;	一	的	他的	妻子们	曾是	被杀

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kæptʃərd] ;

and	another	captured	;
和	其他	捕获	;

他遭到邻近酋长的袭击；他的一位妻子被杀，另一位被俘；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [swɜːrv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

but	still	he	would	not	swerve	from	his	ideal	of	conduct	.
但	仍然	他	会	不是	急转弯	从	他的	理想的	的	执行	.

但他仍然不会偏离他理想的行为准则。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kə'lʌmbəs] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

The	first	thing	that	Columbus	recognised	when	he	opened	his	eyes	after	his	long
这	第一的	事物	那	哥伦布	已确认	什么时候	他	打开	他的	眼睛	后	他的	长的

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['leθərdʒi] [ænd; ənd][ɪnˌsensə'bɪlətɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

period	of	lethargy	and	insensibility	was	the	face	of	his	brother
时期	的	昏睡	和	麻木	曾是	这	脸	的	他的	兄弟

[baːrˌθɑːləmjuː] [bend] - ['oʊvər][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [æt; ət][ˌɛspə'noʊlə]

Bartholomew	bend	-	over	him	where	he	lay	in	bed	in	his	own	house	at	Espanola
巴塞洛缪	弯曲	-	超过	他	在哪里	他	躺	在	床	在	他的	自己的	房子	在	西班牙

.

:
.

哥伦布在经历了长时间的昏睡和麻木之后睁开眼睛，第一眼看到的是他的兄弟巴塞洛缪的脸，巴塞洛缪正弯腰看着躺在埃斯帕诺拉岛自己家中床上的他。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sɪk] , ['loʊnli] [ænd; ənd]

Nothing	could	have	been	more	welcome	to	him	,	sick	,	lonely	and
没有什么	可以	有	到过	更多的	欢迎	到	他	,	生病的	,	孤独	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

discouraged	as	he	was	,
灰心	作为	他	曾是	,

对于当时病重、孤独、沮丧的他来说，没有什么比这更令人欣慰的了。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðæt] [strɔːŋ] , ['helpf(ə)l] ['brʌðər] ;

than	the	presence	of	that	strong	,	helpful	brother	;
比	这	在场	的	那	强的	,	有帮助	兄弟	;

比起有这样一位强壮、乐于助人的哥哥，还有什么比这更重要的呢?

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['frendli] [feɪs] [fɜːrst] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

and	from	the	time	when	Bartholomew's	friendly	face	first	greeted	him	he
和	从	这	时间	什么时候	巴塞洛缪的	友好的	脸	第一的	问候	他	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['betər] .

began	to	get	better	.
开始	到	得到	更好的	.

从巴塞洛缪友善的面容第一次见到他起，他的病情就开始好转。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ,

His	first	act	,	as	soon	as	he	was	strong	enough	to	sign	a	paper	,
他的	第一的	行为	,	作为	很快	作为	他	曾是	强的	足够的	到	符号	一个	纸	,

他一有力量签字，做的第一件事就是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ˌædlɑːn'tɑːdəu] , [ɔːr] [luː'tenənt] -

was	to	appoint	Bartholomew	to	the	office	of	Adelantado	,	or	Lieutenant	-
曾是	到	委	巴塞洛缪	到	这	办公室	的	前进	,	或者	中尉	-

['gʌvərnər] — [æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['ræðər] ['tæktləs] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] ,

Governor	—	an	indiscreet	and	rather	tactless	proceeding	which	,
州长	—	一个	轻率	和	相当	不顾及他人感受	进行中	哪个	,

任命巴塞洛缪担任副总督（Adelantado）一职——这是一个轻率且相当不合时宜的做法。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [siːl] ,

although	it	was	not	outside	his	power	as	a	bearer	of	the	royal	seal	,
虽然	它	曾是	不是	外部	他的	力量	作为	一个	持有人	的	这	皇家	海豹	,

虽然作为皇家印玺的持有者，这并非超出他的权力范围，

[wʌz; wəz]['æftərwərdz] [riˈzentid] [baɪ] [kɪŋ] ['fəːdəˌnænd][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɪmpjədənt]

was	afterwards	resented	by	King	Ferdinand	as	a	piece	of	impudent
曾是	然后	怨恨	经过	国王	费迪南德	作为	一个	片	的	厚颜无耻

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɑːgətɪv] .

encroachment	upon	the	royal	prerogative	.
侵犯	之上	这	皇家	特权	.

后来，国王费迪南对此感到愤慨，认为这是对王室特权的无礼侵犯。

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][trænˈzækt] ['bɪznəs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][wʌz; wəz]

But	Columbus	was	unable	to	transact	business	himself	,	and	James	was
但	哥伦布	曾是	无法	到	办理	商业	他自己	,	和	詹姆斯	曾是

['mænɪfestli] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] ;

manifestly	of	little	use	;
显然	的	小的	使用	;

但哥伦布本人无法进行贸易，而詹姆斯显然也帮不上什么忙；

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .

the	action	was	natural	enough	.
这	行动	曾是	自然的	足够的	.

这个举动很自然。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvə'lesns] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] ,

In	the	early	days	of	his	convalescence	he	had	another	pleasant	experience	,
在	这	早期的	天	的	他的	恢复期	他	有	其他	令人愉快的	经验	,

在他康复初期，他还有另一次愉快的经历。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] - ,

in	the	shape	of	a	visit	from	Guacanagari	,
在	这	形状	的	一个	访问	从	-	,

以瓜卡纳加里来访的形式，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrn][æt; ət][ðə; ði] ['ædmɝəlz] ['ɪlnəs] ,

who	came	to	express	his	concern	at	the	Admiral's	illness	,
WHO	来了	到	表达	他的	忧虑	在	这	海军上将的	疾病	,

前来表达对海军上将病情关切的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

and	to	tell	him	the	story	of	what	had	been	going	on	in	his	absence	.
和	到	告诉	他	这	故事	的	什么	有	到过	去	在	在	他的	缺席	.

并向他讲述在他不在期间发生的事情。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['kriːtʃər] [rɪ'fɜːrd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [terz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsəkər] [æt; ət][lɑː][ˌnɑːvi'dɑːd] ,

The	gentle	creature	referred	again	with	tears	to	the	massacre	at	La	Navidad	,
这	温和的	生物	指	再次	和	眼泪	到	这	屠杀	在	拉	圣诞节	,

这个温柔的生物再次含泪提到了拉纳维达大屠杀。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['eni] [hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd]

and	again	asserted	that	innocence	of	any	hand	in	it	which	Columbus	had
和	再次	断言	那	无辜	的	任何	手	在	它	哪个	哥伦布	有

['hæpɪli] ['nevər] ['daʊtɪd] ;

happily	never	doubted	;
快乐地	绝不	怀疑	;

并再次断言此事与任何人无关，而哥伦布对此一直深信不疑；

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] [li:g] [ə'genst] [ˌɪzə'belə] ,

and	he	told	him	also	of	the	secret	league	against	Isabella	,
和	他	讲述	他	还	的	这	秘密	联盟	反对	伊莎贝拉	,

他还告诉他有关反对伊莎贝拉的秘密联盟的事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

of	his	own	refusal	to	join	it	,
的	他的	自己的	拒绝	到	加入	它	,

他自己拒绝加入，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] .

and	of	the	attacks	to	which	he	had	consequently	been	subjected	.
和	的	这	攻击	到	哪个	他	有	最后	到过	受	.

以及他因此遭受的攻击。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] ,

It	must	have	been	an	affecting	meeting	for	these	two	,
它	必须	有	到过	一个	影响	会议	为了	这些	二	,

对这两个人来说，这一定是一次令人动容的会面。

[hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['frendʃɪp] [fɔ:rmd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ,

who	represented	the	first	friendship	formed	between	the	Old	World	and	the	New	,
WHO	代表	这	第一的	友谊	形成	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,

他们代表了旧世界和新世界之间建立的第一个友谊，

[hu:] [wɜ:r; wər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['destɪnd] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

who	were	both	of	them	destined	to	suffer	in	the	impact	of	civilisation
WHO	是	两个都	的	他们	注定	到	遭受	在	这	影响	的	文明

[ænd; ənd] ['sævɪdʒri] ,

and	savagery	,
和	野蛮	,

他们两人注定都要在文明与野蛮的冲击下遭受苦难。

[ænd; ənd] [hu:z] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] ['hæpɪli] ['destɪnd] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [ðæt]

and	whose	names	and	characters	were	happily	destined	to	survive	that
和	谁	姓名	和	人物	是	快乐地	注定	到	存活	那

['ɪmpækt] ,

impact	,
影响	,

而他们的名字和性格却幸运地在那次冲击中幸存了下来。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði][ə'blɪviən] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

and	to	triumph	over	the	oblivion	of	centuries	.
和	到	胜利	超过	这	遗忘	的	几个世纪	.

并战胜几个世纪的遗忘。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['hɑ:st(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'kɔŋkəd] [baɪ] ['kaɪndnəs]

So	long	as	the	native	population	remained	hostile	and	unconquered	by	kindness
所以	长的	作为	这	本国的	人口	剩余	敌对的	和	未被征服的	经过	仁慈

[ɔ:r] [fɔ:rs] ,

or	force	,
或者	力量	,

只要当地居民保持敌对态度，不被仁慈或武力征服，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ;

it	was	impossible	to	work	securely	at	the	development	of	the	colony	;
它	曾是	不可能的	到	工作	安全地	在	这	发展	的	这	殖民地	;

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ,

and	Columbus	,
和	哥伦布	,

在殖民地发展过程中，不可能安全地开展工作；而哥伦布，

[haʊ'evər] [rɪ'gretfəli] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'blaɪdʒd]

however	regretfully	,	had	come	to	feel	that	circumstances	more	or	less	obliged
然而	遗憾的是	,	有	来	到	感觉	那	情况	更多的	或者	较少的	有义务

[hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz] [fɔːrs] .

him	to	use	force	.
他	到	使用	力量	.

然而，令人遗憾的是，他逐渐感到形势或多或少迫使他使用武力。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt]['riːəlaɪz][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ,

At	first	he	did	not	quite	realise	the	gravity	of	the	position	,
在	第一的	他	做过	不是	相当	意识到	这	重力	的	这	位置	,

起初他并没有完全意识到自己处境的严重性。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] .

and	attempted	to	conquer	or	reconcile	the	natives	in	little	groups	.
和	尝试过	到	征服	或者	调和	这	本地人	在	小的	团体	.

他们试图以小规模的方式征服或安抚当地土著居民。

[gɛriːənɛks] , [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vegər]['riːəl] ,

Guarionex	,	the	cacique	of	the	Vega	Real	,
瓜里昂克斯	,	这	酋长	的	这	维加	真实的	,

Guarionex，Vega Real 的酋长，

[wʌz; wəz][baɪ][gɪfts][ænd; ənd] [smuːð] [wɜːrdz] [suːðd] [bæk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

was	by	gifts	and	smooth	words	soothed	back	into	a	friendship	which	was
曾是	经过	礼物	和	光滑的	字	舒缓	后退	进入	一个	友谊	哪个	曾是

[kən'sɑːlɪdeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəsɪz] ['neɪtɪv] [ɪn'tɜːrprətər] .

consolidated	by	the	marriage	of	his	daughter	with	Columbus's	native	interpreter	.
合并	经过	这	婚姻	的	他的	女儿	和	哥伦布的	本国的	翻译	.

他通过礼物和甜言蜜语挽回了这段友谊，并通过女儿嫁给哥伦布的当地翻译巩固了这段友谊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] , [haʊ] ['evər] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] - , [ðæt]

It	was	useless	,	how	ever	,	to	try	and	make	friends	with	Caonabo	,	that
它	曾是	无用	,	如何	曾经	,	到	尝试	和	制作	朋友们	和	-	,	那

[fɪrs] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ;

fierce	irreconcilable	;
凶猛的	不可调和的	;

然而，试图与卡奥纳博交朋友是徒劳的，他是一个凶狠而又不可调和的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] [ðæt] ['oʊnli][baɪ]['strætədʒəm][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

and	it	was	felt	that	only	by	stratagem	could	he	be	secured	.
和	它	曾是	毛毡	那	仅有的	经过	策略	可以	他	是	安全	.

人们认为只有通过计谋才能确保他的安全。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæn; ðən][oʊ'jeɪdə] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

No	sooner	was	this	suggested	than	Ojeda	volunteered	for	the	service	.
不	很快	曾是	这	建议	比	奥赫达	自愿	为了	这	服务	.

这项提议刚一提出，奥赫达就自愿参加了这项服务。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [ðɪs] [mæn] [ə'pɪrz] [æz; əz]

Amid	the	somewhat	slow	-	moving	figures	of	our	story	this	man	appears	as
之中	这	有些	慢的	-	移动	数据	的	我们的	故事	这	男人	出现	作为

['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [fliː] ;

lively	as	a	flea	;
热闹	作为	一个	跳蚤	;

在我们故事中这些行动略显迟缓的人物中，这个人显得像跳蚤一样活泼；

[ænd; ənd][hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr]['peɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'trepɪd] [fiːts]

and	he	dances	across	our	pages	in	a	sensation	of	intrepid	feats
和	他	舞蹈	穿过	我们的	页面	在	一个	感觉	的	强悍	壮举

[ʌv; əv][ɑːrmz][ðæt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['spænjərdz] ['iːzəli] ['kredəb(ə)l][tuː; tə]

of	arms	that	make	his	great	popularity	among	the	Spaniards	easily	credible	to
的	武器	那	制作	他的	伟大的	人气	之中	这	西班牙人	容易地	可信的	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他跃然纸上，展现出英勇无畏的武艺，这让我们很容易相信他在西班牙人中享有如此高的人气。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv]

He	did	not	know	what	fear	was	;	he	was	always	ready	for	a	fight	of
他	做过	不是	知道	什么	害怕	曾是	;	他	曾是	总是	准备好	为了	一个	斗争	的

['eni][kaɪnd] ;

any	kind	;
任何	种类	;

他不知道什么是恐惧；他随时准备迎接任何形式的战斗；

[ə; eɪ]['kwɑːrəl][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][mə'drɪd] , [ə; eɪ]['duːəl] ,

a	quarrel	in	the	streets	of	Madrid	,	a	duel	,
一个	争吵	在	这	街道	的	马德里	,	一个	决斗	,

马德里街头的一场争吵，一场决斗，

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

a	fight	with	a	man	or	a	wild	beast	,
一个	斗争	和	一个	男人	或者	一个	荒野	兽	,

与人或野兽搏斗，

[ə; eɪ] [brɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['tævərn][ɔːr][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

a	brawl	in	a	tavern	or	a	military	expedition	,	were	all	the	same	to	him	,
一个	争吵	在	一个	酒馆	或者	一个	军队	远征	,	是	全部	这	相同的	到	他	,

酒馆里的斗殴和军事远征，对他来说都一样。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .

if	only	they	gave	him	an	opportunity	for	fighting	.
如果	仅有的	他们	给予	他	一个	机会	为了	斗争	.

如果他们能给他一个战斗的机会就好了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	had	a	little	picture	of	the	Virgin	hung	round	his	neck	,	by	which	he
他	有	一个	小的	图片	的	这	处女	悬挂	圆形的	他的	脖子	,	经过	哪个	他

[swɔːr] ,

swore	,
发誓	,

他脖子上挂着一幅圣母像，他曾对着它发誓。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [preɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [skrætʃt] [ɪn]

and	to	which	he	prayed	;	he	had	never	been	so	much	as	scratched	in
和	到	哪个	他	祈祷	;	他	有	绝不	到过	所以	很多	作为	刮痕	在

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'freɪ] ,

all	his	affrays	,
全部	他的	斗殴	,

他为此祈祷；在他所有的战斗中，他从未受过哪怕一丝伤。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt][hi:; hi][led][ə; eɪ] [tʃɑ:rmd] [laɪf] .

and	he	believed	that	he	led	a	charmed	life	.
和	他	相信	那	他	引领	一个	迷住了	生活	.

他认为自己过着非常幸运的生活。

[hu:] [wʊd] [goʊ][aʊt] [ə'genst] - , [ðə; ði][gə'laɪəθ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ?

Who	would	go	out	against	Caonabo	,	the	Goliath	of	the	island	?
WHO	会	去	出去	反对	-	,	这	歌利亚	的	这	岛	?

谁敢与岛上的巨人卡奥纳博对抗?

[hi:; hi] , ['lɪt(ə)l]['deɪvɪd][oʊ'jeɪdə] , [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

He	,	little	David	Ojeda	,	he	would	go	out	and	undertake	to	fetch	the	giant
他	,	小的	大卫	奥赫达	,	他	会	去	出去	和	承担	到	拿来	这	巨大的

[bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

back	with	him	;
后退	和	他	;

他，小大卫·奥赫达，会出去把巨人带回来;

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][wʌz; wəz][ten][men] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

and	all	he	wanted	was	ten	men	,	a	pair	of	handcuffs	,	a	handful	of
和	全部	他	通缉	曾是	十	男人	,	一个	一对	的	手铐	,	一个	少数	的

['trɪŋkɪts] ,

trinkets	,
小饰品	,

他想要的不过是十个人、一副手铐和几件小饰品而已。

['hɔ:rsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:r] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

horses	for	the	whole	of	his	company	,	and	his	little	image	or	picture	of
马匹	为了	这	所有的	的	他的	公司	,	和	他的	小的	图像	或者	图片	的

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] .

the	Virgin	.
这	处女	.

他为他公司的所有成员准备了马匹，还有他那幅小小的圣母像或画像。

[kə'lʌmbəs] [meɪ] [hæv; həv][smaɪld][æt; ət] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz][mæn] ;

Columbus	may	have	smiled	at	this	proposal	,	but	he	knew	his	man	;
哥伦布	可能	有	微笑	在	这	提议	,	但	他	知道	他的	男人	;

哥伦布或许会对这个提议一笑置之，但他了解他要找的人;

[ænd; ənd][oʊ'jeɪdə]['du:li] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten][men] .

and	Ojeda	duly	departed	with	his	horses	and	his	ten	men	.
和	奥赫达	正式地	已离开	和	他的	马匹	和	他的	十	男人	.

于是，奥赫达带着他的马匹和十名手下出发了。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

Plunging	into	the	forest	,
骤降	进入	这	森林	,

纵身跃入森林，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] ['sɪksti] [li:gz] [ʌv; əv] [dens] ['ʌndərgroʊθ] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]

he	made	his	way	through	sixty	leagues	of	dense	undergrowth	until	he	arrived	in
他	制成	他的	方式	通过	六十	联赛	的	稠密	灌木丛	直到	他	到达的	在

[ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - ['terətɔ:ri] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [tʃi:fs] [haʊs]

the	very	heart	of	Caonabo's	territory	and	presented	himself	at	the	chiefs	house
这	非常	心	的	-	领土	和	呈现	他自己	在	这	酋长们	房子

.

:

.

他穿过六十里格茂密的灌木丛，终于到达了卡奥纳博领地的中心地带，并向酋长家觐见。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] , [nɑːt] [ˌʌnɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][oʊ'jeɪdə] ,

The	chief	was	at	home	,	and	,	not	unimpressed	by	the	valour	of	Ojeda	,
这	首席	曾是	在	家	,	和	,	不是	不以为然	经过	这	勇气	的	奥赫达	,

酋长当时在家，他对奥赫达的英勇印象深刻。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['frendli] ['mɪʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['ʌndər]

who	represented	himself	as	coming	on	a	friendly	mission	,	received	him	under
WHO	代表	他自己	作为	未来	在	一个	友好的	使命	,	已收到	他	在下面

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [truːs] .

conditions	of	truce	.
状况	的	休战	.

自称是来执行友好任务的人，在休战条件下接待了他。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər]['mɪlətəri] ['praʊəs] , [ðɪs] - , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

He	had	an	eye	for	military	prowess	,	this	Caonabo	,	and	something	of
他	有	一个	眼睛	为了	军队	能力	,	这	-	,	和	某物	的

[ðə; ði]['laɪənz] [hɑːrt] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

the	lion's	heart	in	him	;
这	狮子的	心	在	他	;

这位卡奥纳博很有军事才能，而且他身上有几分狮子般的胆识；

[hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn][oʊ'jeɪdə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [kept] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [beɪ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːrt]

he	recognised	in	Ojeda	the	little	man	who	kept	him	so	long	at	bay	outside	Fort
他	已确认	在	奥赫达	这	小的	男人	WHO	保留	他	所以	长的	在	湾	外部	堡

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ;

St	.	Thomas	;
英石	.	托马斯	;

他认出奥赫达就是那个在圣托马斯堡外长期阻挠他的小个子男人；

[ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['laɪən] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] , [laɪkt] [hɪm; ɪm] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]

and	,	after	the	manner	of	lion	-	hearted	people	,	liked	him	none	the	worse
和	,	后	这	方式	的	狮子	-	心地	人们	,	喜欢	他	没有任何	这	更糟

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

而且，就像狮子一样，他们并没有因此而对他产生丝毫的厌恶。

[oʊ'jeɪdə][prə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪzə'belə] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .

Ojeda	proposes	that	the	King	should	accompany	him	to	Isabella	to	make	peace	.
奥赫达	提议	那	这	国王	应该	陪伴	他	到	伊莎贝拉	到	制作	和平	.

奥赫达提议国王陪同他前往伊莎贝拉处缔结和平。

[noʊ] , [sez] - .

No	,	says	Caonabo	.
不	,	说道	-	.

卡奥纳博说，不。

[ðen] [oʊ'jeɪdə][traɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] .

Then	Ojeda	tries	another	way	.
然后	奥赫达	尝试	其他	方式	.

然后奥赫达尝试了另一种方法。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][poʊ'etɪkl][saɪd][tuː; tə] [ðɪs] [bɪg] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn] [mɔːr] ['frendli]

There	is	a	poetical	side	to	this	big	fighting	savage	,	and	often	in	more	friendly
那里	是	一个	诗意的	边	到	这	大的	斗争	野蛮的	,	和	经常	在	更多的	友好的

[deɪz] ,

days	,
天	,

这个好战的野蛮人也有诗意的一面，而且在比较友好的日子里，这种诗意往往更加浓烈。

[wen] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]['vespərz] ,

when	the	bell	in	the	little	chapel	of	Isabella	has	been	ringing	for	Vespers	,
什么时候	这	钟	在	这	小的	教堂	的	伊莎贝拉	有	到过	铃声	为了	晚祷	,

当伊莎贝拉小教堂的钟声为晚祷而鸣响时，

[ðə; ði] [kæ'siːk] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɑːn][sʌm; səm] [hɪl] ['lɪsnɪŋ] ,

the	cacique	has	been	observed	sitting	alone	on	some	hill	listening	,
这	酋长	有	到过	观察到	坐着	独自的	在	一些	爬坡道	聆听	,

人们看到酋长独自坐在山坡上倾听。

[ɪn'tʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ]['sɪlvər] [vɔɪs] [ðæt] ['floʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sʌnset] .

enchanted	by	the	strange	silver	voice	that	floated	to	him	across	the	sunset	.
迷人的	经过	这	奇怪的	银	嗓音	那	漂浮	到	他	穿过	这	日落	.

他被那飘过夕阳的奇异银铃般的声音深深吸引。

[ðə; ði] [bel] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] :

The	bell	has	indeed	become	something	of	a	personality	in	the	island	:
这	钟	有	的确	变得	某物	的	一个	性格	在	这	岛	:

这口钟确实已经成为岛上的一个标志性物件：

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sævidʒiz]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɪts] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

all	the	neighbouring	savages	listen	to	its	voice	with	awe	and	fascination	,
全部	这	邻接	野蛮人	听	到	它是	嗓音	和	敬畏	和	魅力	,

所有邻近的野蛮人都带着敬畏和着迷的心情聆听它的声音。

['pɔːzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'klaɪnd] ['hedz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][ɪts] ['tɜːrət] .

pausing	with	inclined	heads	whenever	it	begins	to	speak	from	its	turret	.
暂停	和	倾斜	头部	每当	它	开始	到	说话	从	它是	炮塔	.

每当它从炮塔上开始说话时，都会低头停顿一下。

[oʊ'jeɪdə] [tɔːks] [tuː; tə] - [ə'baʊt][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

Ojeda	talks	to	Caonabo	about	the	bell	,	and	tells	him	what	a	wonderful
奥赫达	会谈	到	-	关于	这	钟	,	和	讲述	他	什么	一个	精彩的

[θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

thing	it	is	;
事物	它	是	;

奥赫达和卡奥纳博谈论起那口钟，告诉他那是一件多么奇妙的东西；

[telz] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪzə'belə] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

tells	him	also	that	if	he	will	come	with	him	to	Isabella	he	shall	have
讲述	他	还	那	如果	他	将要	来	和	他	到	伊莎贝拉	他	将	有

[ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

the	bell	for	a	present	.
这	钟	为了	一个	展示	.

他还告诉他，如果他愿意跟他一起去见伊莎贝拉，他将得到这口钟作为礼物。

['poʊətri][ænd; ənd]['pʌblɪk]['pɑːləsi] ['strʌg(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] - [hɑːrt] , [bʌt; bət]['poʊətri][wɪnz] ;

Poetry	and	public	policy	struggle	together	in	Caonabo's	heart	,	but	poetry	wins	;
诗	和	民众	政策	斗争	一起	在	-	心	,	但	诗	胜利	;

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊərf(ə)l] ['sævɪdʒ] ,

the	great	powerful	savage	,
这	伟大的	强大的	野蛮的	,

在卡奥纳博的心中，诗歌与公共政策相互角力，但最终诗歌获胜；这位伟大而强大的野蛮人，

['ɜːdʒd] [ˌðer'tuː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['laɪən] - [hɑːrt] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌɪzə'belə] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv]

urged	thereto	by	his	childish	lion	-	heart	,	will	come	to	Isabella	if	they	will	give
敦促	到	经过	他的	幼稚	狮子	-	心	,	将要	来	到	伊莎贝拉	如果	他们	将要	给

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [bel] .

him	the	bell	.
他	这	钟	.

受他那颗孩子气的狮子之心驱使，如果他们把铃铛给他，他就会去见伊莎贝拉。

[hiː; hi] [sets] [fɔːrθ] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈretənuː] , [ænd; ənd] [baɪ] [oʊˈjeɪdə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	sets	forth	,	accompanied	by	a	native	retinue	,	and	by	Ojeda	and	his
他	套	前进	,	伴随	经过	一个	本国的	随从	,	和	经过	奥赫达	和	他的

[ten] [ˈhɔːsmən] .

ten	horsemen	.
十	骑兵	.

他带着当地随从，以及奥赫达和他的十名骑兵出发了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [oʊˈjeɪdə] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [hɪz; ɪz] [braɪt] [ˈmænəklz]

Presently	they	come	to	a	river	and	Ojeda	produces	his	bright	manacles
目前	他们	来	到	一个	河	和	奥赫达	产	他的	明亮的	手铐

;

;

;

他们来到河边，奥赫达拿出他那闪亮的手铐；

[telz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd]

tells	the	King	that	they	are	royal	ornaments	and	that	he	has	been	instructed
讲述	这	国王	那	他们	是	皇家	装饰品	和	那	他	有	到过	指示

[tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ðem; ðəm] [əˈpɑːn] - [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

to	bestow	them	upon	Caonabo	as	a	sign	of	honour	.
到	赐给	他们	之上	-	作为	一个	符号	的	荣誉	.

告诉国王，这些是皇家饰品，他奉命将它们赐予卡奥纳博，以示荣誉。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [əˈloʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [beɪð] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] .

But	first	he	must	come	alone	to	the	river	and	bathe	,	which	he	does	.
但	第一的	他	必须	来	独自的	到	这	河	和	洗澡	,	哪个	他	做	.

但首先他必须独自一人来到河边洗澡，他也照做了。

[ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [oʊˈjeɪdə] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] .

Then	he	must	sit	with	Ojeda	upon	his	horse	;	which	he	does	.
然后	他	必须	坐	和	奥赫达	之上	他的	马	;	哪个	他	做	.

然后他必须和奥赫达一起坐在马上；他也照做了。

[ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfɪtɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪlvər] [ˈtrɪŋkɪts] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ,

Then	he	must	have	fitted	on	to	him	the	shining	silver	trinkets	;	which	he	does	,
然后	他	必须	有	适配	在	到	他	这	灼灼	银	小饰品	;	哪个	他	做	,

然后他一定给那人戴上了那些闪亮的银饰；他的确戴上了。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈdʒaɪənt] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

the	great	grinning	giant	,	pleased	with	his	toys	.
这	伟大的	咧嘴笑	巨大的	,	高兴	和	他的	玩具	.

咧嘴大笑的巨人，对他的玩具很满意。

[ðen] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Then	,	to	show	him	what	it	is	like	to	be	on	a	horse	,
然后	,	到	展示	他	什么	它	是	喜欢	到	是	在	一个	马	,

然后，为了让他体验骑马的感觉，

[oʊˈjeɪdə] [ˈkæntəz] [ˈdʒentli] [raʊnd] [ɪn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevər] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈsɜːrkl] ; [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv]

Ojeda	canters	gently	round	in	widening	and	ever	widening	circles	;	a	turn	of
奥赫达	坎特	轻轻地	圆形的	在	扩大	和	曾经	扩大	界	;	一个	转动	的

[hɪz; ɪz] [spɜːrd] [hiːlz] ,

his	spurred	heels	,
他的	受到刺激	高跟鞋	,

奥赫达轻快地绕着越来越大的圆圈慢跑；他转动着带刺的后脚跟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæntər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['gæləp] , [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

and	the	canter	becomes	a	gallop	,	the	circle	becomes	a	straight	line	,
和	这	慢跑	变成	一个	驰骋	,	这	圆圈	变成	一个	直的	线	,

慢跑变成了疾驰，圆圈变成了直线。

[ænd; ənd] - [ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˌɪzə'belə] .

and	Caonabo	is	on	the	road	to	Isabella	.
和	-	是	在	这	路	到	伊莎贝拉	.

卡奥纳博正前往伊莎贝拉。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeɪ] [pɔːz] [ænd; ənd][taɪ] -

When	they	are	well	beyond	reach	of	the	natives	they	pause	and	tie	Caonabo
什么时候	他们	是	出色地	超过	抵达	的	这	本地人	他们	暂停	和	领带	-

[sɪ'kjʊrli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

securely	into	his	place	;
安全地	进入	他的	地方	;

当他们远远超出土著人的控制范围时，他们停下来，把卡奥纳博牢牢地绑在原地；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['tretʃəri] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ˌɪzə'belə] , [wer] [hiː; hi][ɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]

and	by	this	treachery	bring	him	into	Isabella	,	where	he	is	imprisoned	in	the
和	经过	这	背信弃义	带来	他	进入	伊莎贝拉	,	在哪里	他	是	被监禁	在	这

['ædmɝəlz] [haʊs] .

Admiral's	house	.
海军上将的	房子	.

通过这种背叛手段，将他带到了伊莎贝拉，并把他囚禁在海军上将的府邸中。

[ðə; ði] ['sʌlki] ['dʒaɪənt] , [brɔːt] [ðʌs] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] , [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [praʊd] ,

The	sulky	giant	,	brought	thus	into	captivity	,	refuses	to	bend	his	proud	,
这	闷闷不乐的	巨大的	,	带来	因此	进入	囚禁	,	拒绝	到	弯曲	他的	自豪的	,

这个被俘虏的、闷闷不乐的巨人，拒绝屈服于他骄傲的姿态。

['stʌbərn] [hɑːrt] ['ɪntuː]['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] .

stubborn	heart	into	even	a	form	of	submission	.
固执的	心	进入	甚至	一个	形式	的	提交	.

顽固的心甚至转化为某种形式的屈服。

[hiː; hi] [teɪks] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd] [peɪz] [hɪm; ɪm][noʊ] ['ɑːnər] ,

He	takes	no	notice	of	Columbus	,	and	pays	him	no	honour	,
他	需要	不	注意	的	哥伦布	,	和	支付	他	不	荣誉	,

他根本不把哥伦布放在眼里，也不对他表示任何敬意。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɑːnər] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ] .

although	honour	is	paid	to	himself	as	a	captive	king	.
虽然	荣誉	是	有薪酬的	到	他自己	作为	一个	俘虏	国王	.

尽管他作为被俘的国王也获得了荣誉。

[hiː; hi][sɪts][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][baːz] ['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

He	sits	there	behind	his	bars	gnawing	his	fingers	,
他	坐着	那里	在后面	他的	酒吧	啃咬	他的	手指	,

他坐在牢房里，隔着铁栏杆啃着手指。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðæt] [hæz; həz] ['lʊrd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,

listening	to	the	voice	of	the	bell	that	has	lured	him	into	captivity	,
聆听	到	这	嗓音	的	这	钟	那	有	诱饵	他	进入	囚禁	,

聆听着引诱他落入囚禁的钟声，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['oʊpən][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] .

and	thinking	of	the	free	open	life	which	he	is	to	know	no	more	.
和	思维	的	这	自由的	打开	生活	哪个	他	是	到	知道	不	更多的	.

想到他即将永远失去的自由自在的生活，他感到无比惋惜。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [noʊ] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] ,

Though	he	will	pay	no	deference	to	the	Admiral	,
尽管	他	将要	支付	不	尊重	到	这	上将	,

虽然他不会对海军上将表示任何敬意，

[wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n][raɪz] [wen] [hiː; hi] ['entərz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hoʊldz][ɪn]

will	not	even	rise	when	he	enters	his	presence	,	there	is	one	person	he	holds	in
将要	不是	甚至	上升	什么时候	他	进入	他的	在场	,	那里	是	一	人	他	持有	在

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

当他出现在他面前时，他甚至都不会起身，因为他心中只有一个人非常尊敬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][oʊ'jeɪdə] .

and	that	is	Ojeda	.
和	那	是	奥赫达	.

那就是奥赫达。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][raɪz] [wen] [ðə; ði]['ædmərəl] [kʌmz] ; [bʌt; bət] [wen] [oʊ'jeɪdə] [kʌmz] , [smɔːl] [æz; əz]

He	will	not	rise	when	the	Admiral	comes	;	but	when	Ojeda	comes	,	small	as
他	将要	不是	上升	什么时候	这	上将	来	;	但	什么时候	奥赫达	来	,	小的	作为

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

当海军上将到来时，他不会起身；但当奥赫达到来时，尽管他个子矮小，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [steɪt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪks] [hɪz; ɪz][oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	without	external	state	,	the	chief	makes	his	obeisance	to	him	.
和	没有	外部的	状态	,	这	首席	制作	他的	服从	到	他	.

即使没有外在的权威，首领也会向他表示臣服。

[ðə; ði]['ædmərəl][hiː; hi][sets][æt; ət] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [boʊsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][lɑː]

The	Admiral	he	sets	at	defiance	,	and	boasts	of	his	destruction	of	La
这	上将	他	套	在	蔑视	,	和	吹嘘	的	他的	破坏	的	拉

[ˌnɑːvi'dɑːd] ,

Navidad	,
圣诞节	,

他公然藐视海军上将，并吹嘘自己摧毁了拉纳维达德。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌɪzə'belə] ; [oʊ'jeɪdə][hiː; hi][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

and	of	his	plan	to	destroy	Isabella	;	Ojeda	he	respects
和	的	他的	计划	到	破坏	伊莎贝拉	;	奥赫达	他	尊重

[ænd; ənd][hoʊldz][ɪn] ['ɑːnər] ,

and	holds	in	honour	,
和	持有	在	荣誉	,

以及他摧毁伊莎贝拉的计划；他尊重并敬重奥赫达，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs]

as	being	the	only	man	in	the	island	brave	enough	to	come	into	his	house
作为	存在	这	仅有的	男人	在	这	岛	勇敢的	足够的	到	来	进入	他的	房子

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

and	carry	him	off	a	captive	.
和	携带	他	离开	一个	俘虏	.

他是岛上唯一一个勇敢到敢闯进他家把他掳走的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɔːrtsmən][ɪn] - .

There	is	a	good	deal	of	the	sportsman	in	Caonabo	.
那里	是	一个	好的	交易	的	这	运动员	在	-	.

卡奥纳博有很多运动爱好者。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]['aɪləndərz]

The	immediate	result	of	the	capture	of	Caonabo	was	to	rouse	the	islanders
这	即时	结果	的	这	捕获	的	-	曾是	到	唤醒	这	岛民

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɔs'tilitiz] ,

to	further	hostilities	,
到	更远	敌对行动	,

卡奥纳博被攻占的直接后果是激起了岛民的进一步敌对行动。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [kɪŋ] [led][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sev(ə)n]

and	one	of	the	brothers	of	the	captive	king	led	a	force	of	seven
和	一	的	这	兄弟	的	这	俘虏	国王	引领	一个	力量	的	七

['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ,

thousand	men	to	the	vicinity	of	St	.	Thomas	,
千	男人	到	这	附近	的	英石	.	托马斯	,

被俘国王的一位兄弟率领七千人来到圣托马斯附近。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [oʊ'jeɪdə] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'tɜːrnd] .

to	which	Ojeda	,	however	,	had	in	the	meantime	returned	.
到	哪个	奥赫达	,	然而	,	有	在	这	与此同时	返回	.

但奥赫达此时已经返回了那里。

[hɪz; ɪz][smɔːl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][sʌm; səm][men] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː]

His	small	force	was	augmented	by	some	men	despatched	by	Bartholomew
他的	小的	力量	曾是	增强	经过	一些	男人	已派送	经过	巴塞洛缪

[kə'lʌmbəs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] ;

Columbus	on	receipt	of	an	urgent	message	;
哥伦布	在	收据	的	一个	紧迫的	信息	;

他的小股部队得到了巴塞洛缪·哥伦布接到紧急消息后派遣的一些人的增援;

[ænd; ənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [oʊ'jeɪdə]['sællaɪd] [fɔːrθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

and	in	command	of	this	force	Ojeda	sallied	forth	against	the	natives	and
和	在	命令	的	这	力量	奥赫达	突袭	前进	反对	这	本地人	和

[ə'tækt] [ðem; ðəm] ['fjʊriəsli] [ɑːn] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ,

attacked	them	furiously	on	horse	and	on	foot	,
遭到攻击	他们	愤怒地	在	马	和	在	脚	,

奥赫达率领这支军队向土著居民发起进攻，骑马和步行都对他们进行了猛烈的攻击。

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][rest]

killing	a	great	part	of	them	,	taking	others	prisoner	,	and	putting	the	rest
杀	一个	伟大的	部分	的	他们	,	采取	其他的	囚犯	,	和	推杆	这	休息

[tuː; tə] [flaɪt] .

to	flight	.
到	航班	.

杀死其中大部分人，俘虏其他人，并让其余的人逃走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [rɪ'zɪstəns] .

This	was	the	beginning	of	the	end	of	the	island	resistance	.
这	曾是	这	开始	的	这	结尾	的	这	岛	反抗	.

这是岛上抵抗运动走向终结的开始。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [wen] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['betər] ,

A	month	or	two	later	,	when	Columbus	was	better	,
一个	月	或者	二	之后	,	什么时候	哥伦布	曾是	更好的	,

一两个月后，哥伦布的身体状况好转了，

[hiː; hi][ænd; ənd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [tə'geðər] ['mʌstəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'veɪləb(ə)l]['ɑːrmi]

he	and	Bartholomew	together	mustered	the	whole	of	their	available	army
他	和	巴塞洛缪	一起	集结	这	所有的	的	他们的	可用的	军队

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɔːrs] ,

and	marched	out	in	search	of	the	native	force	,
和	行军	出去	在	搜索	的	这	本国的	力量	,

他和巴塞洛缪一起集结了他们所有的可用军队，出征搜寻当地军队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [hæd; həd] [bɪn] ['rælid] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɔːg'mentɪd] .

which	he	knew	had	been	rallied	and	greatly	augmented	.
哪个	他	知道	有	到过	集结	和	非常	增强	.

他知道这支队伍已经集结起来，并且得到了极大的扩充。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [met] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv][,sænti:'eigəu] ,

The	two	forces	met	near	the	present	town	of	Santiago	,
这	二	力量	遇见	靠近	这	展示	镇	的	圣地亚哥	,

两军在如今的圣地亚哥镇附近交战。

[ɪn][ðə; ði][pleɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sə'vænə] [ʌv; əv][mə'tɑn.zə] .

in	the	plain	known	as	the	Savanna	of	Matanza	.
在	这	清楚的	已知	作为	这	萨凡纳	的	马坦扎	.

在被称为马坦萨草原的平原上。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,

The	Spanish	force	was	divided	into	three	main	divisions	,
这	西班牙语	力量	曾是	分割	进入	三	主要的	部门	,

西班牙军队分为三个主要部分，

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['krɪstəfər] [ænd; ənd] [bɑːr¸θɑːləmjuː] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][oʊ'jeɪdə]

under	the	command	of	Christopher	and	Bartholomew	Columbus	and	Ojeda
在下面	这	命令	的	克里斯托弗	和	巴塞洛缪	哥伦布	和	奥赫达

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

在克里斯托弗·哥伦布、巴塞洛缪·哥伦布和奥赫达的指挥下。

[ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækt] [ðə; ði]['indiəns] [¸saɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

These	three	divisions	attacked	the	Indians	simultaneously	from	different	points	,
这些	三	部门	遭到攻击	这	印度人	同时地	从	不同的	积分	,

[oʊ'jeɪdə] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

Ojeda	throwing	his	cavalry	upon	them	,
奥赫达	投掷	他的	骑兵	之上	他们	,

这三个师从不同方向同时向印第安人发起攻击，奥赫达则率领骑兵向他们发起冲锋。

['raɪdɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

riding	them	down	,	and	cutting	them	to	pieces	.
骑术	他们	向下	,	和	切割	他们	到	件	.

骑着它们向下冲，然后把它们切成碎片。

[drʌmz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [bloʊn] ; [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Drums	were	beaten	and	trumpets	blown	;	the	guns	were	fired	from	the
鼓	是	被打败	和	小号	吹	;	这	枪支	是	被解雇	从	这

['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ;

cover	of	the	trees	;
覆盖	的	这	树木	;

鼓声响起，号角吹响；枪炮在树林掩护下鸣放；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][frʌm; frəm][speɪn][wɪð; wɪθ]

and	a	pack	of	bloodhounds	,	which	had	been	sent	out	from	Spain	with
和	一个	盒	的	寻血猎犬	,	哪个	有	到过	发送	出去	从	西班牙	和

[bɑːr¸θɑːləmjuː] ,

Bartholomew	,
巴塞洛缪	,

还有一群猎犬，是和巴塞洛缪一起从西班牙派出去的。

[wɜːr; wər][let] [luːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

were	let	loose	upon	the	natives	and	tore	their	bodies	to	pieces	.
是	让	松动的	之上	这	本地人	和	撕裂	他们的	身体	到	件	.

被放出攻击土著居民，将他们的身体撕成碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] ['vɪktəri] .

It	was	an	easy	and	horrible	victory	.
它	曾是	一个	简单的	和	可怕	胜利	.

这是一场轻松却又惨痛的胜利。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	native	force	was	estimated	by	Columbus	at	one	hundred	thousand	men	,
这	本国的	力量	曾是	估计的	经过	哥伦布	在	一	百	千	男人	,

哥伦布估计土著军队有十万人。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑːbəbli][biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði][mɑːrk] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'duːs] [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

although	we	shall	probably	be	nearer	the	mark	if	we	reduce	that	estimate
虽然	我们	将	大概	是	更近	这	标记	如果	我们	减少	那	估计

[baɪ][wʌn][hæf] .

by	one	half	.
经过	一	一半	.

不过，如果我们把这个估计值减半，结果可能会更接近实际情况。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [hel] [wɜːr; wər][let] [luːs] [ðæt] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] .

The	powers	of	hell	were	let	loose	that	day	into	the	Earthly	Paradise	.
这	权力	的	地狱	是	让	松动的	那	天	进入	这	尘世的	天堂	.

那一天，地狱的力量被释放到了人间天堂。

[ðə; ði]['gʌnz] [məud] [red] [laɪnz][ʌv; əv] [blʌd] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

The	guns	mowed	red	lines	of	blood	through	the	solid	ranks	of	the	natives	;
这	枪支	割草	红色的	线条	的	血	通过	这	坚硬的	排名	的	这	本地人	;

枪声在土著人坚实的队伍中划出一道道血红的线条；

[ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] ['hɔːrsɪz][trɑːd][ə'pɑːn][ænd; ənd] [krʌʃt] [ðer; ðər] ['raɪðɪŋ] ['bɑːdɪz] ,

the	great	Spanish	horses	trod	upon	and	crushed	their	writhing	bodies	,
这	伟大的	西班牙语	马匹	践踏	之上	和	碎	他们的	扭动	身体	,

西班牙骏马践踏并碾碎了它们扭动的尸体。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ærəus][ænd; ənd] [læns] [kən'tɪnjuəli] [stʌk] [ænd; ənd] ['kwivəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'roʊʃəs]

in	which	arrows	and	lances	continually	stuck	and	quivered	;	and	the	ferocious
在	哪个	箭头	和	长矛	持续	卡住	和	颤抖	;	和	这	凶猛

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

箭矢和长矛不断刺入、颤动；还有凶猛的猎犬，

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [siːzd] [ðə; ði]['neɪkɪd]['indiəns][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , ['drægd] [ðem; ðəm]

barking	and	growling	,	seized	the	naked	Indians	by	the	throat	,	dragged	them
叫声	和	咆哮	,	查获	这	裸	印度人	经过	这	喉	,	拖拽	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

它们一边吠叫咆哮，一边掐住赤身裸体的印第安人的喉咙，把他们拖倒在地。

[ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt][ðer; ðər] ['veri] ['entreɪlz] . . . .

and	tore	out	their	very	entrails	.	.	.	.
和	撕裂	出去	他们的	非常	内脏	.	.	.	.

甚至连他们的内脏都掏了出来.....

[wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɑːr; ər]['saɪlənt] [naʊ] ;

Well	for	us	that	the	horrible	noises	of	that	day	are	silent	now	;
出色地	为了	我们	那	这	可怕	噪音	的	那	天	是	沉默的	现在	;

对我们来说，那天可怕的噪音现在已经消失了；

[wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [hæz; həz] [groʊn] [griːn]

well	for	the	world	that	that	place	of	bloodshed	and	horror	has	grown	green
出色地	为了	这	世界	那	那	地方	的	流血事件	和	恐怖	有	生长	绿色的

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

对于世界而言，那片曾经充满血腥和恐怖的地方如今又恢复了绿色，这真是太好了；

['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [ðoʊz] [kraɪz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] ,

better	for	us	and	for	the	world	if	those	cries	had	never	been	heard	,
更好的	为了	我们	和	为了	这	世界	如果	那些	哭泣	有	绝不	到过	听到	,

如果那些呼声从未被听到，对我们和世界来说都更好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwaɪət] [pleɪs] [hæd; həd]['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [steɪn] [ðæt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [griːn]

and	that	quiet	place	had	never	received	a	stain	that	centuries	of	green
和	那	安静的	地方	有	绝不	已收到	一个	弄脏	那	几个世纪	的	绿色的

[sək'siːdɪŋ] [kæn; kən]['nevər] [wɑːʃ] [ə'weɪ] .

succeeding	springtides	can	never	wash	away	.
成功	春潮	能	绝不	洗	离开	.

那片宁静之地从未沾染过任何污点，几个世纪以来，连绵不断的春潮也无法将其洗净。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'lesns] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	some	time	before	this	final	battle	that	the	convalescence	of	the
它	曾是	一些	时间	前	这	最终的	战斗	那	这	恢复期	的	这

['ædmərəl][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] [ʃɪps] [kə'mɑːndid] [baɪ][æn'toʊnioʊ]

Admiral	was	further	assisted	by	the	arrival	of	four	ships	commanded	by	Antonio
上将	曾是	更远	协助	经过	这	到达	的	四	船舶	命令	经过	安东尼奥

['tɔˌrɛz] ,

Torres	,
托雷斯	,

在最终决战前的一段时间里，安东尼奥·托雷斯指挥的四艘战舰的到来进一步帮助了海军上将的康复。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

who	must	have	passed	,	out	of	sight	and	somewhere	on	the	high	seas	,
WHO	必须	有	通过了	,	出去	的	视线	和	某处	在	这	高的	海域	,

他一定已经逝去，消失在茫茫大海的某个角落。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['berɪŋ] ['bjuːəl][ænd; ənd]['mɑːrgəˌraɪt] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] .

the	ships	bearing	Buil	and	Margarite	back	to	Spain	.
这	船舶	轴承	建造	和	玛格丽特	后退	到	西班牙	.

载着比尔和玛格丽特返回西班牙的船只。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] ,

He	brought	with	him	a	large	supply	of	fresh	provisions	for	the	colony	,
他	带来	和	他	一个	大的	供应	的	新鲜的	条款	为了	这	殖民地	,

他为殖民地带来了大量新鲜食品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['kɔlənɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪʃərmən] , ['kɑːpintəz] , ['fɑːrmɚz] ,

and	a	number	of	genuine	colonists	,	such	as	fishermen	,	carpenters	,	farmers	,
和	一个	数字	的	真的	殖民者	,	这样的	作为	渔民	,	木匠	,	农民	,

[mə'kænɪks] , [ænd; ənd] ['mɪlərz] .

mechanics	,	and	millers	.
机械学	,	和	磨坊主	.

以及一些真正的殖民者，如渔民、木匠、农民、机械师和磨坊主。

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔvrinz] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 16th

And	better	still	he	brought	a	letter	from	the	Sovereigns	,	dated	the	16th
和	更好的	仍然	他	带来	一个	信	从	这	君主	,	日期	这	16th

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

of	August	1494	,
的	八月	-	,

更妙的是，他还带来了一封君主的来信，日期是1494年8月16日。

[wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['ʃeɪkən] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

which	**did**	**much**	**to**	**cheer**	**the**	**shaken**	**spirits**	**of**	**Columbus**	**.**
哪个	做过	很多	到	欢呼	这	摇晃	烈酒	的	哥伦布	.

这极大地鼓舞了哥伦布惊魂未定的心情。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['freɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['empti] [ʃɪps] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn]

The	**words**	**with**	**which**	**he**	**had**	**freighted**	**his**	**empty**	**ships**	**had**	**not**	**been**	**in**
这	字	和	哪个	他	有	货运	他的	空的	船舶	有	不是	到过	在

[veɪn] ;

vain	**;**
徒劳	;

他空荡荡的船上承载的那些话语并没有白费;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [kə'mendid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns]

and	**in**	**this**	**reply**	**to**	**them**	**he**	**was**	**warmly**	**commended**	**for**	**his**	**diligence**
和	在	这	回复	到	他们	他	曾是	热情地	赞扬	为了	他的	勤勉

,

,
,

在给他们的回复中，他因其勤奋而受到了热烈赞扬。

[ænd; ənd] [riˈmaindid] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] .

and	**reminded**	**that**	**he**	**enjoyed**	**the**	**unshaken**	**confidence**	**of**	**the**	**Sovereigns**	**.**
和	提醒	那	他	享受	这	坚定不移	信心	的	这	君主	.

并提醒大家，他享有君主们毫不动摇的信任。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kærəˌvel] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] ['evri] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

They	**proposed**	**that**	**a**	**caravel**	**should**	**sail**	**every**	**month**	**from**	**Spain**	**and**	**from**
他们	建议的	那	一个	卡拉维尔帆船	应该	帆	每一个	月	从	西班牙	和	从

[ˌɪzə'belə] ,

Isabella	**,**
伊莎贝拉	,

他们提议每月从西班牙和伊莎贝拉各派一艘卡拉维尔帆船航行。

['berɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

bearing	**intelligence**	**of**	**the**	**colony**	**and**	**also**	**,**	**it**	**was**	**hoped**	**,**	**some**	**of**
轴承	智力	的	这	殖民地	和	还	,	它	曾是	希望	,	一些	的

[ɪts] ['prɑːdʌkt] .

its	**products**	**.**
它是	产品	.

人们希望它能带来殖民地的情报，并且还能带来一些殖民地的产品。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] [ri'maindid] [ʌv; əv]

In	**a**	**general**	**letter**	**addressed**	**to**	**the**	**colony**	**the**	**settlers**	**were**	**reminded**	**of**
在	一个	一般的	信	已解决	到	这	殖民地	这	定居者	是	提醒	的

[ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ðeɪ] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] ,

the	**obedience**	**they**	**owed**	**to**	**the**	**Admiral**	**,**
这	服从	他们	欠款	到	这	上将	,

在一封致殖民地居民的公开信中，殖民者们被提醒他们应当服从海军上将。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ə'beɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['hevi]

and	**were**	**instructed**	**to**	**obey**	**him**	**in**	**all**	**things**	**under**	**the**	**penalty**	**of**	**heavy**
和	是	指示	到	服从	他	在	全部	事物	在下面	这	惩罚	的	重的

[faɪnz] .

fines	**.**
罚款	.

他们被指示在一切事上都要服从他，否则将受到重罚。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət]

They	invited	Columbus	to	come	back	if	he	could	in	order	to	be	present	at
他们	受邀	哥伦布	到	来	后退	如果	他	可以	在	命令	到	是	展示	在

[ðə; ði][kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['spænɪʃ]

the	convention	which	was	to	establish	the	line	of	demarcation	between	Spanish
这	习俗	哪个	曾是	到	建立	这	线	的	划界	之间	西班牙语

[ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [pə'zeʃnz] ;

and	Portuguese	possessions	;
和	葡萄牙语	财产	;

他们邀请哥伦布如果可以的话再次回来，以便出席确定西班牙和葡萄牙领土分界线的会议；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [hɪm'self][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baːrˌθɑːləmjuː] .

or	if	he	could	not	come	himself	to	send	his	brother	Bartholomew	.
或者	如果	他	可以	不是	来	他自己	到	发送	他的	兄弟	巴塞洛缪	.

或者如果他不能亲自来，就派他的兄弟巴塞洛缪来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['riːz(ə)nz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] .

There	were	reasons	,	however	,	which	made	this	difficult	.
那里	是	原因	,	然而	,	哪个	制成	这	难的	.

然而，也有一些原因使得这件事变得困难。

[kə'lʌmbəs] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Columbus	wished	to	despatch	the	ships	back	again	as	speedily	as	possible	,
哥伦布	希望	到	调度	这	船舶	后退	再次	作为	迅速地	作为	可能的	,

哥伦布希望尽快将船只送回。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [maɪt] [help][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ruːmər] [ðæt][hiː; hi]

in	order	that	news	of	him	might	help	to	counteract	the	evil	rumours	that	he
在	命令	那	消息	的	他	可能	帮助	到	抵消	这	邪恶的	谣言	那	他

[nuː] ['bjuːəl][ænd; ənd]['mɑːrgəˌraɪt] [wʊd] [biː; bi] ['spredɪŋ] .

knew	Buil	and	Margarite	would	be	spreading	.
知道	建造	和	玛格丽特	会	是	传播	.

以便他的消息能够帮助抵消他知道比尔和玛格丽特会散布的邪恶谣言。

[hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] (['februeri] -) [tuː] [ɪl] [tuː; tə]['træv(ə)l] ;

He	himself	was	as	yet	(	February	1494	)	too	ill	to	travel	;
他	他自己	曾是	作为	然而	(	二月	-	)	也	患病的	到	旅行	;

截至1494年2月，他本人仍因病无法出行；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [baːrˌθɑːləmjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [sperd] .

and	during	his	illness	Bartholomew	could	not	easily	be	spared	.
和	期间	他的	疾病	巴塞洛缪	可以	不是	容易地	是	幸存	.

巴塞洛缪生病期间，很难让他脱离危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send] [hoʊm][dʒeɪmz] , [huː] [kʊd; kəd][moʊst] ['iːzəli] [biː; bi]

It	was	therefore	decided	to	send	home	James	,	who	could	most	easily	be
它	曾是	所以	决定	到	发送	家	詹姆斯	,	WHO	可以	最多	容易地	是

[sperd] ,

spared	,
幸存	,

因此决定送詹姆斯回家，因为他是最容易被抽调的。

[ænd; ənd] [huːz] ['testɪmoʊni][æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	whose	testimony	as	a	member	of	the	governing	body	during	the
和	谁	见证	作为	一个	成员	的	这	治理	身体	期间	这

['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['kjuːbə] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə]

absence	of	the	Admiral	on	his	voyage	to	Cuba	might	be	relied	upon	to
缺席	的	这	上将	在	他的	航程	到	古巴	可能	是	依赖	之上	到

[ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['dʒeləs] [ˌækjuː'zeɪʃənz][ʌv; əv]['mɑːrgəˌraɪt][ænd; ənd]['bjuːəl] .

counteract	the	jealous	accusations	of	Margarite	and	Buil	.
抵消	这	嫉妒的	指控	的	玛格丽特	和	建造	.

在海军上将前往古巴航行期间，他作为管理机构成员的证词可以用来反驳玛格丽特和比尔的嫉妒指控。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['goʊldən]['kɑ:rgoʊ][tu:; tə][send] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Unfortunately	**there**	**was**	**no**	**golden**	**cargo**	**to**	**send**	**back**	**with**	**him**	**.**
很遗憾	那里	曾是	不	金的	货物	到	发送	后退	和	他	.

可惜的是，他并没有带回任何黄金货物。

[æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wʌz; wəz] [skreɪpt] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

As	**much**	**gold**	**as**	**possible**	**was**	**scraped**	**together**	**,**	**but**	**it**	**was**	**very**	**little**	**.**
作为	很多	金子	作为	可能的	曾是	刮擦	一起	,	但	它	曾是	非常	小的	.

人们竭尽所能地搜集黄金，但最终得到的却很少。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv]['sæmpəlz][ʌv; əv] ['veriəs] ['aɪlənd] ['prɑ:dʌkt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][sent] ;

The	**usual**	**assortment**	**of**	**samples**	**of**	**various**	**island**	**products**	**was**	**also**	**sent**	**;**
这	通常	品种	的	样品	的	各种各样的	岛	产品	曾是	还	发送	;

还寄送了各种岛屿特产的常规样品；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜ:r; wər] ['præktɪkli] ['empti] .

but	**still**	**the**	**vessels**	**were**	**practically**	**empty**	**.**
但	仍然	这	船只	是	几乎	空的	.

但这些容器实际上仍然是空的。

[kə'lʌmbəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪnfəli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] ['sæmpəlz]

Columbus	**must**	**have**	**been**	**painfully**	**conscious**	**that**	**the**	**time**	**for**	**sending**	**samples**
哥伦布	必须	有	到过	痛苦地	有意识的	那	这	时间	为了	发送	样品

[hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪk'spaɪərd] ,

had	**more**	**than**	**expired**	**,**
有	更多的	比	已到期	,

哥伦布一定非常清楚，送检样品的时机早已过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][speɪn] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spekt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

and	**that**	**the**	**people**	**in**	**Spain**	**might**	**reasonably**	**expect**	**some**	**of**	**the**	**actual**
和	那	这	人们	在	西班牙	可能	合理	预计	一些	的	这	实际的

['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['spesimənz] [ænd; ənd]['prɔmisiz] .

riches	**of**	**which**	**there**	**had**	**been**	**so**	**many**	**specimens**	**and**	**promises**	**.**
财富	的	哪个	那里	有	到过	所以	许多	标本	和	承诺	.

西班牙人民理应期待获得一些真正的财富，而此前已经有很多关于财富的迹象和承诺。

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌdespə'reɪʃn] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['empti] [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**something**	**approaching**	**desperation**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**fill**	**the**	**empty**	**holds**	**of**	**the**
在	某物	接近	绝望	,	他	决定	到	充满	这	空的	持有	的	这

[ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ,

ships	**with**	**something**	**which**	**,**
船舶	和	某物	哪个	,

近乎绝望之下，他决定用某种东西填满船舱的空空荡荡，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['æktʃuəl] ['mʌni] , [kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['mʌni] .

if	**it**	**was**	**not**	**actual**	**money**	**,**	**could**	**at**	**least**	**be**	**made**	**to**	**realise**	**money**	**.**
如果	它	曾是	不是	实际的	钱	,	可以	在	至少	是	制成	到	意识到	钱	.

即使不是真金白银，至少也能变现。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌni] ['dri:miŋ] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər]['teɪkən]

From	**their**	**sunny**	**dreaming**	**life**	**on**	**the**	**island**	**five**	**hundred**	**natives**	**were**	**taken**
从	他们的	阳光明媚	做梦	生活	在	这	岛	五	百	本地人	是	已采取

[ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəˌvel] ,

and	**lodged**	**in**	**the**	**dark**	**holds**	**of**	**the**	**caravels**	**,**
和	已提交	在	这	黑暗的	持有	的	这	卡拉维尔帆船	,

五百名土著居民原本过着岛上阳光灿烂的美好生活，却被掳走并关进了卡拉维尔帆船黑暗的船舱里。

[tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][speɪn][ænd; ənd][soʊld][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [fetʃ] .

to	**be**	**sent**	**to**	**Spain**	**and**	**sold**	**there**	**for**	**what**	**they**	**would**	**fetch**	**.**
到	是	发送	到	西班牙	和	卖	那里	为了	什么	他们	会	拿来	.

将被运往西班牙，并在那里以合适的价格出售。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] " [friːd] " [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	they	were	to	be	"	freed	"	and	converted	to	Christianity	in	the
的	课程	他们	是	到	是	"	自由	"	和	转换	到	基督教	在	这

['prɑːses] ;

process	;
过程	;

当然，他们在这个过程中会被"解放"，并皈依基督教；

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

that	was	always	part	of	the	programme	,	but	it	did	not	interfere	with
那	曾是	总是	部分	的	这	程序	,	但	它	做过	不是	干扰	和

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

那一直是计划的一部分，但并没有干扰业务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][mæn] - ['iːtɪŋ] ['kærɪb] [ɔːr] [fɪrs] [mə'rɔːdɪŋ] ['sævidʒiz][frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ]

They	were	not	man	-	eating	Caribs	or	fierce	marauding	savages	from	neighbouring
他们	是	不是	男人	-	吃	加勒比人	或者	凶猛的	劫掠	野蛮人	从	邻接

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

他们不是食人加勒比人，也不是来自邻近岛屿的凶残掠夺的野蛮人。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] ['piːsəbl] [reɪs] [ðæt] ['piːpld] [ˌɛspə'noʊlə] .

but	were	of	the	mild	and	peaceable	race	that	peopled	Espanola	.
但	是	的	这	温和的	和	和平的	种族	那	人	西班牙	.

但他们是居住在埃斯帕尼奥拉岛的温和和平的民族。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

The	wheels	of	civilisation	were	beginning	to	turn	in	the	New	World	.
这	车轮	的	文明	是	开始	到	转动	在	这	新的	世界	.

文明的车轮开始在新大陆转动。

['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mæsəkər] [ʌv; əv]['eɪprəl] 25th

After	the	capture	of	Caonabo	and	the	massacre	of	April	25th
后	这	捕获	的	-	和	这	屠杀	的	四月	25th

卡奥纳博被捕和4月25日大屠杀之后

[kə'lʌmbəs] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Columbus	marched	through	the	island	,	receiving	the	surrender	and	submission	of
哥伦布	行军	通过	这	岛	,	接收	这	投降	和	提交	的

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['neɪtɪvz] .

the	terrified	natives	.
这	恐惧	本地人	.

哥伦布率军穿过该岛，迫使惊恐的土著居民投降。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ðə; ði] [kæ'siːk] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]['suːd][fɔːr; fər] [piːs] ;

At	the	approach	of	his	force	the	caciques	came	out	and	sued	for	peace	;
在	这	方法	的	他的	力量	这	酋长们	来了	出去	和	被起诉	为了	和平	;

当他军队逼近时，酋长们出来求和；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənteri] [rɪ'zɪstəns] ,

and	if	here	and	there	there	was	a	momentary	resistance	,
和	如果	这里	和	那里	那里	曾是	一个	瞬间	反抗	,

如果偶尔出现短暂的抵抗，

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

a	charge	of	cavalry	soon	put	an	end	to	it	.
一个	收费	的	骑兵	很快	放	一个	结尾	到	它	.

骑兵的冲锋很快结束了这场冲突。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [kɪŋz] [sə'rendərd] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,

One	by	one	the	kings	surrendered	and	laid	down	their	arms	,
一	经过	一	这	国王	投降	和	铺设	向下	他们的	武器	,

各国国王一个接一个地投降，放下了武器。

[ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði]['aɪlənd] ['rʊlər] [hæd; həd][kə'pɪtʃəˌleɪtid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] - ,

until	all	the	island	rulers	had	capitulated	with	the	exception	of	Behechio	,
直到	全部	这	岛	统治者	有	投降了	和	这	例外	的	-	,

直到除贝赫基奥之外的所有岛屿统治者都投降为止，

['ɪntu:] [hu:z] ['terətɔ:ri] [kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑ:t] [mɑ:rtʃ] ,

into	whose	territory	Columbus	did	not	march	,
进入	谁	领土	哥伦布	做过	不是	行进	,

哥伦布没有进入过哪个国家的领土?

[ænd; ənd] [hu:] ['sʌlənli] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	who	sullenly	retired	to	the	south	-	western	corner	of	the	island	.
和	WHO	闷闷不乐地	退休	到	这	南	-	西	角落	的	这	岛	.

然后，他闷闷不乐地隐居到了岛屿的西南角。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s] [wɜ:r; wər] [hɑ:rʃ] [ɪ'nʌf] ,

The	terms	of	peace	were	harsh	enough	,
这	条款	的	和平	是	残酷的	足够的	,

和平条款已经非常苛刻了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fræntɪk][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

and	were	suggested	by	the	dilemma	of	Columbus	in	his	frantic	desire	to
和	是	建议	经过	这	困境	的	哥伦布	在	他的	疯狂的	欲望	到

[get] [tə'geðər] [sʌm; səm][goʊld][æt; ət]['eni][kɔ:st] .

get	together	some	gold	at	any	cost	.
得到	一起	一些	金子	在	任何	成本	.

而哥伦布为了不惜一切代价获取黄金，陷入了困境，由此引申出了这一观点。

[ə; eɪ]['trɪbju:t][ʌv; əv][goʊld] - [dʌst][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑ:n] ['evri] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

A	tribute	of	gold	-	dust	was	laid	upon	every	adult	native	in	the	island	.
一个	贡	的	金子	-	灰尘	曾是	铺设	之上	每一个	成人	本国的	在	这	岛	.

岛上所有成年土著居民都被授予了金粉贡品。

['evri] [θri:] [mʌnθs] [ə; eɪ] [hɔ:ks] [bel] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]

Every	three	months	a	hawk's	bell	full	of	gold	was	to	be	brought	to	the
每一个	三	几个月	一个	鹰的	钟	满的	的	金子	曾是	到	是	带来	到	这

['treʒəri] [æt; ət] [ˌɪzə'belə] ,

treasury	at	Isabella	,
财政部	在	伊莎贝拉	,

每隔三个月，都要将装满黄金的鹰铃送到伊莎贝拉的国库。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] - [ʌv; əv] [kæ'si:k] [ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] .

and	in	the	case	39	of	caciques	the	measure	was	a	calabash	.
和	在	这	案件	-	的	酋长们	这	措施	曾是	一个	蠡	.

而对于第 39 位酋长来说，衡量标准是葫芦。

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] ['med(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]

A	receipt	in	the	form	of	a	brass	medal	was	fastened	to	the	neck	of
一个	收据	在	这	形式	的	一个	黄铜	勋章	曾是	系紧	到	这	脖子	的

['evri] ['ɪndiən] [wen] [hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['trɪbju:t] ,

every	Indian	when	he	paid	his	tribute	,
每一个	印度	什么时候	他	有薪酬的	他的	贡	,

每个印第安人在缴纳贡品时，都会被戴上一枚黄铜奖章作为收据，挂在脖子上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	those	who	could	not	show	the	medal	with	the	necessary	number	of
和	那些	WHO	可以	不是	展示	这	勋章	和	这	必要的	数字	的

[maːrks][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] [faɪnd][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

marks	were	to	be	further	fined	and	punished	.
标记	是	到	是	更远	罚款	和	受到惩罚	.

那些无法出示带有规定数量标记的奖牌的人，将被处以进一步的罚款和惩罚。

[ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld] , - ['paʊndz] . [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz]

In	the	districts	where	there	was	no	gold	,	25	lbs	.	of	cotton	was
在	这	地区	在哪里	那里	曾是	不	金子	,	-	磅	.	的	棉布	曾是

[ək'septɪd] [ɪn'sted] .

accepted	instead	.
公认	反而	.

在没有黄金的地区，人们接受25磅棉花作为替代。

[ðɪs] ['levi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

This	levy	was	made	in	ignorance	of	the	real	conditions	under	which	the	natives
这	征收	曾是	制成	在	无知	的	这	真实的	状况	在下面	哪个	这	本地人

[pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .

possessed	themselves	of	the	gold	.
拥有	他们自己	的	这	金子	.

这项征税是在对当地居民拥有黄金的真实情况一无所知的情况下进行的。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

What	they	had	in	many	cases	represented	the	store	of	years	,
什么	他们	有	在	许多	案例	代表	这	店铺	的	年	,

他们所拥有的，在很多情况下，代表了多年的积累。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] ['feɪvərd] ['distrikts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	in	all	but	one	or	two	favoured	districts	it	was	quite	impossible	for
和	在	全部	但	一	或者	二	受青睐	地区	它	曾是	相当	不可能的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] .

them	to	keep	up	the	amount	of	the	tribute	.
他们	到	保持	向上	这	数量	的	这	贡	.

除了少数几个受优待的地区外，他们根本无法维持贡品的数量。

[jet] [ðə; ði] [hɔːks] - ['belz] ,

Yet	the	hawks	'	bells	,
然而	这	老鹰	-	铃铛	,

然而，鹰的铃铛，

[wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['iːgərli] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [heitid]

which	once	had	been	so	eagerly	coveted	and	were	now	becoming	hated
哪个	一次	有	到过	所以	急切地	令人垂涎的	和	是	现在	成为	憎恨

['sɪmblz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] ,

symbols	of	oppression	,
符号	的	压迫	,

这些曾经令人梦寐以求的东西，如今却成了令人憎恶的压迫象征。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ['sʌmhaʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [druː] [nɪr] [ðə; ði]

had	to	be	filled	somehow	;	and	as	the	day	of	payment	drew	near	the
有	到	是	已填	不知何故	;	和	作为	这	天	的	支付	画	靠近	这

['retʃɪd] ['neɪtɪvz] ,

wretched	natives	,
可怜	本地人	,

总得想办法填满；随着付款日期的临近，那些可怜的土著居民，

[huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['oʊnli] [sɔːt] [fɔːr; fər][goʊld] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɑːntɪd]

who	had	formerly	only	sought	for	gold	when	a	little	of	it	was	wanted
WHO	有	以前	仅有的	寻求	为了	金子	什么时候	一个	小的	的	它	曾是	通缉

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] ,

for	a	pretty	ornament	,
为了	一个	漂亮的	装饰品	,

他以前只在需要少量黄金制作精美饰品时才会去寻找黄金。

[hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['fræntɪk]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][sændz] ; [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

had	now	to	work	with	frantic	energy	in	the	river	sands	;	or	in	other	cases	,
有	现在	到	工作	和	疯狂的	活力	在	这	河	沙子	;	或者	在	其他	案例	,

现在不得不拼命地在河沙中劳作；或者在其他情况下，

[tuː; tə] [tɔɪl] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [fiːldz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	toil	through	the	heat	of	the	day	in	the	cotton	fields	which	they	had
到	辛劳	通过	这	热	的	这	天	在	这	棉布	字段	哪个	他们	有

['fɔːrmərli] ['oʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] ['veri] [skænt] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][juːz]

formerly	only	cultivated	enough	to	furnish	their	very	scant	requirements	of	use
以前	仅有的	栽培	足够的	到	提供	他们的	非常	稀少	要求	的	使用

[ænd; ənd] [ə'dɔːrnmənt] .

and	adornment	.
和	装饰	.

他们要在炎热的白天辛勤劳作，耕种他们以前只种植足够满足自己极少生活和装饰需求的棉花地。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [kæ'siːk] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt]['pɑːsəbli] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]

One	or	two	caciques	,	knowing	that	their	people	could	not	possibly	furnish	the
一	或者	二	酋长们	,	会心	那	他们的	人们	可以	不是	可能	提供	这

[rɪ'kwaɪərd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] ,

required	amount	of	gold	,
必需的	数量	的	金子	,

一两个酋长知道他们的人民不可能提供所需的黄金数量，

['bɛgd] [ðæt] [ɪts]['vælјuː][ɪn][greɪn] [maɪt] [biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn'sted] ;

begged	that	its	value	in	grain	might	be	accepted	instead	;
乞求	那	它是	价值	在	粮食	可能	是	公认	反而	;

恳求接受它作为粮食的价值；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] .

but	that	was	not	the	kind	of	wealth	that	Columbus	was	seeking	.
但	那	曾是	不是	这	种类	的	财富	那	哥伦布	曾是	寻求	.

但这并非哥伦布所追求的那种财富。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][goʊld][ɔːr] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['rædər] [ðæn; ðən] [rɪ'siːv] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l]

It	must	be	gold	or	nothing	;	and	rather	than	receive	any	other	article
它	必须	是	金子	或者	没有什么	;	和	相当	比	收到	任何	其他	文章

[frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld] - ['berɪŋ] ['distrikts] ,

from	the	gold	-	bearing	districts	,
从	这	金子	-	轴承	地区	,

必须是黄金，否则什么都不要；而且，他们宁愿不接受来自产金地区的任何其他物品，

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [teɪk] [hæf][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

he	consented	to	take	half	the	amount	.
他	同意	到	拿	一半	这	数量	.

他同意接受一半的金额。

[ðʌs] [step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

Thus	step	by	step	,	and	under	the	banner	of	the	Holy	Catholic	religion	,
因此	步	经过	步	,	和	在下面	这	横幅	的	这	圣	天主教	宗教	,

就这样一步一步地，在神圣天主教的旗帜下，

[dɪd][dɑːrk][ænd; ənd]['kruːəl]['mɪzəri] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][groʊvz][ænd; ənd] [gleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

did	dark	and	cruel	misery	march	through	the	groves	and	glades	of	the	island
做过	黑暗的	和	残忍的	苦难	行进	通过	这	小树林	和	林间空地	的	这	岛

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [fɔːr; fər]['evər][ɪts] ['eɪnʃənt] [piːs] .

and	banish	for	ever	its	ancient	peace	.
和	放逐	为了	曾经	它是	古老的	和平	.

黑暗残酷的苦难是否席卷了岛上的树林和空地，永远地驱逐了它古老的和平?

[ðɪs] [lɔːŋ] - ['vænɪʃt] [reɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] [siːmz] [tuː; tə]

This	long	-	vanished	race	that	was	native	to	the	island	of	Espanola	seems	to
这	长的	-	消失了	种族	那	曾是	本国的	到	这	岛	的	西班牙	似乎	到

[hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ænd; ənd][moʊst] ['lʌvəbl] ['kwɑːlətiz] [noʊn] [tuː; tə]

have	had	some	of	the	happiest	and	most	lovable	qualities	known	to
有	有	一些	的	这	最快乐	和	最多	可爱的	品质	已知	到

['dweləRz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

dwellers	on	this	planet	.
居民	在	这	行星	.

这个早已消失的民族是埃斯帕尼奥拉岛的原住民，他们似乎拥有地球上居民所知的最快乐、最可爱的品质。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bruːˈtælɪtiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] , [ðə; ði] ['pærəlaɪzɪŋ] ['wɪzdəm][ʌv; əv]

They	had	none	of	the	brutalities	of	the	African	,	the	paralysing	wisdom	of
他们	有	没有任何	的	这	暴行	的	这	非洲	,	这	瘫痪	智慧	的

[ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ,

the	Asian	,
这	亚洲	,

他们既没有非洲人的残暴，也没有亚洲人令人麻痹的智慧。

[nɔːr][ðə; ði]['trædʒɪk] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['piːpəlz] .

nor	the	tragic	potentialities	of	the	European	peoples	.
也不	这	悲惨	潜力	的	这	欧洲的	人民	.

也未提及欧洲各国人民可能存在的悲剧性后果。

[ðer; ðər][laɪf][wʌz; wəz][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːz(ə)n] ,

Their	life	was	from	day	to	day	,	and	from	season	to	season	,
他们的	生活	曾是	从	天	到	天	,	和	从	季节	到	季节	,

他们的生活就是日复一日，四季更迭。

[laɪk][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

like	the	life	of	flowers	and	birds	.
喜欢	这	生活	的	花朵	和	鸟类	.

就像花鸟的生命一样。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['piːsəbl] [kə'mjuːnəti] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv]

They	lived	in	such	order	and	peaceable	community	as	the	common	sense	of
他们	居住地	在	这样的	命令	和	和平的	社区	作为	这	常见的	感觉	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['sɪmp(ə)l] [niːdz] [sə'dʒestɪd] ;

their	own	simple	needs	suggested	;
他们的	自己的	简单的	需求	建议	;

他们按照自身简单的需求，过着井然有序、和平的社区生活;

[ðeɪ] [kreɪvd] [noʊ] ['pleʒərz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [friː] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] ,

they	craved	no	pleasures	except	those	that	came	free	from	nature	,
他们	渴望	不	快乐	除了	那些	那	来了	自由的	从	自然	,

他们只渴望那些源于自然、无需努力就能获得的快乐。

[ænd; ənd] [sɔːt] [noʊ] [welθ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	sought	no	wealth	but	what	the	sun	gave	them	.
和	寻求	不	财富	但	什么	这	太阳	给予	他们	.

他们不追求财富，只求太阳赐予的一切。

[ɪn][ðer; ðər]['vɜːrd(ə)nt]['aɪlənd] , [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ,

In	their	verdant	island	,	near	to	the	heart	and	source	of	light	,
在	他们的	葱茏	岛	,	靠近	到	这	心	和	来源	的	光	,

在他们郁郁葱葱的岛屿上，靠近中心地带和光明之源，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][baɪ]['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] ,

surrounded	by	the	murmur	of	the	sea	,	and	so	enriched	by	nature	that	the	idea	,
包围	经过	这	低语	的	这	海	,	和	所以	富含	经过	自然	那	这	主意	,

周围环绕着海浪的低语，大自然如此丰富多彩，以至于.....

[ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ['nevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

of	any	other	kind	of	riches	never	occurred	to	them	,
的	任何	其他	种类	的	财富	绝不	发生	到	他们	,

他们从未想过拥有其他形式的财富。

[ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['dænsɪŋ] ['meʒər] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːnz] [ænd; ənd] ['nɪmfs] [ɪn] [huːz] [tʃɑːrmd] [ɪgˈzɪstəns] [ðeɪ] [biˈliːvd] .

their	existence	went	to	a	happy	dancing	measure	like	that	of	the	fauns	and	nymphs	in	whose	charmed	existence	they	believed	.
他们的	存在	去	到	一个	快乐的	跳舞	措施	喜欢	那	的	这	半人半羊神	和	若虫	在	谁	迷住了	存在	他们	相信	.

他们的生活变得像他们所相信的那种充满魔力的半人半羊的仙子和仙女一样，充满了欢乐的舞蹈。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðem; ðəm] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪlənd] [huː] [hæd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kævərn][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [naʊ] ['wɔndəd] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ,

The	sun	and	moon	were	to	them	creatures	of	their	island	who	had	escaped	from	a	cavern	by	the	shore	and	now	wandered	free	in	the	upper	air	,
这	太阳	和	月亮	是	到	他们	生物	的	他们的	岛	WHO	有	逃脱	从	一个	洞穴	经过	这	支撑	和	现在	漫步	自由的	在	这	上	空气	,

在他们眼中，太阳和月亮是他们岛上的生物，是从海岸边的洞穴里逃出来，现在在高空中自由游荡的。

['piːplɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['hæpi] [stɑːrz] ;

peopling	it	with	happy	stars	;
人口	它	和	快乐的	明星	;

用快乐的星星点缀它；

[ænd; ənd][mæn][hɪmˈself] [ðeɪ] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [kˈrevɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

and	man	himself	they	believed	to	have	sprung	from	crevices	in	the	rocks	,
和	男人	他自己	他们	相信	到	有	弹簧	从	缝隙	在	这	岩石	,

他们认为人类本身也是从岩石缝隙中诞生的。

[laɪk] [ðə; ði][plænts] [ðæt] [gruː] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [werˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [sɔɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ruːts] .

like	the	plants	that	grew	tall	and	beautiful	wherever	there	was	a	handful	of	soil	for	their	roots	.
喜欢	这	植物	那	生长	高的	和	美丽的	无论	那里	曾是	一个	少数	的	土壤	为了	他们的	根	.

就像那些只要有一小撮土壤就能扎根生长的植物一样，它们长得又高又美。

[pʊr] ['hæpi] ['tʃɪldrən] !

Poor	happy	children	!
贫穷的	快乐的	孩子们	!

可怜的快乐孩子们!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] [naʊ] ,
You are all dead a long while ago now ,
你 是 全部 死的 一个 长的 尽管 前 现在 ,

你们都已经死了很久了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [hʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hʌmɪŋ] [sliːp] [ænd; ənd]['saɪləns] [ʌv; əv] [taɪm]
and have long been hushed in the great humming sleep and silence of Time
和 有 长的 到过 静静地 在 这 伟大的 哼唱 睡觉 和 沉默 的 时间
;
;
;

它们早已在时间的嗡鸣声和寂静中沉睡了很久；

[ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld][hæz; həz][noʊ][taɪm][nɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [laɪk][juː; jʊ] ,
the modern world has no time nor room for people like you ,
这 现代的 世界 有 不 时间 也不 房间 为了 人们 喜欢 你 ,

现代社会容不下像你这样的人。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] . . . .
with so much kindness and so little ambition . . . .
和 所以 很多 仁慈 和 所以 小的 志向 . . . .

他心地善良，却没什么野心……

[jet] [ðer; ðər] [friː] ['peɪgən] [soʊlz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [pend] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Yet their free pagan souls were given a chance to be penned within the
然而 他们的 自由的 异教徒 灵魂 是 给定 一个 机会 到 是 撰写 之内 这
['krɪstʃən] [foʊld] ;
Christian fold ;
基督教 折叠 ;

然而，他们自由的异教灵魂却有机会被束缚在基督教的怀抱中；

[ðə; ði] [priːst] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['gʌnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɔːkt]
the priest accompanied the gunner and the bloodhound , the missionary walked
这 牧师 伴随 这 炮手 和 这 寻血猎犬 , 这 传教士 步行
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvər] ;
beside the slave - driver ;
旁 这 奴隶 - 司机 ;

牧师陪着炮手和猎犬，传教士走在奴隶监工旁边；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [sʌn] - [braɪt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
and upon the bewildered sun - bright surface of their minds the shadow of
和 之上 这 困惑 太阳 - 明亮的 表面 的 他们的 思想 这 阴影 的
[ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θroʊn] .
the cross was for a moment thrown .
这 叉 曾是 为了 一个 片刻 抛掷 .

在他们迷茫而阳光灿烂的心灵表面，十字架的阴影短暂地投射在了上面。

['verɪli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [kraɪst] [brɔːt] [nɑːt] [piːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Verily to them the professors of Christ brought not peace , but a sword .
确实 到 他们 这 教授们 的 基督 带来 不是 和平 , 但 一个 剑 .

诚然，那些自称基督的人并没有给他们带来和平，而是带来了刀剑。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz]
UPS AND DOWNS
UPS 和 下坡

起伏

[waɪl] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['tɔɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌn] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz]

While	**Columbus**	**was**	**toiling**	**under**	**the**	**tropical**	**sun**	**to**	**make**	**good**	**his**	**promises**
尽管	哥伦布	曾是	辛勤劳作	在下面	这	热带	太阳	到	制作	好的	他的	承诺

[tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

to	**the**	**Crown**	**,**
到	这	王冠	,

当哥伦布在热带烈日下辛勤劳作，努力兑现他对英国王室的承诺时，

['mɑ:rgəˌraɪt][ænd; ənd]['bju:əl] , ['hævɪŋ] ['seɪfli] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][speɪn][frʌm; frəm][ə'krɔ:s][ðə; ði] ['si:z] ,

Margarite	**and**	**Buil**	**,**	**having**	**safely**	**come**	**home**	**to**	**Spain**	**from**	**across**	**the**	**seas**	**,**
玛格丽特	和	建造	,	拥有	安全	来	家	到	西班牙	从	穿过	这	海域	,

玛格丽特和比尔从海外安全返回西班牙后，

[wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] .

were	**busy**	**setting**	**forth**	**their**	**view**	**of**	**the**	**value**	**of**	**his**	**discoveries**	**.**
是	忙碌的	环境	前进	他们的	看法	的	这	价值	的	他的	发现	.

他们忙着阐述自己对他的发现的价值的看法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vju:] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni] [ðæt] ['fə:dəˌnænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə]

It	**was**	**a**	**view**	**entirely**	**different**	**from**	**any**	**that**	**Ferdinand**	**and**	**Isabella**
它	曾是	一个	看法	完全	不同的	从	任何	那	费迪南德	和	伊莎贝拉

[hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ,

had	**heard**	**before**	**,**
有	听到	前	,

这和费迪南德和伊莎贝拉之前听过的任何观点都截然不同。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][frʌm; frəm] [tu:] [men][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hu:]

and	**coming**	**as**	**it**	**did**	**from**	**two**	**men**	**of**	**position**	**and**	**importance**	**who**
和	未来	作为	它	做过	从	二	男人	的	位置	和	重要性	WHO

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] ,

had	**actually**	**been**	**in**	**Espanola**	**,**
有	实际上	到过	在	西班牙	,

而且，这番话出自两位身居要职、曾亲身到过埃斯帕尼奥拉岛的人士之口。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl]

and	**were**	**loyal**	**and**	**religious**	**subjects**	**of**	**the**	**Crown**	**,**	**it**	**could**	**not**	**fail**
和	是	忠诚	和	宗教	主题	的	这	王冠	,	它	可以	不是	失败

[tu:; tə] [rɪ'si:v] ,

to	**receive**	**,**
到	收到	,

他们是王室忠诚而虔诚的臣民，因此不可能不接受他们的请求。

[ɪf] [nɑ:t] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['kri:d(ə)ns] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [greɪv] [ə'tenʃ(ə)n] .

if	**not**	**immediate**	**and**	**complete**	**credence**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**grave**	**attention**	**.**
如果	不是	即时	和	完全的	信任	,	在	任何	速度	严重	注意力	.

即使不能立即完全相信，至少也要高度重视。

[ˌhɪðər'tu:] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [hæd; həd]['oʊnli] [hɜ:rd] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ;

Hitherto	**the**	**Sovereigns**	**had**	**only**	**heard**	**one**	**side**	**of**	**the**	**matter**	**;**
迄今为止	这	君主	有	仅有的	听到	一	边	的	这	事情	;

此前，君主们只听到了事情的一面之词；

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dʒeləs] [vɔɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

an	**occasional**	**jealous**	**voice**	**may**	**have**	**been**	**raised**	**from**	**the**	**neighbourhood**	**of**
一个	偶然	嫉妒的	嗓音	可能	有	到过	提高	从	这	邻里	的

[ðə; ði] [ɔ:r][sʌm; səm][wʌn] [els] [nɑ:t][ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

the	**Pinzons**	**or**	**some**	**one**	**else**	**not**	**entirely**	**satisfied**	**with**	**his**	**own**	**position**	**in**	**the**
这	平松	或者	一些	一	别的	不是	完全	使满意	和	他的	自己的	位置	在	这

[ə'fer] ;

affair	**;**
事务	;

偶尔，皮松一家附近或其他一些人可能会因为对自己在这件事中的地位不太满意而发出嫉妒的声音；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [smɔ:l] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [hæd; həd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði]

but	such	small	cries	of	dissent	had	naturally	had	little	chance	against	the
但	这样的	小的	哭泣	的	异议	有	自然	有	小的	机会	反对	这

['dɪgnɪfaɪd] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] .

dignified	eloquence	of	the	Admiral	.
凝重	口才	的	这	上将	.

但这种微弱的异议之声，自然很难在海军上将庄严雄辩的言辞面前占据上风。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

Now	,	however	,	the	matter	was	different	.
现在	,	然而	,	这	事情	曾是	不同的	.

但现在情况不同了。

['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['i:kwəlz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,

People	who	were	at	least	the	equals	of	Columbus	in	intelligence	,
人们	WHO	是	在	至少	这	等于	的	哥伦布	在	智力	,

智力至少与哥伦布相当的人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [baɪ] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	his	superiors	by	birth	and	education	,
和	他的	上级	经过	出生	和	教育	,

以及出身和教育都比他高的人，

[hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] ,

had	seen	with	their	own	eyes	the	things	of	which	he	had	spoken	,
有	已见	和	他们的	自己的	眼睛	这	事物	的	哪个	他	有	说	,

他们亲眼见过他所描述的事情，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt] ['difəd] ['waɪdli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] .

and	their	account	differed	widely	from	his	.
和	他们的	帐户	不同	广泛	从	他的	.

他们的描述与他的说法大相径庭。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [θɪŋz] [ɪn] [ˌɛspə'noʊlə] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] [ɪn'di:d] , [wɪtʃ]

They	represented	things	in	Espanola	as	being	in	a	very	bad	way	indeed	,	which
他们	代表	事物	在	西班牙	作为	存在	在	一个	非常	坏的	方式	的确	,	哪个

[wʌz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] ;

was	true	enough	;
曾是	真的	足够的	;

他们把埃斯帕诺拉的情况描述得非常糟糕，这其实也确实如此；

[dru:] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['kɑ:ləni] ['rævɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]

drew	a	dismal	picture	of	an	overcrowded	colony	ravaged	with	disease	and
画	一个	惨淡	图片	的	一个	过度拥挤	殖民地	饱受蹂躏	和	疾病	和

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ;

suffering	from	lack	of	provisions	;
痛苦	从	缺少	的	条款	;

描绘了一幅人口过剩、疾病肆虐、物资匮乏的殖民地的凄凉景象；

[ænd; ənd] [held] [fɔ:rθ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [wɪð; wɪθ]

and	held	forth	at	length	upon	the	very	doubtful	quality	of	the	gold	with
和	握住	前进	在	长度	之上	这	非常	疑	质量	的	这	金子	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [ə'baʊnd] .

which	the	New	World	was	supposed	to	abound	.
哪个	这	新的	世界	曾是	据称	到	盛产	.

他详细阐述了新大陆被认为盛产的黄金的真实质量非常可疑的问题。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [brɔ:t] [greɪv] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] ,

More	than	this	,	they	brought	grave	charges	against	Columbus	himself	,
更多的	比	这	,	他们	带来	严重	收费	反对	哥伦布	他自己	,

不仅如此，他们还对哥伦布本人提出了严重的指控。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʌn'fɪt][tu:; tə]['gʌvərn][ə; eɪ]['kɑ:ləni] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['feɪvərɪtɪzəm] , [ænd; ənd]

representing	him	as	unfit	to	govern	a	colony	,	given	to	favouritism	,	and
代表	他	作为	不合格	到	治理	一个	殖民地	,	给定	到	偏爱	,	和

, [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

,	worst	of	all	,
,	最差	的	全部	,

把他描绘成不适合治理殖民地、任人唯亲，而且，最糟糕的是，

['gɪlti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [mɪsˌreprɪ'zentid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]

guilty	of	having	deliberately	misrepresented	for	his	own	ends	the	resources	of
有罪的	的	拥有	故意地	歪曲事实	为了	他的	自己的	结束	这	资源	的

[ðə; ði]['kɑ:ləni] .

the	colony	.
这	殖民地	.

他因故意歪曲殖民地资源以达到个人目的而被判有罪。

[ðɪs] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] .

This	as	we	know	was	not	true	.
这	作为	我们	知道	曾是	不是	真的	.

但我们都知道，事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] ,

It	was	not	for	his	own	ends	,
它	曾是	不是	为了	他的	自己的	结束	,

这并非出于他个人的目的，

[ɔ:r][fɔ:r; fər]['eni] ['ɛndz][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] [laɪk]['mɑ:rgəˌraɪt][ænd; ənd]

or	for	any	ends	at	all	within	the	comprehension	of	men	like	Margarite	and
或者	为了	任何	结束	在	全部	之内	这	理解	的	男人	喜欢	玛格丽特	和

['bju:əl] ,

Buil	,
建造	,

或者为了像玛格丽特和比尔这样的人所能理解的任何目的，

[ðæt] [pʊr] ['krɪstəfər] [hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['gloʊɪŋli] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn]

that	poor	Christopher	had	spoken	so	glowingly	out	of	a	heart	full	of	faith	in
那	贫穷的	克里斯托弗	有	说	所以	容光焕发	出去	的	一个	心	满的	的	信仰	在

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] .

what	he	had	seen	and	done	.
什么	他	有	已见	和	完毕	.

可怜的克里斯托弗因为对所见所闻充满信心，所以才如此热情洋溢地讲述。

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [dɪm][pər'hæps] ,

Purposes	,	dim	perhaps	,
目的	,	暗淡	也许	,

目的，或许很渺茫，

[bʌt; bət][fɑ:r] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['lɔftiə] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] [mi:n] [soʊlz] [hæd; həd]

but	far	greater	and	loftier	than	any	of	which	these	two	mean	souls	had
但	远的	更大的	和	更高	比	任何	的	哪个	这些	二	意思是	灵魂	有

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

但这些远比这两个卑鄙之人所能理解的要伟大和崇高得多。

['ænɪmeɪtɪd][hɪm; ɪm][ə'laɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəriz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

animated	him	alike	in	his	discoveries	and	in	his	account	of	them	;
动画	他	同样	在	他的	发现	和	在	他的	帐户	的	他们	;

他的发现和对这些发现的描述都让他充满激情；

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] ['mætərz] [hæd; həd]

although	that	does	not	alter	the	unpleasant	fact	that	at	the	stage	matters	had
虽然	那	做	不是	改变	这	令人不快的	事实	那	在	这	阶段	事情	有

[naʊ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs]

now	reached	it	seemed	as	though	there	might	have	been	serious
现在	达到	它	似乎	作为	尽管	那里	可能	有	到过	严肃的

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

misrepresentation	.
虚假陈述	.

虽然这并不能改变一个令人不快的现实，那就是事情发展到现在的地步，似乎可能存在严重的虚假陈述。

['fəːdəˌnænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , [ðʌs] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['æktɪd]

Ferdinand	and	Isabella	,	thus	confronted	with	a	rather	difficult	situation	,	acted
费迪南德	和	伊莎贝拉	,	因此	面对	和	一个	相当	难的	情况	,	行动

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] .

with	great	wisdom	and	good	sense	.
和	伟大的	智慧	和	好的	感觉	.

面对如此棘手的局面，费迪南德和伊莎贝拉展现出了极大的智慧和远见。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɔːr] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli]

How	much	or	how	little	they	believed	we	do	not	know	,	but	it	was	obviously
如何	很多	或者	如何	小的	他们	相信	我们	做	不是	知道	,	但	它	曾是	明显地

[ðer; ðər]['duːti] ,

their	duty	,
他们的	责任	,

我们不知道他们相信多少，但显然这是他们的职责。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['ɑːfəsərz] ,

having	heard	such	an	account	from	responsible	officers	,
拥有	听到	这样的	一个	帐户	从	负责任的	警官	,

听取了相关负责人的说法后，

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['mætərz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ə'suːmɪŋ] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]

to	investigate	matters	for	themselves	without	assuming	either	that	the	report
到	调查	事情	为了	他们自己	没有	假设	任何一个	那	这	报告

[wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [ʌn'truː] .

was	true	or	untrue	.
曾是	真的	或者	不属实	.

自行调查事件，而不假定报告是真是假。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] [fɔːr] ['kærəˌvel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] ,

They	immediately	had	four	caravels	furnished	with	supplies	,
他们	立即地	有	四	卡拉维尔帆船	提供	和	补给品	,

他们立即准备了四艘装满补给的卡拉维尔帆船，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'vestɪgeɪt]

and	decided	to	appoint	an	agent	to	accompany	the	expedition	,	investigate
和	决定	到	委	一个	代理人	到	陪伴	这	远征	,	调查

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

the	affairs	of	the	colony	,
这	事务	的	这	殖民地	,

于是决定委派一名代理人随行考察，调查殖民地的情况。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	make	a	report	to	them	.
和	制作	一个	报告	到	他们	.

并向他们汇报。

[ɪf] [ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz] [stɪl] ['æbsənt] [wen] [ðer; ðər]['eɪdʒənt] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːləni][hiː; hi]

If	the	Admiral	was	still	absent	when	their	agent	reached	the	colony	he
如果	这	上将	曾是	仍然	缺席的	什么时候	他们的	代理人	达到	这	殖民地	他

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

was	to	be	entrusted	with	the	distribution	of	the	supplies	which	were
曾是	到	是	受托	和	这	分配	的	这	补给品	哪个	是

['biːɪŋ] [sent] [aʊt] ;

being	sent	out	;
存在	发送	出去	;

如果海军上将尚未抵达殖民地，则其代理人将负责分发送出的物资；

[fɔːr; fər] [kə'lʌmbəsɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ˌɛspə'noʊlə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [fɪrz]

for	Columbus's	long	absence	from	Espanola	had	given	rise	to	some	fears
为了	哥伦布的	长的	缺席	从	西班牙	有	给定	上升	到	一些	恐惧

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

for	his	safety	.
为了	他的	安全	.

因为哥伦布长期不在埃斯帕尼奥拉岛，人们开始担心他的安全。

[ðə; ði] ['sɔvrinz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] (['eɪprəl] -) [wen] [ə; eɪ] ['letər]

The	Sovereigns	had	just	come	to	this	decision	(	April	1495	)	when	a	letter
这	君主	有	只是	来	到	这	决定	(	四月	-	)	什么时候	一个	信

[ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəl][hɪm'self] ,

arrived	from	the	Admiral	himself	,
到达的	从	这	上将	他自己	,

君主们刚刚做出这个决定（1495年4月），海军上将本人就寄来了一封信。

[ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə]['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]['meɪnlənd] [ʌv; əv]

announcing	his	return	to	Espanola	after	discovering	the	veritable	mainland	of
宣布	他的	返回	到	西班牙	后	发现	这	真正的	大陆	的

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

在发现了真正的亚洲大陆后，他宣布返回西班牙。

[æz; əz][ðə; ði][noʊ'teriəl]['dɑːkjumənt] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ə'testɪd] .

as	the	notarial	document	enclosed	with	the	letter	attested	.
作为	这	公证	文档	内	和	这	信	已证实	.

如信函所附公证文件所示。

['tɔˌrɛz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [speɪn] ,

Torres	and	James	Columbus	had	arrived	in	Spain	,
托雷斯	和	詹姆斯	哥伦布	有	到达的	在	西班牙	,

托雷斯和詹姆斯·哥伦布已经抵达西班牙。

['berɪŋ] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['ædmərəl] ['raɪtɪŋ] ;

bearing	the	memorandum	which	some	time	ago	we	saw	the	Admiral	writing	;
轴承	这	备忘录	哪个	一些	时间	前	我们	锯	这	上将	写作	;

上面写着我们前段时间看到海军上将写的那份备忘录；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ə'leɪ] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	were	able	to	do	something	towards	allaying	the	fears	of	the
和	他们	是	有能力的	到	做	某物	向	缓解	这	恐惧	的	这

['sɔvrinz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .

Sovereigns	as	to	the	condition	of	the	colony	.
君主	作为	到	这	状况	的	这	殖民地	.

他们能够为消除君主们对殖民地状况的担忧做出一些贡献。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ˌnevərðə'les] , ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]

The	King	and	Queen	,	nevertheless	,	wisely	decided	to	carry	out	their	original
这	国王	和	女王	,	尽管如此	,	明智地	决定	到	携带	出去	他们的	原来的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

然而，国王和王后明智地决定执行他们最初的计划。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['eɪdʒənt] [ðeɪ] ['veri] ['hænsəmli] [tʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm]

and	in	appointing	an	agent	they	very	handsomely	chose	one	of	the	men	whom
和	在	任命	一个	代理人	他们	非常	英俊地	选择	一	的	这	男人	谁

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] — [wɑːn; hwɑːn][ɑː'gwɑːdoʊ] .

Columbus	had	recommended	to	them	in	his	letter	—	Juan	Aguado	.
哥伦布	有	受到推崇的	到	他们	在	他的	信	—	胡安	阿瓜多	.

在任命代理人时，他们非常慷慨地选择了哥伦布在信中推荐给他们的其中一人——胡安·阿瓜多。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['frendlinəs] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [liːd]

This	action	shows	a	friendliness	to	Columbus	and	confidence	in	him	that	lead
这	行动	演出	一个	友善	到	哥伦布	和	信心	在	他	那	带领

[wʌn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['mɑːrgəˌraɪt][ænd; ənd]['bjuːəl][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

one	to	suspect	that	the	tales	of	Margarite	and	Buil	had	been	taken
一	到	怀疑	那	这	故事	的	玛格丽特	和	建造	有	到过	已采取

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sɔːlt] .

with	a	grain	of	salt	.
和	一个	粮食	的	盐	.

这一举动表明了人们对哥伦布的友好和信任，这让人怀疑玛格丽特和比尔的故事是否真的可信。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['sɔvrinz] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]

At	the	same	time	the	Sovereigns	made	one	or	two	orders	which	could	not	but
在	这	相同的	时间	这	君主	制成	一	或者	二	订单	哪个	可以	不是	但

[biː; bi] [ʌn'welkəm] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

be	unwelcome	to	Columbus	.
是	不受欢迎	到	哥伦布	.

与此同时，君主们颁布了一两项令哥伦布必然感到不快的命令。

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ɔːl] ['neɪtɪv] - [bɔːrn]['spænjərdz][tuː; tə] [meɪk]

A	decree	was	issued	making	it	lawful	for	all	native	-	born	Spaniards	to	make
一个	法令	曾是	发布	制作	它	合法的	为了	全部	本国的	-	出生	西班牙人	到	制作

['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

voyages	of	discovery	,
航程	的	发现	,

颁布法令，允许所有西班牙本土出生的公民进行探险航行。

[ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ˌɛspə'noʊlə][ɪt'self] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] .

and	to	settle	in	Espanola	itself	if	they	liked	.
和	到	定居	在	西班牙	本身	如果	他们	喜欢	.

如果他们愿意，也可以在埃斯帕诺拉定居。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] ['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl]

This	was	an	infringement	of	the	original	privileges	granted	to	the	Admiral
这	曾是	一个	侵权	的	这	原来的	特权	的确	到	这	上将

— ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [əb'sɜːrd] ,

—	privileges	which	were	really	absurd	,
—	特权	哪个	是	真的	荒诞	,

这侵犯了最初授予海军上将的特权——而这些特权实际上非常荒谬。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd][ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ]

and	which	can	only	have	been	granted	in	complete	disbelief	that	anything	much
和	哪个	能	仅有的	有	到过	的确	在	完全的	怀疑	那	任何事物	很多

[wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

would	come	of	his	discovery	.
会	来	的	他的	发现	.

而这只能是在完全不相信他的发现会有任何重大意义的情况下才被允许的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kə'lʌmbəs] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['ɔːrdər]['mɑːdɪfaɪd] ,

It	took	Columbus	two	years	to	get	this	order	modified	,
它	采取	哥伦布	二	年	到	得到	这	命令	修改的	,

哥伦布花了两年时间才修改了这项命令。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spænɪʃ] [æd'ventʃəəz] , ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ðə; ði]

and	in	the	meantime	a	great	many	Spanish	adventurers	,	our	old	friends	the
和	在	这	与此同时	一个	伟大的	许多	西班牙语	冒险者	,	我们的	老的	朋友们	这

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Pinzons	among	them	,
平松	之中	他们	,

与此同时，还有许多西班牙冒险家，其中包括我们的老朋友平松家族。

[dɪd] ['æktʃuəli] [meɪk] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [iks'plɔːd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn]

did	actually	make	voyages	and	added	to	the	area	explored	by	the	Spaniards	in
做过	实际上	制作	航程	和	额外	到	这	区域	探索	经过	这	西班牙人	在

[kə'lʌmbəsɪz] ['laɪftaɪm] .

Columbus's	lifetime	.
哥伦布的	寿命	.

他们确实进行了航行，扩大了哥伦布时代西班牙人探索的区域。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] ['dʒeləs] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn]

Columbus	was	bitterly	jealous	that	any	one	should	be	admitted	to	the	western
哥伦布	曾是	苦涩地	嫉妒的	那	任何	一	应该	是	承认	到	这	西

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

哥伦布对任何人获准进入西海都感到无比嫉妒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [prɪ'zɜːrv] , [ɪk'sept] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ;

which	he	regarded	as	his	special	preserve	,	except	under	his	supreme	authority	;
哪个	他	认为	作为	他的	特别的	保存	,	除了	在下面	他的	最高	权威	;

他认为这是他的专属领地，除非在他的最高权威之下；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [hæd; həd]

and	he	is	reported	to	have	said	that	once	the	way	to	the	West	had
和	他	是	据报道	到	有	说	那	一次	这	方式	到	这	西方	有

[bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] " ['iːv(ə)n][ðə; ði]['veri] ['teiləz] [tɜːrnd] [ɪk'splɔrɝz] .

been	pointed	out	"	even	the	very	tailors	turned	explorers	.
到过	尖	出去	"	甚至	这	非常	裁缝	转向	探险家	.

据说他曾说过，一旦通往西方的道路被指出，“就连裁缝们也变成了探险家”。

" [ðer; ðər] , ['ʃʊrli] , [spoʊk][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɔːrmənt] - [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	There	,	surely	,	spoke	the	long	dormant	woolweaver	in	him	.
"	那里	,	一定	,	辐	这	长的	休眠	-	在	他	.

“他内心深处沉睡已久的织毛工肯定在那里发声了。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɑː'gwɑːdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [briːf] ,

The	commission	given	to	Aguado	was	very	brief	,
这	委员会	给定	到	阿瓜多	曾是	非常	简短的	,

阿瓜多的委托期限非常短暂，

[ænd; ənd][soʊ] ['veɪgli] ['wɜːrdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ,

and	so	vaguely	worded	that	it	might	mean	much	or	little	,
和	所以	依稀	措辞	那	它	可能	意思是	很多	或者	小的	,

措辞含糊不清，可能意义重大，也可能意义不大。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]

according	to	the	discretion	of	the	commissioner	and	the	necessities	of
根据	到	这	审慎	的	这	专员	和	这	必需品	的

[ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [vjuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

the	case	as	viewed	by	him	.
这	案件	作为	已查看	经过	他	.

根据专员的自由裁量权和案件的需要。

" [wiː; wi][send][tuː; tə][juː; jʊ][wɑːn; hwɑːn][ə'gwɑː.də] , ['aʊər; ɑːr] [gruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] ,

"	We	send	to	you	Juan	Aguada	,	our	Groom	of	the	Chambers	,
"	我们	发送	到	你	胡安	阿瓜达	,	我们的	新郎	的	这	钱伯斯	,

“我们派胡安·阿瓜达，我们的侍从官，去见你们。”

[huː] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .

who	will	speak	to	you	on	our	part	.
WHO	将要	说话	到	你	在	我们的	部分	.

我们将安排专人与您联系。

[wiː; wi] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [feɪθ] [ænd; ənd]['kredɪt] .

We	command	you	to	give	him	faith	and	credit	.
我们	命令	你	到	给	他	信仰	和	信用	.

我们命令你们对他保持信任和尊重。

" [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent][tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]

"	A	letter	was	also	sent	to	Columbus	in	which	he	was	instructed	to
"	一个	信	曾是	还	发送	到	哥伦布	在	哪个	他	曾是	指示	到

[rɪ'duːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːləni][tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'sted]

reduce	the	number	of	people	dependent	on	the	colony	to	five	hundred	instead
减少	这	数字	的	人们	依赖	在	这	殖民地	到	五	百	反而

[ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ;

of	a	thousand	;
的	一个	千	;

“此外，还给哥伦布写了一封信，指示他将殖民地的人口数量从一千人减少到五百人；

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][wʌn]['pæbləu][bɛlvəs] ,

and	the	control	of	the	mines	was	entrusted	to	one	Pablo	Belvis	,
和	这	控制	的	这	矿井	曾是	受托	到	一	巴勃罗	贝尔维斯	,

矿山的控制权委托给了巴勃罗·贝尔维斯。

[huː] [wʌz; wəz][sent] [aʊt][æz; əz] [tʃiːf] ['metəlɜːrdʒɪst] .

who	was	sent	out	as	chief	metallurgist	.
WHO	曾是	发送	出去	作为	首席	冶金学家	.

他被派去担任首席冶金师。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][sent] [hoʊm] ,

As	for	the	slaves	that	Columbus	had	sent	home	,
作为	为了	这	奴隶	那	哥伦布	有	发送	家	,

至于哥伦布送回家乡的奴隶们，

[ˌɪzə'belə] [fər'bædˌfər'beɪd][ðer; ðər] [seɪl] [ʌn'tɪl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Isabella	forbade	their	sale	until	inquiry	could	be	made	into	the
伊莎贝拉	禁止	他们的	销售	直到	询问	可以	是	制成	进入	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptʃər] ,

condition	of	their	capture	,
状况	的	他们的	捕获	,

伊莎贝拉下令禁止出售这些奴隶，直到查明他们被俘时的情况为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['mɔːrəl] [pɔɪnt] [ɪn'vɑːlvd] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
and **the** **fine** **moral** **point** **involved** **was** **entrusted** **to** **the** **ecclesiastical**
和 这 美好的 道德 观点 涉及 曾是 受托 到 这 教会的
[ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sə'luːʃ(ə)n] .
authorities **for** **examination** **and** **solution** **.**
当局 为了 考试 和 解决方案 .

而其中涉及的微妙道德问题则交由教会当局审查和解决。

[pʊr] ['krɪstəfər] ,
Poor **Christopher** **,**
贫穷的 克里斯托弗 ,

可怜的克里斯托弗，

['noʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['herɪtɪks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bəːnd] ['evri] [jɪr] [baɪ]
knowing **as** **he** **did** **that** **five** **hundred** **heretics** **were** **being** **burned** **every** **year** **by**
会心 作为 他 做过 那 五 百 异端 是 存在 烧伤 每一个 年 经过
[ðə; ði][grænd] [ɪn'kwɪzɪtər] ,
the **Grand** **Inquisitor** **,**
这 盛大 审判官 ,

他明知每年有五百名异端分子被大审判官烧死，

[hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [her] - ['splɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['hiːðn] [huː] [hæd; həd]
had **not** **expected** **this** **hair** **-** **splitting** **over** **the** **fate** **of** **heathens** **who** **had**
有 不是 预期的 这 头发 - 分裂 超过 这 命运 的 异教徒 WHO 有
[rɪ'beld] [ə'genst] ['spænɪʃ] [ə'θɔːrəti] ;
rebelled **against** **Spanish** **authority** **;**
叛乱 反对 西班牙语 权威 ;

没想到会为了反抗西班牙统治的异教徒的命运而如此吹毛求疵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [dɪ'stres] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **caused** **him** **some** **distress** **when** **he** **heard** **of** **it** **.**
和 它 导致 他 一些 痛苦 什么时候 他 听到 的 它 .

听到这件事，他感到有些难过。

[ðə; ði] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [haʊ'evər] , [pruːvd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz]
The **theologians** **,** **however** **,** **proved** **equal** **to** **the** **occasion** **,** **and** **the** **slaves**
这 神学家 , 然而 , 已证实 平等的 到 这 场合 , 和 这 奴隶
[wɜːr; wər]['duːli][soʊld][ɪn] [sə'vɪl] ['mɑːrkɪt] .
were **duly** **sold** **in** **Seville** **market** **.**
是 正式地 卖 在 塞维利亚 市场 .

然而，神学家们不负众望，奴隶们也如期在塞维利亚市场上被卖掉了。

[ɑː'gwɑːdoʊ] [seɪld] [frʌm; frəm][kə'diːz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] - , [ænd; ənd] [riːtʃt]
Aguado **sailed** **from** **Cadiz** **at** **the** **end** **of** **August** **1495** **,** **and** **reached**
阿瓜多 航行 从 加的斯 在 这 结尾 的 八月 - , 和 达到
[ˌɛspə'noʊlə][ɪn][ɑːk'toʊbər] .
Espanola **in** **October** **.**
西班牙 在 十月 .

阿瓜多于 1495 年 8 月底从加的斯启航，10 月份抵达埃斯帕尼奥拉岛。

[dʒeɪmz] [kə'lʌmbəs] ([huː] [dʌz] [nɑːt][æz; əz] [jet] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['veri] [greɪt] [dɪ'mænd] ['eniwer]
James **Columbus** **(** **who** **does** **not** **as** **yet** **seem** **to** **be** **in** **very** **great** **demand** **anywhere**
詹姆斯 哥伦布 (WHO 做 不是 作为 然而 似乎 到 是 在 非常 伟大的 要求 任何地方
,
,
,

詹姆斯·哥伦布（目前看来，他在任何地方似乎都不太受欢迎），

[ænd; ənd] [hu:] ['daʊtləs] [kən'si:lz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [greɪv] ['vɪzɪdʒ] [mʌtʃ] ['ɑ:nɪst] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]

and	who	doubtless	conceals	behind	his	grave	visage	much	honest	amazement	at
和	WHO	毫无疑问	隐藏	在后面	他的	严重	面容	很多	诚实的	惊愕	在

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['si:ɪŋ]) [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	amount	of	life	that	he	is	seeing	)	returned	with	him	.
这	数量	的	生活	那	他	是	看到	)	返回	和	他	.

（他严肃的表情背后无疑隐藏着对眼前所见的丰富生命的由衷惊叹）和他一起回来了。

[ɑ:'gwɑ:doʊ] , [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌɪzə'belə] ,

Aguado	,	on	arriving	at	Isabella	,
阿瓜多	,	在	抵达	在	伊莎贝拉	,

阿瓜多抵达伊莎贝拉时，

[faʊnd] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['fɔrts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

found	that	Columbus	was	absent	establishing	forts	in	the	interior	of	the
成立	那	哥伦布	曾是	缺席的	建立	堡垒	在	这	内部的	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

研究发现哥伦布并未在岛屿内陆建立堡垒。

[bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ['bi:ɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [ˌɪzə'belə] .

Bartholomew	being	left	in	charge	at	Isabella	.
巴塞洛缪	存在	左边	在	收费	在	伊莎贝拉	.

巴塞洛缪被留下负责伊莎贝拉的事。

[ɑ:'gwɑ:doʊ] , [hu:] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [faʊnd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [smɔ:l] ['mætərz] ,

Aguado	,	who	had	apparently	been	found	faithful	in	small	matters	,
阿瓜多	,	WHO	有	显然	到过	成立	忠实	在	小的	事情	,

阿瓜多显然在小事上表现忠诚，

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]

was	found	wanting	in	his	use	of	the	authority	that	had	been	entrusted	to
曾是	成立	想要	在	他的	使用	的	这	权威	那	有	到过	受托	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

被发现未能有效行使被赋予的权力。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;

It	seems	to	have	turned	his	head	;
它	似乎	到	有	转向	他的	头	;

这似乎让他侧目了；

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kwaɪətli][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni][æz; əz]

for	instead	of	beginning	quietly	to	investigate	the	affairs	of	the	colony	as
为了	反而	的	开始	悄悄	到	调查	这	事务	的	这	殖民地	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə][du:][hi:; hi] [tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [ðə; ði]

he	had	been	commanded	to	do	he	took	over	from	Bartholomew	the
他	有	到过	命令	到	做	他	采取	超过	从	巴塞洛缪	这

['æktʃuəl] ['gʌvərnmənt] ,

actual	government	,
实际的	政府	,

因为他没有按照命令悄悄地开始调查殖民地的事务，而是从巴塞洛缪手中接管了实际的政府。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [ðə; ði]

and	interpreted	his	commission	as	giving	him	the	right	to	supersede	the
和	翻译	他的	委员会	作为	给予	他	这	正确的	到	取代	这

['ædmərəl][hɪm'self] .

Admiral	himself	.
上将	他自己	.

并将他的委任状解读为赋予他凌驾于海军上将之上的权力。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kɑːləni] ,
The **unhappy** **colony** **,**
这 不开心 殖民地 ,

不幸的殖民地，

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [sʌm; səm] [briːf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪz]
which **had** **no** **doubt** **been** **enjoying** **some** **brief** **period** **of** **peace** **under** **the** **wise**
哪个 有 不 怀疑 到过 享受 一些 简短的 时期 的 和平 在下面 这 明智的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [bɑːr,θɑːləmjuː] ,
direction **of** **Bartholomew** **,**
方向 的 巴塞洛缪 ,

毫无疑问，在巴塞洛缪的英明领导下，那里曾享受过一段短暂的和平时期。

[wʌz; wəz] [ə'gen] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ɑː'gwɑːdoʊ] .
was **again** **thrown** **into** **confusion** **by** **the** **doings** **of** **Aguado** **.**
曾是 再次 抛掷 进入 困惑 经过 这 行为 的 阿瓜多 .

阿瓜多的所作所为再次使他陷入混乱。

[hiː; hi] [ə'restɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪm'prɪznd] [ðæt] ; ['ɔːrdərd] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ðɪs]
He **arrested** **this** **person** **,** **imprisoned** **that** **;** **ordered** **that** **things** **should** **be** **done** **this**
他 被捕 这 人 , 被监禁 那 ; 订购 那 事物 应该 是 完毕 这
[wei] ,
way **,**
方式 ,

他逮捕了这个人，监禁了那个人；下令事情必须这样进行。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [wei] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [dʌn]
which **had** **formerly** **been** **done** **that** **way** **;** **and** **if** **they** **had** **formerly** **been** **done**
哪个 有 以前 到过 完毕 那 方式 ; 和 如果 他们 有 以前 到过 完毕
[ðæt] [wei] ,
that **way** **,**
那 方式 ,

以前就是那样做的；如果以前就是那样做的，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] — [ɪn] [ʃɔːrt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['evri]
then **he** **ordered** **that** **they** **should** **be** **done** **this** **way** **—** **in** **short** **he** **committed** **every**
然后 他 订购 那 他们 应该 是 完毕 这 方式 — 在 短的 他 坚定的 每一个
[mis'teik] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːf]
mistake **possible** **for** **a** **man** **in** **his** **situation** **armed** **with** **a** **little** **brief**
错误 可能的 为了 一个 男人 在 他的 情况 武装 和 一个 小的 简短的
[ə'θɔːrəti] .
authority **.**
权威 .

然后他下令这样做——总之，对于一个身处他这种境地、拥有少量权力的人来说，他犯下了所有可能犯的错误。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]
He **did** **not** **hesitate** **to** **let** **it** **be** **known** **that** **he** **was** **there** **to** **examine**
他 做过 不是 犹豫 到 让 它 是 已知 那 他 曾是 那里 到 检查
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][hɪm'self] ;
the **conduct** **of** **the** **Admiral** **himself** **;**
这 执行 的 这 上将 他自己 ;

他毫不犹豫地表明，他是来调查海军上将本人行为的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
and **we** **may** **be** **quite** **sure** **that** **every** **one** **in** **the** **colony** **who** **had** **a**
和 我们 可能 是 相当 当然 那 每一个 一 在 这 殖民地 WHO 有 一个
['griːvəns] [ɔːr][æn; ən] [ɪl] [teɪl] [tuː; tə] ['kæri] ,
grievance **or** **an** **ill** **tale** **to** **carry** **,**
不满 或者 一个 患病的 故事 到 携带 ,

我们可以相当肯定，殖民地里每一个心怀不满或怀有怨言的人，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɑː'gwɑːdoʊ] .

carried	it	to	Aguado	.
携带	它	到	阿瓜多	.

把它带到了阿瓜多。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['enməti] [ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] [huː]

His	whole	attitude	was	one	of	enmity	and	disloyalty	to	the	Admiral	who
他的	所有的	态度	曾是	一	的	敌意	和	不忠	到	这	上将	WHO

[hæd; həd][soʊ] ['hænsəmli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] ;

had	so	handsomely	recommended	him	to	the	notice	of	the	Sovereigns	;
有	所以	英俊地	受到推崇的	他	到	这	注意	的	这	君主	;

他对那位曾慷慨地向君主推荐他的海军上将充满了敌意和不忠；

[ænd; ənd][soʊ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːdʒ]

and	so	undisguised	was	his	attitude	that	even	the	Indians	began	to	lodge
和	所以	不加掩饰的	曾是	他的	态度	那	甚至	这	印度人	开始	到	小屋

[ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

their	complaints	and	to	see	a	chance	by	which	they	might	escape	from
他们的	投诉	和	到	看	一个	机会	经过	哪个	他们	可能	逃脱	从

[ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['trɪbjuːt] .

the	intolerable	burden	of	the	gold	tribute	.
这	无法容忍	负担	的	这	金子	贡	.

他的态度如此毫不掩饰，以至于连印第安人都开始抱怨，并看到了摆脱难以承受的黄金贡赋的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑː'gwɑːdoʊ] ['ruːlɪŋ] [ɪn]

It	was	at	this	point	that	Columbus	returned	and	found	Aguado	ruling	in
它	曾是	在	这	观点	那	哥伦布	返回	和	成立	阿瓜多	裁决	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

the	place	of	Bartholomew	,
这	地方	的	巴塞洛缪	,

就在这时，哥伦布返回，发现阿瓜多取代巴塞洛缪统治着这里。

[huː] [hæd; həd] ['waɪzli] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdepə'zɪʃn] ,

who	had	wisely	made	no	protest	against	his	own	deposition	,
WHO	有	明智地	制成	不	反对	反对	他的	自己的	沉积	,

他明智地没有对自己的罢免提出任何异议。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

but	was	quietly	waiting	for	the	Admiral	to	return	.
但	曾是	悄悄	等待	为了	这	上将	到	返回	.

但他一直静静地等待着海军上将回来。

[kə'lʌmbəs] [maɪt] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ɪk'striːm] ['æŋgər]

Columbus	might	surely	have	been	forgiven	if	he	had	betrayed	extreme	anger
哥伦布	可能	一定	有	到过	已原谅	如果	他	有	背叛	极端	愤怒

[ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ɑː'gwɑːdoʊ] ;

and	annoyance	at	the	doings	of	Aguado	;
和	烦恼	在	这	行为	的	阿瓜多	;

如果哥伦布对阿瓜多的所作所为表现出极度的愤怒和恼怒，他或许一定会被原谅；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːld] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [ræθ] [æz; əz]

and	it	is	entirely	to	his	credit	that	he	concealed	such	natural	wrath	as
和	它	是	完全	到	他的	信用	那	他	暗	这样的	自然的	愤怒	作为

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] ,

he	may	have	felt	,
他	可能	有	毛毡	,

他能够完全掩饰住内心可能存在的愤怒，这完全是他的功劳。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [ɑːˈgwɑːdoʊ][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd]['serəmoʊni][æz; əz][ə; eɪ]

and	greeted	Aguado	with	extreme	courtesy	and	ceremony	as	a
和	问候	阿瓜多	和	极端	礼貌	和	仪式	作为	一个

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] .

representative	of	the	Sovereigns	.
代表	的	这	君主	.

他以君主代表的礼节和极大的礼貌迎接了阿瓜多。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] ,

He	made	no	protest	,
他	制成	不	反对	,

他没有提出任何异议。

[bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [hɪmˈself][tuː; tə][speɪn][ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪl]

but	decided	to	return	himself	to	Spain	and	confront	the	jealousy	and	ill
但	决定	到	返回	他自己	到	西班牙	和	面对	这	妒忌	和	患病的

- [feɪm] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈkjuːmjuleit] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

-	fame	that	were	accumulating	against	him	.
-	名声	那	是	累积	反对	他	.

但他决定返回西班牙，直面不断累积的嫉妒和恶名。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ,

Just	as	the	ships	were	all	ready	to	sail	,
只是	作为	这	船舶	是	全部	准备好	到	帆	,

正当所有船只准备起航时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [ˌpɪriˈɑːdɪkli] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [bɜːrst][əˈpɑːn][ðə; ði]

one	of	the	hurricanes	which	occur	periodically	in	the	West	Indies	burst	upon	the
一	的	这	飓风	哪个	发生	定期	在	这	西方	印第斯	爆裂	之上	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

西印度群岛周期性发生的飓风之一袭击了该岛。

['læʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [foʊm] [ðæt] [dɪˈstrɔɪd] ['evriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]

lashing	the	sea	into	a	wall	of	advancing	foam	that	destroyed	everything	before	it
鞭打	这	海	进入	一个	墙	的	前进	泡沫	那	损毁	一切	前	它

.

:

.

海水猛烈拍打，形成一道道汹涌而来的泡沫墙，摧毁了沿途的一切。

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [θriː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ʃɪps] ,

Among	other	things	it	destroyed	three	out	of	the	four	ships	,
之中	其他	事物	它	损毁	三	出去	的	这	四	船舶	,

其中，它摧毁了四艘船中的三艘。

['dæʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][riˈdjuːsiŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmˈpliːt] ['rekɪdʒ] .

dashing	them	on	the	beach	and	reducing	them	to	complete	wreckage	.
帅气	他们	在	这	海滩	和	减少	他们	到	完全的	残骸	.

将它们摔在沙滩上，使其彻底损毁。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [held][tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [mʌtʃ] ['bætərd] [ænd; ənd]

The	only	one	that	held	to	her	anchor	and	,	although	much	battered	and
这	仅有的	一	那	握住	到	她	锚	和	,	虽然	很多	伤痕累累	和

['dæmɪdʒd] ,

damaged	,
损坏的	,

唯一一艘仍然系着锚的船，尽管船身伤痕累累、损毁严重，

[roʊd] [aʊt] [ðə; ði] [geɪl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪnər] ,

rode	out	the	gale	,	was	the	Nina	,
骑	出去	这	大风	,	曾是	这	妮娜	,

乘着狂风而行的，是尼娜号。

[ðæt] [stɔ:ntʃ] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] [θru:] [soʊ]

that	staunch	little	friend	that	had	remained	faithful	to	the	Admiral	through	so
那	坚定	小的	朋友	那	有	剩余	忠实	到	这	上将	通过	所以

['meni] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] .

many	dangers	and	trials	.
许多	危险	和	试验	.

那位忠诚的小伙伴，在无数的危险和考验中始终对海军上将忠心耿耿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	was	nothing	for	it	but	to	build	a	new	ship	out	of	the
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	建造	一个	新的	船	出去	的	这

['frægmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reks] ,

fragments	of	the	wrecks	,
片段	的	这	残骸	,

别无他法，只能用沉船残骸建造一艘新船。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʃɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] .

and	to	make	the	journey	home	with	two	ships	instead	of	with	four	.
和	到	制作	这	旅行	家	和	二	船舶	反而	的	和	四	.

并且用两艘船而不是四艘船完成返程。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] ,

At	this	moment	,	while	he	was	waiting	for	the	ship	to	be	completed	,
在	这	片刻	,	尽管	他	曾是	等待	为了	这	船	到	是	完全的	,

此刻，当他等待船只完工时，

[kə'lʌmbəs] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]

Columbus	heard	a	piece	of	news	of	a	kind	that	never	failed	to	rouse	his
哥伦布	听到	一个	片	的	消息	的	一个	种类	那	绝不	失败的	到	唤醒	他的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

哥伦布听到了一则消息，这则消息总是能引起他的兴趣。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spænjərd] [neɪmd] [mi'gel] ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] [hu:] [hæd; həd] [gɑ:t] ['ɪntu:]

There	was	a	young	Spaniard	named	Miguel	Diaz	who	had	got	into
那里	曾是	一个	年轻的	西班牙人	命名	米格尔	迪亚兹	WHO	有	得到	进入

[dɪs'greɪs] [ɪn] [ˌɪzə'belə] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['du:əl] ,

disgrace	in	Isabella	some	time	before	on	account	of	a	duel	,
耻辱	在	伊莎贝拉	一些	时间	前	在	帐户	的	一个	决斗	,

之前有个名叫米格尔·迪亚兹的年轻西班牙人，因为决斗而在伊莎贝拉失宠了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ]

and	had	wandered	into	the	island	until	he	had	come	out	on	the	south
和	有	漫步	进入	这	岛	直到	他	有	来	出去	在	这	南

[koʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [oʊzɑ:mə] ,

coast	at	the	mouth	of	the	river	Ozama	,
海岸	在	这	嘴	的	这	河	奥扎马	,

他一路漫步到岛上，最后来到了南海岸的奥扎马河口。

[nɪr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] ['sæntoʊ] [dəu'mi:ŋgəu] .

near	the	site	of	the	present	town	of	Santo	Domingo	.
靠近	这	地点	的	这	展示	镇	的	圣托	多明戈	.

在现今圣多明各镇附近。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːmeɪl] [kæ'siːk][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

There	he	had	fallen	in	love	with	a	female	cacique	and	had	made	his
那里	他	有	倒下	在	爱	和	一个	女性	酋长	和	有	制成	他的

[hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

home	with	her	.
家	和	她	.

在那里，他爱上了一位女酋长，并与她一起生活。

[ʃiː; ʃi] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [teɪst] ,

She	,	knowing	the	Spanish	taste	,
她	,	会心	这	西班牙语	品尝	,

她了解西班牙人的口味，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]['lʌvər][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['terətɔːri] ,

and	anxious	to	please	her	lover	and	to	retain	him	in	her	territory	,
和	焦虑的	到	请	她	情人	和	到	保持	他	在	她	领土	,

她渴望取悦她的情人，并把他留在她的领地内。

[toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [goʊld] - [maɪnz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

told	him	of	some	rich	gold	-	mines	that	there	were	in	the	neighbourhood	,
讲述	他	的	一些	富有的	金子	-	矿井	那	那里	是	在	这	邻里	,

告诉他附近有几座储量丰富的金矿。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['ædmərəl] ,

and	suggested	that	he	should	inform	the	Admiral	,
和	建议	那	他	应该	通知	这	上将	,

并建议他应该通知海军上将。

[huː] [wʊd] [pər'hæps] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [frʌm; frəm] [ˌɪzə'belə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] .

who	would	perhaps	remove	the	settlement	from	Isabella	to	the	south	coast	.
WHO	会	也许	消除	这	沉降	从	伊莎贝拉	到	这	南	海岸	.

他们或许会将定居点从伊莎贝拉岛迁至南部海岸。

[ʃiː; ʃi][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gaɪdz] [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə] [ˌɪzə'belə] , [wer] ,

She	provided	him	with	guides	and	sent	him	off	to	Isabella	,	where	,
她	假如	他	和	指南	和	发送	他	离开	到	伊莎贝拉	,	在哪里	,

她给他安排了向导，然后把他送到伊莎贝拉，在那里，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz]

hearing	that	his	antagonist	had	recovered	,	and	that	he	himself	was
听力	那	他的	反派	有	恢复	,	和	那	他	他自己	曾是

['ðerfɔːr] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

therefore	in	no	danger	of	punishment	,
所以	在	不	危险	的	惩罚	,

得知对手已经康复，因此自己不会受到惩罚，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

he	presented	himself	with	his	story	.
他	呈现	他自己	和	他的	故事	.

他向大家讲述了自己的故事。

[kə'lʌmbəs] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [maɪnz]

Columbus	immediately	despatched	Bartholomew	with	a	party	to	examine	the	mines
哥伦布	立即地	已派送	巴塞洛缪	和	一个	派对	到	检查	这	矿井

;
;
;

哥伦布立即派遣巴塞洛缪率领一队人马去勘察矿藏；

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - [ʌn'daʊtɪd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [welθ]

and	sure	enough	they	found	in	the	river	Hayna	undoubted	evidence	of	a	wealth
和	当然	足够的	他们	成立	在	这	河	-	毫无疑问	证据	的	一个	财富

[fɑːr][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'bɑːoʊ][goʊld] - [maɪnz] .

far	in	excess	of	that	contained	in	the	Cibao	gold	-	mines	.
远的	在	过量的	的	那	包含	在	这	芝宝	金子	-	矿井	.

果不其然，他们在海纳河中发现了确凿的证据，证明那里蕴藏的财富远远超过了锡巴奥金矿的财富。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [tuː] ['eɪnʃənt] [ˌekskə'veɪʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd]

Moreover	,	they	had	noticed	two	ancient	excavations	about	which	the	natives	could
而且	,	他们	有	注意到	二	古老的	挖掘	关于	哪个	这	本地人	可以

[tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ,

tell	them	nothing	,
告诉	他们	没有什么	,

此外，他们还发现了两处古代遗址，但当地人对此一无所知。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [wɜːrkt] .

but	which	made	them	think	that	the	mines	had	once	been	worked	.
但	哪个	制成	他们	思考	那	这	矿井	有	一次	到过	工作	.

但这让他们认为这些矿井曾经被开采过。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['nevər] ['bækwərd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θiːəri] [tuː; tə] [wət'evər]

Columbus	was	never	backward	in	fitting	a	story	and	a	theory	to	whatever
哥伦布	曾是	绝不	落后	在	配件	一个	故事	和	一个	理论	到	任何

[fə'nɑːmɪnə] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;

phenomena	surrounded	him	;
现象	包围	他	;

哥伦布总是乐于为他周围的任何现象编造故事和理论；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

and	in	this	case	he	was	certain	that	the	excavations	were	the	work	of
和	在	这	案件	他	曾是	肯定	那	这	挖掘	是	这	工作	的

['sɑːləmən] ,

Solomon	,
所罗门	,

在这种情况下，他确信这些挖掘工作是所罗门王的杰作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['oʊfər] .

and	that	he	had	discovered	the	gold	of	Ophir	.
和	那	他	有	发现	这	金子	的	奥菲尔	.

他还发现了俄斐的黄金。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [θɪŋks] [ðə; ði]['ædmərəl] , " [aɪ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ;

"	Sure	enough	,	"	thinks	the	Admiral	,	"	I	have	hit	it	this	time	;
"	当然	足够的	,	"	思考	这	上将	,	"	我	有	打	它	这	时间	;

"果然不出所料，"海军上将心想，"这次我击中了目标；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] [raʊnd] [ðə; ði]['goʊldən]

and	the	ships	came	eastward	from	the	Persian	Gulf	round	the	Golden
和	这	船舶	来了	向东	从	这	波斯语	海湾	圆形的	这	金的

[ˌhɜːrsə'niːsəs] ,

Chersonesus	,
克尔松尼苏斯	,

这些船只从波斯湾向东绕过金角半岛而来，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['veri] [læst] ['wɪntər] .

which	I	discovered	this	very	last	winter	.
哪个	我	发现	这	非常	最后的	冬天	.

这是我去年冬天发现的。

" [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][wʌz; wəz] , [kə'lʌmbəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['kɑːslz] [ɪn] [speɪn] .

"	**Immediately**	,	**as**	**his**	**habit**	**was**	,	**Columbus**	**began**	**to**	**build**	**castles**	**in**	**Spain**	.
"	立即地	,	作为	他的	习惯	曾是	,	哥伦布	开始	到	建造	城堡	在	西班牙	.

“哥伦布一如既往地立即开始在西班牙建造城堡。”

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['bjuːəl][ænd; ənd]['mɑːrgəˌraɪt] !

Here	**was**	**a**	**fine**	**answer**	**to**	**Buil**	**and**	**Margarite**	**!**
这里	曾是	一个	美好的	回答	到	建造	和	玛格丽特	!

这是对 Buil 和 Margarite 的绝佳回应!

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn]

Without	**waiting**	**a**	**week**	**or**	**two**	**to**	**get**	**any**	**of**	**the**	**gold**	**this**	**extraordinary**	**man**
没有	等待	一个	星期	或者	二	到	得到	任何	的	这	金子	这	非凡的	男人

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ,

decided	**to**	**hurry**	**off**	**at**	**once**	**to**	**Spain**	**with**	**the**	**news**	**,**
决定	到	匆忙	离开	在	一次	到	西班牙	和	这	消息	,

这位非凡的人物没有等上一两个星期去取回任何黄金，而是决定立即带着消息赶往西班牙。

[nɑːt] ['driːmiŋ] [ðæt] [speɪn] [maɪt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] [ʌv; əv] [nuːz] ,

not	**dreaming**	**that**	**Spain**	**might**	**,**	**by**	**this**	**time**	**,**	**have**	**had**	**a**	**surfeit**	**of**	**news**	**,**
不是	做梦	那	西班牙	可能	,	经过	这	时间	,	有	有	一个	过量	的	消息	,

他做梦也没想到，此时的西班牙可能已经新闻泛滥成灾了。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['sɪriəs] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] , ['ɑːnɪst] [fækts] .

and	**might**	**be**	**in**	**serious**	**need**	**of**	**some**	**simple**	**,**	**honest**	**facts**	**.**
和	可能	是	在	严肃的	需要	的	一些	简单的	,	诚实的	事实	.

他们可能非常需要一些简单、真实的事实。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kærəˌvel] [sə'fɪʃntli] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [bɪ'liːf] —

But	**he**	**thought**	**his**	**two**	**caravels**	**sufficiently**	**freighted**	**with**	**this**	**new**	**belief**	**—**
但	他	想法	他的	二	卡拉维尔帆船	足够	货运	和	这	新的	信仰	—

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['oʊfər] [ʌv; əv]['sɑːləmən] .

the	**belief**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**the**	**Ophir**	**of**	**Solomon**	**.**
这	信仰	那	他	有	发现	这	奥菲尔	的	所罗门	.

但他认为他的两艘帆船已经足够承载他的这种新信念——他发现了所罗门的俄斐。

[ðə; ði]['ædmərəl] [seɪld] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 10th , - ,

The	**Admiral**	**sailed**	**on**	**March**	**10th**	**,**	**1496**	**,**
这	上将	航行	在	行进	10th	,	-	,

海军上将于1496年3月10日启航。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃeɪnz] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] .

carrying	**with**	**him**	**in**	**chains**	**the**	**vanquished**	**Caonabo**	**and**	**other**	**natives**	**.**
携带	和	他	在	链条	这	战败者	-	和	其他	本地人	.

他用锁链带着战败的卡奥纳博和其他土著人。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət] [ˌgwɑːdə'luːp] , [wer] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæd; həd]

He	**touched**	**at**	**Marigalante**	**and**	**at**	**Guadaloupe**	**,**	**where**	**his**	**people**	**had**
他	感动	在	-	和	在	瓜德罗普岛	,	在哪里	他的	人们	有

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

an	**engagement**	**with**	**the**	**natives**	**,**
一个	订婚	和	这	本地人	,

他曾到访马里加兰特岛和瓜德罗普岛，他的族人在那里与当地土著居民有过交流。

['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['prizənəz] , [bʌt; bət] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

taking	**several**	**prisoners**	**,**	**but**	**releasing**	**them**	**all**	**again**	**with**	**the**	**exception**	**of**
采取	一些	囚犯	,	但	发布	他们	全部	再次	和	这	例外	的

[wʌn] ['wʊmən] ,

one	**woman**	**,**
一	女士	,

抓捕了几名俘虏，但除了一名妇女外，其余人都被释放了。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['kri:tʃər] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s]

a	handsome	creature	who	had	fallen	in	love	with	Caonabo	and	refused
一个	英俊的	生物	WHO	有	倒下	在	爱	和	-	和	拒绝

[tu:; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

一个英俊的生物爱上了卡奥纳博，并且拒绝离开。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] - [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] ;

But	for	Caonabo	the	joys	of	life	and	love	were	at	an	end	;
但	为了	-	这	喜悦	的	生活	和	爱	是	在	一个	结尾	;

但对于卡奥纳博来说，生活和爱情的快乐已经结束了;

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd]['spɪrɪt][wɜ:r; wər]['broʊkən] .

his	heart	and	spirit	were	broken	.
他的	心	和	精神	是	破碎的	.

他心碎了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'reidid] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]

He	was	not	destined	to	be	paraded	as	a	captive	through	the	streets	of
他	曾是	不是	注定	到	是	游行	作为	一个	俘虏	通过	这	街道	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

他本不该像战俘一样被游街示众。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ət'læntɪk] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði][læst] ['trɪbju:t]

and	it	was	somewhere	in	the	deep	Atlantic	that	he	paid	the	last	tribute
和	它	曾是	某处	在	这	深的	大西洋	那	他	有薪酬的	这	最后的	贡

[tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]['broʊkən][hɪm; ɪm] .

to	the	power	that	had	captured	and	broken	him	.
到	这	力量	那	有	捕获	和	破碎的	他	.

在大西洋深处的某个地方，他向俘虏并摧毁他的力量献上了最后的敬意。

[hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑ:dʃɪps]

He	died	on	the	voyage	,	which	was	longer	and	much	more	full	of	hardships
他	死亡	在	这	航程	,	哪个	曾是	更长	和	很多	更多的	满的	的	艰辛

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

他死于航程中，这次航程比以往更长，也更加艰辛。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['nɔ:rðərli] [ru:t] ['goʊɪŋ][hoʊm] ,

For	some	reason	or	other	Columbus	did	not	take	the	northerly	route	going	home	,
为了	一些	原因	或者	其他	哥伦布	做过	不是	拿	这	北风	路线	去	家	,

出于某种原因，哥伦布回家时并没有选择向北的路线。

[bʌt; bət] [seɪld] [i:st] [frʌm; frəm] - , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərli] [treɪd] ['waɪndz] ,

but	sailed	east	from	Gaudaloupe	,	encountering	the	easterly	trade	winds	,
但	航行	东方	从	-	,	遭遇	这	东风	贸易	风	,

但他们从高德卢普岛向东航行，遇到了来自东方的信风。

[wɪtʃ] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['ɑ:kjupaɪd] [θri:] [mʌnθs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks]

which	delayed	him	so	much	that	the	voyage	occupied	three	months	instead	of	six
哪个	延迟	他	所以	很多	那	这	航程	占领	三	几个月	反而	的	六

[wi:ks] .

weeks	.
周	.

这耽误了他太多时间，以至于航程花了三个月而不是六周。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Once	more	he	exhibited	his	easy	mastery	of	the	art	of	navigation	and
一次	更多的	他	展出	他的	简单的	精通	的	这	艺术	的	导航	和

[hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənerɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ˈestimeitiŋ] [ded] - [ˈrekənɪŋ] .

his	extraordinary	gift	for	estimating	dead	-	reckoning	.
他的	非凡的	礼物	为了	估算	死的	-	清算	.

他再次展现了他对航海艺术的轻松掌握和他非凡的航位推算天赋。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd] [fɔːr; fər] [eɪt] [wiːks] ,

After	having	been	out	of	sight	of	land	for	eight	weeks	,
后	拥有	到过	出去	的	视线	的	土地	为了	八	周	,

在与陆地失去联系八周后，

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪskeɪ]

and	while	some	of	the	sailors	thought	they	might	be	in	the	Bay	of	Biscay
和	尽管	一些	的	这	水手们	想法	他们	可能	是	在	这	湾	的	比斯开

,

,

,

虽然有些水手认为他们可能身处比斯开湾，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] ,

and	others	that	they	were	in	the	English	Channel	,
和	其他的	那	他们	是	在	这	英语	渠道	,

还有一些人说他们当时在英吉利海峡，

[ðə; ði] [ˈædmərəl] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [keɪp] [seɪnt] [ˈvɪnsnt] .

the	Admiral	suddenly	announced	that	they	were	close	to	Cape	Saint	Vincent	.
这	上将	突然	宣布	那	他们	是	关闭	到	岬	圣	文森特	.

海军上将突然宣布他们已经接近圣文森特角。

[noʊ] [lænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʃɔːtnd] [ðæt]

No	land	was	in	sight	,	but	he	ordered	that	sail	should	be	shortened	that
不	土地	曾是	在	视线	,	但	他	订购	那	帆	应该	是	缩短	那

['iːvnɪŋ] ;

evening	;
晚上	;

虽然看不到陆地，但他还是下令当晚缩短帆的长度；

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [lænd] [kloʊz] [baɪ] [keɪp] [seɪnt]

and	sure	enough	the	next	morning	they	sighted	the	land	close	by	Cape	Saint
和	当然	足够的	这	下一个	早晨	他们	目击者	这	土地	关闭	经过	岬	圣

['vɪnsnt] .

Vincent	.
文森特	.

果然，第二天早上他们就在圣文森特角附近发现了陆地。

[kəˈlʌmbəs] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈlændfɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [drəˈmætɪk] [sens] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

Columbus	managed	his	landfalls	with	a	fine	dramatic	sense	as	though	they
哥伦布	管理	他的	登陆点	和	一个	美好的	戏剧性	感觉	作为	尽管	他们

[wɜːr; wər] [ˈkɑːndʒərɪŋ] [trɪks] ;

were	conjuring	tricks	;
是	魔法	技巧	;

哥伦布的登陆行动安排得非常巧妙，仿佛是在施展某种魔术一般；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk] [ˈkɑːndʒərɪŋ] [trɪks] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ]

and	indeed	they	must	have	seemed	like	conjuring	tricks	,	except	that	they
和	的确	他们	必须	有	似乎	喜欢	魔法	技巧	,	除了	那	他们

[wɜːr; wər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [səkˈsesf(ə)l] .

were	almost	always	successful	.
是	几乎	总是	成功的	.

这些魔术看起来就像是变戏法，但它们几乎总是成功的。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn] [speɪn] [ə'gen]
IN SPAIN AGAIN
在 西班牙 再次

再次来到西班牙

[ðə; ði] ['lɔɪtərər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][kə'diːz] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [ɑːn][dʒuːn] 11th ,
The loiterers about the harbour of Cadiz saw a curious sight on June 11th ,
这 游荡者 关于 这 港口 的 加的斯 锯 一个 好奇的 视线 在 六月 11th ,

6月11日，在加的斯港口附近闲逛的人们看到了一件奇事。

- , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['bætərd] [ʃɪps] , ['berɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
1496 , when the two battered ships , bearing back the voyagers from the
- , 什么时候 这 二 伤痕累累 船舶 , 轴承 后退 这 航海者 从 这
[eldə'raːdəu][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Eldorado of the West ,
埃尔多拉多 的 这 西方 ,

1496年，当两艘破损的船只载着从西方黄金国返回的航海者们时，

[ˌdɪsem'bɑːkt] [ðer; ðər] ['pæsndʒɚ] .
disembarked their passengers .
下船 他们的 乘客 .

他们让乘客下了船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] - [soʊlz][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['θɜːrti] ['indiəns] : [ænd; ənd] [ɪn'sted]
There were some 220 souls on board , including thirty Indians : and instead
那里 是 一些 - 灵魂 在 木板 , 包括 三十 印度人 : 和 反而
[ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,
of leaping ashore ,
的 跳跃 岸上 ,

船上约有220人，其中包括30名印第安人：但他们并没有跳上岸，

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [helθ] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə]
flushed with health , and bringing the fortunes which they had gone out to
酡 和 健康 , 和 带来 这 财富 哪个 他们 有 已消失 出去 到
[siːk] ,
seek ,
寻找 ,

他们身体健康，并且带回了他们外出寻求的财富。

[ðeɪ] [krɔːld] ['mɪzrəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts][ɔːr][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'ʃɔːr] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ]
they crawled miserably from the boats or were carried ashore , emaciated by
他们 爬行 惨痛地 从 这 船 或者 是 携带 岸上 , 瘦弱 经过
[stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

他们痛苦地从船上爬下来，或者被人抬上岸，都因饥饿而骨瘦如柴。

['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] , ['rægɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] ,
yellow with disease , ragged and unkempt from poverty ,
黄色的 和 疾病 , 破烂不堪 和 蓬头垢面 从 贫困 ,

因病而面色发黄，因贫穷而衣衫褴褛、蓬头垢面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ] [pə'zeʃnz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn] .
and with practically no possessions other than the clothes they stood up in .
和 和 几乎 不 财产 其他 比 这 衣服 他们 站立 向上 在 .

除了身上穿的衣服之外，他们几乎一无所有。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ædmərəl] , [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:rti] - [sɪksθ] [jɪr] ,

Even	the	Admiral	,	now	in	his	forty	-	sixth	year	,
甚至	这	上将	,	现在	在	他的	四十	-	第六	年	,

就连这位现年四十六岁的海军上将，

['hɑ:rdli][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] .

hardly	had	the	appearance	that	one	would	expect	in	a	Viceroy	of	the	Indies	.
几乎	有	这	外貌	那	一	会	预计	在	一个	总督	的	这	印第斯	.

他的外貌与人们印象中的印度总督相去甚远。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜ:r; wər] [rʌf] [ænd; ənd] ['mætɪd] ,

His	white	hair	and	beard	were	rough	and	matted	,
他的	白色的	头发	和	胡须	是	粗糙的	和	哑光	,

他的头发和胡须都白了，而且又粗糙又乱。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ['fɜ:roʊd] [baɪ] [ker] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [baɪ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] ,

his	handsome	face	furrowed	by	care	and	sunken	by	illness	and	exhaustion	,
他的	英俊的	脸	沟壑	经过	关心	和	凹陷	经过	疾病	和	疲惫	,

他英俊的脸上布满了忧虑的皱纹，也因疾病和疲惫而显得憔悴不堪。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [wɔ:r]

and	instead	of	the	glittering	armour	and	uniform	of	his	office	he	wore
和	反而	的	这	闪闪发光	盔甲	和	制服	的	他的	办公室	他	穿着

[ðə; ði][pleɪn] [roʊb][ænd; ənd]['gɜ:rdl][ʌv; əv][ðə; ði][fræn'sɪskən]['ɔ:rdər] — [ðɪs] [læst] ['prɑ:bəbli][ɪn]

the	plain	robe	and	girdle	of	the	Franciscan	order	—	this	last	probably	in
这	清楚的	长袍	和	腰带	的	这	方济会	命令	—	这	最后的	大概	在

['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm] [vaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv]['perəl][ɑ:n]

consequence	of	some	vow	or	other	he	had	made	in	an	hour	of	peril	on
结果	的	一些	发誓	或者	其他	他	有	制成	在	一个	小时	的	危险	在

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

the	voyage	.
这	航程	.

他没有穿他官职上闪闪发光的盔甲和制服，而是穿着方济各会的朴素长袍和腰带——这很可能是因为他在航行途中遇到危险时许下的某种誓言。

[wʌn] ['lʌki] [koʊ'ɪnsɪdəns] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

One	lucky	coincidence	marked	his	arrival	.
一	幸运的	巧合	标记	他的	到达	.

他的到来纯属偶然。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [weɪ] ['æŋkər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [θri:] ['lɪt(ə)l]

In	the	harbour	,	preparing	to	weigh	anchor	,	was	a	fleet	of	three	little
在	这	港口	,	准备	到	称重	锚	,	曾是	一个	舰队	的	三	小的

['kærə,vel] ,

caravels	,
卡拉维尔帆船	,

港口里，三艘小型卡拉维尔帆船正准备起锚。

[kə'mɑ:ndid] [baɪ]['pedroʊ]['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] , [ə'baʊt][tu:; tə][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ˌɛspə'noʊlə][wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz]

commanded	by	Pedro	Nino	,	about	to	set	out	for	Espanola	with	supplies
命令	经过	佩德罗	尼诺	,	关于	到	放	出去	为了	西班牙	和	补给品

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] .

and	despatches	.
和	电报	.

由佩德罗·尼诺指挥，即将带着补给和信件前往埃斯帕尼奥拉岛。

[kə'lʌmbəs] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ni:noʊz] [ʃɪp] ,

Columbus	hurried	on	board	Nino's	ship	,
哥伦布	慌忙	在	木板	尼诺的	船	,

哥伦布匆匆登上尼诺的船，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔvrinz] [wɪtʃ] [ˌaɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn]

and	there	read	the	letters	from	the	Sovereigns	which	it	had	been
和	那里	读	这	信件	从	这	君主	哪个	它	有	到过

[dɪ'zaɪnd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] .

designed	he	should	receive	in	Espanola	.
设计	他	应该	收到	在	西班牙	.

他在那里读了君主们的来信，这些信件原本是安排他在西班牙收到的。

[ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ges] [æt; ət][ðer; ðər]

The	letters	are	not	preserved	,	but	one	can	make	a	fair	guess	at	their
这	信件	是	不是	保存完好	,	但	一	能	制作	一个	公平的	猜测	在	他们的

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

信件并未保存下来，但人们可以大致推测其内容。

[sʌm; səm] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kwestʃənz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [æskt] , [kaɪnd] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd]

Some	searching	questions	would	certainly	be	asked	,	kind	assurances	of	continued
一些	搜索	问题	会	当然	是	问	,	种类	保证	的	持续

['kɑːnfɪdəns] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

confidence	would	doubtless	be	given	,
信心	会	毫无疑问	是	给定	,

肯定会有人问一些深入的问题，也无疑会给予对方继续信任的友好保证。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɑːləni] .

with	many	suggestions	for	the	betterment	of	affairs	in	the	distant	colony	.
和	许多	建议	为了	这	改善	的	事务	在	这	遥远	殖民地	.

提出了许多改善遥远殖民地事务的建议。

['oʊnli][ðer; ðər] [rɪ'zʌlt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ædmərəl][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Only	their	result	upon	the	Admiral	is	known	to	us	.
仅有的	他们的	结果	之上	这	上将	是	已知	到	我们	.

我们只知道这些事件对海军上将的影响。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] [bɑːr˧θɑːləmjuː] ,

He	sat	down	there	and	then	and	wrote	to	Bartholomew	,
他	卫星	向下	那里	和	然后	和	写道	到	巴塞洛缪	,

他当即坐下，给巴塞洛缪写信。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

urging	him	to	secure	peace	in	the	island	by	every	means	in	his	power	,
敦促	他	到	安全的	和平	在	这	岛	经过	每一个	方法	在	他的	力量	,

敦促他竭尽所能确保岛上的和平，

[tuː; tə][send] [hoʊm] ['eni] [kæ'siːk] [ɔːr] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] ,

to	send	home	any	caciques	or	natives	who	were	likely	to	give	trouble	,
到	发送	家	任何	酋长们	或者	本地人	WHO	是	可能	到	给	麻烦	,

将任何可能制造麻烦的酋长或土著居民遣送回家。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði]

and	most	of	all	to	push	on	with	the	building	of	a	settlement	on	the
和	最多	的	全部	到	推	在	和	这	建筑	的	一个	沉降	在	这

[saʊθ] [koʊst] [wer] [ðə; ði] [nuː] [maɪnz] [wɜːr; wər] ,

south	coast	where	the	new	mines	were	,
南	海岸	在哪里	这	新的	矿井	是	,

最重要的是，要加快在南部沿海新矿区附近建设定居点的进程。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][goʊld] ['redi] [tu:; tə][send] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]

and	to	have	a	cargo	of	gold	ready	to	send	back	with	the	next
和	到	有	一个	货物	的	金子	准备好	到	发送	后退	和	这	下一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

并准备好一批黄金，以便在下次探险时运回。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['letər] , [ðə; ði]['ædmərəl] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fli:t] [seɪl] [ə'weɪ] [ɑ:n][dʒu:n] 17th ,

Having	written	this	letter	,	the	Admiral	saw	the	little	fleet	sail	away	on	June	17th	,
拥有	书面	这	信	,	这	上将	锯	这	小的	舰队	帆	离开	在	六月	17th	,

写完这封信后，海军上将于6月17日目送这支小型舰队启航。

[ænd; ənd][hɪm'self] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

and	himself	prepared	with	mingled	feelings	to	present	himself	before	his
和	他自己	准备	和	混合	情怀	到	展示	他自己	前	他的

['sɔvrinz] .

Sovereigns	.
君主	.

他怀着复杂的心情准备觐见他的君主。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌmənz] [æt; ət] [lɔ:s] [pɑ:lɑ:'si:oʊz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn]

While	he	was	waiting	for	their	summons	at	Los	Palacios	,	a	small	town
尽管	他	曾是	等待	为了	他们的	传票	在	洛杉矶	帕拉西奥斯	,	一个	小的	镇

[nɪr] [sə'vɪl] ,

near	Seville	,
靠近	塞维利亚	,

当他在塞维利亚附近的小镇洛斯帕拉西奥斯等待传唤时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrət] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] , - - ,

he	was	the	guest	of	the	curate	of	that	place	,	Andrez	Bernaldez	,
他	曾是	这	客人	的	这	策展	的	那	地方	,	-	-	,

他是当地牧师安德烈·贝尔纳尔德斯的客人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃæplɪn] [tu:; tə] ['krɪstəfɚz] [oʊld] [frend] ['di:] , [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]

who	had	been	chaplain	to	Christopher's	old	friend	DEA	,	the	Archbishop	of
WHO	有	到过	牧师	到	克里斯托弗的	老的	朋友	数据包络分析	,	这	大主教	的

[sə'vɪl] .

Seville	.
塞维利亚	.

他曾是克里斯托弗的老朋友，塞维利亚大主教的随行牧师。

[ðɪs] [gʊd] [pri:st] ['evɪdəntli] [pru:vd] [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [frend] [tu:; tə] [kə'lʌmbəs] [æt; ət] [ðɪs] ['æŋkʃəs]

This	good	priest	evidently	proved	a	staunch	friend	to	Columbus	at	this	anxious
这	好的	牧师	显然	已证实	一个	坚定	朋友	到	哥伦布	在	这	焦虑的

['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

period	of	his	life	,
时期	的	他的	生活	,

这位善良的牧师显然在哥伦布人生这段焦虑的时期成为了他坚定的朋友。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ædmərəl][left] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pepərz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [wen] [hi:; hi] [ə'gen] [left]

for	the	Admiral	left	many	important	papers	in	his	charge	when	he	again	left
为了	这	上将	左边	许多	重要的	文件	在	他的	收费	什么时候	他	再次	左边

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

因为这位海军上将再次离开西班牙时，留下了许多重要文件托付给他保管。

[ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skænt] [kən'tempərəri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [ðæt]
and **no** **small** **part** **of** **the** **scant** **contemporary** **information** **about** **Columbus** **that**
和 不 小的 部分 的 这 稀少 当代的 信息 关于 哥伦布 那

[hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [hɪ'stɔːriə][diː] [lɔːs] ['reɪɪs] [kətoʊlɪkoʊs] - ,
has **come** **down** **to** **us** **is** **contained** **in** **the** **'** **Historia** **de** **los** **Reyes** **Catolicos** **'** **,**
有 来 向下 到 我们 是 包含 在 这 - 历史 德 洛杉矶 雷耶斯 天主教 - ,

流传至今的关于哥伦布的少量同时代资料中，很大一部分都记载在《天主教君主史》中。

[wɪtʃ] - [roʊt] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .
which **Bernaldez** **wrote** **after** **the** **death** **of** **Columbus** **.**
哪个 - 写道 后 这 死亡 的 哥伦布 .

这是贝尔纳尔德斯在哥伦布去世后写的。

['fɪk(ə)l] [speɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [ɪts][fɜːrst][ˌsentɪ'ment(ə)l][ɪn'θuːziæzəm]['oʊvər][ðə; ði] ['ædmɝəlz]
Fickle **Spain** **had** **already** **forgotten** **its** **first** **sentimental** **enthusiasm** **over** **the** **Admiral's**
反复无常 西班牙 有 已经 被遗忘的 它是 第一的 感伤的 热情 超过 这 海军上将的

[dis'kʌvəriz] ,
discoveries **,**
发现 ,

反复无常的西班牙早已忘记了最初对这位海军上将的发现所表现出的热情。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
and **now** **was** **only** **interested** **in** **their** **financial** **results** **.**
和 现在 曾是 仅有的 感兴趣的 在 他们的 金融的 结果 .

现在他只关心他们的财务业绩。

['piːp(ə)l] ['kænɑːt][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] ,
People **cannot** **be** **continually** **excited** **about** **a** **thing** **which** **they** **have** **not** **seen** **,**
人们 不能 是 持续 兴奋的 关于 一个 事物 哪个 他们 有 不是 已见 ,

人们不可能一直对未曾见过的事物感到兴奋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'vents] [mʌtʃ] ['nɪrər] [hoʊm] [ðæt] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
and **there** **were** **events** **much** **nearer** **home** **that** **absorbed** **the** **public** **interest** **.**
和 那里 是 活动 很多 更近 家 那 吸收 这 民众 兴趣 .

还有一些发生在离我们更近的地方的事件吸引了公众的注意力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
There **was** **the** **trouble** **with** **France** **,** **the** **contemplated** **alliance** **of** **the** **Crown**
那里 曾是 这 麻烦 和 法国 , 这 思考 联盟 的 这 王冠

[prɪns] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,
Prince **with** **Margaret** **of** **Austria** **,**
王子 和 玛格丽特 的 奥地利 ,

还有与法国的矛盾，以及皇太子与奥地利的玛格丽特结盟的设想。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɪnses] ['hwɑːnɑː][wɪð; wɪθ] ['filip] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ;
and **of** **the** **Spanish** **Princess** **Juana** **with** **Philip** **of** **Austria** **;**
和 的 这 西班牙语 公主 胡安娜 和 菲利普 的 奥地利 ;

以及西班牙公主胡安娜与奥地利菲利普的合影；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]['fəːdəˌnænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,
and **there** **were** **the** **designs** **of** **Ferdinand** **upon** **the** **kingdom** **of** **Naples** **,**
和 那里 是 这 设计 的 费迪南德 之上 这 王国 的 那不勒斯 ,

而且，费迪南德还觊觎那不勒斯王国。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][praɪz][ðæn; ðən]
which **was** **in** **his** **eyes** **a** **much** **more** **desirable** **and** **valuable** **prize** **than**
哪个 曾是 在 他的 眼睛 一个 很多 更多的 理想 和 有价值的 奖 比

['eni] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['aɪləndz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
any **group** **of** **unknown** **islands** **beyond** **the** **ocean** **.**
任何 团体 的 未知 岛屿 超过 这 海洋 .

在他看来，这比海洋之外任何不知名的岛屿群都更有价值、更令人向往。

[kə'lʌmbəs] [dɪd][hɪz; ɪz]['veri] [best][tu:; tə][wɜ:rk][ʌp][ɪn'θu:ziæzəm] [ə'gen] .

Columbus	**did**	**his**	**very**	**best**	**to**	**work**	**up**	**enthusiasm**	**again**	**.**
哥伦布	做过	他的	非常	最好的	到	工作	向上	热情	再次	.

哥伦布竭尽全力重新唤起人们的热情。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst]

He	**repeated**	**the**	**performance**	**that**	**had**	**been**	**such**	**a**	**success**	**after**	**his**	**first**
他	重复	这	表现	那	有	到过	这样的	一个	成功	后	他的	第一的

['vɔɪɪdʒ] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['sɜ:rkəs] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [ɪn]

voyage	**—**	**the**	**kind**	**of**	**circus**	**procession**	**in**	**which**	**the**	**natives**	**were**	**marched**	**in**
航程	—	这	种类	的	马戏团	游行	在	哪个	这	本地人	是	行军	在

['kɑ:ləm] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] .

column	**surrounded**	**by**	**specimens**	**of**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**Indies**	**.**
柱子	包围	经过	标本	的	这	财富	的	这	印第斯	.

他再次表演了第一次航行后大获成功的节目——那种马戏团游行，土著人列队行进，周围环绕着印度群岛的财富标本。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk][soʊ] [wel] [ðɪs] [taɪm] .

But	**somehow**	**it**	**did**	**not**	**work**	**so**	**well**	**this**	**time**	**.**
但	不知何故	它	做过	不是	工作	所以	出色地	这	时间	.

但不知为何，这次却没那么奏效。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ˌæklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [kraʊdz] ['presɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]

Where	**there**	**had**	**formerly**	**been**	**acclamations**	**and**	**crowds**	**pressing**	**forward**	**to**
在哪里	那里	有	以前	到过	掌声	和	人群	紧迫	向前	到

[vju:] [ðə; ði]['sævidʒiz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔrnəmənts] ,

view	**the**	**savages**	**and**	**their**	**ornaments**	**,**
看法	这	野蛮人	和	他们的	装饰品	,

以前这里曾是欢呼声此起彼伏，人群蜂拥而上观看野蛮人和他们的饰品的地方，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] ['æpəθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɜ:rθ] [ʌv; əv][spek'teitəs] .

there	**were**	**now**	**apathy**	**and**	**a**	**dearth**	**of**	**spectators**	**.**
那里	是	现在	冷漠	和	一个	匮乏	的	观众	.

现在观众寥寥无几，气氛冷漠。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [kə'lʌmbəs] [dɪd][hɪz; ɪz]['veri] [best] ,

And	**although**	**Columbus**	**did**	**his**	**very**	**best**	**,**
和	虽然	哥伦布	做过	他的	非常	最好的	,

尽管哥伦布尽了全力，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['evri] [skræp][ʌv; əv][goʊld][ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] ,

and	**was**	**careful**	**to**	**exhibit**	**every**	**scrap**	**of**	**gold**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**,**
和	曾是	小心	到	展览	每一个	废料	的	金子	那	他	有	带来	,

他小心翼翼地展示着自己带来的每一块金子。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hæŋ] ['goʊldən]['kɑ:lərz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ə'baʊt][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**hang**	**golden**	**collars**	**and**	**ornaments**	**about**	**the**	**necks**	**of**	**the**
和	到	悬挂	金的	项圈	和	装饰品	关于	这	脖子	的	这

[ma:tʃiŋ] ['indiəns] ,

marching	**Indians**	**,**
行军	印度人	,

并将金项圈和饰品挂在行进中的印第安人的脖子上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克里斯托弗·哥伦布与他发现的(Christopher Columbus and the New World of)

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ['i:ðər] [ɪn] ['ɑ:mɪnəs] ['saɪləns][ɔ:r] , [ɪn][sʌm; səm]['kwɔ:rtərz] ,

his	exhibition	was	received	either	in	ominous	silence	or	,	in	some	quarters	,
他的	展览	曾是	已收到	任何一个	在	不祥的	沉默	或者	,	在	一些	四分之一	,

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪ'rɪʒn] .

with	something	like	derision	.
和	某物	喜欢	嘲笑	.

他的展览要么无人理睬，要么在某些方面遭到嘲笑。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

As	I	have	said	before	,
作为	我	有	说	前	,

正如我之前所说，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ][best] - [dɪ'spoʊzd] ['detəz] [du:][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] [æz; əz]

there	comes	a	time	when	the	best	-	disposed	debtors	do	not	regard	themselves	as
那里	来	一个	时间	什么时候	这	最好的	-	处置	债务人	做	不是	看待	他们自己	作为

['bi:ɪŋ] [rɪ'peɪd] [baɪ]['prɔmisiz] ,

being	repaid	by	promises	,
存在	已偿还	经过	承诺	,

总有一天，即使是那些最有诚意的债务人也不会相信自己能得到偿还的承诺。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['ɑ:ptɪmɪst][dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	when	the	most	enthusiastic	optimist	desires	to	see	something	more	than
和	什么时候	这	最多	热情的	乐天派	欲望	到	看	某物	更多的	比

['sæmpəlz] .

samples	.
样品	.

即使是最热情的乐观主义者也希望看到比样品更多的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][oʊld]['koʊlən]['goʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [ə'gen] — [flə'mɪŋgoʊz] , [mə'kɔz]

It	was	only	old	Colon	going	round	with	his	show	again	—	flamingoes	,	macaws
它	曾是	仅有的	老的	冒号	去	圆形的	和	他的	展示	再次	—	火烈鸟	,	金刚鹦鹉

, ['si:ʃelz] ,

,	seashells	,
,	贝壳	,

原来是老科隆又带着他的表演四处巡演了——火烈鸟、金刚鹦鹉、贝壳.....

[daɪ] - [wʊdz] , [gʌmz] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] ; [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [læft] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər]

dye	-	woods	,	gums	and	spices	;	some	people	laughed	,	and	some	were
染料	-	树林	,	牙龈	和	香料	;	一些	人们	笑了	,	和	一些	是

['æŋgri] ;

angry	;
生气的	;

染料木、树胶和香料；有些人笑了，有些人生气了；

[bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:r; wər][ju'naɪtɪd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nu:] [wɜ:rld][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['veri]

but	all	were	united	in	thinking	that	the	New	World	was	not	a	very
但	全部	是	团结的	在	思维	那	这	新的	世界	曾是	不是	一个	非常

['prɑ:fɪtəb(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

profitable	speculation	.
有利可图	推测	.

但所有人都一致认为，新大陆的投机活动并不十分有利可图。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [kɔːrt] .

Things	were	a	little	better	,	however	,	at	Court	.
事物	是	一个	小的	更好的	,	然而	,	在	法庭	.

不过，在法院那边情况稍微好一些。

[ˌɪzə'belə] ['sɜːrt(ə)nli] [bi'liːvd] [stɪl] [ɪn] [kə'lʌmbəs] ; ['fəːdəˌnænd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

Isabella	certainly	believed	still	in	Columbus	;	Ferdinand	,	although	he	had	never
伊莎贝拉	当然	相信	仍然	在	哥伦布	;	费迪南德	,	虽然	他	有	绝不

[bɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

been	enthusiastic	,
到过	热情的	,

伊莎贝拉当然仍然相信哥伦布；费迪南德虽然从未表现出热情，

[nuː] [ðə; ði]['ædmərəl] [tuː] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vʌlgər] [mis'teik] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]

knew	the	Admiral	too	well	to	make	the	vulgar	mistake	of	believing	him	an
知道	这	上将	也	出色地	到	制作	这	庸俗	错误	的	相信	他	一个

[ɪm'pɑːstər] ;

impostor	;
骗子	;

他太了解这位海军上将了，不会犯那种认为他是冒名顶替者的低级错误；

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [tuː] [pə'laɪt][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs]

and	both	were	too	polite	and	considerate	to	add	to	his	obvious
和	两个都	是	也	有礼貌的	和	周到	到	添加	到	他的	明显的

[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stres] [baɪ]['eni] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['kɑːments] .

mortification	and	distress	by	any	discouraging	comments	.
屈辱	和	痛苦	经过	任何	令人沮丧	评论	.

两人都非常礼貌体贴，没有说任何打击他的话，以免加重他明显的羞愧和痛苦。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði][mæn][hɪm'self][hæd; həd][lɔːst] ['niːðər] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz]

the	man	himself	had	lost	neither	his	belief	in	the	value	of	his	discoveries
这	男人	他自己	有	丢失的	两者都不	他的	信仰	在	这	价值	的	他的	发现

[nɔːr][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

nor	his	eloquence	in	talking	of	them	;
也不	他的	口才	在	说	的	他们	;

他本人既没有失去对自己发现的价值的信念，也没有失去谈论这些发现时的雄辩之才；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ]

and	when	he	told	his	story	to	the	Sovereigns	they	could	not	help	being
和	什么时候	他	讲述	他的	故事	到	这	君主	他们	可以	不是	帮助	存在

[ɪm'prest] ,

impressed	,
印象深刻	,

当他把自己的故事告诉君主们时，他们不禁深受感动。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hɑːrtɪdnəs]

not	only	with	his	sincerity	but	with	his	ability	and	single	-	heartedness
不是	仅有的	和	他的	诚意	但	和	他的	能力	和	单身的	-	真心

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

不仅因为他的真诚，还因为他的能力和一心一意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['stɔːri] , [ʌv; əv] [i'limitəbl] [welθ] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt]

It	was	almost	the	same	old	story	,	of	illimitable	wealth	that	was	just	about
它	曾是	几乎	这	相同的	老的	故事	,	的	无限的	财富	那	曾是	只是	关于

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ,

to	be	acquired	,
到	是	获得	,

这几乎是老生常谈的故事，讲述的是即将获得的巨额财富。

[ænd; ənd][pər'hæps][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr]

and	perhaps	no	one	but	Columbus	could	have	made	it	go	down	once	more
和	也许	不	一	但	哥伦布	可以	有	制成	它	去	向下	一次	更多的

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] ;

with	success	;
和	成功	;

或许除了哥伦布之外，没有人能够再次成功地完成这项壮举；

[bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	talking	about	his	exploits	was	never	any	trouble	to	him	,	and	his
但	说	关于	他的	漏洞	曾是	绝不	任何	麻烦	到	他	,	和	他的

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [kən'vɪkʃn] ,

astonishing	conviction	,
惊人	定罪	,

但谈论他的丰功伟绩对他来说从来都不是问题，而且他有着惊人的信念。

[ðə; ði]['lɔːfti][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]

the	lofty	and	dignified	manner	in	which	he	described	both	good	and	bad
这	高远	和	凝重	方式	在	哪个	他	描述	两个都	好的	和	坏的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

他描述好运和厄运时所用的那种高尚而庄重的语气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'presɪv] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv]

and	the	impressive	way	in	which	he	spoke	of	the	wealth	of	the	gold	of
和	这	感人的	方式	在	哪个	他	辐	的	这	财富	的	这	金子	的

['oʊfər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'skʌvəri]

Ophir	and	of	the	far	-	reaching	importance	of	his	supposed	discovery
奥菲尔	和	的	这	远的	-	到达	重要性	的	他的	据称	发现

[ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [ˌhɜːrsə'niːsəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnlənd] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

of	the	Golden	Chersonesus	and	the	mainland	of	Asia	,
的	这	金的	克尔松尼苏斯	和	这	大陆	的	亚洲	,

他谈及俄斐黄金的财富，以及他声称发现黄金克里特岛和亚洲大陆的深远意义时，语气令人印象深刻。

[hæd; həd][ðer; ðər] [duː] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

had	their	due	effect	on	his	hearers	.
有	他们的	到期的	影响	在	他的	听众	.

对听众产生了应有的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['plɔːzəb(ə)l] ['krɪstəfər] ,

It	was	always	his	way	,	plausible	Christopher	,
它	曾是	总是	他的	方式	,	合情合理	克里斯托弗	,

克里斯托弗，这向来都是他的风格，这听起来合情合理。

[tuː; tə] [pæs] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['diːteɪl][ɑːn][ðə; ði]

to	pass	lightly	over	the	premises	and	to	dwell	with	elaborate	detail	on	the
到	经过	轻轻	超过	这	前提	和	到	住	和	精心制作的	细节	在	这

[dɪ'dʌkʃnz] .

deductions	.
扣除	.

对前提轻描淡写，对推论进行详尽阐述。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [pruːvd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv] [kɪŋ]

It	was	by	no	means	proved	that	he	had	discovered	the	mines	of	King
它	曾是	经过	不	方法	已证实	那	他	有	发现	这	矿井	的	国王

['sɑːləmən] ;

Solomon	;
所罗门	;

虽然并未证实他发现了所罗门王的矿藏，但事实的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

he	had	never	even	seen	the	place	which	he	identified	with	them	;
他	有	绝不	甚至	已见	这	地方	哪个	他	已识别	和	他们	;

他甚至从未见过他与他们联系在一起的那个地方；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hed] ;

it	was	in	fact	nothing	more	than	an	idea	in	his	own	head	;
它	曾是	在	事实	没有什么	更多的	比	一个	主意	在	他的	自己的	头	;

事实上，这只不过是他脑海中的一个想法而已；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

but	we	may	be	sure	that	he	took	it	as	an	established	fact	that	he
但	我们	可能	是	当然	那	他	采取	它	作为	一个	已确立的	事实	那	他

[hæd; həd]['æktʃuəli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] ['oʊfər] ,

had	actually	discovered	the	mines	of	Ophir	,
有	实际上	发现	这	矿井	的	奥菲尔	,

但我们可以肯定的是，他把自己发现俄斐矿藏这件事视为既定事实。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	confined	his	discussion	to	estimates	of	the	wealth	which	they	were
和	受限	他的	讨论	到	估算	的	这	财富	哪个	他们	是

['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] ,

likely	to	yield	,
可能	到	屈服	,

他的讨论仅限于对这些项目可能带来的财富的估计。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [wen] [ðə; ði] [mɪr] ['diːteɪlz]

and	of	what	was	to	be	done	with	the	wealth	when	the	mere	details
和	的	什么	曾是	到	是	完毕	和	这	财富	什么时候	这	仅仅	细节

[ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

of	conveying	it	from	the	mines	to	the	ships	had	been	disposed	of	.
的	传递	它	从	这	矿井	到	这	船舶	有	到过	处置	的	.

以及在解决将财富从矿山运送到船上的具体细节之后，该如何处理这些财富。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [ˌhɜːrsə'niːsəs] .

So	also	with	the	Golden	Chersonesus	.
所以	还	和	这	金的	克尔松尼苏斯	.

黄金凯尔松岛也是如此。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['daʊtɝz] ;

The	very	name	was	enough	to	stop	the	mouths	of	doubters	;
这	非常	姓名	曾是	足够的	到	停止	这	嘴	的	怀疑者	;

光是这个名字就足以让怀疑者哑口无言；

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][hɪm'self] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ðer; ðər] ,

and	here	was	the	man	himself	who	had	actually	been	there	,
和	这里	曾是	这	男人	他自己	WHO	有	实际上	到过	那里	,

而他本人，正是亲历者。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][swɔːrn][ˌæfə'deɪvɪt][frʌm; frəm] ['evri] ['membər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruːˌ] [tuː; tə]

and	here	was	a	sworn	affidavit	from	every	member	of	his	crew	to
和	这里	曾是	一个	宣誓	宣誓书	从	每一个	成员	的	他的	全体人员	到

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː] .

say	that	they	had	been	there	too	.
说	那	他们	有	到过	那里	也	.

他的每一位船员都出具了宣誓证词，证明他们也曾到过那里。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][grænt][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][step] ;

This	kind	of	logic	is	irresistible	if	you	only	grant	the	first	little	step	;
这	种类	的	逻辑	是	无法抗拒	如果	你	仅有的	授予	这	第一的	小的	步	;

如果你允许迈出这小小的一步，这种逻辑就令人无法抗拒；

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌɪmbə'sɪləti][ɪn]

and	Columbus	had	the	art	of	making	it	seem	an	act	of	imbecility	in
和	哥伦布	有	这	艺术	的	制作	它	似乎	一个	行为	的	白痴	在

['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɪŋk][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

any	of	his	hearers	to	doubt	the	strength	of	the	little	link	by	which	his
任何	的	他的	听众	到	怀疑	这	力量	的	这	小的	关联	经过	哪个	他的

[greɪt] ['goʊldən] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][fækt][ænd; ənd] [truːθ] .

great	golden	chains	of	argument	were	fastened	to	fact	and	truth	.
伟大的	金的	链条	的	争论	是	系紧	到	事实	和	真相	.

哥伦布有一种本事，他能让任何听众都觉得，怀疑他那伟大的论证金链与事实和真理之间那小小的纽带的强度，是一种愚蠢的行为。

[fɔːr; fər] [kə'lʌmbəs] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [æt; ət] [ðɪs]

For	Columbus	everything	depended	upon	his	reception	by	the	Sovereigns	at	this
为了	哥伦布	一切	取决于	之上	他的	接待	经过	这	君主	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

对哥伦布来说，一切都取决于当时君主们对他的接待。

['ənles] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ]

Unless	he	could	re	-	establish	his	hold	upon	them	and	move	to	a
除非	他	可以	关于	-	建立	他的	抓住	之上	他们	和	移动	到	一个

[stɪl] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

still	more	secure	position	in	their	confidence	he	was	a	ruined	man	and	his
仍然	更多的	安全的	位置	在	他们的	信心	他	曾是	一个	毁坏	男人	和	他的

[kə'rɪr] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ;

career	was	finished	;
职业	曾是	完成的	;

除非他能重新掌控他们，并在他们信任中获得更稳固的地位，否则他就完了，他的事业也结束了；

[ænd; ənd][wʌn]['kænɑːt][bʌt; bət] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ðer; ðər] ['sɜːrtʃɪŋ]

and	one	cannot	but	sympathise	with	him	as	he	sits	there	searching
和	一	不能	但	同情	和	他	作为	他	坐着	那里	搜索

[hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːrgjuːmənts] ,

his	mind	for	tempting	and	convincing	arguments	,
他的	头脑	为了	诱人的	和	令人信服的	论点	,

看着他坐在那里苦苦思索，寻找诱人且令人信服的论点，人们不禁对他产生同情。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	speaking	so	calmly	and	gravely	and	confidently	in	spite	of	all	the
和	请讲	所以	平静地	和	严重地	和	自信地	在	尽管如此	的	全部	这

[dauts] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

doubts	and	flutterings	in	his	heart	.
疑虑	和	颤动	在	他的	心	.

尽管内心充满疑虑和不安，他仍然能够如此冷静、庄重、自信地说话。

[laɪk] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [werz] ,

Like	a	tradesman	setting	out	his	wares	,
喜欢	一个	零售商	环境	出去	他的	商品	,

就像商人摆放货物一样，

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['evri] [ɪn'du:smənt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]

he	brought	forth	every	inducement	he	could	think	of	to	convince	the
他	带来	前进	每一个	诱导	他	可以	思考	的	到	说服	这

['sɔvrinz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Sovereigns	that	the	only	way	to	make	a	success	of	what	they	had	already
君主	那	这	仅有的	方式	到	制作	一个	成功	的	什么	他们	有	已经

[dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] [mɔ:r] ;

done	was	to	do	more	;
完毕	曾是	到	做	更多的	;

他使出浑身解数，想方设法说服君主们，要想在他们已经取得的成就基础上再接再厉，唯一的办法就是做得更多；

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [spent]

that	the	only	way	to	make	profitable	the	money	that	had	already	been	spent
那	这	仅有的	方式	到	制作	有利可图	这	钱	那	有	已经	到过	花费

[wʌz; wəz][tu:; tə] [spend] [mɔ:r] ;

was	to	spend	more	;
曾是	到	花费	更多的	;

要想让已经花出去的钱产生收益，唯一的办法就是花更多的钱；

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu:; tə]

that	the	only	way	to	prove	the	wisdom	of	their	trust	in	him	was	to
那	这	仅有的	方式	到	证明	这	智慧	的	他们的	相信	在	他	曾是	到

[trʌst] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] .

trust	him	more	.
相信	他	更多的	.

证明他们信任他的明智之处的唯一方法就是更加信任他。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sendənt] ['merɪts][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi]

One	of	his	transcendent	merits	in	a	situation	of	this	kind	was	that	he
一	的	他的	超凡脱俗	优点	在	一个	情况	的	这	种类	曾是	那	他

['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [prə'poʊz] .

always	had	something	new	and	interesting	to	propose	.
总是	有	某物	新的	和	有趣的	到	提出	.

在这种情况下，他的一项卓越优点是，他总能提出一些新颖有趣的建议。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] :

He	did	not	spread	out	his	hands	and	say	,	"	This	is	what	I	have	done	:
他	做过	不是	传播	出去	他的	双手	和	说	,	"	这	是	什么	我	有	完毕	:

他没有摊开双手说："这是我所做的：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][du:] ; [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] ?

it	is	the	best	I	can	do	;	how	are	you	going	to	treat	me	?
它	是	这	最好的	我	能	做	;	如何	是	你	去	到	对待	我	?

这是我能做的最好的了；你打算怎么对待我?

" [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ɪ'fekt] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ;

"	He	said	in	effect	,	"	This	is	what	I	have	done	;
"	他	说	在	影响	,	"	这	是	什么	我	有	完毕	;

"他实际上是说，'这就是我所做的；

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [taɪm] ; [du:][nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ;

you	will	see	that	it	will	all	come	right	in	time	;	do	not	worry	about	it	;
你	将要	看	那	它	将要	全部	来	正确的	在	时间	;	做	不是	担心	关于	它	;

你会发现一切都会水到渠成；别担心；

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][prə'poʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['mædʒɪstiz]
but **meanwhile** **I** **have** **something** **else** **to** **propose** **which** **I** **think** **your** **Majesties**
但 同时 我 有 某物 别的 到 提出 哪个 我 思考 你的 陛下
[wɪl] [kən'sɪdər][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
will **consider** **a** **good** **plan** **.**
将要 考虑 一个 好的 计划 .

但与此同时，我还有另一项提议，我认为陛下会认为这是一个好计划。

" [hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'mænd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][sɪks] [ʃɪps] ,
" **His** **new** **demand** **was** **for** **a** **fleet** **of** **six** **ships** **,**
" 他的 新的 要求 曾是 为了 一个 舰队 的 六 船舶 ,

他提出的新要求是建造一支由六艘舰船组成的舰队，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'veɪ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə] ,
two **of** **which** **were** **to** **convey** **supplies** **to** **Espanola** **,**
二 的 哪个 是 到 传达 补给品 到 西班牙 ,

其中两趟是运送物资到埃斯帕尼奥拉岛的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **the** **other** **four** **to** **be** **entrusted** **to** **him** **for** **the** **purpose** **of** **a**
和 这 其他 四 到 是 受托 到 他 为了 这 目的 的 一个
['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] ,
voyage **of** **discovery** **towards** **the** **mainland** **to** **the** **south** **of** **Espanola** **,**
航程 的 发现 向 这 大陆 到 这 南 的 西班牙 ,

其余四艘船则委托他前往埃斯帕尼奥拉岛以南的大陆进行探险航行。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [kən'sɪstənt] ['ruːmər] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn]
of **which** **he** **had** **heard** **consistent** **rumours** **;** **which** **was** **said** **to** **be** **rich** **in**
的 哪个 他 有 听到 持续的 谣言 ; 哪个 曾是 说 到 是 富有的 在
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

他一直听到关于那里的传闻；据说那里蕴藏着丰富的黄金。

[ænd; ənd] ([ə; eɪ]['klevər] [tʌtʃ]) [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
and **(** **a** **clever** **touch** **)** **to** **which** **the** **King** **of** **Portugal** **was** **thinking** **of**
和 (一个 聪明的 触碰) 到 哪个 这 国王 的 葡萄牙 曾是 思维 的
['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] ,
sending **a** **fleet** **,**
发送 一个 舰队 ,

（一个巧妙的细节）葡萄牙国王正考虑派遣一支舰队前往那里。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn][ʌv; əv]
as **he** **thought** **that** **it** **might** **lie** **within** **the** **limits** **of** **his** **domain** **of**
作为 他 想法 那 它 可能 说谎 之内 这 限制 的 他的 领域 的
['hiðəndəm] .
heathendom **.**
异教 .

因为他认为这可能属于他所处的异教领地。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] ,
And **so** **well** **did** **he** **manage** **,**
和 所以 出色地 做过 他 管理 ,

他做得非常出色，

[ænd; ənd][soʊ] ['diːpli] [dɪd][hiː; hi] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðɪs]
and **so** **deeply** **did** **he** **impress** **the** **Sovereigns** **with** **his** **assurance** **that** **this**
和 所以 深 做过 他 令人印象深刻 这 君主 和 他的 保证 那 这
[taɪm][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['vʌlgərli] [kɔːld] " [ə; eɪ] [ded] ['sɜːrt(ə)nti] ,
time **the** **thing** **amounted** **to** **what** **is** **vulgarly** **called** **"** **a** **dead** **certainty** **,**
时间 这 事物 金额 到 什么 是 粗俗地 称为 " 一个 死的 肯定 ,

他的保证给君主们留下了非常深刻的印象，他保证这次的事情就如同俗语所说的"绝对确定"一样。

" [ðæt] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
" **that** **they** **promised** **him** **he** **should** **have** **his** **ships** **.**
" 那 他们 承诺 他 他 应该 有 他的 船舶 .

他们答应给他归还他的船只。

[bʌt; bət] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rməns] , [æz; əz][noʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən] [kə'lʌmbəs] , [ɑ:r; ər]
But **promise** **and** **performance** **,** **as** **no** **one** **knew** **better** **than** **Columbus** **,** **are**
但 承诺 和 表现 , 作为 不 一 知道 更好的 比 哥伦布 , 是
['dɪfrənt] [θɪŋz] ;
different **things** **;**
不同的 事物 ;

但正如哥伦布最清楚的那样，承诺和表现是两回事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
and **it** **was** **a** **long** **while** **before** **he** **got** **his** **ships** **.**
和 它 曾是 一个 长的 尽管 前 他 得到 他的 船舶 .

他过了很久才得到他的船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['skersəti][ʌv; əv] ['mʌni] ,
There **was** **the** **usual** **scarcity** **of** **money** **,**
那里 曾是 这 通常 缺乏 的 钱 ,

资金依然短缺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz]
and **the** **extensive** **military** **and** **diplomatic** **operations** **in** **which** **the** **Crown** **was**
和 这 广泛的 军队 和 外交 运营 在 哪个 这 王冠 曾是
[ðen] [ɪn'geɪdʒd] [əb'zɔ:rbd] ['evri] [ˌmærə'veɪdi] [ðæt] ['fə:də,nænd][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] .
then **engaged** **absorbed** **every** **maravedi** **that** **Ferdinand** **could** **lay** **his** **hands** **on** **.**
然后 已订婚的 吸收 每一个 马拉维迪 那 费迪南德 可以 躺 他的 双手 在 .

当时王室参与的大规模军事和外交行动消耗了费迪南德能够得到的每一份马拉维迪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rmi][tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ]
There **was** **an** **army** **to** **be** **maintained** **under** **the** **Pyrenees** **to** **keep** **watch**
那里 曾是 一个 军队 到 是 维持 在下面 这 比利牛斯山脉 到 保持 手表
['oʊvər] [fræns] ;
over **France** **;**
超过 法国 ;

需要在比利牛斯山脉驻扎一支军队，以监视法国；

[fli:ts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [pə'troʊlɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd][ət'læntɪk]
fleets **had** **to** **be** **kept** **patrolling** **both** **the** **Mediterranean** **and** **Atlantic**
舰队 有 到 是 保留 巡逻 两个都 这 地中海 和 大西洋
['si:ˌbɔ:dz] ;
seaboards **;**
海岸线 ;

必须保持舰队在地中海和大西洋沿岸巡逻；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑ:r'mɑ:də][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]
and **there** **was** **a** **whole** **armada** **required** **to** **convey** **the** **princesses**
和 那里 曾是 一个 所有的 舰队 必需的 到 传达 这 公主们
[ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hʌzbəndz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
of **Spain** **and** **Austria** **to** **their** **respective** **husbands** **in** **connection** **with** **the**
的 西班牙 和 奥地利 到 他们的 各自 丈夫们 在 联系 和 这
['dʌb(ə)l] [ˌmætrɪ'moʊniəl] [ə'laɪəns] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] .
double **matrimonial** **alliance** **arranged** **between** **the** **two** **countries** **.**
双倍的 婚姻 联盟 安排 之间 这 二 国家 .

为了履行西班牙和奥地利两国缔结的双重婚姻联盟，需要一支庞大的舰队将两国公主送往各自的丈夫那里。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - ,
And **when** **at** **last** **,** **in** **October** **1496** **,**
和 什么时候 在 最后的 , 在 十月 - ,

最终，在1496年10月，

[sɪks] ['mɪljən] [ˌmærə'veɪdi][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd] [hweə'wɪð] [kə'lʌmbəs] [maɪt] [ɪ'kwɪp][hɪz; ɪz] [fliːt] ,

six	million	maravedis	were	provided	wherewith	Columbus	might	equip	his	fleet	,
六	百万	马拉维迪斯	是	假如	以及	哥伦布	可能	装备	他的	舰队	,

哥伦布获得了六百万马拉维迪，足以装备他的舰队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [ə'gen] ['ʌndər] ['veri] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

they	were	withdrawn	again	under	very	mortifying	circumstances	.
他们	是	撤回	再次	在下面	非常	令人羞愧	情况	.

他们再次被撤回，情况非常尴尬。

[ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [wen] [ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['pedroʊ]

The	appropriation	had	just	been	made	when	a	letter	arrived	from	Pedro
这	拨款	有	只是	到过	制成	什么时候	一个	信	到达的	从	佩德罗

['niːnoʊ, 'niːnjoʊ] ,

Nino	,
尼诺	,

拨款刚刚完成，佩德罗·尼诺的一封信就到了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [roʊt] [frʌm; frəm]

who	had	been	to	Espanola	and	come	back	again	,	and	now	wrote	from
WHO	有	到过	到	西班牙	和	来	后退	再次	,	和	现在	写道	从

[kə'diːz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] ,

Cadiz	to	the	Sovereigns	,
加的斯	到	这	君主	,

他曾去过西班牙，又返回西班牙，现在从加的斯写信给君主们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

saying	that	his	ships	were	full	of	gold	.
说	那	他的	船舶	是	满的	的	金子	.

他说他的船上装满了黄金。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt][hɪm'self][æt; ət] [kɔːrt] , [bʌt; bət][went][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət]

He	did	not	present	himself	at	Court	,	but	went	to	visit	his	family	at
他	做过	不是	展示	他自己	在	法庭	,	但	去	到	访问	他的	家庭	在

['(h)wɛlvɑ] ;

Huelva	;
韦尔瓦	;

他没有到法庭报到，而是回韦尔瓦探望家人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs]

but	the	good	news	of	his	letter	was	accepted	as	an	excuse	for	this
但	这	好的	消息	的	他的	信	曾是	公认	作为	一个	原谅	为了	这

['oʊvərsaɪt] .

oversight	.
监督	.

但他的信中带来的好消息却被当作了这一疏忽的借口。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['betər] [pliːzd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ædmərəl] .

No	one	was	better	pleased	than	the	Admiral	.
不	一	曾是	更好的	高兴	比	这	上将	.

最高兴的人莫过于海军上将了。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

" [hiː; hi] [sez] ; " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ɔːl'redi] .

"	he	says	;	"	you	see	the	mines	of	Hayna	are	paying	already	.
"	他	说道	;	"	你	看	这	矿井	的	-	是	付费	已经	.

他说："你看，海纳的矿山已经开始盈利了。"

" [kɪŋ] ['fə:də,nænd] , ['i:kwəli] [pli:zd] ,
" King Ferdinand , equally pleased ,
" 国王 费迪南德 , 同样地 高兴 ,

费迪南国王同样感到高兴，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɜ:rdʒənt] [ni:d] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz]
and having an urgent need of money in connection with his operations
和 拥有 一个 紧迫的 需要 的 钱 在 联系 和 他的 运营
[ə'genst] [fræns] ,
against France ,
反对 法国 ,

他急需资金来开展对法作战行动，

[tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mɪljən] [ˌmærə'veɪdi] ,
took the opportunity to cancel the appropriation of the six million maravedis ,
采取 这 机会 到 取消 这 拨款 的 这 六 百万 马拉维迪斯 ,

借此机会取消了六百万马拉维迪的拨款。

['gɪvɪŋ] [kə'lʌmbəs] [ɪn'sted] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
giving Columbus instead an order for the amount to be paid out of the
给予 哥伦布 反而 一个 命令 为了 这 数量 到 是 有薪酬的 出去 的 这
['treʒər] [brɔ:t] [hoʊm][baɪ]['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] .
treasure brought home by Nino .
宝藏 带来 家 经过 尼诺 .

相反，哥伦布接到命令，要求从尼诺带回的宝藏中支付这笔款项。

[ə'læs] , [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] [boʊst] [ʌv; əv][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
Alas , the mariner's boast of gold had been a figure of speech .
唉 , 这 水手的 夸 的 金子 有 到过 一个 数字 的 演讲 .

唉，原来水手吹嘘的黄金只是个比喻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] ,
There was no gold ; there was only a cargo of slaves ,
那里 曾是 不 金子 ; 那里 曾是 仅有的 一个 货物 的 奴隶 ,

没有黄金，只有一船奴隶。

[wɪtʃ] ['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] [di:md] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][goʊld] ;
which Nino deemed the equivalent of gold ;
哪个 尼诺 被认为 这 相等的 的 金子 ;

尼诺认为它等同于黄金；

[ænd; ənd] [wen] [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] [dɪ'spætʃ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'ferz]
and when Bartholomew's despatches came to be read he described the affairs
和 什么时候 巴塞洛缪的 电报 来了 到 是 读 他 描述 这 事务
[ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
of Espanola as being in very much the same condition as before .
的 西班牙 作为 存在 在 非常 很多 这 相同的 状况 作为 前 .

当巴塞洛缪的报告被宣读时，他描述埃斯帕尼奥拉的情况与以前非常相似。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [prə'du:st] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪm'preʃ(ə)n] .
This incident produced a most unfortunate impression .
这 事件 生产 一个 最多 不幸 印象 .

这件事给人留下了非常不好的印象。

['i:v(ə)n] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
Even Columbus was obliged to keep quiet for a little while ;
甚至 哥伦布 曾是 有义务 到 保持 安静的 为了 一个 小的 尽管 ;

就连哥伦布也不得不暂时保持沉默；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks] ['mɪljən] [ˌmærə'veɪdi][wʌz; wəz][nɑːt] ['welkəmd]

and	it	is	likely	that	the	mention	of	six	million	maravedis	was	not	welcomed
和	它	是	可能	那	这	提到	的	六	百万	马拉维迪斯	曾是	不是	欢迎

[baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] .

by	him	for	some	time	afterwards	.
经过	他	为了	一些	时间	然后	.

此后一段时间内，他可能对提到六百万马拉维迪感到不满。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns] [wɑːn; hwɑːn][ɪn] [mɑːrtʃ] - ,

After	the	wedding	of	Prince	Juan	in	March	1497	,
后	这	婚礼	的	王子	胡安	在	行进	-	,

1497年3月胡安王子婚礼之后，

[wen] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz] ,

when	Queen	Isabella	had	more	time	to	give	to	external	affairs	,
什么时候	女王	伊莎贝拉	有	更多的	时间	到	给	到	外部的	事务	,

当伊莎贝拉女王有更多时间处理外交事务时，

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

the	promise	to	Columbus	was	again	remembered	,	and	his	position	was
这	承诺	到	哥伦布	曾是	再次	记得	,	和	他的	位置	曾是

[kən'sɪdərd] [ɪn]['diːteɪl] .

considered	in	detail	.
经过考虑的	在	细节	.

人们再次想起对哥伦布的承诺，并详细考虑了他的立场。

[æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [meɪd] (['eɪprəl] 23rd , -) ,

An	order	was	made	(	April	23rd	,	1497	)	,
一个	命令	曾是	制成	(	四月	23rd	,	-	)	,

（1497年4月23日）下达了一项命令。

[rɪ'stɔrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət]['sæntə]

restoring	to	the	Admiral	the	original	privileges	bestowed	upon	him	at	Santa
恢复	到	这	上将	这	原来的	特权	授予	之上	他	在	圣诞老人

[ˌef 'iː] .

Fe	.
铁	.

恢复海军上将最初在圣菲被授予的特权。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd][ɪn][ˌɛspə'noʊlə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

He	was	offered	a	large	tract	of	land	in	Espanola	,	with	the	title	of
他	曾是	提供	一个	大的	通道	的	土地	在	西班牙	,	和	这	标题	的

[duːk] ;

Duke	;
公爵	;

他被授予埃斯帕诺拉岛一大片土地，并被授予公爵头衔；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['hæŋkəd] ['æftər]['tɪtʃələr] ['ɑːnərz] ,

but	much	as	he	hankered	after	titular	honours	,
但	很多	作为	他	渴望	后	名义	荣誉	,

尽管他非常渴望获得荣誉称号，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌns]['pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [gɪft] .

he	was	for	once	prudent	enough	to	refuse	this	gift	.
他	曾是	为了	一次	谨慎	足够的	到	拒绝	这	礼物	.

他难得明智地拒绝了这份礼物。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

His	reason	was	that	it	would	only	further	damage	his	influence	,
他的	原因	曾是	那	它	会	仅有的	更远	损害	他的	影响	,

他的理由是，这样做只会进一步损害他的影响力。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə'pærənt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] ['enəmi] [hu:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
and **give** **apparent** **justification** **to** **those** **enemies** **who** **said** **that** **the** **whole**
和 给 明显 理由 到 那些 敌人 WHO 说 那 这 所有的
['entərpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən] ['mɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] ;
enterprise **had** **been** **undertaken** **merely** **in** **his** **own** **interests** **;**
企业 有 到过 已 仅仅 在 他的 自己的 兴趣 ;

这似乎也印证了那些敌人的说法，即整个行动完全是为了他自己的利益而进行的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meni] ['peɪnf(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˌɛspə'noʊlə] ,
and **it** **is** **possible** **also** **that** **his** **many** **painful** **associations** **with** **Espanola** **,**
和 它 是 可能的 还 那 他的 许多 痛苦 协会 和 西班牙 ,

而且，他与埃斯帕诺拉之间许多痛苦的回忆也可能与此有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['hɒrəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['witnist] [ðer; ðər] ,
and **the** **bloodshed** **and** **horrors** **that** **he** **had** **witnessed** **there** **,**
和 这 流血事件 和 恐怖 那 他 有 目击者 那里 ,

以及他在那里亲眼目睹的流血和恐怖景象，

[hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [maɪnd][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd]['taɪtəlz]
had **aroused** **in** **his** **superstitious** **mind** **a** **distaste** **for** **possessions** **and** **titles**
有 被唤醒 在 他的 迷信的 头脑 一个 厌恶 为了 财产 和 标题
[ɪn] [ðæt] ['devəsteɪtɪd] ['pærədaɪs] .
in **that** **devastated** **Paradise** **.**
在 那 遭受重创 天堂 .

那座被摧毁的天堂在他迷信的心灵中激起了对财产和头衔的厌恶。

[ɪn'sted] ,
Instead **,**
反而 ,

反而，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz] [eɪtθ]
he **accepted** **a** **measure** **of** **relief** **from** **the** **obligations** **incurred** **by** **his** **eighth**
他 公认 一个 措施 的 宽慰 从 这 义务 已发生 经过 他的 第八
[ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]
share **in** **the** **many** **unprofitable** **expeditions** **that** **had** **been** **sent** **out** **during** **the** **last**
分享 在 这 许多 无利可图 探险 那 有 到过 发送 出去 期间 这 最后的
[θri:] ['jɪrz] ,
three **years** **,**
三 年 ,

他接受了一定程度的减免，以减轻他在过去三年中多次不盈利的探险中所承担的八分之一的义务。

[ə'gri:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] ['jɪrz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æn; ən] [eɪtθ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs]
agreeing **for** **the** **next** **three** **years** **to** **receive** **an** **eighth** **share** **of** **the** **gross**
同意 为了 这 下一个 三 年 到 收到 一个 第八 分享 的 这 总的
['ɪnkʌm] ,
income **,**
收入 ,

同意在未来三年内获得总收入的八分之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][net]['prɑ:fɪts] , [wɪ'ðaʊt] [kən'trɪbju:tɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st] .
and **a** **tenth** **of** **the** **net** **profits** **,** **without** **contributing** **anything** **to** **the** **cost** **.**
和 一个 第十 的 这 网 利润 , 没有 贡献 任何事物 到 这 成本 .

并获得净利润的十分之一，而无需承担任何成本。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˌædlɑ:n'tɑ:dəu] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
His **appointment** **of** **Bartholomew** **to** **the** **office** **of** **Adelantado** **,** **which** **had**
他的 预约 的 巴塞洛缪 到 这 办公室 的 前进 , 哪个 有
[ə'nɔɪd] ['fə:də,nænd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'fɜ:rmd] ;
annoyed **Ferdinand** **,** **was** **now** **confirmed** **;**
恼怒 费迪南德 , 曾是 现在 确认的 ;

费迪南德任命巴塞洛缪为总督一职，这令他十分恼火，如今这一任命得到了确认；

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['laɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə] ['spænɪʃ] ['sʌbdʒekts][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]

the	universal	license	which	had	been	granted	to	Spanish	subjects	to	settle	in
这	普遍的	执照	哪个	有	到过	的确	到	西班牙语	主题	到	定居	在

[ðə; ði] [nuː] [lændz][wʌz; wəz] [ri'vəukt] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'frɪndʒd] [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;

the	new	lands	was	revoked	in	so	far	as	it	infringed	the	Admiral's	privileges	;
这	新的	土地	曾是	撤销	在	所以	远的	作为	它	侵权	这	海军上将的	特权	;

西班牙臣民被授予在新土地上定居的普遍许可被撤销，因为该许可侵犯了海军上将的特权；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['græntɪd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - ['ɑːfəsərz] , ['soʊldʒərz] ,

and	he	was	granted	a	force	of	330	officers	,	soldiers	,
和	他	曾是	的确	一个	力量	的	-	警官	,	士兵	,

他被授予一支由330名军官和士兵组成的部队。

[ænd; ənd][ɑːr'tɪfɪsərz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'spoʊz(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	artificers	to	be	at	his	personal	disposal	in	the	prosecution	of
和	工匠	到	是	在	他的	个人的	处理	在	这	起诉	的

[hɪz; ɪz][nekst] ['vɔɪɪdʒ] .

his	next	voyage	.
他的	下一个	航程	.

并指派工匠供他下次航行时亲自驱使。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [prɪns] [wɑːn; hwɑːn][ɪn][ɑːk'toʊbər] - [wʌns] [mɔːr] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

The	death	of	Prince	Juan	in	October	1497	once	more	distracted	the	attention
这	死亡	的	王子	胡安	在	十月	-	一次	更多的	愣	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [frʌm; frəm][ɔːl][bʌt; bət]['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] ;

of	the	Court	from	all	but	personal	matters	;
的	这	法庭	从	全部	但	个人的	事情	;

1497 年 10 月，胡安王子的去世再次分散了宫廷的注意力，使其无暇顾及其他私事；

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['dræftɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtestə'mentəri]

and	Columbus	employed	the	time	of	waiting	in	drafting	a	testamentary
和	哥伦布	受雇	这	时间	的	等待	在	起草	一个	遗嘱

['dɑːkjumənt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪn'teɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l]

document	in	which	he	was	permitted	to	create	an	entail	on	his	title
文档	在	哪个	他	曾是	允许	到	创造	一个	包含	在	他的	标题

[ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] [fɔːr; fər]['evər] .

and	estates	in	favour	of	his	two	sons	and	their	heirs	for	ever	.
和	庄园	在	偏爱	的	他的	二	儿子们	和	他们的	继承人	为了	曾经	.

哥伦布利用等待的时间起草了一份遗嘱文件，允许他将自己的所有权和地产永远限定给他的两个儿子及其继承人。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ɔːr]['faɪn(ə)l] ['testəmənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ædɪd] ['kɔdəsɪlz]

This	did	not	represent	his	complete	or	final	testament	,	for	he	added	codicils
这	做过	不是	代表	他的	完全的	或者	最终的	遗嘱	,	为了	他	额外	遗嘱附录

[æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,

at	various	times	,
在	各种各样的	时代	,

这并非他完整的或最终的遗嘱，因为他后来又多次添加了附录。

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

the	latest	being	executed	the	day	before	his	death	.
这	最新的	存在	执行	这	天	前	他的	死亡	.

最近一名被处决者在死前一天被执行死刑。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt][ɪz] [wɜːrθ] ['stʌdɪɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ,

The	document	is	worth	studying	;	it	reveals	something	of	the	laborious	,
这	文档	是	值得	学习	;	它	揭示	某物	的	这	费力的	,

这份文件值得研究；它揭示了一些艰苦的工作内容，

['peɪnzteɪkɪŋ] [maɪnd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt]

painstaking	mind	reaching	out	down	the	rivers	and	streams	of	the	future	that
费尽心力	头脑	到达	出去	向下	这	河流	和	溪流	的	这	未来	那

[wɜːr; wər][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['greɪtnəs] ;

were	to	flow	from	the	fountain	of	his	own	greatness	;
是	到	流动	从	这	喷泉	的	他的	自己的	伟大	;

他孜孜不倦地探索着未来将从他自身伟大源泉中涌出的河流和溪流；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz]['trɪp(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn] [ðɪs]

it	reveals	also	his	triple	conception	of	the	obligations	of	human	life	in	this
它	揭示	还	他的	三倍	概念	的	这	义务	的	人类	生活	在	这

[wɜːrld] — [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tempərəl] ['dɪgnəti] ,

world	—	the	cultivation	and	retention	of	temporal	dignity	,
世界	—	这	栽培	和	保留	的	颞	尊严	,

这也揭示了他对人类在世生活义务的三重理解——培养和维护现世尊严，

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['paɪəs][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ækts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti]

the	performance	of	pious	and	charitable	acts	,	and	the	recognition	of	duty
这	表现	的	虔诚的	和	慈善	行为	,	和	这	认出	的	责任

[tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli] .

to	one's	family	.
到	一个人的	家庭	.

行善积德，履行对家庭的责任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [ðæt] [kə'lʌmbəs] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['saɪfər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	was	in	this	document	that	Columbus	formulated	the	curious	cipher	which	he
它	曾是	在	这	文档	那	哥伦布	配方	这	好奇的	密码	哪个	他

['ɔːlweɪz] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

always	now	used	in	signing	his	name	,
总是	现在	用过的	在	签名	他的	姓名	,

正是在这份文件中，哥伦布制定了他此后一直用来签名的奇特密码。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['veriəs] ['riːdiŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] .

and	of	which	various	readings	are	given	in	the	Appendix	.
和	的	哪个	各种各样的	阅读	是	给定	在	这	附录	.

附录中提供了各种相关读物。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [er] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	also	enjoined	upon	his	heir	the	duty	of	using	the	simple	title	which	he
他	还	禁止	之上	他的	继承人	这	责任	的	使用	这	简单的	标题	哪个	他

[hɪm'self] [lʌvd] [ænd; ənd] [juːst] [moʊst] — " [ðə; ði]['ædmərəl] .

himself	loved	and	used	most	—	"	The	Admiral	.
他自己	喜爱	和	用过的	最多	—	"	这	上将	.

他还嘱咐他的继承人要使用他自己最喜爱和使用的简单头衔——“海军上将”。

" ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [prɪns] [wɑːn; hwɑːn] ,

"	After	the	death	of	Prince	Juan	,
"	后	这	死亡	的	王子	胡安	,

“胡安王子去世后，

[kwiːn] [ˌɪzə'belə] ['ɑːnɚd] [kə'lʌmbəs] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n]

Queen	Isabella	honoured	Columbus	by	attaching	his	two	sons	to	her	own	person
女王	伊莎贝拉	荣幸	哥伦布	经过	连接	他的	二	儿子们	到	她	自己的	人

[æz; əz]['peɪdʒɪz] ;

as	pages	;
作为	页面	;

伊莎贝拉女王为了表彰哥伦布，将他的两个儿子安排在自己身边担任侍童；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] [mʌst; məst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [gɔ:n] [fɑ:r][tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt]

and	her	friendship	must	at	this	time	have	gone	far	to	compensate
和	她	友谊	必须	在	这	时间	有	已消失	远的	到	补偿

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ʃoʊn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:rdʒ] .

him	for	the	coolness	shown	towards	him	by	the	public	at	large	.
他	为了	这	凉爽	所示	向	他	经过	这	民众	在	大的	.

而此时，她的友谊一定在很大程度上弥补了公众对他表现出的冷漠态度。

[hi:; hi] [maɪt] [tɔ:k] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

He	might	talk	as	much	as	he	pleased	,
他	可能	讲话	作为	很多	作为	他	高兴	,

他可以随心所欲地说话，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][tɔ:k] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['trɪŋkɪts] ,

but	he	had	nothing	to	show	for	all	his	talk	except	a	few	trinkets	,
但	他	有	没有什么	到	展示	为了	全部	他的	讲话	除了	一个	很少	小饰品	,

但他夸夸其谈之后，除了几件小玩意儿之外，什么也没拿出来。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] ['vælju:ləs] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesɪmənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl]

a	collection	of	interesting	but	valueless	botanical	specimens	,	and	a	handful
一个	收藏	的	有趣的	但	无价值	植物	标本	,	和	一个	少数

[ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [sleɪvz] .

of	miserable	slaves	.
的	悲惨的	奴隶	.

一些有趣但毫无价值的植物标本，以及少数悲惨的奴隶。

[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

Lives	and	fortunes	had	been	wrecked	on	the	enterprise	,
生活	和	财富	有	到过	损毁	在	这	企业	,

这场生意毁了许多人的生命和财产。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][speɪn][bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəs]

which	had	so	far	brought	nothing	to	Spain	but	the	promise	of	luxurious
哪个	有	所以	远的	带来	没有什么	到	西班牙	但	这	承诺	的	豪华

[əd'ventʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [welθ] [ænd; ənd]['glɔ:ri] [ðæt] [hæd; həd]

adventure	that	was	not	fulfilled	and	of	a	wealth	and	glory	that	had
冒险	那	曾是	不是	已完成	和	的	一个	财富	和	荣耀	那	有

[nɑ:t] [bɪn] ['riəlaizd] .

not	been	realised	.
不是	到过	意识到	.

到目前为止，它给西班牙带来的只有未能实现的奢华冒险的承诺，以及未能实现的财富和荣耀。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə] [kə'lʌmbəs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

It	must	have	been	a	very	humiliating	circumstance	to	Columbus	that	in	the
它	必须	有	到过	一个	非常	羞辱	环境	到	哥伦布	那	在	这

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] (['februeri] -) ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]

preparations	which	he	was	now	(	February	1498	)	making	for	the	equipment	of
准备工作	哪个	他	曾是	现在	(	二月	-	)	制作	为了	这	设备	的

[hɪz; ɪz] [nu:] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd][men] .

his	new	expedition	a	great	difficulty	was	found	in	procuring	ships	and	men	.
他的	新的	远征	一个	伟大的	困难	曾是	成立	在	采购	船舶	和	男人	.

对于哥伦布来说，这一定是一件非常屈辱的事情：在他为新的探险做准备时（1498 年 2 月），却发现很难获得船只和人员。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][rɪsk][laɪf]

Not	even	before	the	first	voyage	had	so	much	reluctance	been	shown	to	risk	life
不是	甚至	前	这	第一的	航程	有	所以	很多	不情愿	到过	所示	到	风险	生活

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

and	property	in	the	enterprise	.
和	财产	在	这	企业	.

甚至在第一次航行之前，人们就从未如此不愿冒着生命和财产风险参与这项事业。

['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['seɪləz] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
Merchants **and** **sailors** **had** **then** **been** **frightened** **of** **dangers** **which** **they** **did** **not**
商人 和 水手们 有 然后 到过 害怕 的 危险 哪个 他们 做过 不是
[noʊ] ;
know **;**
知道 ;

当时的商人和水手们都害怕他们所不知道的危险;

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [pruːvd] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər]
now **,** **it** **seemed** **,** **the** **evils** **of** **which** **they** **did** **know** **proved** **a** **still** **greater**
现在 , 它 似乎 , 这 罪恶 的 哪个 他们 做过 知道 已证实 一个 仍然 更大的
[dɪ'tɜːrənt] .
deterrent **.**
威慑 .

现在看来，他们所知道的那些罪恶反而成了更大的威慑力量。

[ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - ,
The **Admiral** **was** **at** **this** **time** **the** **guest** **of** **his** **friend** **Bernaldez** **,**
这 上将 曾是 在 这 时间 这 客人 的 他的 朋友 - ,

当时，海军上将正在他的朋友贝尔纳尔德斯家做客。

[huː] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] ;
who **has** **told** **us** **something** **of** **his** **difficulties** **;**
WHO 有 讲述 我们 某物 的 他的 困难 ;

他向我们讲述了他的一些困难;

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ʃɪps] ['ʌndər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːrdər][hæd; həd]['faɪnəli]
and **the** **humiliating** **expedient** **of** **seizing** **ships** **under** **a** **royal** **order** **had** **finally**
和 这 羞辱 权宜 的 抓住 船舶 在下面 一个 皇家 命令 有 最后
[tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .
to **be** **adopted** **.**
到 是 已采用 .

最终不得不采取以王室命令扣押船只这种屈辱的权宜之计。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['ɔːlsoʊ] ;
But **it** **would** **never** **have** **done** **to** **impress** **the** **colonists** **also** **;**
但 它 会 绝不 有 完毕 到 令人印象深刻 这 殖民者 还 ;

但这样做绝不会给殖民者留下深刻印象;

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['oʊpən][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪljər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊd] ['ædmərəl]
that **would** **have** **been** **too** **open** **a** **confession** **of** **failure** **for** **the** **proud** **Admiral**
那 会 有 到过 也 打开 一个 忏悔 的 失败 为了 这 自豪的 上将
[tuː; tə] ['tɑːləreɪt] .
to **tolerate** **.**
到 容忍 .

对于骄傲的海军上将来说，那将是难以容忍的、过于公开的失败认罪。

[ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
Instead **he** **had** **recourse** **to** **the** **miserable** **plan** **of** **which** **he** **had** **made**
反而 他 有 追索权 到 这 悲惨的 计划 的 哪个 他 有 制成
[juːz][ɪn]['pɑːlɔs] ;
use **in** **Palos** **;**
使用 在 帕洛斯 ;

相反，他却采用了在帕洛斯使用过的那个糟糕的计划;

[ðə; ði]['prizənz][wɜːr; wər]['oʊpənd] ,
the **prisons** **were** **opened** **,**
这 监狱 是 打开 ,

监狱开放了，

[ænd; ənd]['krɪmənəlz]['ʌndər] ['sentəns] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz]

and	criminals	under	sentence	invited	to	come	forth	and	enjoy	the	blessings
和	罪犯	在下面	句子	受邀	到	来	前进	和	享受	这	祝福

[ʌv; əv][kə'loʊniəl][laɪf] .

of	colonial	life	.
的	殖民	生活	.

并邀请被判刑的罪犯出来享受殖民地生活的福祉。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]

Even	then	there	was	not	that	rush	from	the	prison	doors	that	might	have
甚至	然后	那里	曾是	不是	那	匆忙	从	这	监狱	门	那	可能	有

[bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

been	expected	,
到过	预期的	,

即便如此，也没有出现人们预期的那种从监狱门口蜂拥而出的景象。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['despərət] ['kærəktərz] [ə'pærəntli] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ]

and	some	desperate	characters	apparently	preferred	the	mercies	of	a	Spanish
和	一些	绝望的	人物	显然	首选	这	怜悯	的	一个	西班牙语

['prɪzn] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] .

prison	to	what	they	had	heard	of	the	joys	of	the	Earthly	Paradise	.
监狱	到	什么	他们	有	听到	的	这	喜悦	的	这	尘世的	天堂	.

一些走投无路的人似乎宁愿忍受西班牙监狱的怜悯，也不愿享受他们所听说的尘世天堂的快乐。

[stɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['krɪmənəlz][dɪd] ['daʊtfəli] [krɔːl] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['retənuː]

Still	a	number	of	criminals	did	doubtfully	crawl	forth	and	furnish	a	retinue
仍然	一个	数字	的	罪犯	做过	怀疑地	爬行	前进	和	提供	一个	随从

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl][ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] .

for	the	great	Admiral	and	Viceroy	.
为了	这	伟大的	上将	和	总督	.

尽管如此，还是有一些罪犯鬼鬼祟祟地爬出来，为这位伟大的海军上将和总督提供了随从。

['tremblɪŋ] , [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

Trembling	,	suspicious	,	and	with	more	than	half	a	mind	to	go	back	to
发抖	,	可疑的	,	和	和	更多的	比	一半	一个	头脑	到	去	后退	到

[ðer; ðər][bɑːndz] ,

their	bonds	,
他们的	债券	,

他们颤抖着，疑虑重重，而且几乎都想回到原来的住处。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['vɜːrmɪn][ʌv; əv][speɪn][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [kə'dʒəʊld][ænd; ənd]

some	part	of	the	human	vermin	of	Spain	was	eventually	cajoled	and
一些	部分	的	这	人类	害虫	的	西班牙	曾是	最终	哄骗	和

['tʃivid] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

chivied	on	board	the	ships	.
奇维德	在	木板	这	船舶	.

西班牙的一些卑鄙之徒最终被哄骗和驱赶上了船。

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['biːɪŋ] ['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪŋ] ['biːɪŋ] [sloʊ] ,

The	needs	of	the	colony	being	urgent	,	and	recruiting	being	slow	,
这	需求	的	这	殖民地	存在	紧迫的	,	和	招聘	存在	慢的	,

由于殖民地的需求迫切，而招募工作进展缓慢，

[tuː] ['kærəˌvel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [æd'væns] ;

two	caravels	laden	with	provisions	were	sent	off	in	advance	;
二	卡拉维尔帆船	满载	和	条款	是	发送	离开	在	进步	;

两艘满载补给的卡拉维尔帆船提前出发；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [gʊd]

but	even	for	this	purpose	there	was	a	difficulty	about	money	,	and	good
但	甚至	为了	这	目的	那里	曾是	一个	困难	关于	钱	,	和	好的

[ˌɪzə'belə] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,

Isabella	furnished	the	expense	,
伊莎贝拉	提供	这	费用	,

但即便如此，资金方面也存在困难，幸好善良的伊莎贝拉承担了这笔费用。

[æt; ət] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['praɪvət] [pɜːrs] .

at	much	inconvenience	,	from	her	private	purse	.
在	很多	不便	,	从	她	私人的	钱包	.

她费了很大劲，从自己的私人钱包里掏钱。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd][tuː; tə]['suːpərvaɪz] ['evriθɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]

Columbus	had	to	supervise	everything	himself	;	and	no	wonder	that	by	the
哥伦布	有	到	监督	一切	他自己	;	和	不	想知道	那	经过	这

[end][ʌv; əv] [meɪ] ,

end	of	May	,
结尾	的	可能	,

哥伦布不得不亲自监督一切；难怪到了五月底，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ,

when	he	was	ready	to	sail	,
什么时候	他	曾是	准备好	到	帆	,

当他准备启航时，

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tempər] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [traɪd] [ɪn'dʊrəns]

his	patience	and	temper	were	exhausted	and	his	much	-	tried	endurance
他的	耐心	和	脾气	是	筋疲力尽的	和	他的	很多	-	尝试	耐力

[broʊk] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['peti] [næt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][foʊn'sɛkə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːmɪdɪnz] .

broke	down	under	the	petty	gnatlike	irritations	of	Fonseca	and	his	myrmidons	.
打破	向下	在下面	这	小气	像蚊子一样	刺激	的	丰塞卡	和	他的	蚁人	.

他的耐心和脾气都耗尽了，他久经考验的忍耐力在丰塞卡和他的爪牙们像蚊子一样烦人的挑衅下崩溃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][sæn][luːkɝr] ,

It	was	on	the	deck	of	his	own	ship	,	in	the	harbour	of	San	Lucar	,
它	曾是	在	这	甲板	的	他的	自己的	船	,	在	这	港口	的	圣	卢卡尔	,

那是在他自己的船的甲板上，停泊在圣卢卡尔港。

[ðæt] [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['saʊndli] [kɪkt] - [diː] - , [foʊnsɪkəs] [ə'kaʊntənt]

that	he	knocked	down	and	soundly	kicked	Ximeno	de	Breviesca	,	Fonseca's	accountant
那	他	敲门	向下	和	稳固地	踢	-	德	-	,	丰塞卡的	会计

,

,
,

他击倒了丰塞卡的会计希梅诺·德·布雷维斯卡，并狠狠地踢了他一脚。

[huːz] ['nægɪŋ] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə]['fjʊri] .

whose	nagging	requisitions	had	driven	the	Admiral	to	fury	.
谁	唠叨	请购单	有	驱动	这	上将	到	愤怒	.

他那些没完没了的要求激怒了海军上将。

['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv]['grævəti][ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

After	all	these	years	of	gravity	and	restraint	and	endurance	,
后	全部	这些	年	的	重力	和	克制	和	耐力	,

经历了这么多年的重力、约束和忍耐之后，

[ðɪs] ['moʊmənteri] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ædəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]

this	momentary	outbreak	of	the	old	Adam	in	our	hero	is	like	a	breath	of
这	瞬间	暴发	的	这	老的	亚当	在	我们的	英雄	是	喜欢	一个	气息	的

[wɪnd] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpən] ['wɪndoʊ] .

wind	through	an	open	window	.
风	通过	一个	打开	窗户	.

我们主人公身上旧亚当的这种短暂爆发，就像一阵风吹过敞开的窗户。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs]

To	the	portraits	of	Columbus	hanging	in	the	gallery	of	one's	imagination	this
到	这	肖像	的	哥伦布	绞刑	在	这	画廊	的	一个人的	想像力	这

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['ædɪd] ;

must	surely	be	added	;
必须	一定	是	额外	;

在人们想象的画廊里，哥伦布的画像中肯定还要加上这幅;

[ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfər] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

in	which	Christopher	,	on	the	deck	of	his	ship	,
在	哪个	克里斯托弗	,	在	这	甲板	的	他的	船	,

克里斯托弗当时正站在他的船甲板上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ædmɔ-əlz] [flæg] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæsthed] ,

with	the	royal	standard	and	the	Admiral's	flag	flying	from	his	masthead	,
和	这	皇家	标准	和	这	海军上将的	旗帜	飞行	从	他的	报头	,

桅杆顶端飘扬着皇家旗帜和海军上将旗。

[ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndli] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] [ə'kaʊntənt] .

is	observed	to	be	soundly	kicking	a	prostrate	accountant	.
是	观察到	到	是	稳固地	踢	一个	前列腺	会计	.

有人看到他狠狠地踢了倒在地上的会计师一脚。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] [hɪr] ['gɪv(ə)n] ,

The	incident	is	worthy	of	a	date	,	which	is	accordingly	here	given	,
这	事件	是	值得	的	一个	日期	,	哪个	是	因此	这里	给定	,

该事件值得记录一个日期，现将日期标注于此。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] — [meɪ] - , - .

as	near	as	may	be	—	May	29	,	1498	.
作为	靠近	作为	可能	是	—	可能	-	,	-	.

最接近的日期——1498 年 5 月 29 日。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , ['vɑːljəm] [faɪv] , [baɪ] ['fɪlsən]

End	of	Project	Gutenberg's	Christopher	Columbus	,	Volume	5	,	by	Filson	Young
结尾	的	项目	古腾堡的	克里斯托弗	哥伦布	,	体积	5	,	经过	菲尔森	[jʌŋ] 年轻的

古腾堡计划克里斯托弗·哥伦布卷五，菲尔森·杨著

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神